叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 最年轻的骆驼(the Youngest Camel) 000001

2. 最年轻的骆驼(the Youngest Camel) 000002

3. 最年轻的骆驼(the Youngest Camel) 000003

4. 最年轻的骆驼(the Youngest Camel) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

最年轻的骆驼(The Youngest Camel)
第1/4页

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l]
The **Youngest** **Camel**
这 最小的 骆驼

最年轻的骆驼

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
“ **Now** **we** **have** **brought** **you** **to** **the** **pathway** **between** **the** **winds** **.**
“ 现在 我们 有 带来 你 到 这 路径 之间 这 风 .

“现在我们已经带你来到了风之间的道路。”

” [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l]
” **THE** **YOUNGEST** **CAMEL**
” 这 最小的 骆驼

“最年轻的骆驼”

[baɪ] [keɪ] [bɔɪl]
By **Kay** **Boyle**
经过 凯 博伊尔

作者：凯·博伊尔

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
With **illustrations** **by**
和 插图 经过

插图作者：

[frɪts] -
FRITZ **KREDEL**
弗里茨 -

弗里茨·克雷德尔

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] COMPANY1939
LITTLE **,** **BROWN** **AND** **COMPANY1939**
小的 , 棕色的 和 COMPANY1939

小布朗公司 1939

['kɒpiraɪt] - , [baɪ] [keɪ] [bɔɪl]
COPYRIGHT **1939** **,** **BY** **KAY** **BOYLE**
版权 - , 经过 凯 博伊尔

版权所有 1939，凯·博伊尔

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt]
ALL **RIGHTS** **RESERVED** **,** **INCLUDING** **THE** **RIGHT**
全部 权利 预订的 , 包括 这 正确的

保留所有权利，包括以下权利：

[tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðɪs] [bʊk] [ɔː(r)] ['pɔːʃənz]
TO **REPRODUCE** **THIS** **BOOK** **OR** **PORTIONS**
到 复制 这 书 或者 部分

复制本书或其部分内容

[ˌðeərˈɒv] [ɪn] ['eni] [fɔːm]
THEREOF **IN** **ANY** **FORM**
其中 在 任何 形式

其中的任何形式

[fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n]
FIRST **EDITION**
第一的 版

第一版

['pʌblɪʃt] ['ɔːgəst] -
Published **August** **1939**
已发布 八月 -

出版于1939年8月

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] [pres] [bʊks]
THE **ATLANTIC** **MONTHLY** **PRESS** **BOOKS**
这 大西洋 月度 按 图书

大西洋月刊出版社

[ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
ARE **PUBLISHED** **BY**
是 已发布 经过

由……出版

['lɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
LITTLE **,** **BROWN** **AND** **COMPANY**
小的 , 棕色的 和 公司

小布朗公司

[ɪn] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð]
IN **ASSOCIATION** **WITH**
在 协会 和

与……合作

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] ['kʌmpəni]
THE **ATLANTIC** **MONTHLY** **COMPANY**
这 大西洋 月度 公司

大西洋月刊公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[fɔː(r); fə(r)] [prˈgiːn] , ['bɒbi] , ['æp(ə)l] - [dʒəʊn] ,
For **Pegeen** **,** **Bobby** **,** **Apple** **-** **Joan** **,**
为了 佩吉恩 , 鲍比 , 苹果 - 琼 ,

致佩吉恩、鲍比、苹果-琼

['kɑːtə] , [ænd; ənd] ['kləʊvə(r)] [veɪl]
Kathe **,** **and** **Clover** **Vail**
凯瑟 , 和 三叶草 韦尔

凯瑟和克洛弗·韦尔

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

“ [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] .
“ **Now** **we** **have** **brought** **you** **to** **the** **pathway** **between** **the** **winds** **.**
“ 现在 我们 有 带来 你 到 这 路径 之间 这 风 .

“现在我们已经带你来到了风之间的道路。”

" ['frʌntɪspi:s]
" **Frontispiece**
" 卷首插图

"卷首插图

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] ['fɒləʊd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['fʊtsteps] -
The 这 **little** 小的 **camel** 骆驼 **said** 说 **nothing** 没有什么 **at** 在 **all** 全部 **,** , **but** 但 **simply** 简单地 **followed** 随后 **in** 在 **her** 她 **footsteps** 脚步声 **22** -

小骆驼一句话也没说，只是默默地跟在她身后。22

[hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['veri] ['mi:kli] [ɒn][wʌn][saɪd] -
He 他 **lay** 躺 **there** 那里 **very** 非常 **meekly** 温顺地 **on** 在 **one** 一 **side** 边 **28** -

他温顺地侧身躺在那里 28

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [flu:] [ɒf] , [ðeə(r)][legz] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] -
And 和 **then** 然后 **they** 他们 **flew** 飞翔 **off** 离开 **,** , **their** 他们的 **legs** 腿 **floating** 漂浮的 **on** 在 **the** 这 **air** 空气 **behind** 在后面 **them** 他们 **44** -

然后它们飞走了，双腿在身后飘荡。44

" [ɪts] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)][tu:; tə][bi:; bi][pə'laɪt][tu:; tə] ['evriwʌn] [ai] [mi:t] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn]['nevə(r)] [nəʊz]
" **It's** "它是 **much** 很多 **wiser** 更明智 **to** 到 **be** 是 **polite** 有礼貌的 **to** 到 **everyone** 每个人 **I** 我 **meet** 见面 **,** , **because** 因为 **one** 一 **never** 绝不 **knows** 知道
. " -
. **"** **54**
. " -

"对遇到的每个人都保持礼貌要明智得多，因为你永远不知道会发生什么。"54

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [step] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [tent] -
The 这 **little** 小的 **camel** 骆驼 **took** 采取 **another** 其他 **uncertain** 不确定 **step** 步 **towards** 向 **the** 这 **tent** 帐篷 **68** -

小骆驼又一次犹豫地朝帐篷走去。68

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [[θri:]]
The 这 **Youngest** 最小的 **Camel** 骆驼 **[** [**3** 3 **]**]

最年轻的骆驼[3]

[ai]
I 我

我

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærə,vænz][trɪp][wɒz; wəz] [meɪd] [θru:] ['lʌvli] ['kʌntri] ,
THE 这 **BEGINNING** 开始 **of** 的 **the** 这 **caravan's** 大篷车 **trip** 旅行 **was** 曾是 **made** 制成 **through** 通过 **lovely** 迷人的 **country** 国家 **,** ,

车队的旅程始于风景秀丽的乡村。

[θru:] ['ri:dʒənz][ɪn] [wɪtʃ] ['flaʊəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ti:] ['rəʊzɪz][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['pɜ:p(ə)l]['aɪrɪs]
through 通过 **regions** 地区 **in** 在 **which** 哪个 **flowers** 花朵 **such** 这样的 **as** 作为 **tea** 茶 **roses** 玫瑰 **and** 和 **white** 白色的 **and** 和 **purple** 紫色的 **iris** 鸢尾花
[blu:md] .
bloomed 盛开 **.** .

穿过茶玫瑰、白色和紫色鸢尾花等花卉盛开的地区。

[wen] [ðə; ði]['kærəvæn] [keɪm] [θru:] ['vɪlɪdʒ] ,
When 什么时候 **the** 这 **caravan** 大篷车 **came** 来了 **through** 通过 **villages** 村庄 **,** ,

当商队经过村庄时，

[bɔɪz] [ræn] [aʊt] ['beəfʊt] [ænd; ənd] [hɑ:f] - ['neɪkɪd] [tu:; tə] [sel] [fru:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['trævələz] : [b'ɑ:skɪts]

boys	ran	out	barefoot	and	half	-	naked	to	sell	fruit	to	the	travelers	:	baskets
男孩们	跑	出去	赤脚	和	一半	-	裸	到	卖	水果	到	这	旅行者	:	篮子

[ɒv; əv] ['pi:tʃɪz] ,

of	peaches	,
的	桃子	,

男孩们光着脚，半裸着身子跑出去向过往旅客兜售水果：一篮篮的桃子，

[peəz] , [ænd; ənd] ['meləns] .

pears	,	and	melons	.
梨	,	和	甜瓜	.

梨和甜瓜。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['fɔ:ti] ['kæmlz] [wɔ:(r)] [belz] ,

All	the	forty	camels	wore	bells	,
全部	这	四十	骆驼	穿着	铃铛	,

四十头骆驼都戴着铃铛，

[i:tʃ] [wʌn] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)] - [tʌŋd] [belz] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:nɪs] [hi:; hi] [wɔ:(r)] [ə'raʊnd]

each	one	several	little	silver	-	tongued	bells	attached	to	the	harness	he	wore	around
每个	一	一些	小的	银	-	舌头	铃铛	随附的	到	这	马具	他	穿着	大约

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

他脖子上戴着的挽具上，每个挽具上都系着几个小小的银铃。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [hu:] [dɪd] [nɒt] ['kæri] [ə; eɪ] [bel] ,

The	youngest	camel	was	the	only	one	who	did	not	carry	a	bell	,
这	最小的	骆驼	曾是	这	仅有的	一	WHO	做过	不是	携带	一个	钟	,

最小的那头骆驼是唯一没有背铃铛的。

[nɔ:(r)] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

nor	a	load	on	his	back	.
也不	一个	加载	在	他的	后退	.

他背上也没有负担。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [trɪp] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [meɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] [hi:; hi]

This	was	the	first	trip	he	had	ever	made	across	the	desert	and	he
这	曾是	这	第一的	旅行	他	有	曾经	制成	穿过	这	沙漠	和	他

['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

followed	close	behind	his	mother	.
随后	关闭	在后面	他的	母亲	.

这是他第一次穿越沙漠，他紧跟在母亲身后。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

As	long	as	she	was	there	before	him	,
作为	长的	作为	她	曾是	那里	前	他	,

只要她比他先到那里，

[hi:; hi] [felt] [kwaɪt] [pli:zd] [wɪð] [hɪm'self] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [saɪts] [hi:; hi]

he	felt	quite	pleased	with	himself	and	not	at	all	fearful	of	all	the	sights	he
他	毛毡	相当	高兴	和	他自己	和	不是	在	全部	可怕	的	全部	这	景点	他

[sɔ:] . [[fɔ:r]]

saw	.	[	4	]
锯	.	[	4	]

他对自己感到非常满意，一点也不害怕他所看到的一切景象。[4]

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði]['kærəvæn] , [laɪk] ['evri] ['ʌðə(r)]['kærəvæn] [ðæt] [tʊk] [ðɪs] [ruːt] , ['entəd]

After	several	days	the	caravan	,	like	every	other	caravan	that	took	this	route	,	entered
后	一些	天	这	大篷车	，	喜欢	每一个	其他	大篷车	那	采取	这	路线	，	进入

[ðə; ði]['bædlændz] .

the	badlands	.
这	恶地	.

几天后，这支商队像其他所有走这条路线的商队一样，进入了荒地。

[hɪə(r)][ðə; ði]['əʊldə] ['kæmlz] [fel] ['ɪntuː] ['sʌd(ə)n] ['reɪdʒɪz][ænd; ənd][spæt] [ɪf] ['eniwʌn] [ɐpɹ'əʊtʃt]

Here	the	older	camels	fell	into	sudden	rages	and	spat	if	anyone	approached
这里	这	老	骆驼	跌倒	进入	突然	愤怒	和	争吵	如果	任何人	接近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在这里，年长的骆驼会突然发怒，如果有人靠近它们，它们就会吐口水。

[ɪf] [ðə; ði]['kæm(ə)l]['draɪvəz] [dʒɜːk] [ðeə(r)][nəʊz] [kɔːdz] ,

If	the	camel	drivers	jerked	their	nose	cords	,
如果	这	骆驼	司机	猛地一抖	他们的	鼻子	绳索	,

如果骆驼夫猛拉鼻绳，

[ðeɪ] [flʌŋ] [ðeə(r)][legz][ə'baʊt][ænd; ənd] ['tɔtə] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][feɪnt] .

they	flung	their	legs	about	and	tottered	as	if	they	were	about	to	faint	.
他们	扔	他们的	腿	关于	和	摇摇晃晃	作为	如果	他们	是	关于	到	头晕的	.

他们胡乱踢着腿，摇摇晃晃，好像快要晕倒了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tə'wɔːdz] ['sʌndaʊn] , [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][tuː; tə][hɔːlt] [siːmd] [nɪə(r)] , [ðeɪ]

Now	and	then	,	towards	sundown	,	when	the	hour	to	halt	seemed	near	,	they
现在	和	然后	,	向	日落	,	什么时候	这	小时	到	停止	似乎	靠近	,	他们

[skriːmd] [ə'laʊd] [laɪk]['hjuːmənz] .

screamed	aloud	like	humans	.
尖叫	大声	喜欢	人类	.

有时，临近日落，当似乎到了该停下来的时候，它们会像人类一样大声尖叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæmlz] [gruː] ['kwaɪətə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['dezət] [bɪ'gæn][ænd; ənd] [ðeɪ] [felt]

But	the	camels	grew	quieter	as	soon	as	the	desert	began	and	they	felt
但	这	骆驼	生长	更安静	作为	很快	作为	这	沙漠	开始	和	他们	毛毡

[ðeə(r)] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['slɪpɪŋ] [sænd] .

their	feet	deep	in	the	hot	slipping	sand	.
他们的	脚	深的	在	这	热的	滑倒	沙	.

但一进入沙漠，骆驼们就安静了下来，它们感到自己的脚深深地陷在滚烫湿滑的沙子里。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['aɪsi] [bluː] ,

The	early	mornings	were	now	a	clear	icy	blue	,
这	早期的	早晨	是	现在	一个	清除	冰冷的	蓝色的	,

清晨的天空呈现出清澈的冰蓝色。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [hiːt] [bleiz] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)]

but	as	the	day	advanced	the	heat	blazed	up	as	if	a	fire	were
但	作为	这	天	先进的	这	热	燃烧的	向上	作为	如果	一个	火	是

['swiːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hevənz] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

sweeping	across	the	heavens	towards	them	.
扫荡	穿过	这	天	向	他们	.

但随着时间推移，热浪越来越猛烈，仿佛一团火焰正从天而降，朝着他们袭来。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [haʊ] [hɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	youngest	camel	didn't	mind	how	hot	it	was	and	he	had	such	a
这	最小的	骆驼	没有	头脑	如何	热的	它	曾是	和	他	有	这样的	一个

[gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] ['pɒsəbli] [get]

good	opinion	of	his	own	strength	that	he	thought	he	could	never	possibly	get
好的	观点	的	他的	自己的	力量	那	他	想法	他	可以	绝不	可能	得到

['taɪəd] .

tired	.
疲劳的	.

最小的那头骆驼一点也不觉得天气很热，而且它对自己力气很大，认为自己永远不会累。

[hiː; hi] [keɪm] [skɪpɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

He	came	skipping	and	jumping	along	behind	his	mother	,
他	来了	跳过	和	跳	沿着	在后面	他的	母亲	,

他蹦蹦跳跳地跟在妈妈身后，

['pleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪð] [hɪm'self][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd] [wen] [ðə; ði][draɪ][sænd][ræn][swɪft][æz; əz]

playing	games	with	himself	and	laughing	out	loud	when	the	dry	sand	ran	swift	as
玩耍	游戏	和	他自己	和	笑	出去	大声	什么时候	这	干燥	沙	跑	迅速	作为

['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][təʊz] .

water	between	his	toes	.
水	之间	他的	脚趾	.

他独自玩耍，当干燥的沙子像水一样在他脚趾间快速流淌时，他不禁放声大笑。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [wei] [ðeɪ]

But	when	his	mother	complained	of	the	terrible	heat	and	the	long	way	they
但	什么时候	他的	母亲	抱怨	的	这	糟糕的	热	和	这	长的	方式	他们

[hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ,

had	to	go	,
有	到	去	,

但当他母亲抱怨天气酷热难耐，而且路途遥远时，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [spft] [dɑːk] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [legz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

he	lifted	his	soft	dark	eyes	and	looked	at	her	long	legs	before	him	,
他	抬起	他的	柔软的	黑暗的	眼睛	和	看起来	在	她	长的	腿	前	他	,

他抬起柔和的黑眼睛，看着眼前她修长的双腿。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][teɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [[faɪv]]

and	her	tail	,	and	he	[	5	]
和	她	尾巴	,	和	他	[	5	]

还有她的尾巴，以及他[5]

[θɔːt] : [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

thought	:	I	love	her	.
想法	:	我	爱	她	.

内心独白：我爱她。

[ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)] [wɔːn] [ɒf] [ðem; ðəm] ,

I	love	her	elbows	with	the	hair	worn	off	them	,
我	爱	她	肘部	和	这	头发	磨损	离开	他们	,

我喜欢她毛茸茸的胳膊肘，上面的头发都掉光了。

[laɪk] [ðə; ði][əʊld] ['kɑːpɪt] [ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːmə(r)] [sɪts][ɒn][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] ;

like	the	old	carpet	the	snake	charmer	sits	on	in	the	market	place	;
喜欢	这	老的	地毯	这	蛇	魔术师	坐着	在	在	这	市场	地方	;

就像集市上耍蛇人坐的那块旧地毯一样；

[ai] [lʌv] [ðə; ði] [wei] [hɜː(r); hə(r)] [hʌmp] [slʌmp] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	love	the	way	her	hump	slumps	when	she	has	no	more	water	in	it	,
我	爱	这	方式	她	驼峰	暴跌	什么时候	她	有	不	更多的	水	在	它	,

我喜欢看她肚子里的水喝光后，驼峰耷拉下来的样子。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [weɪ] [hɜː(r); hə(r)][teɪl][ɪz]['iːt(ə)n][baɪ][ðə; ði] [mɔːθs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt]

and	I	love	the	way	her	tail	is	eaten	by	the	moths	because	she	forgot
和	我	爱	这	方式	她	尾巴	是	吃	经过	这	蛾子	因为	她	忘了

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kæmfə(r)] [wʌns][ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

to	put	it	in	camphor	once	about	fifty	years	ago	.
到	放	它	在	樟	一次	关于	五十	年	前	.

我喜欢看她的尾巴被飞蛾啃噬的样子，因为大约五十年前她忘记把尾巴浸泡在樟脑里了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pəʊ'etɪk] [jʌŋ] ['kæm(ə)l][ænd; ənd]['rɑːðə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] [bɪ'saɪdz] .

He	was	a	very	poetic	young	camel	and	rather	musical	besides	.
他	曾是	一个	非常	诗意的	年轻的	骆驼	和	相当	音乐	除了	.

他是一头非常有诗意、而且颇具音乐天赋的年轻骆驼。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] ,

He	had	a	beautiful	singing	voice	,
他	有	一个	美丽的	歌唱	嗓音	,

他有一副美妙的歌喉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [wen] [ðeɪ] ['hɔːltɪd][æt; ət][æn; ən][əʊ'eɪsɪs][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]

and	in	the	evenings	when	they	halted	at	an	oasis	he	liked	to	play	the
和	在	这	晚上	什么时候	他们	停止	在	一个	绿洲	他	喜欢	到	玩	这

[hɑːp][ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

harp	and	sing	to	her	.
竖琴	和	唱歌	到	她	.

晚上，当他们在绿洲停留时，他喜欢弹奏竖琴，为她唱歌。

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] ,

Most	of	his	songs	were	about	himself	and	his	own	beauty	and	grace	,
最多	的	他的	歌曲	是	关于	他自己	和	他的	自己的	美丽	和	优雅	,

他的歌曲大多是关于他自己，歌颂他的美貌和风度。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] [hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['tendə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

but	sometimes	at	night	his	songs	were	so	tender	in	his	love	for
但	有时	在	夜晚	他的	歌曲	是	所以	投标	在	他的	爱	为了

[hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [breɪk] [ɒf] [greɪt]

her	that	she	had	to	rise	from	her	knees	and	break	off	great
她	那	她	有	到	上升	从	她	膝盖	和	休息	离开	伟大的

[liːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bə'nɑːnə] [triːz] [ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['eɪdʒɪŋ] [feɪs] .

leaves	from	the	banana	trees	and	dry	the	tears	from	her	aging	face	.
树叶	从	这	香蕉	树木	和	干燥	这	眼泪	从	她	老化	脸	.

但有时到了晚上，他唱的歌充满了对她的爱意，如此温柔动人，以至于她不得不从跪着的膝盖上站起来，折下香蕉树的大叶子，擦干她苍老脸上的泪水。

[ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [naɪt] [ðeɪ] ['hɔːltɪd][æt; ət][æn; ən][əʊ'eɪsɪs][weə(r)] [ðə; ði]['pɒplə(r)][ænd; ənd]

On	the	fifteenth	night	they	halted	at	an	oasis	where	the	poplars	and
在	这	第十五	夜晚	他们	停止	在	一个	绿洲	在哪里	这	白杨树	和

[mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə] [gruː] [ɪn] [greɪt] [prə'fjuːʒn] ,

mimosas	grew	in	great	profusion	,
含羞草	生长	在	伟大的	丰富	,

第十五晚，他们在绿洲歇脚，那里白杨和含羞草长得非常茂盛。

[ænd; ənd] [weə(r)] [heəz] [ænd; ənd] ['æntɪləʊp] [muːvd] ['ʃaɪli] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [griːn] [gɔːdʒz] .

and	where	hares	and	antelope	moved	shyly	in	the	cool	green	gorges	.
和	在哪里	野兔	和	羚羊	已搬	害羞地	在	这	凉爽的	绿色的	峡谷	.

野兔和羚羊在凉爽翠绿的峡谷中羞涩地穿梭。

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)]['sprɪŋk(ə)ld][aʊt][æz; əz][faɪn][æz; əz][sɔːlt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bluːɪʃ] [naɪt] [skaɪ] .

The	stars	were	sprinkled	out	as	fine	as	salt	across	the	bluish	night	sky	.
这	明星	是	撒上	出去	作为	美好的	作为	盐	穿过	这	蓝蓝色	夜晚	天空	.

繁星如同细盐般散落在蔚蓝的夜空中。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [leɪ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [græs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

The	youngest	camel	lay	close	beside	his	mother	in	the	moist	grasses	,	and	she
这	最小的	骆驼	躺	关闭	旁	他的	母亲	在	这	潮湿	草	,	和	她

[sed] [tu:; tə][hɪm] : —

said	to	him	:	—
说	到	他	:	—

最小的骆驼依偎在母亲身旁，躺在潮湿的草地上，母亲对它说：

“ ['flaʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] , [ðɪs] [trɪp][ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɒləʊd] [[sɪks]]

“	Flower	of	my	heart	,	this	trip	you	have	followed	[	6	]
“	花	的	我的	心	,	这	旅行	你	有	随后	[	6	]

“我心中的花朵，你一路陪伴着我[6]

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ]['beɪbi] [stɪl] ,

close	beside	me	,	for	you	are	my	baby	still	,
关闭	旁	我	,	为了	你	是	我的	婴儿	仍然	,

紧紧依偎在我身边，因为你永远是我的宝贝。

[bʌt; bət] [su:n] [ju:; jʊ][mʌst; məst][prɪ'peə(r)] [jɔ:'self] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [kʌm] .

but	soon	you	must	prepare	yourself	for	what	will	surely	come	.
但	很快	你	必须	准备	你自己	为了	什么	将要	一定	来	.

但很快你就必须做好准备，迎接即将到来的事情。

[pə'hæps] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][frɒm; frəm]

Perhaps	when	we	reach	the	end	of	our	journey	you	will	be	taken	from
也许	什么时候	我们	抵达	这	结尾	的	我们的	旅行	你	将要	是	已采取	从

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

或许当我们走到旅程尽头时，你将离开我。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][ju:; jʊ] [wɪl] ['træv(ə)l] [wɪð] [streɪndʒ] ['kæmlz] , ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv]

and	from	then	on	you	will	travel	with	strange	camels	,	carrying	a	load	of
和	从	然后	在	你	将要	旅行	和	奇怪的	骆驼	,	携带	一个	加载	的

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] . ”

your	own	.	”
你的	自己的	.	”

从此以后，你们将与陌生的骆驼同行，驮着自己的货物。

“ [ə; eɪ]['beɪbi] ? ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l][ɪn] [sə'praɪz] , ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪd] .

“	A	baby	?	”	said	the	youngest	camel	in	surprise	,	feeling	a	little	annoyed	.
“	一个	婴儿	?	”	说	这	最小的	骆驼	在	惊喜	,	感觉	一个	小的	恼怒	.

“小骆驼？”最小的骆驼惊讶地问道，同时又有些恼火。

“ [ˌem 'i:] , [ə; eɪ]['beɪbi] ? ”

“	Me	,	a	baby	?	”
“	我	,	一个	婴儿	?	”

“我，一个婴儿？”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['sædli] , “ [ænd; ənd][səʊ] , [maɪ] ['ɜ:lɪst] [li:f] ,

“	Yes	,	”	said	his	mother	sadly	,	“	and	so	,	my	earliest	leaf	,
“	是的	,	”	说	他的	母亲	令人遗憾的是	,	“	和	所以	,	我的	最早	叶子	,

“是的，”他的母亲悲伤地说，“所以，我最早的一片叶子……”

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði] [ɔ:'di:l] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] . ”

you	will	have	to	undergo	the	ordeal	of	loneliness	.	”
你	将要	有	到	经历	这	考验	的	孤独	.	”

你将不得不忍受孤独的折磨。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæm(ə)l] ,

“	What	in	the	world	is	that	?	”	asked	the	young	camel	,
“	什么	在	这	世界	是	那	?	”	问	这	年轻的	骆驼	,

“那到底是什么东西？”小骆驼问道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hɑ:p][ænd; ənd] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ɪts] [strɪŋz] .

and	he	reached	out	for	his	harp	and	lightly	touched	its	strings	.
和	他	达到	出去	为了	他的	竖琴	和	轻轻	感动	它是	字符串	.

他伸手拿起竖琴，轻轻拨动琴弦。

“ [ðə; ði] [ɔ:'di:l] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wi:; wi] ['kæmlz] [fɪə(r)][ðə; ði][məʊst] , ” [sed] [hɪz; ɪz]

“	The	ordeal	of	loneliness	is	the	thing	we	camels	fear	the	most	,	”	said	his
“	这	考验	的	孤独	是	这	事物	我们	骆驼	害怕	这	最多	,	”	说	他的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

“孤独的折磨是我们骆驼最害怕的事情，”他的母亲说。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['rɑ:ðə(r)] [ɪm'peɪʃntli] ,

and	he	sat	listening	to	her	rather	impatiently	,
和	他	卫星	聆听	到	她	相当	不耐烦地	,

他有些不耐烦地坐在那里听她说话。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [tʃɪn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [æz; əz][hi:; hi] [tʃu:] [ɒn][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]

swinging	his	little	golden	chin	back	and	forth	as	he	chewed	on	a	bit	of
摇摆	他的	小的	金的	下巴	后退	和	前进	作为	他	咀嚼	在	一个	少量	的

[grɑ:s] .

grass	.
草	.

他一边嚼着草，一边晃动着金色的小下巴。

“ [men][hæv; həv][faʊnd] [aʊt] , ” [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] , ['ləʊərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ,

“	Men	have	found	out	,	”	she	went	on	,	lowering	her	voice	,
“	男人	有	成立	出去	,	”	她	去	在	,	降低	她	嗓音	,

“男人们已经发现了，”她压低声音继续说道。

“ [ðæt] [wɒt] [wi:; wi][fɪə(r)] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [left] [ə'ləʊn] .

“	that	what	we	fear	above	everything	else	is	being	left	alone	.
“	那	什么	我们	害怕	多于	一切	别的	是	存在	左边	独自的	.

“我们最害怕的就是被孤立。”

[səʊ] [ðeɪ] [teɪk] [ˌju: 'es][wʌn][baɪ][wʌn] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [jʌŋ] [laɪk][ju:; jʊ] ,

So	they	take	us	one	by	one	when	we	are	very	young	like	you	,
所以	他们	拿	我们	一	经过	一	什么时候	我们	是	非常	年轻的	喜欢	你	,

所以，当我们像你一样年纪很小的时候，他们就一个接一个地把我们带走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [taɪ][ˌju: 'es][fɑ:st][ænd; ənd] [li:v] [ˌju: 'es][ɪn]['sɒlətju:d] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts]

and	they	tie	us	fast	and	leave	us	in	solitude	three	days	and	three	nights
和	他们	领带	我们	快速地	和	离开	我们	在	孤独	三	天	和	三	夜晚

[ɪn][ðə; ði] ['dezət] .

in	the	desert	.
在	这	沙漠	.

他们把我们绑得结结实实，把我们独自留在沙漠里三天三夜。

[ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv] [θru:] [ðæt] [['sɛvən]]

If	we	live	through	that	[	7	]
如果	我们	居住	通过	那	[	7	]

如果我们能活过那段时期[7]

[ænd; ənd] [ki:p] ['aʊə(r)]['ri:z(ə)n] , [ðen] [wɪr] [kjʊəd] .

and	keep	our	reason	,	then	we're	cured	.
和	保持	我们的	原因	,	然后	是	治愈	.

只要我们保持理智，就能痊愈。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [wi:; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)][fɪə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋnəs] [ə'raʊnd][ˌju: 'es] .

After	that	we	no	longer	fear	the	terrible	sight	of	nothingness	around	us	.
后	那	我们	不	更长	害怕	这	糟糕的	视线	的	虚无	大约	我们	.

此后，我们不再惧怕周围虚无的可怕景象。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][duː; də][nɒt][lɪv; laɪv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	sometimes	we	do	not	live	through	it	.
但	有时	我们	做	不是	居住	通过	它	.

但有时我们却无法亲身经历这一切。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

You	must	be	prepared	for	that	.	”
你	必须	是	准备	为了	那	.	”

你必须为此做好准备。

“ [wɒt] , [ˌem 'iː] ? ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	What	,	me	?	”	said	the	youngest	camel	with	a	laugh	.
“	什么	,	我	?	”	说	这	最小的	骆驼	和	一个	笑	.

“什么？我吗？”最小的骆驼笑着说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [maɪnd] ?

“	Do	you	think	I'll	mind	?
“	做	你	思考	患病的	头脑	?

你觉得我会介意吗?

[waɪ] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] .

Why	,	not	at	all	.
为什么	,	不是	在	全部	.

完全不是。

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ə'freɪd][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

I'm	a	little	bit	afraid	of	fire	,
我是	一个	小的	少量	害怕的	的	火	,

我有点怕火。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][kwaɪt][laɪk] [θɪŋz] [ðæt] [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [muːv] ['eni] [mɔː(r)] .

and	I	don't	quite	like	things	that	lie	still	and	refuse	to	move	any	more	.
和	我	不	相当	喜欢	事物	那	说谎	仍然	和	拒绝	到	移动	任何	更多的	.

我不太喜欢一动不动、不再移动的东西。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][aɪm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [breɪv] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['kæmlz] ,

But	generally	I'm	much	more	brave	than	other	young	camels	,
但	一般来说	我是	很多	更多的	勇敢的	比	其他	年轻的	骆驼	,

但总的来说，我比其他小骆驼勇敢得多。

[ænd; ənd][aɪ]['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] !

and	I	couldn't	possibly	be	afraid	of	being	alone	!
和	我	不能	可能	是	害怕的	的	存在	独自的	!

我怎么可能害怕孤独呢!

” [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [saɪd] [ðæt] [ðɪs] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ]['feəri]['stɔːri][ʃiː; ʃi]

”	He	was	so	close	to	his	mother's	side	that	this	seemed	like	a	fairy	story	she
”	他	曾是	所以	关闭	到	他的	母亲的	边	那	这	似乎	喜欢	一个	仙女	故事	她

[təʊld][hɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

“他与母亲的关系非常亲密，以至于这听起来就像母亲给他讲的一个童话故事。”

[ænd; ənd][ɔːl][ə'raʊnd][ðem; ðəm][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sliːpɪŋ] [laɪf] .

And	all	around	them	the	oasis	was	filled	with	sleeping	life	.
和	全部	大约	他们	这	绿洲	曾是	已填	和	睡眠	生活	.

他们周围的绿洲里充满了沉睡的生命。

[nɪə(r)][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [mjuːlz] [stʊd] ['teðə] ,

Near	the	trees	,	the	mules	stood	tethered	,
靠近	这	树木	,	这	骡子	站立	系绳	,

树旁，骡子被拴着。

[ðeə(r)] [teɪlz] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [naɪt] [eə(r)] .
their tails swinging back and forth in the warm night air .
他们的 尾巴 摇摆 后退 和 前进 在 这 温暖的 夜晚 空气 .

它们的尾巴在温暖的夜空中来回摆动。

[ə'genst] [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] , [ðə; ði] [neks] [ænd; ənd] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] ['niːlɪŋ] ['kæmlz] [stʊd]
Against the starry sky , the necks and heads of the forty kneeling camels stood
反对 这 繁星 天空 , 这 脖子 和 头部 的 这 四十 跪着 骆驼 站立
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

在繁星点点的夜空下，四十头跪着的骆驼的脖子和头颅格外醒目。

['piːsf(ə)l] [æz; əz][s'tætʃuːz] .
peaceful as statues .
和平 作为 雕像 .

像雕像一样平静。

['deɪndʒə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] , ['iːv(ə)n] .
Danger seemed a thing too far away to think of , even .
危险 似乎 一个 事物 也 远的 离开 到 思考 的 , 甚至 .

危险似乎遥不可及，甚至让人难以想象。

“ [jes] , ” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [went] [ɒn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [hɪz; ɪz][heə(r)] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
“ Yes , ” his mother went on as she smoothed his hair back from his brow .
“ 是的 , ” 他的 母亲 去 在 作为 她 平滑 他的 头发 后退 从 他的 眉头 .

“是的，”他母亲一边说着，一边将他额前的头发捋到耳后。

“ [æt; ət][fɜːst][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
“ At first you will be very much afraid ,
“ 在 第一的 你 将要 是 非常 很多 害怕的 ,

“起初你会非常害怕，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['riːəli] [tuː; tə][fɪə(r)] .
but you must try to remember there is nothing really to fear .
但 你 必须 尝试 到 记住 那里 是 没有什么 真的 到 害怕 .

但你必须记住，其实没有什么好怕的。

[rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [[eit]]
Remember , it is only the [8]
记住 , 它 是 仅有的 这 [8]

记住，这只是[8]

['biːtɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es]['tremb(ə)l] .
beating of our own hearts that makes us tremble .
殴打 的 我们的 自己的 心 那 制作 我们 颤抖 .

我们自己的心脏跳动让我们颤抖。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæm(ə)l] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [kən'tempt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd]
” The young camel laughed a little in contempt at the idea of being afraid
” 这 年轻的 骆驼 笑了 一个 小的 在 鄙视 在 这 主意 的 存在 害怕的
[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
of anything at all ,
的 任何事物 在 全部 ,

“小骆驼对害怕任何事的想法嗤之以鼻，轻笑了一声。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] ['mjuːzɪk][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hɑːp] .
and then he began to draw music from his harp .
和 然后 他 开始 到 画 音乐 从 他的 竖琴 .

然后他开始从竖琴中奏出音乐。

[nəʊ][wʌn] [muːvd] , ['nʌθɪŋ] [stɜːd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [mjuːlz] - [teɪlz] ['sləʊli] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] ,

No	one	moved	,	nothing	stirred	except	the	mules	'	tails	slowly	waving	in	the	tall	grass	,
不	一	已搬	,	没有什么	搅拌	除了	这	骡子	-	尾巴	缓慢地	挥手	在	这	高的	草	,

周围一片寂静，只有骡子的尾巴在齐腰高的草丛中缓缓摇摆。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]['saɪləntli] [waɪl] [hiː; hi] [sæŋ] .

but	his	mother	began	to	cry	silently	while	he	sang	.
但	他的	母亲	开始	到	哭	默默	尽管	他	唱	.

但他唱歌的时候，他的母亲却默默地流下了眼泪。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæməlz] [sɒŋ]

The	Youngest	Camel's	Song
这	最小的	骆驼的	歌曲

最小骆驼的歌

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌfɔː'tiːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl][weə(r)] ['tæslz] [ɒn][maɪ] [tʃiːks] ,

When	I	am	fourteen	I	shall	wear	tassels	on	my	cheeks	,
什么时候	我	是	十四	我	将	穿	流苏	在	我的	脸颊	,

我十四岁的时候，要在脸颊上戴上流苏。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑː] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːməz][ænd; ənd][ðə; ði][rɑːdʒ]

And	I	shall	dance	for	the	Shah	and	the	Lamas	and	the	Raj
和	我	将	舞蹈	为了	这	沙阿	和	这	喇嘛	和	这	拉杰

我将为沙阿、喇嘛和拉吉跳舞。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌtæmbə'riːn] [taɪd][tuː; tə][maɪ][teɪl] .

With	a	tambourine	tied	to	my	tail	.
和	一个	铃鼓	系	到	我的	尾巴	.

尾巴上绑着铃鼓。

[wen] [ðeɪ] ['sprɪŋk(ə)l] [kɔɪnz] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɒʃ] [maɪ] [huːf] [ɪn][mɪlk] ,

When	they	sprinkle	coins	before	me	and	wash	my	hoofs	in	milk	,
什么时候	他们	撒	硬币	前	我	和	洗	我的	蹄子	在	牛奶	,

当他们向我撒硬币，用牛奶洗我的蹄子时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] [rɪtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pæləs] ,

I	shall	return	to	you	rich	from	their	palaces	,
我	将	返回	到	你	富有的	从	他们的	宫殿	,

我将带着从他们的宫殿里带回来的财富回到你们身边，

['rʌnɪŋ] [fɑːst][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [dɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] ['dʒuːəlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['æntləz] .

Running	fast	as	a	king	deer	to	you	with	jewels	in	his	antlers	.
跑步	快速地	作为	一个	国王	鹿	到	你	和	珠宝	在	他的	鹿角	.

像鹿王一样飞奔向你，鹿角上镶嵌着宝石。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ,

I	shall	know	you	at	once	,	no	matter	how	many	years	have	passed	over	,
我	将	知道	你	在	一次	,	不	事情	如何	许多	年	有	通过了	超过	,

无论多少年过去，我都能一眼认出你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['ʌpə(r)] [tiːθ] ['eni] [mɔː(r)]

Because	you	have	no	upper	teeth	any	more
因为	你	有	不	上	牙齿	任何	更多的

因为你的上牙已经全部掉了

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [sɔːrz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] .

And	because	you	have	sores	on	your	shoulders	.
和	因为	你	有	疮	在	你的	肩膀	.

因为你的肩膀上有疮。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['pætʃɪz] [tuː; tə][weə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [niːz] , ['mʌðə(r)] ,

I	shall	bring	you	patches	to	wear	on	your	old	knees	,	Mother	,
我	将	带来	你	补丁	到	穿	在	你的	老的	膝盖	,	母亲	,

母亲，我会给您带些补丁来，好让您包扎您那老旧的膝盖。

[ænd; ənd]['aɪvəri][ænd; ənd]['bæsɔ:lt][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ti:θ]

And	ivory	and	basalt	stronger	than	teeth
和	象牙	和	玄武岩	更强	比	牙齿

象牙和玄武岩比牙齿更坚硬

[tu:; tə] [fɪl] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)]['neɪkɪd] [maʊθ] . [[naɪn]]

To	fill	up	your	naked	mouth	.	[	9	]
到	充满	向上	你的	裸	嘴	.	[	9	]

填满你裸露的嘴巴。[9]

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l][ə'wəʊk][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ræn] ['kwɪkli] [tu:; tə]

THE	NEXT	morning	the	youngest	camel	awoke	in	high	spirits	and	ran	quickly	to
这	下一个	早晨	这	最小的	骆驼	醒来	在	高的	烈酒	和	跑	迅速地	到

[brʌʃ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊ'eɪsɪs] [pu:l] .

brush	his	teeth	in	the	oasis	pool	.
刷子	他的	牙齿	在	这	绿洲	水池	.

第二天早上，最小的骆驼精神抖擞地醒来，飞快地跑到绿洲水池里刷牙。

[hi:; hi][felt][səʊ] ['rekləs] [ðæt][hi:; hi] [swˈbləʊd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['tu:θbrʌʃ] ['wɔ:tə(r)][ɒn] ['pɜ:pəs] ,

He	felt	so	reckless	that	he	swallowed	all	his	toothbrush	water	on	purpose	,
他	毛毡	所以	鲁莽	那	他	吞咽	全部	他的	牙刷	水	在	目的	,

他当时真是鲁莽至极，竟然故意把刷牙水全吞了下去。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [pə'tɪkjələli] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][du:; də] .

a	thing	his	mother	had	told	him	particularly	he	should	never	do	.
一个	事物	他的	母亲	有	讲述	他	特别	他	应该	绝不	做	.

这是他母亲曾特别叮嘱他绝对不能做的事。

[ðen] [hi:; hi] ['gɑ:gl] [səʊ][laʊd] [ðæt]['nəʊbədi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['wɔ:təfɔ:l] ['eni][mɔ:(r)] ; [səʊ][laʊd] ,

Then	he	gargled	so	loud	that	nobody	could	hear	the	waterfall	any	more	;	so	loud	,
然后	他	漱口	所以	大声	那	无人	可以	听到	这	瀑布	任何	更多的	;	所以	大声	,

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

然后他咕噜咕噜地喝了起来，声音大到谁都听不到瀑布的声音了；事实上，声音大得惊人。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [mju:lz] ['kreɪnd] [ðeə(r)] [hedz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['krɪtɪkli] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz]

that	the	mules	craned	their	heads	around	and	looked	critically	over	their	shoulders
那	这	骡子	起重机	他们的	头部	大约	和	看起来	关键	超过	他们的	肩膀

[æt; ət][hɪm] .

at	him	.
在	他	.

骡子们伸长脖子，回头审视地看着他。

[nekst][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['meləŋkəli] ['weɪdəz] ,

Next	he	caught	sight	of	a	group	of	melancholy	waders	,
下一个	他	捕捉	视线	的	一个	团体	的	忧郁	涉水靴	,

接着，他看到了一群忧郁的涉禽。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][frɒgz][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]

some	of	them	looking	in	the	water	for	frogs	and	some	of
一些	的	他们	寻找	在	这	水	为了	青蛙	和	一些	的

[ðem; ðəm] ['stændɪŋ] ['mɔ:nfəli] [ɒn][wʌn][leg][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃæləʊz] .

them	standing	mournfully	on	one	leg	in	the	shallows	.
他们	常设	悲伤地	在	一	腿	在	这	浅滩	.

有些动物在水中寻找青蛙，有些动物则悲伤地单腿站在浅水中。

[səʊ][hiː; hi] [krept] [əˈlɒŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [-]

So	he	crept	along	behind	the	bushes	[	10	]
所以	他	悄悄地爬	沿着	在后面	这	灌木丛	[	-	]

于是他悄悄地躲在灌木丛后面[10]

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt][æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [hiː; hi] [skeəd] [ðem; ðəm]

and	then	jumped	out	at	them	with	such	a	shout	that	he	scared	them
和	然后	跳了起来	出去	在	他们	和	这样的	一个	喊	那	他	害怕的	他们

[ˈɪntuː][fɪts] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kəˈlektɪd] [ðəmˈselvz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spred] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai]

into	fits	before	they	collected	themselves	enough	to	spread	their	wings	and	fly
进入	适合	前	他们	集	他们自己	足够的	到	传播	他们的	翅膀	和	飞

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

然后他突然跳出来，大声喊叫，把他们吓得魂飞魄散，他们才缓过神来，展开翅膀飞走了。

[hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] .

His	mother	was	not	at	all	pleased	at	the	way	he	was	going	on	.
他的	母亲	曾是	不是	在	全部	高兴	在	这	方式	他	曾是	去	在	.

他的母亲对他的做法非常不满意。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][ˈraɪzɪŋ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði]['tæmərɪsk] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪz] ['træv(ə)l] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)]

The	sun	was	rising	beyond	the	tamarisk	trees	and	a	day's	travel	lay	before
这	太阳	曾是	上升	超过	这	柽	树木	和	一个	天	旅行	躺	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

太阳从柽柳树后升起，他们面前还有一天的路要走。

[səʊ][ˈnætʃ(ə)rəli][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)l] [muːd] [æz; əz][ɒn][ðə; ði]

so	naturally	she	was	not	feeling	in	quite	such	a	sentimental	mood	as	on	the
所以	自然	她	曾是	不是	感觉	在	相当	这样的	一个	感伤的	情绪	作为	在	这

[naɪt] [bɪˈfɔː(r)] .

night	before	.
夜晚	前	.

所以，她自然不像前一天晚上那样多愁善感了。

[ʃiː; ʃi] [kept] [dɑːtɪŋ] [blæk] [lʊks] [æt; ət][hɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['sædl] [ænd; ənd]

She	kept	darting	black	looks	at	him	all	the	time	she	was	being	saddled	and
她	保留	飞镖	黑色的	看起来	在	他	全部	这	时间	她	曾是	存在	鞍	和

[pækt] ,

packed	,
包装	,

在她被套上马鞍和打包行李的整个过程中，她一直不时地用阴冷的目光瞥他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt][get][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][wɜːd] .

but	she	couldn't	get	near	enough	to	him	to	say	a	word	.
但	她	不能	得到	靠近	足够的	到	他	到	说	一个	单词	.

但她根本无法靠近他，说一句话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] ['fuːlɪʃli] [əˈraʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hɑːp][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ɒv; əv]

He	was	dancing	foolishly	around	with	his	harp	and	making	a	spectacle	of
他	曾是	跳舞	愚蠢地	大约	和	他的	竖琴	和	制作	一个	奇观	的

[hɪmˈself] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [mjuːlz] ,

himself	before	the	mules	,
他自己	前	这	骡子	,

他拿着竖琴傻乎乎地跳来跳去，在骡子们面前出丑。

[huː] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] [ɪn] ['eniθɪŋ] ,

who	,	although	they	did	not	usually	see	anything	funny	in	anything	,
WHO	,	虽然	他们	做过	不是	通常	看	任何事物	有趣的	在	任何事物	,

虽然他们通常觉得任何事都没什么好笑的，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [tiːθ] [ɪn] [kwɪk] [ʌn'hæpi] [smaɪlz] .

had	begun	to	show	their	teeth	in	quick	unhappy	smiles	.
有	开始	到	展示	他们的	牙齿	在	快的	不开心	微笑	.

他们开始露出牙齿，露出不悦的笑容。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ]['kærəvæn] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][sænd] ,

And	now	the	caravan	started	off	again	across	the	sand	,
和	现在	这	大篷车	开始	离开	再次	穿过	这	沙	,

于是，商队再次踏上了穿越沙漠的旅程。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kæmlz] - ['sɪlvə(r)] [belz] .

accompanied	by	the	music	of	the	camels	'	silver	bells	.
伴随	经过	这	音乐	的	这	骆驼	-	银	铃铛	.

伴随着骆驼银铃的叮当声。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kæm(ə)l][ræn] ['laɪtli] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

The	young	camel	ran	lightly	along	beside	his	mother	,
这	年轻的	骆驼	跑	轻轻	沿着	旁	他的	母亲	,

小骆驼轻快地跟在妈妈身旁跑着。

['hʌmɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] “ [lʌv] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ][met]

humming	under	his	breath	something	about	“	love	”	and	“	the	afternoon	I	met
哼唱	在下面	他的	气息	某物	关于	“	爱	”	和	“	这	下午	我	遇见

[juː; jʊ] ” [ænd; ənd] “ [ə; eɪ] [lʌv] [nest][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ,

you	”	and	“	a	love	nest	for	two	,
你	”	和	“	一个	爱	巢	为了	二	,

他低声哼着歌，歌词大概是关于“爱情”、“遇见你的那个下午”和“两人的爱巢”之类的。

” [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɒŋ] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [jɪə(r)] . [-]

”	which	were	words	from	a	song	everybody	was	singing	that	year	.	[	11	]
”	哪个	是	字	从	一个	歌曲	大家	曾是	歌唱	那	年	.	[	-	]

“这些歌词出自那年人人都在唱的一首歌。[11]

“ [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst][kænt] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ,

“	The	trouble	with	you	is	that	you	just	can't	see	things	as	they	really	are	,
“	这	麻烦	和	你	是	那	你	只是	不能	看	事物	作为	他们	真的	是	,

“你的问题在于你根本看不清事物的本来面目。”

” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] [sɪ'vɪəli] [tuː; tə][hɪm] .

”	his	mother	said	severely	to	him	.
”	他的	母亲	说	严重	到	他	.

“他母亲严厉地对他说。”

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][nɪp][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

She	reached	out	and	tried	to	nip	his	ear	,
她	达到	出去	和	尝试	到	掐	他的	耳朵	,

她伸手想咬他的耳朵，

[bʌt; bət][hiː; hi] [skɪpt] ['kwɪkli] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð]

but	he	skipped	quickly	behind	her	and	there	he	began	to	play	with
但	他	跳过	迅速地	在后面	她	和	那里	他	开始	到	玩	和

[hɜː(r); hə(r)][teɪl] ,

her	tail	,
她	尾巴	,

但他迅速地跳到她身后，开始玩弄她的尾巴。

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪdɪŋ] ,

leaping	and	skidding	,
跳跃	和	集材	,

跳跃和滑行，

[ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [wɪl] [baʊnd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [teɪl] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['fiːlɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][mɪlk]
the way a kitten will bound after his mother's tail if he is feeling full of milk
这 方式 一个 小猫 将要 边界 后 他的 母亲的 尾巴 如果 他 是 感觉 满的 的 牛奶
[ænd; ənd][bəʊld][æz; əz][brɑːs] .
and bold as brass .
和 大胆的 作为 黄铜 .

就像小猫咪如果喝饱了奶，胆子大得像个孩子，就会追着妈妈的尾巴蹦蹦跳跳一样。

“ [wʊps] !
“ Whoops !
“ 哎呀 !

“哎呀！”

” [hiː; hi][kraɪd] ,
” he cried ,
” 他 哭 ,

他喊道：“

['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['flaɪɪŋ] [liːp] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][teɪl][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]['ɪntuː]
making another flying leap after her tail as she tossed it in irritation into
制作 其他 飞行 飞跃 后 她 尾巴 作为 她 抛掷 它 在 刺激 进入
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .

她恼怒地将尾巴甩向空中，然后又纵身一跃，追着尾巴飞去。

“ [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] ['riːəli] ? ”
“ And , anyhow , how are things really ? ”
“ 和 , 无论如何 , 如何 是 事物 真的 ? ”

“总之，现在情况到底怎么样？”

“ [doʊnt][biː; bi] [əb'sɜːd] ,
“ Don't be absurd ,
“ 不 是 荒诞 ,

别胡闹了，

” [snæpt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['æmbl] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][nekst]['kæməlz][haɪnd][legz]
” snapped his mother as she ambled along behind the next camel's hind legs
” 啪啪 他的 母亲 作为 她 漫步 沿着 在后面 这 下一个 骆驼的 后 腿
[ænd; ənd][teɪl] .
and tail .
和 尾巴 .

“他的母亲一边慢悠悠地跟在下一头骆驼的后腿和尾巴后面，一边厉声说道。”

“ [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
“ Things are exactly as they are .
“ 事物 是 确切地 作为 他们 是 .

事情就是这样。

” [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] ['haɪə(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
” The sun was rising higher above them ,
” 这 太阳 曾是 上升 更高 多于 他们 ,

太阳越升越高，高高地悬在他们头顶。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [hɔtə] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hiːt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bliːtʃt] [ɔːl]
and every instant it grew hotter until the heat seemed to have bleached all
和 每一个 立即的 它 生长 更热 直到 这 热 似乎 到 有 漂白 全部
[ðə; ði]['kʌlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
the color out of the sky .
这 颜色 出去 的 这 天空 .

每一刻气温都在升高，直到热浪仿佛把天空的颜色都褪去了。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðɪs] [sænd][ɪz] ['getɪŋ] [ʌn'beərəbli] [hɒt] , ” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [went] [ɒn] ,
“ For instance , this sand is getting unbearably hot , ” his mother went on ,
“ 为了 实例 , 这 沙 是 获得 难以忍受 热的 , ” 他的 母亲 去 在 ,

“例如，这沙子都烫得让人受不了了，”他母亲继续说道。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt]
“ and there is no stopping place until we reach the oasis , which will be about
“ 和 那里 是 不 停止 地方 直到 我们 抵达 这 绿洲 , 哪个 将要 是 关于
['sʌndaʊn] .
sundown .
日落 .

“直到到达绿洲之前，我们都没有地方可以停留，那时大约是日落时分。”

['ɔːlsəʊ] ,
Also ,
还 ,

还，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][sɔː(r)][ɒn][maɪ] [raɪt] [hɪp] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [rʌbd] [æt; ət] ['evri] [step] [baɪ][maɪ] [hɔːntʃ]
there is a sore on my right hip which is being rubbed at every step by my haunch
那里 是 一个 疮 在 我的 正确的 时髦的 哪个 是 存在 摩擦 在 每一个 步 经过 我的 臀部
[stræp] .
strap .
带子 .

我的右髋部有个伤口，每走一步都会被束腰带摩擦。

[ænd; ənd] , [lɑːst][bʌt; bət][nɒt] [liːst] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['nɪni] .
And , last but not least , you are behaving like a perfect ninny .
和 , 最后的 但 不是 至少 , 你 是 行为 喜欢 一个 完美的 傻瓜 .

最后，也是最重要的一点，你的行为简直像个十足的傻瓜。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] . [-]
Such things are . [12]
这样的 事物 是 . [-]

确实如此。[12]

['weðə(r)] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt] ['ðer] [ðeə(r)] . ”
Whether you like it or not , you have to admit they're there . ”
无论 你 喜欢 它 或者 不是 , 你 有 到 承认 它们是 那里 . ”

不管你喜不喜欢，你都得承认它们的存在。

“ [weə(r)] [ɪz][ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ['smɑːtli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d]
“ Where is there ? ” asked the youngest camel smartly , and his mother answered
“ 在哪里 是 那里 ? ” 问 这 最小的 骆驼 聪明地 , 和 他的 母亲 回答
: —
: —
: —

“那里在哪里？”最小的骆驼机灵地问道，它的母亲回答说：——

“ [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [miːnz] [hɪə(r)] . ”
“ There , of course , means here . ”
“ 那里 , 的 课程 , 方法 这里 . ”

“那里当然指的是这里。”

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][hɪə(r)] [wen] [ðeəz; ðəz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] ,
“ I don't see how there can be here when there's over there somewhere ,
“ 我 不 看 如何 那里 能 是 这里 什么时候 有 超过 那里 某处 ,

“我不明白，既然那边有东西，这里怎么会有东西呢？”

” [sed] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['ʃɔːtli] : —
” said her son , and she answered shortly : —
” 说 她 儿子 , 和 她 回答 不久 : —

“她儿子说道，”她简短地回答道：——

“ [doʊnt] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] [rɪ'dɪkjələsli] .

“	**Don't**	**waste**	**your**	**time**	**talking**	**so**	**ridiculously**	**.**
“	不	浪费	你的	时间	说	所以	荒谬地	.

“别浪费时间说这些荒谬的话了。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] [ɪz] [ðə; ði] [griːn] [veɪl] [aɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [həʊpt] [tuː; tə]

One	**of**	**the**	**things**	**that**	**doesn't**	**exist**	**is**	**the**	**green**	**vale**	**I**	**had**	**always**	**hoped**	**to**
一	的	这	事物	那	不	存在	是	这	绿色的	谷	我	有	总是	希望	到

['set(ə)l] [ɪn] .

settle	**in**	**.**
定居	在	.

我一直梦想定居的绿色山谷，如今并不存在。

[æt; ət] [maɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [weə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [stretʃ]

At	**my**	**time**	**of**	**life**	**I**	**ought**	**to**	**have**	**a**	**place**	**like**	**that**	**where**	**I**	**could**	**stretch**
在	我的	时间	的	生活	我	应该	到	有	一个	地方	喜欢	那	在哪里	我	可以	拉紧

[aʊt] [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] [freʃ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [aɪ] ['wɒntɪd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [kuːl] ['wɔːtə(r)]

out	**and**	**eat**	**all**	**the**	**fresh**	**vegetation**	**I**	**wanted**	**and**	**drink**	**as**	**much**	**cool**	**water**
出去	和	吃	全部	这	新鲜的	植被	我	通缉	和	喝	作为	很多	凉爽的	水

[æz; əz] [aɪ] ['wɒntɪd] — ” [ðə; ði] ['kæm(ə)l] ['draɪvə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɜːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

as	**I**	**wanted**	**—**	**”**	**The**	**camel**	**driver**	**gave**	**her**	**mouth**	**such**	**a**	**jerk**	**that**	**she**
作为	我	通缉	—	”	这	骆驼	司机	给予	她	嘴	这样的	一个	混蛋	那	她

[hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

had	**to**	**stop**	**speaking**	**for**	**a**	**moment**	**,**
有	到	停止	请讲	为了	一个	片刻	,

“我这把年纪，就应该有个这样的地方，可以舒舒服服地躺下，想吃多少新鲜蔬菜就吃多少，想喝多少凉水就喝多少——”骆驼夫猛地一拽她的嘴，她不得不停下来，说不出话来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['bɪtəli] : “ [ðæts] [dʒʌst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] ['nevə(r)]

and	**then**	**she**	**added**	**bitterly**	**:**	**“**	**That's**	**just**	**one**	**of**	**the**	**things**	**that**	**can**	**never**
和	然后	她	额外	苦涩地	:	“	那就是	只是	一	的	这	事物	那	能	绝不

['pɒsəbli] [biː; bi] . ”

possibly	**be**	**.**	**”**
可能	是	.	”

然后她苦涩地补充道：“那是永远不可能发生的事情之一。”

“ [waɪ] [kænt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] .

“	**Why**	**can't**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**youngest**	**camel**	**.**
“	为什么	不能	它	?	”	问	这	最小的	骆驼	.

“为什么不行呢？”最小的骆驼问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] , ” [snæpt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	**Because**	**it**	**can't**	**,**	**”**	**snapped**	**his**	**mother**	**.**
“	因为	它	不能	,	”	啪啪	他的	母亲	.

“因为它做不到，”他母亲厉声说道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [aʊt] ['eni] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] .

“	**Because**	**your**	**father**	**didn't**	**take**	**out**	**any**	**life**	**insurance**	**.**
“	因为	你的	父亲	没有	拿	出去	任何	生活	保险	.

“因为你父亲没有购买人寿保险。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] . ”

Because	**things**	**are**	**or**	**else**	**they**	**are**	**not**	**.**	**”**
因为	事物	是	或者	别的	他们	是	不是	.	”

因为事物要么存在，要么不存在。

“ [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði]['kærəvæn][ɒv; əv] [waɪt] ['kæmlz] [wɪð] ['sɒlɪd][gəʊld] [huːf] [ðæt] [gəʊz] [raɪt]
“ What about the caravan of white camels with solid gold hoofs that goes right
“ 什么 关于 这 大篷车 的 白色的 骆驼 和 坚硬的 金子 蹄子 那 去 正确的
[ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜːθ] [-]
around the earth [13]
大约 这 地球 [-]

“那么，环绕地球的、蹄子是纯金的白色骆驼商队呢[13]？”

[laɪk][ə; eɪ][belt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːp][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
like a belt ? ” asked the little camel , shifting his harp on his shoulder .
喜欢 一个 腰带 ? ” 问 这 小的 骆驼 , 转变 他的 竖琴 在 他的 肩膀 .

“像腰带一样吗？”小骆驼一边问，一边调整着肩上的竖琴。

“ ['huːi] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
“ Hooey , ” said his mother .
“ 胡言乱语 , ” 说 他的 母亲 .

“胡说，”他母亲说道。

“ [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['huːi] . ”
“ A lot of hooey . ”
“ 一个 很多 的 胡言乱语 . ”

“全是胡说八道。”

“ [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɑːmə][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [bæk] [ɪn][ˌhɪndʊ'stæn] , ” [hɜː(r); hə(r)][sʌn] [ɪn'sɪstɪd] .
“ But a llama told me that back in Hindustan , ” her son insisted .
“ 但 一个 骆驼 讲述 我 那 后退 在 印度斯坦 , ” 她 儿子 坚持 .

“但是我在印度斯坦的时候，一只羊驼告诉我的，”她儿子坚持说。

“ [ðeɪ] [gəʊ] [raɪt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [wɜːld] [θruː] ['evriθɪŋ] — ['sɪtɪz] , ['əʊʃnz] , ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒɪz]
“ They go right around the world through everything — cities , oceans , railway carriages
“ 他们 去 正确的 大约 这 世界 通过 一切 — 城市 , 海洋 , 铁路 马车
, ['skaɪˌskrepər] .
, skyscrapers .
, 摩天大楼 .

“它们环游世界，穿过一切——城市、海洋、火车车厢、摩天大楼。

[ðeɪ] [kiːp] [ɒn]['gəʊɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɒp][ðem; ðəm][ænd; ənd]['nəʊbədi]
They keep on going all the time and nothing can stop them and nobody
他们 保持 在 去 全部 这 时间 和 没有什么 能 停止 他们 和 无人
[ɪk'sept] ['kæmlz] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] .
except camels can see them .
除了 骆驼 能 看 他们 .

它们不停地前进，没有任何东西可以阻止它们，除了骆驼以外，没有人能看到它们。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][ɪz] [lɒst] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi]['əʊnli][hæz; həz][tuː; tə]
And whenever a camel is lost anywhere in the world he only has to
和 每当 一个 骆驼 是 丢失的 任何地方 在 这 世界 他 仅有的 有 到
[dʒɔɪn][ðə; ði]['kærəvæn][ɒv; əv] [waɪt] ['kæmlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [hiːz] [baʊnd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː]
join the caravan of white camels and in the end he's bound to pass through
加入 这 大篷车 的 白色的 骆驼 和 在 这 结尾 他是 边界 到 经过 通过
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'gen] — ”
his own country and find his family again — ”
他的 自己的 国家 和 寻找 他的 家庭 再次 — ”

每当一头骆驼在世界任何地方走失，它只需要加入白骆驼商队，最终就一定会经过自己的祖国，找到自己的家人——”

“ [doʊnt][biː; bi][æn; ən][æs] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
“ Don't be an ass , ” said his mother .
“ 不 是 一个 屁股 , ” 说 他的 母亲 .

“别犯傻，”他母亲说。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

Her	**feet**	**were**	**beginning**	**to**	**hurt**	**her**	**very**	**much**	**.**
她	脚	是	开始	到	伤害	她	非常	很多	.

她的脚开始剧烈疼痛起来。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪz][nɒt] . ”

“	**You**	**can**	**be**	**sure**	**that's**	**one**	**of**	**the**	**things**	**that**	**decidedly**	**is**	**not**	**.**	**”**
“	你	能	是	当然	那就是	一	的	这	事物	那	绝对地	是	不是	.	”

“你可以肯定，这绝对不是其中之一。”

“ [ðə; ði]['lɑːmə] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [huː] — ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]

“	**The**	**llama**	**said**	**he**	**knew**	**a**	**camel**	**who**	**—**	**”**	**he**	**began**	**,**	**but**	**his**	**mother**
“	这	骆驼	说	他	知道	一个	骆驼	WHO	—	”	他	开始	,	但	他的	母亲

[ˌɪntə'rʌptɪd] : —

interrupted	**:**	**—**
中断	:	—

“那只羊驼说他认识一头骆驼，那头骆驼——”他刚开口，就被他妈妈打断了：——

“ ['lɑːməz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ'tɔːriəsli] [ʌn'truːθfl] .

“	**Llamas**	**are**	**notoriously**	**untruthful**	**.**
“	羊驼	是	臭名昭著	不真实的	.

“羊驼出了名的不诚实。”

” [ðeɪ] [went] [ɒn][ɪn]['saɪləns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][brˈgæn]

”	**They**	**went**	**on**	**in**	**silence**	**for**	**a**	**while**	**,**	**but**	**presently**	**the**	**little**	**camel**	**began**
”	他们	去	在	在	沉默	为了	一个	尽管	,	但	目前	这	小的	骆驼	开始

['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'gen] .

asking	**questions**	**again**	**.**
问	问题	再次	.

他们沉默了一会儿，但过了一会儿，小骆驼又开始问问题了。

“ [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [ðæt] [-]

“	**What**	**about**	**the**	**two**	**sides**	**of**	**the**	**weather**	**that**	**[**	**14**	**]**
“	什么	关于	这	二	侧面	的	这	天气	那	[	-	]

“天气的两面性是怎样的呢[14]

[mə'hæmɪd] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fæn] ?

Mohammed	**has**	**for**	**a**	**fan**	**?**
穆罕默德	有	为了	一个	扇子	?

穆罕默德有粉丝吗?

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

”	**he**	**said**	**to**	**his**	**mother**	**.**
”	他	说	到	他的	母亲	.

他对母亲说。

“ [ðə; ði] [laɪt] [bluː] [saɪd][ɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [laɪk] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

“	**The**	**light**	**blue**	**side**	**is**	**turned**	**towards**	**him**	**when**	**he**	**feels**	**like**	**dancing**	**and**	**singing**	**,**
“	这	光	蓝色的	边	是	转向	向	他	什么时候	他	感觉	喜欢	跳舞	和	歌唱	,

“当他想唱歌跳舞时，浅蓝色的一面就会朝向他。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd][ɪz] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	**then**	**the**	**dark**	**side**	**is**	**turned**	**out**	**to**	**us**	**.**
和	然后	这	黑暗的	边	是	转向	出去	到	我们	.

然后，黑暗面就展现在我们面前了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [θɔːt] [hiː; hi][fænz][hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd][səʊ][ðə; ði] [laɪt]

And	**when**	**he**	**is**	**in**	**thought**	**he**	**fans**	**himself**	**with**	**the**	**dark**	**side**	**so**	**the**	**light**
和	什么时候	他	是	在	想法	他	粉丝	他自己	和	这	黑暗的	边	所以	这	光

[woʊnt] [dɪ'stɜːb] [hɪm] .

won't	**disturb**	**him**	**.**
惯于	打扰	他	.

当他沉思时，他会用黑暗面给自己扇风，以免光明打扰他。

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['weðə(r)] . ”
That's how we have good and bad weather . ”
那就是 如何 我们 有 好的 和 坏的 天气 . ”

这就是我们为什么会有好天气和坏天气的原因。”

“ [əb'sɜːd] ! ” [snæpt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
“ Absurd ! ” snapped his mother .
“ 荒诞 ! ” 啪啪 他的 母亲 .

“荒谬！”他母亲厉声说道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .
“ Sometimes the sun shines and sometimes it doesn't .
“ 有时 这 太阳 闪耀 和 有时 它 不 .

“有时太阳会照耀，有时则不会。”

[ðæts] [ɔːl][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [ðæt] ['stɔːri] . ”
That's all there is to that story . ”
那就是 全部 那里 是 到 那 故事 . ”

故事就到此为止了。

“ [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði][sʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['paɪnæp(ə)l] [wɪð] [ɪts][skɪn]['teɪkən] [ɒf] ?
“ What about the sun being a pineapple with its skin taken off ?
“ 什么 关于 这 太阳 存在 一个 菠萝 和 它是 皮肤 已采取 离开 ?

“那么，如果把太阳比作一个剥了皮的菠萝呢？”

” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l]['rɑːðə(r)] ['sædli] .
” said the youngest camel rather sadly .
” 说 这 最小的 骆驼 相当 令人遗憾的是 .

“最小的那头骆驼有些伤感地说。”

“ ['bʌŋkəm] ! ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['æmbl] [ə'lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] .
“ Bunkum ! ” said his mother as she ambled along before him .
“ 废话 ! ” 说 他的 母亲 作为 她 漫步 沿着 前 他 .

“胡说！”他母亲一边在他前面慢悠悠地走着，一边说道。

“ [ðə; ði] ['piːkɒk] [ai][met][ɪn]['k\\:bələ] [sed] [bæd] ['weðə(r)] [keɪm] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɑːd]
“ The peacock I met in Kerbela said bad weather came when the wind blew hard
“ 这 孔雀 我 遇见 在 克尔贝拉 说 坏的 天气 来了 什么时候 这 风 吹 难的
[ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði]['paɪnæp(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [splɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][faɪv] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] ,
and broke the pineapple off the branch and split it in five hundred pieces ,
和 打破 这 菠萝 离开 这 分支 和 分裂 它 在 五 百 件 ,

“我在卡尔贝拉遇到的那只孔雀说，恶劣天气来临的时候，狂风会把菠萝从树枝上吹下来，撕成五百块。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [sed] .
” the little camel said .
” 这 小的 骆驼 说 .

“小骆驼说道。”

“ [ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðæt] ['stɔːri]['aɪðə(r)] , ” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] .
“ There's not a word of truth in that story either , ” his mother said .
“ 有 不是 一个 单词 的 真相 在 那 故事 任何一个 , ” 他的 母亲 说 .

“那个故事里也没有一句真话，”他母亲说。

“ [jʊr; jər][əʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði]['kæm(ə)l]['draɪvə(r)] [dʒɜːk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]
“ You're old enough now , ” she added as the camel driver jerked up her
“ 你是 老的 足够的 现在 , ” 她 额外 作为 这 骆驼 司机 猛地一抖 向上 她
[nəʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

“你现在年纪够大了，”她说着，骆驼夫猛地抬起她的鼻子。

“ [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ˈrekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] — ” [-]
“ to begin recognizing the truth when you see it — ” [15]
“ 到 开始 识别 这 真相 什么时候 你 看 它 — ” [-]

“开始认识到当你看到真相时——”[15]

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˈeni] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæm(ə)l] [kraɪd] [aʊt] : —
But before she could say any more , the little camel cried out : —
但 前 她 可以 说 任何 更多的 , 这 小的 骆驼 哭 出去 : —

但她还没来得及再说些什么，小骆驼就叫了起来：——

“ [əʊ] , [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [juːv] [ˈevə(r)] [siːn] !
“ Oh , I've found the most wonderful thing you've ever seen !
“ 哦 , 我已经 成立 这 最多 精彩的 事物 你已经 曾经 已见 !

“哦，我发现了你从未见过的最奇妙的东西！”

[əʊ] , [ɪts] [səʊ] [ˈmɑːvələs] !
Oh , it's so marvelous !
哦 , 它是 所以 奇妙 !

哦，真是太棒了！

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] — [ˈlaɪɪŋ] — [raɪt] — [hɪə(r)] — [ɪn] — [ðə; ði] — [sænd] —
I found it — lying — right — here — in — the — sand —
我 成立 它 — 说谎 — 正确的 — 这里 — 在 — 这 — 沙 —

我在这里的沙子里发现了它。

” [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [ˈfeɪntə(r)] [ænd; ənd] [ˈfeɪntə(r)] ,
” Because his voice grew fainter and fainter ,
” 因为 他的 嗓音 生长 较暗 和 较暗 ,

因为他的声音越来越微弱，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stɒpt] [bɪˈhaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]
she knew he must have stopped behind her to pick up whatever it
她 知道 他 必须 有 停止 在后面 她 到 挑选 向上 任何 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

她知道他一定是停在她身后去捡东西了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊə] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
but when she tried walking slower to give him time to catch up with her
但 什么时候 她 尝试 步行 慢点 到 给 他 时间 到 抓住 向上 和 她
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

但当她试着放慢脚步，给他时间追上她时，

[ðə; ði] [ˈkæm(ə)l] [ˈdraɪvə(r)] [ˈpʊld] [ˈfɪəsli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [reɪnz] .
the camel driver pulled fiercely at her reins .
这 骆驼 司机 拉 激烈地 在 她 缰绳 .

骆驼夫猛地拉住缰绳。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv]
She could not so much as turn her head to see what had become of
她 可以 不是 所以 很多 作为 转动 她 头 到 看 什么 有 变得 的
[ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈkæm(ə)l] ,
the youngest camel ,
这 最小的 骆驼 ,

她甚至不敢转头去看那头最小的骆驼发生了什么事。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ]['ləʊpɪŋ][ɒn] [wɪð] [ðæt] [kwɪə(r)]['hju:mən] - ['lʊkɪŋ] [smaɪl][ɒn]

but	she	had	to	go	loping	on	with	that	queer	human	-	looking	smile	on
但	她	有	到	去	慢跑	在	和	那	酷儿	人类	-	寻找	微笑	在

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [wɪtʃ] ['kæmlz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][weə(r)] .

her	lips	which	camels	usually	wear	.
她	嘴唇	哪个	骆驼	通常	穿	.

但她还是带着骆驼特有的那种奇特的、像人类一样的笑容继续向前走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri][fɑ:(r)][bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] ['pæntɪŋ] [bɪ'haɪnd]

But	they	had	not	gone	very	far	before	she	heard	her	child	panting	behind
但	他们	有	不是	已消失	非常	远的	前	她	听到	她	孩子	喘息	在后面

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

但她们还没走多远，她就听到身后孩子喘着粗气。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] : —

and	in	another	moment	he	called	out	:	—
和	在	其他	片刻	他	称为	出去	:	—

片刻之后，他喊道：——

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪv] [faʊnd][ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] !

“	This	time	I've	found	a	fortune	!
“	这	时间	我已经	成立	一个	财富	!

“这次我发财了！”

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] [fər'evə(r)][ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)][hæv; həv][tu:; tə]

We're	going	to	be	rich	and	happy	forever	and	you'll	never	have	to
是	去	到	是	富有的	和	快乐的	永远	和	你会	绝不	有	到

[wɜ:k] [ə'gen] !

work	again	!
工作	再次	!

我们将永远富有幸福，你再也不用工作了！

[ɪts] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [bi:dz] , ” [hi:; hi] [sed] , ['drɒpɪŋ] ['ɪntu:][step][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .

It's	a	string	of	wonderful	beads	,	”	he	said	,	dropping	into	step	behind	her	.
它是	一个	细绳	的	精彩的	珠子	,	”	他	说	,	下降	进入	步	在后面	她	.

“这是一串漂亮的珠子，”他边说边跟在她身后。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [kɑ:rvd] [ænd; ənd] ['ðer] [ɔ:l] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] ,

“	Some	of	them	are	carved	and	they're	all	different	colors	,
“	一些	的	他们	是	雕刻	和	它们是	全部	不同的	颜色	,

“有些是雕刻的，而且颜色各不相同，

[ænd; ənd] ['ðer] [strʌŋ] [tə'geðə(r)][ɒn][ə; eɪ]['sɒlɪd] - ['sɪlvə(r)] [tʃeɪn] .

and	they're	strung	together	on	a	solid	-	silver	chain	.
和	它们是	串	一起	在	一个	坚硬的	-	银	链	.

它们被串在一条纯银链子上。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [prɪns] [hu:] [lɒst] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [-]

It	must	have	been	a	prince	who	lost	them	on	his	[	16	]
它	必须	有	到过	一个	王子	WHO	丢失的	他们	在	他的	[	-	]

一定是位王子在[16]中失去了它们

[wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] , ” [hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [went][ɒn] .

way	to	his	wedding	,	”	his	excited	voice	went	on	.
方式	到	他的	婚礼	,	”	他的	兴奋的	嗓音	去	在	.

“这是他去参加婚礼的路，”他兴奋地继续说道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'di:d] .

“	I'm	sure	they	must	be	very	valuable	indeed	.
“	我是	当然	他们	必须	是	非常	有价值的	的确	.

“我相信它们一定非常有价值。”

" [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [hɔtə] [ænd; ənd] [hɔtə] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz]

"	The	sun	was	growing	hotter	and	hotter	in	the	heavens	,	and	now	his
"	这	太阳	曾是	生长	更热	和	更热	在	这	天	,	和	现在	他的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

"太阳在天空中越来越热，现在他的母亲……"

[huː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] , [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)]

who	was	much	older	than	anyone	would	have	believed	,	was	feeling	more
WHO	曾是	很多	老	比	任何人	会	有	相信	,	曾是	感觉	更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

than	a	little	impatient	.
比	一个	小的	不耐烦	.

一位年纪远超任何人想象的人，显得有些不耐烦。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [kreɪn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [wɒz; wəz]

She	couldn't	crane	her	neck	around	and	see	what	the	youngest	camel	was
她	不能	起重机	她	脖子	大约	和	看	什么	这	最小的	骆驼	曾是

[ʌp] [tuː; tə] ,

up	to	,
向上	到	,

她伸不开脖子去看那只最小的骆驼在干什么。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɪp] [wɒz; wəz] [rʌbd] [kwaɪt] [rɔː] .

and	her	feet	hurt	her	,	and	her	hip	was	rubbed	quite	raw	.
和	她	脚	伤害	她	,	和	她	时髦的	曾是	摩擦	相当	生的	.

她的脚很疼，臀部也被磨得通红。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə'nɔɪəns] .

"	In	the	first	place	,	they	don't	belong	to	you	,	"	she	said	to	him	in	annoyance	.
"	在	这	第一的	地方	,	他们	不	属于	到	你	,	"	她	说	到	他	在	烦恼	.

"首先，它们本来就不是你的，"她恼火地对他说。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [riːtʃ]

"	You'll	have	to	turn	them	over	to	the	police	as	soon	as	we	reach
"	你会	有	到	转动	他们	超过	到	这	警察	作为	很快	作为	我们	抵达

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . "

civilization	.	"
文明	.	"

"等我们回到文明世界，你们就得把他们交给警察。"

" [əʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] ,

"	Oh	,	but	look	!	"	cried	the	little	camel	,
"	哦	,	但	看	!	"	哭	这	小的	骆驼	,

"哦，快看！"小骆驼喊道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

just	as	if	it	were	possible	for	her	to	turn	her	head
只是	作为	如果	它	是	可能的	为了	她	到	转动	她	头

[ænd; ənd] [siː] .

and	see	.
和	看	.

就好像她可以转过头去看一样。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [taɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

"	There's	a	bit	of	paper	tied	to	them	.
"	有	一个	少量	的	纸	系	到	他们	.

"它们上面绑着一张纸。"

[ˌaɪ 'tiː] [sez] — [let][ˌem 'iː] [siː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
It says — let me see a minute , ” he said ,
它 说道 — 让 我 看 一个 分钟 , ” 他 说 ,

他说：“上面写着——让我看一下。”

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lɛtəz] [aʊt] — “ [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
as if trying hard to make the letters out — “ it says ,
作为 如果 尝试 难的 到 制作 这 信件 出去 — “ 它 说道 ,

仿佛在努力辨认字母——“上面写着，

- [huː'evə(r)] [faindz] [ðiːz] ['mædʒɪk] [biːdz] [meɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] .
' Whoever finds these magic beads may keep them .
- 谁 发现 这些 魔法 珠子 可能 保持 他们 .

“谁找到这些魔法珠子，就可以把它们带走。”

- [səʊ][juː; jʊ] [siː] !
' So you see !
- 所以 你 看 !

你看！

” [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['dʒɔɪfəli] .
” he cried out joyfully .
” 他 哭 出去 欣喜地 .

他高兴地喊道。

“ [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [juː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['sɪti]
“ Now they belong to us and we can sell them in the next city
“ 现在 他们 属于 到 我们 和 我们 能 卖 他们 在 这 下一个 城市
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .
and you can have everything you want to make you happy .
和 你 能 有 一切 你 想 到 制作 你 快乐的 .

“现在它们属于我们了，我们可以把它们卖到隔壁城市，你可以拥有你想要的一切，让你快乐。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pærəsɒl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sʌn] [ɒf] [juː; jʊ] ,
You can have a parasol to keep the sun off you ,
你 能 有 一个 阳伞 到 保持 这 太阳 离开 你 ,

你可以撑把遮阳伞来遮挡阳光。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪtə(r)] [wɪð] ['kɜːtənz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ɪn] [baɪ] [sleɪvz] , [ænd; ənd]
and a litter with curtains at the sides to be carried in by slaves , and
和 一个 垃圾 和 窗帘 在 这 侧面 到 是 携带 在 经过 奴隶 , 和
[-]
[17]
[-]

以及由奴隶抬进的两侧有帘子的轿子，[17]

[juː; jʊ] [kæn; kən] [weə(r)] [ə; eɪ] ['spɪd] [gəʊld] [rɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ['evri] [deɪ] ,
you can wear a solid gold ring in your nose every day ,
你 能 穿 一个 坚硬的 金子 戒指 在 你的 鼻子 每一个 天 ,

你可以每天佩戴纯金鼻环，

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] ['mɪrə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [maɪ'self] [ɪn] [waɪl] [aɪm] ['dɑːnsɪŋ] ,
and I can have a big mirror to watch myself in while I'm dancing ,
和 我 能 有 一个 大的 镜子 到 手表 我 在 尽管 我是 跳舞 ,
[ænd; ənd] — ”
and — ”
和 — ”

而且我还可以对着一面大镜子跳舞，一边跳舞一边看着自己，而且——”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] , [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
“ **Tell me what they look like ,** ” **said his mother , beginning to be a little**
“ 告诉 我 什么 他们 看 喜欢 , ” 说 他的 母亲 , 开始 到 是 一个 小的
[ˈkjʊəriəs] .
curious .
好奇的 .

“告诉我它们长什么样，”他的母亲开始有些好奇地问道。

“ [ðɪs] [bruːt] [ɪz][ˈhəʊldɪŋ][ðə; ði][kɔːd][səʊ] [taɪt] [ðæt][aɪ][kænt] [lʊk] [əˈraʊnd] ,
“ **This brute is holding the cord so tight that I can't look around ,**
“ 这 蛮力 是 保持 这 绳索 所以 紧的 那 我 不能 看 大约 ,

“这个恶棍把绳子抓得太紧了，我都没法环顾四周。”

[bʌt; bət] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”
but describe them to me . ”
但 描述 他们 到 我 . ”

但请你描述一下它们。”

“ [wel] , [wʌn][ɪz] [braɪt] [red] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈkwɪkli] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
“ **Well , one is bright red , ” said her son , following quickly behind her .**
“ 出色地 , 一 是 明亮的 红色的 , ” 说 她 儿子 , 下列的 迅速地 在后面 她 .

“嗯，其中一个是鲜红色的，”她的儿子紧随其后说道。

“ [ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [griːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ʃaɪnz] [laɪk][ə; eɪ]
“ **The one next to it is green , and the next after that shines like a**
“ 这 一 下一个 到 它 是 绿色的 , 和 这 下一个 后 那 闪耀 喜欢 一个
[ˈdaɪmənd] .
diamond .
钻石 .

“它旁边的那个是绿色的，再下一个则像钻石一样闪闪发光。”

” [hiː; hi] [tɔːkt] [ˈveri] [ˈsləʊli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈnekləs] [ˈkləʊsli] [æz; əz]
” **He talked very slowly , as if he were examining the necklace closely as**
” 他 谈话 非常 缓慢地 , 作为 如果 他 是 检查 这 项链 密切 作为
[hiː; hi] [keɪm] [əˈlɒŋ] .
he came along .
他 来了 沿着 .

“他说话很慢，好像一边走一边仔细端详着那条项链。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [els] !
“ **And now I see something else !**
“ 和 现在 我 看 某物 别的 !

“现在我看到了别的东西！”

” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt][ɪn] [freʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
” **he cried out in fresh excitement .**
” 他 哭 出去 在 新鲜的 激动 .

他兴奋地喊道。

“ [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈmesɪdʒ] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
“ **Each one has a sort of message written in it ,**
“ 每个 一 有 一个 种类 的 信息 书面 在 它 ,

“每一张纸上都写着某种信息，

[kɑːrvd] [raɪt] [ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtaɪni] [ˈletərɪŋ] . ”
carved right inside it in beautiful tiny lettering . ”
雕刻 正确的 里面 它 在 美丽的 微小的 字母 . ”

“用精美的小字刻在里面。”

“ [həʊ] , [həʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] .
“ **Ho , ho , ” said his mother .**
“ 何 , 何 , ” 说 他的 母亲 .

“嚯，嚯，”他母亲说道。

“ [ðæts] ['prɒbəbli] [waɪ] ['ðer] [kɔːld] ['mædʒɪk] [biːdz] . ”
“ That's probably why they're called magic beads . ”
“ 那就是 大概 为什么 它们是 称为 魔法 珠子 . ”

“这大概就是它们被称为魔珠的原因吧。”

“ [əʊ] , [jes] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
“ Oh , yes , that must be it .
“ 哦 , 是的 , 那 必须 是 它 .

“哦，对，一定是这样。”

[ai]['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l][ɪn][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] - ['saʊndɪŋ]
I hadn't thought of that , ” said the youngest camel in an innocent - sounding
我 之前没有 想法 的 那 , ” 说 这 最小的 骆驼 在 一个 清白的 - 听起来
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“我没想到这一点，”最小的骆驼用天真无邪的声音说道。

“ [ðə; ði][dʒeɪd][wʌn][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ['sləʊli] ,
“ The jade one has written inside it , ” he went on slowly ,
“ 这 玉 一 有 书面 里面 它 , ” 他 去 在 缓慢地 ,

“玉器里面写着字，”他缓缓说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wɜːdz] , “
as if he were having difficulty in making out the words , “
作为 如果 他 是 拥有 困难 在 制作 出去 这 字 , “

仿佛他听不清这些词似的。

- [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [griːn] ['væli] [juː; jʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
' I am the green valley you long for .
- 我 是 这 绿色的 谷 你 长的 为了 .

我就是你渴望的绿色山谷。

[juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌem 'iː][fər'evə(r)] . [-]
You may live in me forever . [18]
你 可能 居住 在 我 永远 . [-]

你可以永远活在我心中。[18]

- [ænd; ənd][ðə; ði]['təʊpæz] [biːd] [sez] ,
' And the topaz bead says ,
- 和 这 黄玉 珠子 说道 ,

“而那颗黄玉珠子则说，

- [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][sɪlk] [tent] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['sændstɔːmz] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['wɪntə(r)]
' I am a silk tent to protect you from sandstorms and from winter
- 我 是 一个 丝绸 帐篷 到 保护 你 从 沙尘暴 和 从 冬天
[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmɪd'deɪ] [sʌn] .
and from the midday sun .
和 从 这 正午 太阳 .

“我是一顶丝绸帐篷，保护你免受沙尘暴、严冬和正午烈日的侵袭。”

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːbi][wʌn] [sez] ,
' And the ruby one says ,
- 和 这 红宝石 一 说道 ,

“而那颗红宝石说，

- [ai][ˌeɪ 'em] [blʌd] [tuː; tə] [fləʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][veɪns] [ænd; ənd][ðə; ði][veɪns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ] [lʌv] .
' I am blood to flow in your veins and the veins of those you love .
- 我 是 血 到 流动 在 你的 静脉 和 这 静脉 的 那些 你 爱 .

“我是流淌在你和你所爱之人血管里的血液。”

[ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][fər'evə(r)] .
Thus **you** **may** **live** **forever** **.**
因此 你 可能 居住 永远 .

这样你就可以永生。

- [ænd; ənd][ðə; ði] — ”
' **And** **the** **—** **”**
- 和 这 — ”

“还有——”

“ [duː; də] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [bəʊnz] ?
“ **Do** **any** **of** **them** **say** **anything** **about** **bones** **?**
“ 做 任何 的 他们 说 任何事物 关于 骨头 ?

他们当中有人提到过骨头吗?

” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [sə'praɪz] .
” **asked** **his** **mother** **,** **and** **the** **little** **camel** **looked** **up** **with** **surprise** **.**
” 问 他的 母亲 , 和 这 小的 骆驼 看起来 向上 和 惊喜 .

“他妈妈问，小骆驼惊讶地抬起头来。

“ [bəʊnz] ?
“ **Bones** **?**
“ 骨头 ?

“骨头？”

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
” **he** **repeated** **.**
” 他 重复 .

他重复道。

“ [jes] , [bəʊnz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
“ **Yes** **,** **bones** **,** **”** **said** **his** **mother** **.**
“ 是的 , 骨头 , ” 说 他的 母亲 .

“是的，骨头，”他母亲说。

“ [pə'hæps] [aɪ] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] ,
“ **Perhaps** **I** **haven't** **told** **you** **about** **that** **yet** **,**
“ 也许 我 还没有 讲述 你 关于 那 然而 ,

“或许我还没跟你说过这件事，”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [haɪ] [taɪm] [juː; jʊ][dɪd] .
but **if** **you** **don't** **know** **it's** **certainly** **high** **time** **you** **did** **.**
但 如果 你 不 知道 它是 当然 高的 时间 你 做过 .

但如果你还不知道，那现在绝对是时候了解一下了。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['kæmlz] [dred] [ðə; ði] [smel] [ɔː(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [deθ] ,
Although **we** **camels** **dread** **the** **smell** **or** **sight** **of** **death** **,**
虽然 我们 骆驼 恐惧 这 闻 或者 视线 的 死亡 ,

虽然我们骆驼害怕死亡的气味或景象，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [naɪsə][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krʌntʃ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːlən]
there's **really** **nothing** **nicer** **than** **being** **able** **to** **crunch** **the** **bones** **of** **a** **fallen**
有 真的 没有什么 更漂亮 比 存在 有能力的 到 嘎吱声 这 骨头 的 一个 倒下
['relətɪv] ['leɪtə(r)] ,
relative **later** **,**
相对的 之后 ,

没有什么比事后啃食死去的亲人的骨头更令人愉悦的了。

[seɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [wen] [ðə; ði] [fleʃ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [kwaɪt] [ɒf]
say **three** **or** **four** **months** **after** **his** **demise** **when** **the** **flesh** **has** **fallen** **quite** **off**
说 三 或者 四 几个月 后 他的 死亡 什么时候 这 肉 有 倒下 相当 离开
[hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
his **bones** **.**
他的 骨头 .

比如说，在他去世三四个月后，当他的皮肉已经完全从骨头上脱落的时候。

[ðeɪ] [teɪst] ['veri] [gʊd] ， ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['ɔːlməʊst] ['smækɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .
They **taste** **very** **good** **,** **”** **she** **continued** **,** **almost** **smacking** **her** **lips** **.**
他们 品尝 非常 好的 ， ” 她 持续 ， 几乎 拍打 她 嘴唇 .

“它们味道非常好，”她说着，几乎咂了咂嘴。

“ [laɪk] ['pretsəlz] [ɔː(r)]['sɔːltɪd] ['ɑːməndz] .
“ **Like** **pretzels** **or** **salted** **almonds** **.**
“ 喜欢 椒盐卷饼 或者 咸的 杏仁 .

“比如椒盐卷饼或咸杏仁。”

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [ɪf] [juːv] [lɒst] ['sʌmwʌn] [dɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
It's **a** **great** **comfort** **if** **you've** **lost** **someone** **dear** **to** **you** **to** **be** **able** **to**
它是 一个 伟大的 舒适 如果 你已经 丢失的 某人 亲爱的 到 你 到 是 有能力的 到
[mʌntʃ] [hɪm] [ʌp] [laɪk] [ðæt] ,
munch **him** **up** **like** **that** **,**
咀嚼 他 向上 喜欢 那 ,

如果你失去了挚爱之人，能够这样把他“吃掉”是一种莫大的安慰。

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [huːf] . ”
and **very** **good** **for** **the** **teeth** **and** **hoofs** **.** **”**
和 非常 好的 为了 这 牙齿 和 蹄子 . ”

对牙齿和蹄子都很有好处。”

“ [əʊ] ， [jes] ， ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ,
“ **Oh** **,** **yes** **,** **”** **said** **the** **youngest** **camel** **,**
“ 哦 ， 是的 ， ” 说 这 最小的 骆驼 ,

“哦，是的，”最小的骆驼说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
as **if** **he** **had** **been** **searching** **all** **this** **time** **for** **it** **and** **just** **found** **it**
作为 如果 他 有 到过 搜索 全部 这 时间 为了 它 和 只是 成立 它
[-]
[**19** **]**
[-]

仿佛他一直在寻找它，而现在终于找到了[19]

[ɪn][ðə; ði] [strɪŋ] .
in **the** **string** **.**
在 这 细绳 .

在字符串中。

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][pjʊə(r)] - [waɪt] [biːd] , [laɪk] ['aɪvəri] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz] ['rɪt(ə)n]
“ **Here** **is** **a** **pure** **-** **white** **bead** **,** **like** **ivory** **,** **and** **all** **around** **it** **there** **is** **written**
“ 这里 是 一个 纯的 - 白色的 珠子 ， 喜欢 象牙 ， 和 全部 大约 它 那里 是 书面
['sʌmθɪŋ] [ɪn][gəʊld] .
something **in** **gold** **.**
某物 在 金子 .

“这是一颗纯白色的珠子，像象牙一样，珠子周围用金线写着一些文字。”

[jes] — [bəʊnz] ， ” [hiː; hi] [mˈɜːməd] .
Yes **—** **bones** **,** **”** **he** **murmured** **.**
是的 — 骨头 ， ” 他 低声说道 .

“是的——骨头，”他低声说道。

“ [ai][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bəʊnz] . ”
“ I do think it says something about bones . ”
“ 我 做 思考 它 说道 某物 关于 骨头 . ”

“我认为这说明了一些关于骨骼的问题。”

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] !
**“ Read it quickly ! **
“ 读 它 迅速地 !

快点读!

” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
” said his mother ,
” 说 他的 母亲 ,

“他母亲说，”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] ['veri]
and after a moment of hesitation the little camel began reading aloud very
和 后 一个 片刻 的 犹豫 这 小的 骆驼 开始 阅读 大声 非常
['sləʊli] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːtnli] : —
slowly and uncertainly : —
缓慢地 和 不确定性 : —

犹豫片刻后，小骆驼开始缓慢而犹豫地朗读起来：——

“ [ɪf] [ɪts] [bəʊnz] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
“ If it's bones you want ,
“ 如果 它是 骨头 你 想 ,

“如果你想要的是骨头，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [hʌnt] .
No longer hunt .
不 更长 打猎 .

不再狩猎。

[dʒʌst][rʌb][maɪ] — [rʌb][maɪ] [tʃiːk]
Just rub my — rub my cheek
只是 擦 我的 — 擦 我的 脸颊

揉揉我的脸颊

[ænd; ənd][bəʊnz] [wɪl] [kriːk] . ”
And bones will creak . ”
和 骨头 将要 吱嘎声 . ”

骨头会发出嘎吱声。

“ [wel] , [ðæts] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
“ Well , that's really wonderful , ” said his mother ,
“ 出色地 , 那就是 真的 精彩的 , ” 说 他的 母亲 ,

“哇，那真是太好了，”他母亲说。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [ə'baʊt][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [haʊ] [sɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]
and now she had entirely forgotten about the heat and how sore her
和 现在 她 有 完全 被遗忘的 关于 这 热 和 如何 疼 她
[hɪp] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə][gəʊ] .
hip was and how long a way they had still to go .
时髦的 曾是 和 如何 长的 一个 方式 他们 有 仍然 到 去 .

现在她完全忘记了天气炎热，忘记了髋部有多痛，也忘记了他们还有很长的路要走。

“ [aɪm][hɑːf] ['temptɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt]
“ I'm half tempted to have you try it here , only it might be a bit
“ 我是 一半 受诱惑 到 有 你 尝试 它 这里 , 仅有的 它 可能 是 一个 少量
[ɪm'bærəsɪŋ] — ”
embarrassing — ”
尴尬的 — ”

“我其实有点想让你在这里试试，只是可能会有点尴尬——”

“ [əʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**wouldn't**	**try**	**it**	**now**	**,**	**would**	**you**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**little**	**camel**	**.**
“	哦	,	我	不会	尝试	它	现在	,	会	你	?	”	哭	这	小的	骆驼	.

“哦，我现在可不敢这么做，你敢吗？”小骆驼喊道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

“	**I**	**think**	**it**	**would**	**be**	**much**	**better**	**if**	**we**	**waited**	**until**	**this**	**evening**	**,**
“	我	思考	它	会	是	很多	更好的	如果	我们	等待	直到	这	晚上	,

我认为最好等到今晚再说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [bəʊnz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] [kriːk] [naʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['kærəvæn] [wʊd] [stɒp]

because	**if**	**bones**	**suddenly**	**started**	**creaking**	**now**	**the**	**whole**	**caravan**	**would**	**stop**
因为	如果	骨头	突然	开始	嘎吱作响	现在	这	所有的	大篷车	会	停止

[ænd; ənd] [ðen] [ðeid] [ɔːl] [siː] [ðə; ði] [biːdz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] — ” [-]

and	**then**	**they'd**	**all**	**see**	**the**	**beads**	**around**	**my**	**neck**	**—**	**”**	**[**	**20**	**]**
和	然后	他们会	全部	看	这	珠子	大约	我的	脖子	—	”	[	-	]

因为如果骨头突然开始发出嘎吱声，整个商队就会停下来，然后他们都会看到我脖子上的珠子——”[20]

“ [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**suppose**	**you're**	**right**	**,**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**.**
“	是的	,	我	认为	你是	正确的	,	”	说	他的	母亲	.

“是的，我想你是对的，”他母亲说。

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən] ['skeəsli] [weɪt][tuː; tə][traɪ] .

“	**But**	**I**	**can**	**scarcely**	**wait**	**to**	**try**	**.**
“	但	我	能	几乎	等待	到	尝试	.

“但我迫不及待地想要尝试。”

[naʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] [wʌts] ['rɪt(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['daɪmənd] , ['dɑːlɪŋ] . ”

Now	**,**	**tell**	**me**	**what's**	**written**	**inside**	**the**	**diamond**	**,**	**darling**	**.**	**”**
现在	,	告诉	我	是什么	书面	里面	这	钻石	,	亲爱的	.	”

亲爱的，现在告诉我，钻石里面写的是什么。

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['daɪmənd] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] ,

“	**Oh**	**,**	**the**	**diamond**	**,**	**”**	**said**	**her**	**son**	**slowly**	**and**	**thoughtfully**	**,**
“	哦	,	这	钻石	,	”	说	她	儿子	缓慢地	和	深思熟虑	,

“哦，那颗钻石，”她儿子缓缓地、若有所思地说。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

exactly	**as**	**if**	**he**	**were**	**having**	**a**	**good**	**look**	**for**	**it**	**among**	**the**	**other**
确切地	作为	如果	他	是	拥有	一个	好的	看	为了	它	之中	这	其他

[biːdz] .

beads	**.**
珠子	.

就好像他正在其他珠子中仔细寻找它一样。

“ [wel] , [ɪts] ['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”

“	**Well**	**,**	**it's**	**rather**	**difficult**	**to**	**make**	**it**	**out**	**.**	**”**
“	出色地	,	它是	相当	难的	到	制作	它	出去	.	”

“嗯，这很难看清。”

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] , ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)]['kæm(ə)l] .

“	**I**	**should**	**think**	**it**	**would**	**be**	**very**	**easy**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mother**	**camel**	**.**
“	我	应该	思考	它	会	是	非常	简单的	,	”	说	这	母亲	骆驼	.

“我想这应该很容易吧，”母骆驼说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['wɔːtə(r)] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ]['riːəl] ['daɪmənd] ,

“	**It**	**must**	**be**	**as**	**clear**	**as**	**water**	**,**	**if**	**it's**	**a**	**real**	**diamond**	**,**
“	它	必须	是	作为	清除	作为	水	,	如果	它是	一个	真实的	钻石	,

“如果是真钻石，它必须像水一样清澈。”

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌts] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] . ”

so	that	you	can	see	what's	written	in	it	without	any	trouble	at	all	.	”
所以	那	你	能	看	是什么	书面	在	它	没有	任何	麻烦	在	全部	.	”

这样你就能毫不费力地看到里面写的内容了。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['daɪmənd] [teɪks] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]

“	Well	,	you	see	,	the	diamond	takes	the	rays	of	the	sun	on	every	one	of	its
“	出色地	,	你	看	,	这	钻石	需要	这	射线	的	这	太阳	在	每一个	一	的	它是

[pɔɪnts] ,

points	,
积分	,

“你看，钻石的每一个尖角都能接收到太阳的光线。”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] , “ [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [blaɪndz][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] ['dæzəlz] [səʊ] .

”	said	the	little	camel	,	“	and	so	it	practically	blinds	me	,	it	dazzles	so	.
”	说	这	小的	骆驼	,	“	和	所以	它	几乎	百叶窗	我	,	它	令人眼花缭乱	所以	.

“小骆驼说，‘它太耀眼了，几乎让我睁不开眼。’”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - [drɪŋk] - [ɔː(r)] - ['wɔːtə(r)] - ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	think	I	can	see	something	about	'	drink	'	or	'	water	'	written	in	it	.
但	我	思考	我	能	看	某物	关于	-	喝	-	或者	-	水	-	书面	在	它	.

但我好像看到上面写着“饮料”或“水”之类的字样。

[əʊ] , [jes] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ['prez(ə)ntli] ,

Oh	,	yes	,	”	he	went	on	presently	,
哦	,	是的	,	”	他	去	在	目前	,

“哦，是的，”他接着说。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kən'kluːdɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['dʒuːəl] .

during	which	time	his	mother	concluded	he	had	been	studying	the	jewel	.
期间	哪个	时间	他的	母亲	结束	他	有	到过	学习	这	宝石	.

在此期间，他的母亲断定他一直在研究那颗宝石。

“ [əʊ] , [jes] .

“	Oh	,	yes	.
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

[naʊ] [ai][kæn; kən] [siː] .

Now	I	can	see	.
现在	我	能	看	.

现在我能看见了。

[aɪv] [gɒt][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][teɪl][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [wɜːdz] [kwaɪt]

I've	got	in	the	shadow	of	your	tail	and	I	can	make	out	the	words	quite
我已经	得到	在	这	阴影	的	你的	尾巴	和	我	能	制作	出去	这	字	相当

[wel] .

well	.
出色地	.

我躲在你尾巴的阴影里，能很清楚地听清你说的话。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] — [let][ˌem 'iː] [siː] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] : —

It	says	—	let	me	see	—	yes	,	it	says	:	—
它	说道	—	让	我	看	—	是的	,	它	说道	:	—

上面写着——让我看看——是的，上面写着：——

“ [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [drɪŋk]

“	When	you	would	drink
“	什么时候	你	会	喝

当你喝酒的时候

[dʒʌst] [siːs] [tuː; tə] [θɪŋk]
Just **cease** **to** **think**
只是 停止 到 思考

别再想了

[ænd; ənd][bend][jɔː(r); jə(r)] [niː] [æt; ət][maɪ][brɪŋk] . ” [-]
And **bend** **your** **knee** **at** **my** **brink** **.** **”** **[** **21** **]**
和 弯曲 你的 膝盖 在 我的 边缘 . ” [-]

在我的边缘屈膝。”[21]

“ ['wʌndəf(ə)l] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['dʒɔɪfəli] ,
“ **Wonderful** **!** **”** **exclaimed** **his** **mother** **,** **joyfully** **,**
“ 精彩的 ！ ” 惊呼 他的 母亲 , 欣喜地 ,

”太棒了！”他的母亲高兴地惊呼道。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][ræn] ['juːθfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and **he** **could** **see** **by** **the** **way** **she** **ran** **youthfully** **over** **the** **sand** **that** **she**
和 他 可以 看 经过 这 方式 她 跑 青春洋溢 超过 这 沙 那 她
[hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fə'gɒtn] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] .
had **completely** **forgotten** **all** **her** **troubles** **and** **discomforts** **.**
有 完全地 被遗忘的 全部 她 麻烦 和 不适 .

从她青春洋溢地在沙滩上奔跑的样子，他可以看出她已经完全忘记了所有的烦恼和不适。

[səʊ] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bleɪzɪŋ] [hɒt] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['dezət] ,
So **through** **the** **entire** **blazing** **hot** **day** **,** **as** **they** **crossed** **the** **desert** **,**
所以 通过 这 全部的 炽烈 热的 天 , 作为 他们 交叉 这 沙漠 ,

于是，在酷热难耐的一整天里，他们穿越了沙漠。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['endləs] [kʌləz] [ænd; ənd]['vɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ði] [biːdz] .
he **told** **her** **one** **by** **one** **the** **endless** **colors** **and** **verses** **of** **the** **beads** **.**
他 讲述 她 一 经过 一 这 无尽的 颜色 和 诗句 的 这 珠子 .

他一一向她讲述念珠上无穷无尽的颜色和诗句。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [θrəʊt] [gruː] ['hɔːrsər] [ænd; ənd] ['hɔːrsər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['draɪə(r)][ænd; ənd]
His **little** **throat** **grew** **hoarser** **and** **hoarser** **,** **and** **his** **tongue** **drier** **and**
他的 小的 喉 生长 嘶哑 和 嘶哑 , 和 他的 舌头 烘干机 和
['draɪə(r)][frɒm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ,
drier **from** **talking** **so** **much** **,**
烘干机 从 说 所以 很多 ,

因为说话太多，他的嗓子越来越沙哑，舌头也越来越干。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][dʒɜːk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʃæbi] [teɪl][bɪ'fɔː(r)][hɪm][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːdʒ]
but **the** **excited** **jerk** **of** **her** **shabby** **tail** **before** **him** **was** **enough** **to** **urge**
但 这 兴奋的 混蛋 的 她 破旧 尾巴 前 他 曾是 足够的 到 敦促
[hɪm][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
him **on** **and** **on** **.**
他 在 和 在 .

但她那条破旧尾巴在他面前兴奋地抽动了一下，就足以让他继续前进。

[ðə; ði] ['æməθɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒuːəl][ɒv; əv] ['meməri] , [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
The **amethyst** **was** **the** **jewel** **of** **memory** **,** **he** **told** **her** **,**
这 紫晶 曾是 这 宝石 的 记忆 , 他 讲述 她 ,

他告诉她，紫水晶是记忆的宝石。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and **you** **only** **had** **to** **hold** **it** **for** **a** **minute** **in** **your** **ear** **for**
和 你 仅有的 有 到 抓住 它 为了 一个 分钟 在 你的 耳朵 为了
[ɔːl][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .
all **the** **nice** **things** **that** **had** **happened** **in** **the** **past** **to** **become** **the** **present** **.**
全部 这 好的 事物 那 有 发生 在 这 过去的 到 变得 这 展示 .

你只需要把它放在耳朵里一分钟，过去发生的所有美好事情就会变成现在。

[ðə; ði] ['muːnstəʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [biːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

The	moonstone	was	the	bead	of	the	future	,
这	月光石	曾是	这	珠子	的	这	未来	,

月光石是未来的珠子，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðæt]

and	after	you	had	rubbed	it	hard	you	could	see	reflected	in	it	all	that
和	后	你	有	摩擦	它	难的	你	可以	看	反映	在	它	全部	那

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

was	going	to	happen	,
曾是	去	到	发生	,

当你用力摩擦它之后，你就能在它上面看到即将发生的一切的倒影。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][ə'vɔɪd] ['eni] ['kʌmɪŋ] ['deɪndʒə(r)] .

and	so	you	could	avoid	any	coming	danger	.
和	所以	你	可以	避免	任何	未来	危险	.

这样你就可以避免任何即将到来的危险。

[ðə; ði] ['sæfaɪə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [biːd] [ɒv; əv]['pjʊərəti] ,

The	sapphire	was	the	bead	of	purity	,
这	蓝宝石	曾是	这	珠子	的	纯度	,

蓝宝石是纯洁的象征，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][əʊld][juː; jʊ] [niːd] ['əʊnli] [pres] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt]

and	when	you	were	old	you	need	only	press	it	for	an	instant
和	什么时候	你	是	老的	你	需要	仅有的	按	它	为了	一个	立即的

[ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] [drɒp][frɒm; frəm][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði]

against	your	forehead	to	have	all	your	years	drop	from	you	like	the
反对	你的	前额	到	有	全部	你的	年	降低	从	你	喜欢	这

[pet(ə)lz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

petals	from	a	flower	.
花瓣	从	一个	花	.

当你老了，只需将它按在额头上片刻，你的所有岁月就会像花瓣凋零一样从你身上流逝。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊp(ə)l] , ” [hiː; hi] [endid] , [æz; əz][ðə; ði] [bluː] [laɪt] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl]

“	And	the	opal	,	”	he	ended	,	as	the	blue	light	of	evening	began	to	fall
“	和	这	蛋白石	,	”	他	结束	,	作为	这	蓝色的	光	的	晚上	开始	到	落下

.

:

.

“还有那颗蛋白石，”他最后说道，此时傍晚的蓝色光芒开始落下。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [biːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][təʊld][ə; eɪ][laɪ] .

“	It	is	the	bead	for	those	who	have	told	a	lie	.
“	它	是	这	珠子	为了	那些	WHO	有	讲述	一个	说谎	.

“这是给说谎者的珠子。”

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [-]

All	you	have	to	do	is	to	hold	it	[	22	]
全部	你	有	到	做	是	到	抓住	它	[	-	]

你只需要握住它[22]

['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][laɪ][juː; jʊ][hæv; həv][təʊld]

under	your	tongue	for	half	an	hour	and	the	lie	you	have	told
在下面	你的	舌头	为了	一半	一个	小时	和	这	说谎	你	有	讲述

[bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [truːθ] . ”

becomes	the	truth	.	”
变成	这	真相	.	”

把谎言含在舌头上半小时，你说的谎言就会变成真理。

“ [ɑː] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][əʊˈeɪsɪs][æt; ət][lɑːst] !

“	Ah	,	there's	the	oasis	at	last	!
“	啊	,	有	这	绿洲	在	最后的	!

“啊，终于看到绿洲了！”

” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kraɪd] [aʊt] .

”	his	mother	cried	out	.
”	他的	母亲	哭	出去	.

“他母亲哭喊道。”

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [piə] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][legz] ,

The	youngest	camel	lowered	his	head	and	peered	through	her	legs	,
这	最小的	骆驼	降低	他的	头	和	窥视	通过	她	腿	,

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

and	there	on	the	horizon	,
和	那里	在	这	地平线	,

最小的那头骆驼低下头，从母骆驼两腿间向外望去，只见地平线上，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] ['ɔːltəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] ,

which	had	not	altered	the	entire	day	,
哪个	有	不是	已修改	这	全部的	天	,

一整天都没有改变，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dɪstənt] [dɑːk] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][əʊˈeɪsɪs] [triːz] ['grəʊɪŋ] .

he	saw	the	distant	dark	points	which	must	be	the	oasis	trees	growing	.
他	锯	这	遥远	黑暗的	积分	哪个	必须	是	这	绿洲	树木	生长	.

他看到了远处那些黑乎乎的地方，那一定是绿洲里生长的树木。

“ [ðə; ði][taɪm] [pɑːst] ['veri] ['kwɪkli] , [ɔːlˈðəʊ] [ai][wɒz; wəz][səʊ][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nekləs]

“	The	time	passed	very	quickly	,	although	I	was	so	impatient	to	see	the	necklace
“	这	时间	通过了	非常	迅速地	,	虽然	我	曾是	所以	不耐烦	到	看	这	项链

['evri] ['mɪnɪt] ,

every	minute	,
每一个	分钟	,

“时间过得很快，虽然我每分每秒都迫不及待地想看到那条项链。”

” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] .

”	his	mother	said	.
”	他的	母亲	说	.

“他母亲说。”

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən]['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][ʌn'duː]['aʊə(r)] [pæks]

“	But	now	in	no	time	at	all	we	can	settle	down	and	undo	our	packs
“	但	现在	在	不	时间	在	全部	我们	能	定居	向下	和	撤销	我们的	包装

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ðə; ði]['mædʒɪk] [biːdz] .

and	then	we	can	try	the	magic	beads	.
和	然后	我们	能	尝试	这	魔法	珠子	.

“但现在我们很快就能安顿下来，解开背包，然后就可以试试这些神奇的珠子了。”

[ðə; ði][fɜːst][wʌn][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ɪz][ðə; ði]['sæfaɪə(r)] ,

The	first	one	I'm	going	to	try	is	the	sapphire	,
这	第一的	一	我是	去	到	尝试	是	这	蓝宝石	,

我首先要尝试的是蓝宝石。

[səʊ][ai] [niːd] [nɒt][biː; bi][əʊld]['eni][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['æməθɪst] ,

so	I	need	not	be	old	any	longer	,	and	then	the	amethyst	,
所以	我	需要	不是	是	老的	任何	更长	,	和	然后	这	紫晶	,

所以，我不再需要变老了，然后是紫水晶，

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪˈfɔː(r)] [wɪl] [kʌm] [truː] [ə'gen] ,

so	that	all	the	nice	things	that	happened	to	me	before	will	come	true	again	,
所以	那	全部	这	好的	事物	那	发生	到	我	前	将要	来	真的	再次	,

这样，之前发生在我身上的所有美好事情都会再次发生。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə'laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] —

and	your	father	will	be	alive	with	us	,	and	then	—
和	你的	父亲	将要	是	活	和	我们	,	和	然后	—

你的父亲将和我们一起活着，然后——

" ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] ['fɒləʊd] [ɪn]

"	Strangely	enough	,	the	little	camel	said	nothing	at	all	,	but	simply	followed	in
"	奇怪的	足够的	,	这	小的	骆驼	说	没有什么	在	全部	,	但	简单地	随后	在

[hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps] ,

her	footsteps	,
她	脚步声	,

奇怪的是，那只小骆驼一句话也没说，只是默默地跟在她身后。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [griːn] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ][vɑːst] [waɪt] [siː] [ɒv; əv][sænd] ,

and	once	they	had	reached	the	green	island	in	the	vast	white	sea	of	sand	,
和	一次	他们	有	达到	这	绿色的	岛	在	这	广阔的	白色的	海	的	沙	,

当他们抵达那片浩瀚白色沙海中的绿色岛屿时，

[ðə; ðɪ]['mʌðə(r)]['kæm(ə)l] [tɜːnd] ['iːgəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] .

the	mother	camel	turned	eagerly	to	her	son	.
这	母亲	骆驼	转向	急切地	到	她	儿子	.

母骆驼急切地转向她的儿子。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] ['fɒləʊd] [ɪn]

The	little	camel	said	nothing	at	all	,	but	simply	followed	in
这	小的	骆驼	说	没有什么	在	全部	,	但	简单地	随后	在

小骆驼一句话也没说，只是默默地跟着走了。

[hɜː(r); hə(r)] ['fʊtsteps]

her	footsteps
她	脚步声

她的脚步声

" ['kwɪkli] [naʊ] , ['dɑːlɪŋ] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [triːz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ]

"	Quickly	now	,	darling	,	come	with	me	behind	the	trees	here	and	show	me	the
"	迅速地	现在	,	亲爱的	,	来	和	我	在后面	这	树木	这里	和	展示	我	这

['nekləs] , " [ʃiː; ʃi] [-]

necklace	,	"	she	[	23	]
项链	,	"	她	[	-	]

"亲爱的，快点跟我到树后面来，给我看看项链，"她[23]

['wɪspəd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hʌrɪd] [hɪm] [ɒf] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] .

whispered	,	and	she	hurried	him	off	out	of	sight	of	the	others	.
低声说道	,	和	她	慌忙	他	离开	出去	的	视线	的	这	其他的	.

她低声说了几句，然后匆匆拉着他离开了其他人的视线。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ə'ləʊn] , [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l]['əʊnli] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	now	that	they	were	quite	alone	,	the	youngest	camel	only	hung	his	head	.
但	现在	那	他们	是	相当	独自的	,	这	最小的	骆驼	仅有的	悬挂	他的	头	.

但现在只剩下它们两个人了，最小的骆驼只是低下了头。

" ['kwɪkli] , ['kwɪkli] , [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Quickly	,	quickly	,	where	is	it	?
"	迅速地	,	迅速地	,	在哪里	是	它	?

"快点，快点，它在哪儿？"

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] — "

I've	never	been	so	anxious	to	see	anything	in	my	life	—	"
我已经	绝不	到过	所以	焦虑的	到	看	任何事物	在	我的	生活	—	"

我这辈子从未如此渴望见到某样东西——"

“ ['mʌðə(r)] , ” [sed] [hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] ['mɪzrəbli] , “ [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['nekləs] . ”

“	**Mother**	,	”	**said**	**her**	**child**	**miserably**	,	“	**there**	**is**	**no**	**necklace**	.	”
“	母亲	,	”	说	她	孩子	惨痛地	,	“	那里	是	不	项链	.	”

“妈妈，”孩子沮丧地说，“没有项链。”

“ [wɒt] ? ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['tɒtərɪŋ] [bæk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['tæmərɪsk] [tri:z] .

“	**What**	**?**	”	**she**	**cried**	**,**	**tottering**	**back**	**under**	**the**	**tamarisk**	**trees**	**.**
“	什么	?	”	她	哭	,	颤巍巍	后退	在下面	这	柽	树木	.

“什么？”她喊道，摇摇晃晃地退回到柽柳树下。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] — [əʊ] , [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] — [əʊ] , [gʊd] ['hevənz] ,

“	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**say**	**—**	**oh**	**,**	**can**	**it**	**be**	**possible**	**—**	**oh**	**,**	**good**	**heavens**	**,**
“	做	你	意思是	到	说	—	哦	,	能	它	是	可能的	—	哦	,	好的	天	,

[ˌaɪ 'ti:][kænt][bi:; bi][ɔ:l][ə; eɪ][laɪ] ? ”

it	**can't**	**be**	**all**	**a**	**lie**	**?**	**”**
它	不能	是	全部	一个	说谎	?	”

“你的意思是——哦，这有可能吗——哦，我的天哪，这不可能全是谎言吧？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][laɪ][ɔ:(r)][nɒt] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ,

“	**I**	**don't**	**know**	**if**	**it's**	**a**	**lie**	**or**	**not**	**,**	”	**said**	**the**	**little**	**camel**	**,**
“	我	不	知道	如果	它是	一个	说谎	或者	不是	,	”	说	这	小的	骆驼	,

“我不知道这是不是谎言，”小骆驼说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ʌn'hæpɪli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [gri:f] [ænd; ənd]

and	**he**	**turned**	**unhappily**	**away**	**from**	**the**	**sight**	**of**	**her**	**grief**	**and**
和	他	转向	不幸地	离开	从	这	视线	的	她	悲伤	和

['fɪŋgəd] [ðə; ði][tɔ:l] [græs] ['æbsənt] - ['maɪndɪdli] .

fingered	**the**	**tall**	**grasses**	**absent**	**-**	**mindedly**	**.**
用手指	这	高的	草	缺席的	-	用心地	.

他不情愿地转过身去，不去看她悲伤的样子，心不在焉地抚摸着高高的草丛。

“ [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][səʊ][ju:; jʊ] [wʊd] [fə'get] [ə'baʊt][ðə; ði] [hi:t] ,

“	**I**	**made**	**it**	**up**	**so**	**you**	**would**	**forget**	**about**	**the**	**heat**	**,**
“	我	制成	它	向上	所以	你	会	忘记	关于	这	热	,

“我编造这个故事是为了让你忘记炎热的天气。”

[səʊ] [pə'hæps] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][kwaɪt][səʊ][bæd][æz; əz] ['laɪɪŋ] .

so	**perhaps**	**that**	**isn't**	**quite**	**so**	**bad**	**as**	**lying**	**.**
所以	也许	那	不是	相当	所以	坏的	作为	说谎	.

所以，也许这没有撒谎那么糟糕。

[aɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [ðə; ði] ['nekləs] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ðeə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ]['kʊd(ə)nt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	**kept**	**thinking**	**perhaps**	**the**	**necklace**	**was**	**really**	**there**	**,**	**although**	**I**	**couldn't**	**see**	**it**	**,**
我	保留	思维	也许	这	项链	曾是	真的	那里	,	虽然	我	不能	看	它	,

我一直想着，也许那条项链真的就在那里，虽然我看不见它。

[laɪk][ðə; ði]['kærəvæn][ɒv; əv] [waɪt] ['kæmlz] [ðæt] ['gɜ:dlz] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][laɪk] [mə'hæmɪd] — ”

like	**the**	**caravan**	**of**	**white**	**camels**	**that**	**girdles**	**the**	**earth**	**,**	**and**	**like**	**Mohammed**	**—**	**”**
喜欢	这	大篷车	的	白色的	骆驼	那	腰带	这	地球	,	和	喜欢	穆罕默德	—	”

就像环绕地球的白色骆驼商队，就像穆罕默德——”

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] ! ” [məʊn] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['kʌvərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]

“	**Oh**	**,**	**this**	**is**	**too**	**much**	**!**	”	**moaned**	**his**	**mother**	**,**	**covering**	**her**	**face**	**with**	**her**
“	哦	,	这	是	也	很多	!	”	呻吟	他的	母亲	,	覆盖	她	脸	和	她

[ɑ:mz] .

arms	**.**
武器	.

“哦，这太过分了！”他的母亲呻吟着，用手臂捂住了脸。

“ [aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] — [aɪ]['nevə(r)] [dri:md] —

“	**I**	**never**	**would**	**have**	**thought**	**you**	**could**	**—**	**I**	**never**	**dreamed**	**—**
“	我	绝不	会	有	想法	你	可以	—	我	绝不	梦见	—

“我做梦都没想到你会这样——我做梦都没想到——”

[əʊ][dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] — ″ [-]
oh dear , oh dear — ″ [24]
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 — ″ [-]

哦，天哪，哦，天哪——″[24]

“ [bʌt; bət]['mjuːzɪks][ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ″ [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] .
“ But music's invisible , isn't it ? ″ said the little camel in a gentle voice .
“ 但 音乐的 无形的 , 不是 它 ? ″ 说 这 小的 骆驼 在 一个 温和的 嗓音 .

“可是音乐是看不见的，不是吗？”小骆驼温柔地说。

“ [ai] [kept] [ɒn] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][maɪ'self][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['nekləs] [siːm] [ɔːl] [raɪt] .
“ I kept on saying things like that to myself to make the necklace seem all right .
“ 我 保留 在 说 事物 喜欢 那 到 我 到 制作 这 项链 似乎 全部 正确的 .

“我一直这样安慰自己，好让我觉得这条项链还不错。”

[ai] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我说，

- ['mjuːzɪks][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['hɪstəriz] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['mɛməriz] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvz]
' Music's invisible and history's invisible and memory's invisible and love's
- 音乐的 无形的 和 历史的 无形的 和 记忆的 无形的 和 爱的
[ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [stɪl] ['ðer] [ɔːl] ['riːəli] [ðeə(r)] . -
invisible and still they're all really there . '
无形的 和 仍然 它们是 全部 真的 那里 . -

“音乐是无形的，历史是无形的，记忆是无形的，爱是无形的，但它们都真实存在。”

″ [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [naʊ] [sʌŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn][dɪ'speə(r)] ,
″ His mother had now sunk down on the ground in despair ,
″ 他的 母亲 有 现在 沉没 向下 在 这 地面 在 绝望 ,

他的母亲绝望地瘫倒在地。

[ænd; ənd]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
and realizing she was on the verge of tears ,
和 意识到 她 曾是 在 这 边缘 的 眼泪 ,

她意识到自己快要哭了，

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːp] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['ʃaɪli] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [strɪŋz] .
her son took his harp off his shoulder and shyly touched the strings .
她 儿子 采取 他的 竖琴 离开 他的 肩膀 和 害羞地 感动 这 字符串 .

她的儿子从肩上取下竖琴，害羞地拨弄着琴弦。

“ [ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] [ɪf] [jʊd] [fiːl] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [tə'naɪt] ,
“ I wasn't sure if you'd feel like singing me to sleep tonight ,
“ 我 不是 当然 如果 你会 感觉 喜欢 歌唱 我 到 睡觉 今晚 ,

“我不确定你今晚是否愿意唱歌哄我入睡，

″ [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
″ he said in a low voice .
″ 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

“他低声说道。”

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] ['rɑːðə(r)][nɒt] .
“ After all that happened , I thought you might rather not .
“ 后 全部 那 发生 , 我 想法 你 可能 相当 不是 .

“经历了这一切之后，我想你可能宁愿不要这样。”

[səʊ][ai] [meɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌləbaɪ][maɪ'self] ,
So I made up the words of a lullaby myself ,
所以 我 制成 向上 这 字 的 一个 催眠曲 我 ,

于是，我自己编了一首摇篮曲的歌词。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [tuː] ['bædli] [aɪl] [sɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] .

and	if	you	feel	too	badly	I'll	sing	them	instead	.
和	如果	你	感觉	也	糟糕	患病的	唱歌	他们	反而	.

如果你觉得太难过，我就替你唱吧。

" [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] ,

"	His	mother	was	weeping	now	and	she	did	not	answer	,
"	他的	母亲	曾是	哭泣	现在	和	她	做过	不是	回答	,

"他的母亲此刻正在哭泣，她没有回答。"

[səʊ][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sæd]

so	he	ran	his	fingers	lightly	over	the	strings	and	began	singing	in	a	sad
所以	他	跑	他的	手指	轻轻	超过	这	字符串	和	开始	歌唱	在	一个	伤心

['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

beautiful	voice	through	the	night	.
美丽的	嗓音	通过	这	夜晚	.

于是他轻轻地用手指拨动琴弦，开始用悲伤而优美的嗓音唱了一整夜。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['meni] [k'ʌləz] [tə'geðə(r)] ,

"	We	have	seen	many	colors	together	,
"	我们	有	已见	许多	颜色	一起	,

我们一起见过许多颜色，

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] [muːn] , [ðə; ði] ['tɜːkwɔɪz] [ɒv; əv] [menz] [lɪps][ɪn] [deθ] ,

The	color	of	the	dying	moon	,	the	turquoise	of	men's	lips	in	death	,
这	颜色	的	这	垂死	月亮	,	这	绿松石	的	男士	嘴唇	在	死亡	,

垂死之月的颜色，死者嘴唇的碧绿，

[səʊ][wiː; wi] [niːd] [weə(r)][nəʊ] [k'ʌləz] ; [-]

So	we	need	wear	no	colors	;	[	25	]
所以	我们	需要	穿	不	颜色	;	[	-	]

所以我们就不需要穿彩色衣服了；[25]

[wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] ['aʊə(r)] ['ʃægi] [kəʊts] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es]

We	can	draw	our	shaggy	coats	around	us
我们	能	画	我们的	毛茸茸	外套	大约	我们

我们可以把毛茸茸的大衣围在身边。

[ænd; ənd] ['sliːpɪli] ,

And	sleepily	,
和	昏昏欲睡地	,

昏昏欲睡地，

[ˌɛsˌɛl'iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - ['paɪli] , [sliːp] - [ai] - [ai] - [ai] - [ai] - [ai] - [ˌel'waɪ] ,

sle	-	e	-	e	-	e	-	e	-	pily	,	sleep	-	i	-	i	-	i	-	i	-	i	-	ly	,
sle	-	e	-	e	-	e	-	e	-	皮利	,	睡觉	-	我	-	我	-	我	-	我	-	我	-	ly	,

sle-eeee-pily，sleep-iiiiii-ly，

['dɑːktər; draɪv] - [əʊ] - ['dʌbljuː] - [es] - [ai] - [el] - [waɪ] , [diː] - [ɑː(r)] - [əʊ] - ['dʌbljuː] - ['saɪli] ,

dr	-	o	-	w	-	s	-	i	-	l	-	y	,	d	-	r	-	o	-	w	-	sily	,
博士	-	o	-	西	-	s	-	我	-	我	-	是	,	d	-	r	-	o	-	西	-	傻傻的	,

昏昏欲睡地，昏昏欲睡地，

[es] - [em] - [ai] - [ai] - [ai] - [ai] - [ai] - [ˌel'iː] .

s	-	m	-	i	-	i	-	i	-	i	-	i	-	le	.
s	-	米	-	我	-	我	-	我	-	我	-	我	-	勒	.

微笑。

" [æt; ət][ðə; ði]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ]['pleɪsɪz]

"	At	the	halting	places
"	在	这	停止	地方

在停歇地

[wiː; wi] [drɪŋk] [æt; ət] [braɪt] [puːlz] [baɪ] [ðə; ði] [triːz] ;

We	drink	at	bright	pools	by	the	trees	;
我们	喝	在	明亮的	游泳池	经过	这	树木	;

我们在树荫下的碧波荡漾的水潭边饮水;

['aʊə(r)] [kəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [draʊt] [ænd; ənd] [sænd] .

Our	coats	are	the	color	of	drought	and	sand	.
我们的	外套	是	这	颜色	的	干旱	和	沙	.

我们的外套颜色像干旱和沙子一样。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] ?

Does	it	matter	?
做	它	事情	?

这重要吗?

[əʊ] , [tʃaɪld] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætə(r)] ?

Oh	,	child	,	does	it	matter	?
哦	,	孩子	,	做	它	事情	?

哦，孩子，这重要吗?

[ɪn] ['aʊə(r)] [hʌmps] [wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] [ænd; ənd] ['daɪmənd] - [waɪt] ['wɔːtə(r)] ;

In	our	humps	we	carry	a	treasure	of	crystal	and	diamond	-	white	water	;
在	我们的	驼峰	我们	携带	一个	宝藏	的	水晶	和	钻石	-	白色的	水	;

我们的驼峰里盛满了晶莹剔透、洁白如钻石的水;

['dʒuːəl] [bɒks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [həʊld] [driːmz]

Jewel	box	of	the	desert	,	my	son	,	you	hold	dreams
宝石	盒子	的	这	沙漠	,	我的	儿子	,	你	抓住	梦境

孩子，你是沙漠中的珠宝盒，你承载着梦想

[ɒv; əv] ['təʊpæz] [ænd; ənd] ['emərəld] , ['ruːbi] [ænd; ənd] [pɜːl] ,

Of	topaz	and	emerald	,	ruby	and	pearl	,
的	黄玉	和	翠	,	红宝石	和	珍珠	,

托帕石和祖母绿，红宝石和珍珠，

[laɪk] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [eɪtʃ] - [iː] - [ə; eɪ] - [ɑː(r)] - [tiː] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [eɪtʃ] - [iː] - [ə; eɪ] - [ɑː(r)] -

Like	nothing	at	all	in	your	h	-	e	-	a	-	r	-	t	,	in	your	h	-	e	-	a	-	r	-
喜欢	没有什么	在	全部	在	你的	h	-	e	-	一个	-	r	-	t	,	在	你的	h	-	e	-	一个	-	r	-

[tiː] .

t	.
t	.

就像你心中空无一物，在你心中。

" [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən] [tuː] ['kæm(ə)l] ['draɪvəz] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ]

"	No	sooner	had	he	finished	than	two	camel	drivers	came	to	where	they
"	不	很快	有	他	完成的	比	二	骆驼	司机	来了	到	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] ,

were	seated	under	the	trees	,
是	坐着	在下面	这	树木	,

"他话音刚落，就有两个骆驼夫来到他们坐在树下的地方。"

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst]

and	without	speaking	a	word	one	of	them	put	a	rope	around	the	youngest
和	没有	请讲	一个	单词	一	的	他们	放	一个	绳索	大约	这	最小的

['kæməlz] [nek] .

camel's	neck	.
骆驼的	脖子	.

他们一言不发，其中一人将绳子套在了最小的那头骆驼的脖子上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [səˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn]

He	was	so	surprised	that	he	simply	stood	there	looking	at	them	in
他	曾是	所以	惊讶	那	他	简单地	站立	那里	寻找	在	他们	在

[əˈmeɪzmənt] ,

amazement	,
惊愕	,

他惊讶极了，呆呆地站在那里，目瞪口呆地看着他们。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ,

but	his	mother	understood	at	once	what	was	taking	place	,
但	他的	母亲	理解	在	一次	什么	曾是	采取	地方	,

但他的母亲立刻明白了发生了什么事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːˈself] [ˈkwɪkli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ]

and	she	raised	herself	quickly	from	her	knees	and	said	to	him	in	a
和	她	提高	她自己	迅速地	从	她	膝盖	和	说	到	他	在	一个

[sɒft] [vɔɪs] : —

soft	voice	:	—
柔软的	嗓音	:	—

她迅速从跪姿站起身来，轻声对他说：

“ [duː; də][nɒt] [rɪˈzɪst] [ðem; ðəm] .

“	Do	not	resist	them	.
“	做	不是	抵抗	他们	.

不要抵抗他们。

[gəʊ][ˈkwaɪətli] . ” [-]

Go	quietly	.	”	[	26	]
去	悄悄	.	”	[	-	]

悄悄地走吧。”[26]

[æz; əz] [ðeɪ] [led][hɪm] [əˈweɪ] , [ʃiː; ʃi] [ˈhʌrid] [ˈɑːftə(r)][hɪm] , [ˈkɔːlɪŋ] : —

As	they	led	him	away	,	she	hurried	after	him	,	calling	:	—
作为	他们	引领	他	离开	,	她	慌忙	后	他	,	呼叫	:	—

他们把他带走时，她急忙跟在他后面，喊道：——

“ [biː; bi] [breɪv] , [maɪ][sʌn] .

“	Be	brave	,	my	son	.
“	是	勇敢的	,	我的	儿子	.

“勇敢些，我的儿子。”

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd][rɪˈembə(r)][ɔːl][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .

Think	of	me	and	remember	all	I	have	told	you	.
思考	的	我	和	记住	全部	我	有	讲述	你	.

想想我，记住我跟你说过的一切。

” [tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [nɔɪz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] ,

”	To	stop	the	noise	she	was	making	,
”	到	停止	这	噪音	她	曾是	制作	,

“为了阻止她制造噪音，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [tɜːnd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃɑːpli] [ɒn]

one	of	the	men	turned	and	raised	his	whip	and	struck	her	sharply	on
一	的	这	男人	转向	和	提高	他的	鞭	和	击	她	尖锐地	在

[ðə; ði] [sɒft] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] .

the	soft	part	of	her	nose	.
这	柔软的	部分	的	她	鼻子	.

其中一名男子转身举起鞭子，狠狠地抽打在她鼻子柔软的部位。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] ,

She	jumped	back	with	a	little	cry	of	pain	,
她	跳了起来	后退	和	一个	小的	哭	的	疼痛	,

她疼得轻呼一声，向后跳了一步。

[bʌt; bət] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dɑːk] ['dezət] ,

but	long	after	they	had	started	out	across	the	dark	desert	,
但	长的	后	他们	有	开始	出去	穿过	这	黑暗的	沙漠	,

但很久之后，他们才开始穿越黑暗的沙漠。

[ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] ['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm]

the	bewildered	little	camel	could	hear	her	voice	calling	and	calling	to	him
这	困惑	小的	骆驼	可以	听到	她	嗓音	呼叫	和	呼叫	到	他

：一
：二
：一

那只不知所措的小骆驼能听到她一遍又一遍地呼唤着它：

“ [gəʊ]['kwaɪətli] !

“	Go	quietly	!
“	去	悄悄	!

“安静地走吧！”

[duː; də][nɒt] ['strʌg(ə)l] !

Do	not	struggle	!
做	不是	斗争	!

不要挣扎！

[duː; də][nɒt] [fə'get] [ˌem 'iː] !

Do	not	forget	me	!
做	不是	忘记	我	!

别忘了我！

[pə'hæps] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] ! ” [-]

Perhaps	one	day	we	shall	find	each	other	again	!	”	[	27	]
也许	一	天	我们	将	寻找	每个	其他	再次	!	”	[	-	]

也许有一天我们会再次相遇！[27]

[θriː]

III
三、

三

[ðə; ði] [tuː] [men] [led] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezət] ,

THE	TWO	men	led	the	youngest	camel	far	,	far	out	into	the	desert	,
这	二	男人	引领	这	最小的	骆驼	远的	,	远的	出去	进入	这	沙漠	,

两人牵着最小的那头骆驼，一路走到沙漠深处。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

and	after	a	long	time	,
和	后	一个	长的	时间	,

过了很久之后，

[wen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,

when	they	seemed	to	be	out	of	sight	and	hearing	of	any	living	thing	,
什么时候	他们	似乎	到	是	出去	的	视线	和	听力	的	任何	活的	事物	,

当他们似乎完全消失在任何生物的视线和听觉范围之外时，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .

they	gave	him	the	command	to	lie	down	.
他们	给予	他	这	命令	到	说谎	向下	.

他们命令他躺下。

[hiː; hi] [niːld] [ə'biːdiəntli] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

He	kneeled	obediently	before	them	,
他	跪着	顺从地	前	他们	,

他顺从地跪在他们面前，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] [rəʊps] [frɒm; frəm] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [weist] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm]

and	then	they	unwound	the	ropes	from	around	their	waists	and	pushed	him
和	然后	他们	解开	这	绳索	从	大约	他们的	腰部	和	推动	他

['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

over	on	his	side	,
超过	在	他的	边	,

然后他们解开绑在腰间的绳子，把他推倒在地。

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] ['kæm(ə)l] ['draɪvə(r)] [sæt] [ɒn] [hɪm] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɪ'gæn] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [baɪnd] [hɪm] .

and	while	one	camel	driver	sat	on	him	,	the	other	began	hastily	to	bind	him	.
和	尽管	一	骆驼	司机	卫星	在	他	,	这	其他	开始	草草	到	绑定	他	.

一个骆驼夫坐在他身上，另一个骆驼夫赶紧把他捆起来。

[ðeɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ['rʌfli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['nɒtɪd] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

They	drew	his	hind	legs	roughly	forward	and	knotted	them	tightly	to	his
他们	画	他的	后	腿	大致	向前	和	打结的	他们	紧紧	到	他的

['fɔːleg] ,

forelegs	,
前腿	,

他们粗暴地将他的后腿向前拉，并紧紧地绑在他的前腿上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['kɪkɪŋ] [ɔː(r)] [prəʊ'testɪŋ] .

and	he	never	dreamed	of	kicking	or	protesting	.
和	他	绝不	梦见	的	踢	或者	抗议	.

他从未想过要反抗或抗议。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [mæn] [æz; əz] ['mɑːstə(r)] ,

He	had	been	brought	up	to	look	on	man	as	master	,
他	有	到过	带来	向上	到	看	在	男人	作为	掌握	,

他从小就被教育要视男人为主人。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [hɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l]

for	his	mother	had	always	told	him	this	was	one	of	the	unalterable
为了	他的	母亲	有	总是	讲述	他	这	曾是	一	的	这	不可更改的

[truːðz] . [-]

truths	.	[	28	]
真相	.	[	-	]

因为他的母亲总是告诉他，这是不可改变的真理之一。[28]

[səʊ] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['veri] ['miːkli] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [rəʊps]

So	he	lay	there	very	meekly	on	one	side	and	allowed	them	to	pass	the	ropes
所以	他	躺	那里	非常	温顺地	在	一	边	和	允许	他们	到	经过	这	绳索

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm] [fɑːst] .

around	his	body	and	draw	them	fast	.
大约	他的	身体	和	画	他们	快速地	.

于是他非常温顺地侧躺在那里，任由他们将绳子绕在他的身上并拉紧。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .

He	did	not	utter	a	sound	,	but	his	heart	was	filled	with	fear	.
他	做过	不是	说出	一个	声音	,	但	他的	心	曾是	已填	和	害怕	.

他一言不发，但心中却充满了恐惧。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [səʊ] ['fɜːmli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [briːð] ,

He	was	fastened	so	firmly	that	he	could	scarcely	breathe	,
他	曾是	系紧	所以	牢牢	那	他	可以	几乎	呼吸	,

他被绑得太紧了，几乎无法呼吸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [si:md] ['ɔ:lməʊst][kʌt][ɪn][hɑ:f] , [bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [tu:; tə]

and	his	ankles	seemed	almost	cut	in	half	,	but	still	he	did	not	think	to
和	他的	脚踝	似乎	几乎	切	在	一半	,	但	仍然	他	做过	不是	思考	到

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

他的脚踝似乎几乎被拦腰截断，但他仍然没有想过要挣扎。

[wen] [ðeə(r)] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

When	their	work	was	done	,
什么时候	他们的	工作	曾是	完毕	,

当他们的工作完成后，

[ðə; ði]['kæm(ə)l]['draɪvəz] [i:tʃ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['pɑ:tɪŋ] [kɪk] [ɔ:(r)] [tu:] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒf] [ɪn]

the	camel	drivers	each	gave	him	a	parting	kick	or	two	and	then	went	off	in
这	骆驼	司机	每个	给予	他	一个	离别	踢	或者	二	和	然后	去	离开	在

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

the	direction	from	which	they	had	come	.
这	方向	从	哪个	他们	有	来	.

骆驼夫们临走时，每人都踢了他一两脚，然后朝着他们来的方向走去。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz]

He	tried	to	raise	his	head	a	little	from	the	sand	and	with	his	eyes
他	尝试	到	增加	他的	头	一个	小的	从	这	沙	和	和	他的	眼睛

['fɒləʊ] [ðeə(r)] [rɪ'tri:t] [θru:] [ðə; ði] ['stɑ:lɪt] [naɪt] .

follow	their	retreat	through	the	starlit	night	.
跟随	他们的	撤退	通过	这	星光	夜晚	.

他试着从沙子里抬起头，用目光追随着他们消失在星光璀璨的夜空中的身影。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [tu:] [ʃeɪps] ['mʌfld] [ɪn][ðeə(r)] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst]

But	after	a	moment	the	two	shapes	muffled	in	their	flowing	robes	were	lost
但	后	一个	片刻	这	二	形状	闷音	在	他们的	流动	长袍	是	丢失的

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,

in	the	darkness	,
在	这	黑暗	,

但片刻之后，那两个被长袍遮蔽的身影便消失在了黑暗中。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l]['ri:əlaɪzd][hi:; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [hi:; hi] ['ʌtə] [wʌn]['sʌd(ə)n]

and	as	the	little	camel	realized	he	was	alone	,	he	uttered	one	sudden
和	作为	这	小的	骆驼	已实现	他	曾是	独自的	,	他	说出	一	突然

['terəb(ə)l] [skri:m] .

terrible	scream	.
糟糕的	尖叫	.

当小骆驼意识到自己孤身一人时，它突然发出了一声可怕的尖叫。

[hi:; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['veri] ['mi:kli] [ɒn][wʌn][saɪd]

He	lay	there	very	meekly	on	one	side
他	躺	那里	非常	温顺地	在	一	边

他温顺地侧躺在那里

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ɔ:(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]

He	had	no	intention	of	making	a	fuss	or	calling	a	lot	of	attention
他	有	不	意图	的	制作	一个	大惊小怪	或者	呼叫	一个	很多	的	注意力

[tu:; tə][hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

他无意引起骚动或博取关注。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [nju:] [bɪ'jɒnd] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɔ:'di:l] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs]

but	**now**	**he**	**knew**	**beyond**	**any**	**doubt**	**that**	**this**	**was**	**the**	**ordeal**	**of**	**loneliness**
但	现在	他	知道	超过	任何	怀疑	那	这	曾是	这	考验	的	孤独

[æt; ət][lɑ:st]

at	**last**
在	最后的

但现在他确信无疑，这终究是孤独的考验。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][kən'trəʊl][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɒbz]

and	**he**	**could**	**not**	**control**	**the**	**shaking**	**and**	**the**	**quaking**	**and**	**the**	**sobs**
和	他	可以	不是	控制	这	摇晃	和	这	震动	和	这	啜泣

[wɪtʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [freɪm] .

which	**shook**	**his**	**frame**	**.**
哪个	摇晃	他的	框架	.

他无法控制自己的颤抖、抽泣和哽咽，这些都让他的身体摇晃不定。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] [leɪ] [ðə; ði] [wɔ:m] ['dezət] ['saɪləns] ,

All	**about**	**him**	**lay**	**the**	**warm**	**desert**	**silence**	**,**
全部	关于	他	躺	这	温暖的	沙漠	沉默	,

他周围只有温暖的沙漠寂静。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [smel] ['eniweə(r)] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kæmlz] [ɔ:(r)][ɒv; əv][mæn] .

and	**there**	**was**	**no**	**smell**	**anywhere**	**of**	**other**	**camels**	**or**	**of**	**man**	**.**
和	那里	曾是	不	闻	任何地方	的	其他	骆驼	或者	的	男人	.

周围没有任何其他骆驼或人的气味。

[hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [θɔ:t] [-]

He	**strained**	**his**	**ears**	**until**	**he**	**thought**	**[**	**29**	**]**
他	紧张	他的	耳朵	直到	他	想法	[	-	]

他竖起耳朵仔细听，直到他觉得[29]

[ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] [ɔ:(r)] [pə'hæps] [ðə; ði]

they	**would**	**fall**	**from**	**his**	**head**	**for**	**some**	**sound**	**of**	**bells**	**or**	**perhaps**	**the**
他们	会	落下	从	他的	头	为了	一些	声音	的	铃铛	或者	也许	这

['feɪntɪst] ['ekəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [vɔɪs] [stɪl] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt][tu:; tə][hɪm] ,

faintest	**echo**	**of**	**his**	**mother's**	**voice**	**still**	**calling**	**out**	**to**	**him**	**,**
最微弱	回声	的	他的	母亲的	嗓音	仍然	呼叫	出去	到	他	,

一阵铃声响起，或是母亲微弱的呼唤声，就会让他头上的发髻掉落。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] [tu:m] .

but	**everything**	**was**	**as**	**quiet**	**as**	**the**	**tomb**	**.**
但	一切	曾是	作为	安静的	作为	这	墓	.

但一切都像坟墓一样寂静。

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm][taɪm][hæd; həd] [pɑ:st] [laɪk] [ðɪs] , [hi:; hi][bɪ'gæn] ['kɪkɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

After	**some**	**time**	**had**	**passed**	**like**	**this**	**,**	**he**	**began**	**kicking**	**with**	**all**	**his**	**strength**	**.**
后	一些	时间	有	通过了	喜欢	这	,	他	开始	踢	和	全部	他的	力量	.

过了一段时间后，他开始使出浑身力气踢腿。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)] , ['aɪðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri]

This	**was**	**not**	**such**	**an**	**easy**	**matter**	**,**	**either**	**,**	**because**	**his**	**feet**	**were**	**very**
这	曾是	不是	这样的	一个	简单的	事情	,	任何一个	,	因为	他的	脚	是	非常

['fɜ:mli] [taɪd] .

firmly	**tied**	**.**
牢牢	系	.

这也并非易事，因为他的双脚被绑得很紧。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌbld] [ʌp][hɪz; ɪz][legz][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðen] [ʃɒt] [ðem; ðəm]

But	he	doubled	up	his	legs	as	best	he	could	and	then	shot	them
但	他	双倍	向上	他的	腿	作为	最好的	他	可以	和	然后	射击	他们

['sævɪdʒli] [aʊt] .

savagely	out	.
野蛮地	出去	.

但他尽力蜷起双腿，然后猛地将它们射了出去。

[ɔːl] [ðɪs] [sɜːvd] [nəʊ] ['pɜːpəs] , [haʊ'evə(r)] .

All	this	served	no	purpose	,	however	.
全部	这	服务	不	目的	,	然而	.

然而，这一切都毫无意义。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [kɔːdz] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

it	seemed	to	draw	the	cords	tighter	and	tighter	around	his	neck	and
它	似乎	到	画	这	绳索	更紧	和	更紧	大约	他的	脖子	和

['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [ðə; ði] [nɒts] [kʌt] [diːpə(r)] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['æŋkəlˌbəʊn] .

shoulders	and	it	certainly	made	the	knots	cut	deeper	into	his	anklebones	.
肩膀	和	它	当然	制成	这	绳结	切	更深	进入	他的	踝骨	.

绳子似乎越勒越紧，勒在他的脖子和肩膀上，绳结也越勒越深，勒进他的脚踝骨里。

[səʊ]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [geɪv] [ðæt] [ʌp][ænd; ənd][traɪd] ['lɪftɪŋ] [hɪm'self][baɪ] ['pʊʃɪŋ] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)]

So	presently	he	gave	that	up	and	tried	lifting	himself	by	pushing	one	shoulder
所以	目前	他	给予	那	向上	和	尝试	举重	他自己	经过	推动	一	肩膀

[ænd; ənd][wʌn] [hɪp] [hɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	one	hip	hard	against	the	ground	.
和	一	时髦的	难的	反对	这	地面	.

于是他放弃了那个办法，尝试用一侧肩膀和一侧臀部用力蹬地，把自己撑起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gɒt][hɪm][nəʊ]['fɜːðə(r)] ,

But	this	got	him	no	further	,
但	这	得到	他	不	更远	,

但这并没有让他取得任何进展。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [els] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [gɒt][sænd]['ɪntuː][bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	added	to	everything	else	he	had	now	got	sand	into	both	his	eyes	,
和	额外	到	一切	别的	他	有	现在	得到	沙	进入	两个都	他的	眼睛	,

雪上加霜的是，他的两只眼睛里都进了沙子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [fɪld] [æz; əz] [wel] .

and	his	mouth	was	filled	as	well	.
和	他的	嘴	曾是	已填	作为	出色地	.

他的嘴里也塞满了东西。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] ,

In	his	misery	,
在	他的	苦难	,

在他的痛苦中，

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ]

he	tried	to	remember	all	the	things	his	mother	had	told	him	as	they	lay
他	尝试	到	记住	全部	这	事物	他的	母亲	有	讲述	他	作为	他们	躺

['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] [triːz] [æt; ət] [naɪt] .

under	the	oasis	trees	at	night	.
在下面	这	绿洲	树木	在	夜晚	.

他努力回想小时候晚上和母亲躺在绿洲树下时，母亲跟他讲过的所有事情。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : —
Once she had said to him : —
一次 她 有 说 到 他 : —

她曾对他说：——

“ [ɪf] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [fɔːls] [ɪl] [ɔː(r)] [ɪz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [əʊld] [eɪdʒ] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['dezət] ,
“ If a camel falls ill or is overcome with old age while crossing the desert ,
“ 如果 一个 骆驼 瀑布 患病的 或者 是 克服 和 老的 年龄 尽管 过境 这 沙漠 ,

“如果骆驼在穿越沙漠时生病或因年老而去世，

[ðə; ði] [men] [ʌn'sædl] [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊd] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] [pæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [-
the men unsaddle and unload him and divide his pack among the others , [30
] **]**]
这 男人 卸下马鞍 和 卸下 他 和 划分 他的 盒 之中 这 其他的 , [-

男人们卸下他的马鞍和行李，把他的背包分给其他人[30]。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪz] [ə'bændənd] .
and then he is abandoned .
和 然后 他 是 弃 .

然后他就被抛弃了。

[ðeɪ] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [daɪ] , ['kɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [ə'genst] [deθ] ,
They leave him alone there to die , kicking hour after hour against death ,
他们 离开 他 独自的 那里 到 死 , 踢 小时 后 小时 反对 死亡 ,

他们把他一个人丢在那里等死，他一小时又一小时地挣扎着与死神抗争。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [ɒn] ,
while his friends are forced on ,
尽管 他的 朋友们 是 强制 在 ,

而他的朋友们却被迫.....

['skriːmɪŋ] [ə'laʊd] [wɪð] ['terə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]
screaming aloud with terror and despair and trying to look back over their
尖叫 大声 和 恐怖 和 绝望 和 尝试 到 看 后退 超过 他们的
['ʃəʊldəz] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] . ”
shoulders at him as they go . ”
肩膀 在 他 作为 他们 去 . ”

他们发出恐惧和绝望的尖叫，边走边回头看他。

“ [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [səʊ] ['terəb(ə)l] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] , ” [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
“ If the truth is so terrible as all that , ” he had said to his mother ,
“ 如果 这 真相 是 所以 糟糕的 作为 全部 那 , ” 他 有 说 到 他的 母亲 ,

“如果真相真像这一切那么可怕，”他曾对母亲说，

“ [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] ['eniwʌn] [peɪz] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I don't see why anyone pays any attention to it .
“ 我 不 看 为什么 任何人 支付 任何 注意力 到 它 .

“我不明白为什么有人会关注这件事。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn'sted] .
I think it would be much better to make up something else instead .
我 思考 它 会 是 很多 更好的 到 制作 向上 某物 别的 反而 .

我认为最好编造一些别的故事。

” [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] —
” And another night his mother had said to him —
” 和 其他 夜晚 他的 母亲 有 说 到 他 —

“还有一天晚上，他母亲对他说——”

“ [ɪf] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd][ə'baʊt][hɪm] ,

“	If	a	camel	does	not	have	the	smell	of	his	own	kind	about	him	,
“	如果	一个	骆驼	做	不是	有	这	闻	的	他的	自己的	种类	关于	他	,

“如果一头骆驼身上没有同类的气味，

[hiː; hi][ɪz] ['hɒrəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

he	is	horribly	frightened	.
他	是	糟糕透了	害怕	.

他吓坏了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [stɒp][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

But	this	is	such	a	foolish	thing	,	if	you	really	stop	and	think	about	it	,
但	这	是	这样的	一个	愚蠢	事物	,	如果	你	真的	停止	和	思考	关于	它	,

但仔细想想，这真是件愚蠢的事。

[ðæt] [waɪz] ['kæmlz] [hæv; həv] [tɔːt] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðeə(r)][fɪə(r)] .

that	wise	camels	have	taught	themselves	to	master	their	fear	.
那	明智的	骆驼	有	教授	他们自己	到	掌握	他们的	害怕	.

聪明的骆驼学会了克服恐惧。

” [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [taɪm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd] [sed] : “ [ɪf] [wiː; wi] ['kæmlz] [hæv; həv]['saɪləns][ɪn]

”	And	another	time	his	mother	had	said	:	“	If	we	camels	have	silence	in
”	和	其他	时间	他的	母亲	有	说	:	“	如果	我们	骆驼	有	沉默	在

['aʊə(r)] [ɪəz] ,

our	ears	,
我们的	耳朵	,

“还有一次，他的母亲说：‘如果我们骆驼的耳朵里一片寂静，

[ðæt] [ɪz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [draɪvz] [ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)][maɪndz] [wɪð] [fraɪt] .

that	is	another	thing	that	drives	us	out	of	our	minds	with	fright	.
那	是	其他	事物	那	驱动	我们	出去	的	我们的	思想	和	惊吓	.

这是另一件让我们吓得魂飞魄散的事情。

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæŋ] [belz] [ə'raʊnd]['aʊə(r)] [neks] [ɔː(r)] [pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ]

Perhaps	that	is	the	reason	they	hang	bells	around	our	necks	or	perhaps	that	is	why
也许	那	是	这	原因	他们	悬挂	铃铛	大约	我们的	脖子	或者	也许	那	是	为什么

[juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [sɪŋ] [səʊ][laʊd][æt; ət] [naɪt] [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [stɪl] .

you	like	to	sing	so	loud	at	night	when	everything	is	still	.
你	喜欢	到	唱歌	所以	大声	在	夜晚	什么时候	一切	是	仍然	.

也许这就是他们把铃铛挂在我们脖子上的原因，也许这就是你喜欢在夜深人静时大声歌唱的原因。

” [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['kweɪvərɪŋ]

”	Remembering	her	words	,	the	little	camel	began	to	sing	in	a	high	quavering
”	记住	她	字	,	这	小的	骆驼	开始	到	唱歌	在	一个	高的	颤抖

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“想起她的话，小骆驼开始用颤抖的高音歌唱起来。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [nɜːvz] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wɜːdz] [-]

He	was	in	such	a	state	of	nerves	that	he	didn't	know	what	words	[	31	]
他	曾是	在	这样的	一个	状态	的	神经	那	他	没有	知道	什么	字	[	-	]

他当时非常紧张，以至于不知道该说什么[31]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

最年轻的骆驼(The Youngest Camel)
第2/4页

[hiː; hi] [sæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tjuːn] [kept] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
he **sang** **,** **and** **the** **tune** **kept** **changing** **from** **one** **thing** **to** **another** **,**
他 唱 , 和 这 调 保留 变化 从 一 事物 到 其他 ,

他唱着歌，曲调却不断变化，从一首歌唱到另一首歌。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt]['mænɪdʒ][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [kiː] .
and **he** **couldn't** **manage** **to** **keep** **on** **the** **right** **key** **.**
和 他 不能 管理 到 保持 在 这 正确的 钥匙 .

他始终无法保持正确的音调。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [sɔːŋz] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ['lɑːstɪŋ]
But **still** **he** **went** **on** **singing** **and** **singing** **,** **making** **up** **songs** **about** **nothing** **lasting**
但 仍然 他 去 在 歌唱 和 歌唱 , 制作 向上 歌曲 关于 没有什么 持久
[fər'evə(r)] ,
forever **,**
永远 ,

但他依然不停地唱歌，创作着关于万物终将消逝的歌曲。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][taɪm] ['pɑːsɪŋ] .
and **about** **the** **swiftness** **of** **time** **passing** **.**
和 关于 这 速度 的 时间 通过 .

以及关于时光飞逝的感慨。

“ [ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪŋɪŋ] [[wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [sæŋ]] ,
“ **All** **the** **time** **I** **am** **singing** **[** **was** **what** **he** **sang** **]** **,**
“ 全部 这 时间 我 是 歌唱 [曾是 什么 他 唱] ,

“我一直在唱歌[他唱的是]”,

[taɪm] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] , ['pɑːsɪŋ] , ['pɑːsɪŋ] .
Time **is** **passing** **,** **passing** **,** **passing** **.**
时间 是 通过 , 通过 , 通过 .

时间在流逝，流逝，流逝。

[ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
The **ordeal** **of** **loneliness** **will** **be** **over** **before** **I** **know** **it** **.**
这 考验 的 孤独 将要 是 超过 前 我 知道 它 .

孤独的煎熬很快就会过去。

[ðə; ði]['kæm(ə)l]['draɪvəz] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː]
The **camel** **drivers** **will** **come** **back** **and** **fetch** **me**
这 骆驼 司机 将要 来 后退 和 拿来 我

骆驼夫们会回来接我。

[ænd; ənd] [aɪl] [rʌn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['mʌðə(r)] —
And **I'll** **run** **as** **fast** **as** **I** **can** **to** **Aqsu** **and** **find** **my** **mother** **—**
和 患病的 跑步 作为 快速地 作为 我 能 到 阿克苏 和 寻找 我的 母亲 —

我会拼尽全力跑到阿克苏去寻找我的母亲——

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɜːd] “ ['mʌðə(r)] ” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [weɪl]
” **But** **when** **he** **reached** **the** **word** **“** **mother** **”** **his** **voice** **rose** **to** **a** **high** **wail**
” 但 什么时候 他 达到 这 单词 “ 母亲 ” 他的 嗓音 玫瑰 到 一个 高的 哀号
[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
and **the** **tears** **rushed** **into** **his** **eyes** **and** **down** **his** **cheeks** **.**
和 这 眼泪 匆忙 进入 他的 眼睛 和 向下 他的 脸颊 .

但当他念到“母亲”这个词时，他的声音突然变得尖锐而凄厉，泪水涌上眼眶，顺着脸颊流了下来。

['veri] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][kraɪd][hɪm'self][tu:; tə] [sli:p] ,

Very	**soon**	**after**	**this**	**,**	**he**	**must**	**have**	**cried**	**himself**	**to**	**sleep**	**,**
非常	很快	后	这	,	他	必须	有	哭	他自己	到	睡觉	,

此后不久，他肯定哭着睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['raɪzɪŋ] .

and	**when**	**he**	**awoke**	**the**	**sun**	**was**	**already**	**rising**	**.**
和	什么时候	他	醒来	这	太阳	曾是	已经	上升	.

当他醒来时，太阳已经升起来了。

[hi:; hi] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'raʊnd] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

He	**rolled**	**his**	**eyes**	**around**	**in**	**bewilderment**	**a**	**moment**	**,**
他	滚动	他的	眼睛	大约	在	困惑	一个	片刻	,

他困惑地转过头，愣了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [felt] [ðə; ðɪ] [rəʊps] [fɑ:st] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [nek] [stɪl] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sænd]

and	**then**	**he**	**felt**	**the**	**ropes**	**fast**	**on**	**his**	**legs**	**and**	**neck**	**still**	**and**	**the**	**sand**
和	然后	他	毛毡	这	绳索	快速地	在	他的	腿	和	脖子	仍然	和	这	沙

['grɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,

gritting	**in**	**his**	**teeth**	**,**
磨牙	在	他的	牙齿	,

然后他感到绳子仍然紧紧地勒着他的腿和脖子，沙子硌得他牙齿生疼。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

and	**he**	**knew**	**where**	**he**	**was**	**and**	**why**	**he**	**was**	**there**	**.**
和	他	知道	在哪里	他	曾是	和	为什么	他	曾是	那里	.

他知道自己身在何处，也知道自己为什么在那里。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [sʌn] [rəʊz] ,

As	**the**	**sun**	**rose**	**,**
作为	这	太阳	玫瑰	,

太阳升起时，

[ˌaɪ 'ti:] [bi:t] [hɔtə] [ænd; ənd] [hɔtə] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [skaɪ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] ['faɪə(r)]

it	**beat**	**hotter**	**and**	**hotter**	**on**	**him**	**and**	**the**	**sky**	**seemed**	**to**	**be**	**on**	**fire**
它	打	更热	和	更热	在	他	和	这	天空	似乎	到	是	在	火

[ə'bʌv] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sænd] [ɒn] ['faɪə(r)] [ˌʌndə'ni:θ] [hɪm] ,

above	**him**	**and**	**the**	**sand**	**on**	**fire**	**underneath**	**him**	**,**
多于	他	和	这	沙	在	火	下	他	,

它越打越热，他感觉头顶的天空仿佛着了火，脚下的沙子也仿佛着了火。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] [æz; əz] [nu:n] [ɐpɹ'əʊtʃt] . [

and	**it**	**is**	**very**	**probable**	**that**	**he**	**became**	**delirious**	**as**	**noon**	**approached**	**.**	**[**
和	它	是	非常	可能	那	他	成为	谵妄	作为	中午	接近	.	[

-]

32	**]**

-]

很有可能，临近中午时分，他开始神志不清。[32]

[æt; ət] [wʌn] ['məʊmənt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] ['fɑ:rəweɪ] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['kæm(ə)l] [belz]

At	**one**	**moment**	**he**	**thought**	**he**	**heard**	**the**	**faraway**	**tinkling**	**of**	**camel**	**bells**
在	一	片刻	他	想法	他	听到	这	离这很远	叮叮当当	的	骆驼	铃铛

[ænd; ənd] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kɔ:l] [aʊt] ,

and	**he**	**tried**	**to**	**call**	**out**	**,**
和	他	尝试	到	称呼	出去	,

他突然觉得听到了远处传来骆驼铃铛的叮当声，于是试着喊了起来。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] .

but	**he**	**could**	**not**	**.**
但	他	可以	不是	.

但他做不到。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

A	little	later	,
一个	小的	之后	,

稍后，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['pɒmɪgrænɪt] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [kuːl] ['liːfi] ['brɑːntʃɪz]

he	thought	he	saw	pomegranate	flowers	and	fruit	hanging	on	cool	leafy	branches
他	想法	他	锯	石榴	花朵	和	水果	绞刑	在	凉爽的	绿叶	分支

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

before	his	eyes	.
前	他的	眼睛	.

他仿佛看到眼前凉爽的枝叶上挂满了石榴花和果实。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['gɑːspɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

Hour	after	hour	passed	and	he	lay	there	gasping	under	the	sun	,
小时	后	小时	通过了	和	他	躺	那里	喘息	在下面	这	太阳	,

时间一分一秒地过去，他躺在那里，在阳光下喘息着。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['aɪsi] [puːlz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ]

and	at	times	he	believed	that	icy	pools	of	water	were	just	within	reach
和	在	时代	他	相信	那	冰冷的	游泳池	的	水	是	只是	之内	抵达

,

,

,

有时他觉得冰冷的水潭就在触手可及的地方。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [freʃ] [raɪp] [fɪgz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]

and	at	other	times	he	thought	that	fresh	ripe	figs	were	just	about	to
和	在	其他	时代	他	想法	那	新鲜的	成熟	无花果	是	只是	关于	到

[melt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

melt	on	his	tongue	.
熔化	在	他的	舌头	.

有时他觉得新鲜成熟的无花果仿佛就要在他的舌头上融化了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gleɪzɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fiːvə(r)] [rəʊz] ,

His	eyes	were	glazing	as	his	fever	rose	,
他的	眼睛	是	玻璃	作为	他的	发烧	玫瑰	,

随着高烧加剧，他的眼神开始变得呆滞。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

and	his	mind	was	filled	with	visions	of	strange	and	beautiful	things	.
和	他的	头脑	曾是	已填	和	愿景	的	奇怪的	和	美丽的	事物	.

他的脑海中充满了奇异而美丽的景象。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [pɑːtʃt] [blæk] [lɪps] [hiː; hi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] : —

With	his	parched	black	lips	he	kept	repeating	:	—
和	他的	干渴	黑色的	嘴唇	他	保留	重复	:	—

他干裂黝黑的嘴唇不停地重复着：——

“ ['mjuːzɪks] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['mɛməriz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['lʌvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , ” [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪnt]

“	Music's	invisible	,	memory's	invisible	,	love's	invisible	,	”	and	in	the	same	faint
“	音乐的	无形的	,	记忆的	无形的	,	爱的	无形的	,	”	和	在	这	相同的	头晕的

[vɔɪs] [hiː; hi] ['wɪspəd] :

voice	he	whispered	:
嗓音	他	低声说道	:

“音乐是无形的，记忆是无形的，爱是无形的，”他用同样微弱的声音低语道：

“ ['iːv(ə)n] [hoʊps] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðeə(r)] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [seɪm] —

“	Even	hope's	invisible	,	but	it	must	be	there	just	the	same	—
“	甚至	希望	无形的	,	但	它	必须	是	那里	只是	这	相同的	—

“即使是希望，也是看不见的，但它仍然一定存在——”

" [æz; əz][hiː; hi] [ˈʌtə] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [saɪ] [laɪk][ə; eɪ] [briːz] ['stɜːrɪŋ]
" As he uttered these words , he heard a gentle sigh like a breeze stirring
" 作为 他 说出 这些 字 , 他 听到 一个 温和的 叹 喜欢 一个 微风 搅拌
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

"就在他说出这些话的时候，他听到一声轻柔的叹息，就像微风拂过空气一样。"

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz][leɪd][ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and the next instant a hand was laid on his forehead .
和 这 下一个 立即的 一个 手 曾是 铺设 在 他的 前额 .

下一刻，一只手放在了他的额头上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['blaɪndɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]
He looked up through the blinding waves of heat and he saw a man
他 看起来 向上 通过 这 失明 波浪 的 热 和 他 锯 一个 男人
['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [strəʊk] [hɪm] ,
standing beside him and leaning over to stroke him ,
常设 旁 他 和 倾斜 超过 到 中风 他 ,

他透过刺眼的热浪抬起头，看到一个男人站在他旁边，俯身抚摸他。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [smel] [ɒv; əv][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] . [-]
but strangely enough there was no smell of man in his nostrils . [33]
但 奇怪的 足够的 那里 曾是 不 闻 的 男人 在 他的 鼻孔 . [-]

但奇怪的是，他的鼻子里没有闻到任何人类的气味。[33]

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə'nʌðə(r)] ['vɪʒn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,
" This must be another vision , " he said to himself ,
" 这 必须 是 其他 想象 , " 他 说 到 他自己 ,

"这一定是另一个幻象，"他自言自语道。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns][ðə; ði][mæn][bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [swiːt] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] .
but at once the man began speaking to him in a sweet musical voice .
但 在 一次 这 男人 开始 请讲 到 他 在 一个 甜的 音乐 嗓音 .

但那人立刻用甜美悦耳的声音和他说话起来。

" [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)][ˌsev(ə)n'tiːn] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] , " [sed]
" I've been waiting around for seventeen hours for you to say that , " said
" 我已经 到过 等待 大约 为了 十七 小时 为了 你 到 说 那 , " 说
[ðə; ði][mæn] ,
the man ,
这 男人 ,

"我等了你十七个小时才听到这句话，"那人说道。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]['riːz(ə)n][hiː; hi][spəʊk][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and for some inexplicable reason he spoke a language which the
和 为了 一些 无法解释的 原因 他 辐 一个 语言 哪个 这
['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] [wɪð] [iːz] .
youngest camel understood with ease .
最小的 骆驼 理解 和 舒适 .

不知何故，他说的语言连最小的骆驼都能轻松听懂。

" [seɪ] [wɒt] ? " [hiː; hi] [mˈɜːməd] ,
" Say what ? " he murmured ,
" 说 什么 ? " 他 低声说道 ,

"你说什么？"他低声问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [krɒst] [hɪz; ɪz][legz]['ʌndə(r)][hɪm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd] .
and the man crossed his legs under him and sat down on the sand .
和 这 男人 交叉 他的 腿 在下面 他 和 卫星 向下 在 这 沙 .

于是，那人翘起二郎腿，坐在了沙滩上。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæməlz] [hed] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz][sɪlk] - [klæd] [niːz]
Then he lifted the little camel's head and laid it on his silk - clad knees
然后 他 抬起 这 小的 骆驼的 头 和 铺设 它 在 他的 丝绸 - 覆膜 膝盖
[ænd; ənd] [strəʊkt] [bæk] [hɪz; ɪz][heə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [mait] [hæv; həv] [dʌn] .
and stroked back his hair as a mother might have done .
和 抚摸 后退 他的 头发 作为 一个 母亲 可能 有 完毕 .

然后他抬起小骆驼的头，把它放在自己穿着丝绸的膝盖上，像母亲一样抚摸着它的毛发。

“ [aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] - [həʊp] , -
“ I've been waiting for you to say the word ' hope , '
“ 我已经 到过 等待 为了 你 到 说 这 单词 - 希望 , -

“我一直在等你说‘希望’这个词，”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
” he answered ,
” 他 回答 ,

他回答说：“

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [pruːvd] [juː; jʊ]['hædnt]['gɪv(ə)n][ʌp] ,
“ because as soon as you said that you proved you hadn't given up ,
“ 因为 作为 很快 作为 你 说 那 你 已证实 你 之前没有 给定 向上 ,

“因为你一说完这句话，就证明你没有放弃，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['reskjuː][juː; jʊ] . ”
and then I was able to become visible and rescue you . ”
和 然后 我 曾是 有能力的 到 变得 可见的 和 救援 你 . ”

然后我才得以现身，救了你。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] .
“ Who are you ? ” asked the little camel .
“ WHO 是 你 ? ” 问 这 小的 骆驼 .

“你是谁？”小骆驼问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] [naʊ] ,
He was almost too weak to keep his eyes open now ,
他 曾是 几乎 也 虚弱的 到 保持 他的 眼睛 打开 现在 ,

他现在几乎虚弱得睁不开眼了。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][ðə; ði][mæn] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði][rəʊps] [ðæt] [baʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɪm]
but he felt the man loosening the ropes that bound him and this gave him
但 他 毛毡 这 男人 松动 这 绳索 那 边界 他 和 这 给予 他
['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] .
courage to speak .
勇气 到 说话 .

但他感觉到那人正在松开捆绑他的绳索，这给了他开口说话的勇气。

“ [əʊ] , [aɪm][wʌn][ɒv; əv] [mə'hɑːmɪdz] [sʌnz] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ['kæʒuəli] .
“ Oh , I'm one of Mohammed's sons , ” the man said casually .
“ 哦 , 我是 一 的 穆罕默德的 儿子们 , ” 这 男人 说 随意地 .

“哦，我是穆罕默德的儿子之一，”那人漫不经心地说道。

“ [aɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌnz] .
“ I'm one of the youngest and not one of the important ones .
“ 我是 一 的 这 最小的 和 不是 一 的 这 重要的 一个 .

“我是最年轻的成员之一，但也不是最重要的成员之一。”

[ðɪs] [jɪə(r)] [aɪv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [-]
This year I've been given [34]
这 年 我已经 到过 给定 [-]

今年我获得了[34]

[ɔːl][ðə; ði] ['kæmlz] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] .

all	the	camels	to	keep	an	eye	on	.
全部	这	骆驼	到	保持	一个	眼睛	在	.

需要密切关注所有的骆驼。

[ðæts] [waɪ] [aɪm][hɪə(r)] .

That's	why	I'm	here	.
那就是	为什么	我是	这里	.

这就是我来这里的原因。

" [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [tɔːkt] [hiː; hi][kept] [ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði][rəʊps][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm]

"	All	the	time	he	talked	he	kept	undoing	the	ropes	and	drawing	them
"	全部	这	时间	他	谈话	他	保留	撤销	这	绳索	和	绘画	他们

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæmələz] [hɒt] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] .

from	under	the	little	camel's	hot	body	and	shaking	them	off	his	ankles	.
从	在下面	这	小的	骆驼的	热的	身体	和	摇晃	他们	离开	他的	脚踝	.

"他一边说话，一边不停地解开绳子，把绳子从小骆驼滚烫的身体下抽出来，然后从它的脚踝上抖下来。"

" [ɪf] ['əʊnli] [jʊd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːd] - [həʊp] - ['suːnə(r)][ai][kʊd; kəd][hæv; həv][let][juː; jʊ] [friː]

"	If	only	you'd	mentioned	the	word	'	hope	'	sooner	I	could	have	let	you	free
"	如果	仅有的	你会	提及	这	单词	-	希望	-	很快	我	可以	有	让	你	自由的

['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .

hours	and	hours	ago	.
小时	和	小时	前	.

"如果你早点提到'希望'这个词，我几个小时前就能放你走了。"

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

- [həʊp] - [ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɜːd] [ðæt] [lets] [ˌem 'iː] [bɪ'kʌm] ['hjuːmən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd]

'	hope	'	is	the	one	word	that	lets	me	become	human	for	a	little	while	and
-	希望	-	是	这	一	单词	那	让我们	我	变得	人类	为了	一个	小的	尽管	和

[help] ['kæmlz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [baʊnd] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [baɪ][men] .

help	camels	when	they	have	been	bound	up	like	this	by	men	.
帮助	骆驼	什么时候	他们	有	到过	边界	向上	喜欢	这	经过	男人	.

"希望"这个词让我能够短暂地恢复人性，帮助那些被人类这样捆绑的骆驼。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [ə'raʊnd][hɪə(r)][kwaɪt][ɪn'vɪzəb(ə)l][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wʌn][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːd] .

I	had	to	stick	around	here	quite	invisible	until	you	said	that	one	particular	word	.
我	有	到	戳	大约	这里	相当	无形的	直到	你	说	那	一	特别的	单词	.

我一直悄悄地待在这里，直到你说了那个词。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɪz] [ðæt] [aɪm] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [sə'ʤestʃənz] ,

One	of	the	laws	is	that	I'm	not	allowed	to	make	any	suggestions	,
一	的	这	法律	是	那	我是	不是	允许	到	制作	任何	建议	,

其中一条规定就是我不准提出任何建议。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [els] [ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .

no	matter	how	much	else	I	have	to	do	.
不	事情	如何	很多	别的	我	有	到	做	.

无论我还有多少其他事情要做。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][taɪm][ai][hæv; həv][tuː; tə] [weɪst] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] . "

So	you	can	see	what	a	lot	of	time	I	have	to	waste	just	waiting	.	"
所以	你	能	看	什么	一个	很多	的	时间	我	有	到	浪费	只是	等待	.	"

所以你可以看出我浪费了多少时间在等待上。

" [waɪ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] - [həʊp] - ['mædʒɪk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ,

"	Why	is	the	word	'	hope	'	magic	?	"	asked	the	youngest	camel	,
"	为什么	是	这	单词	-	希望	-	魔法	?	"	问	这	最小的	骆驼	,

"为什么'希望'这个词有魔力呢？"最小的骆驼问道。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [wʌn] [stɪf] [leg] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kʊd; kəd] [muːv] .

stretching	**out**	**one**	**stiff**	**leg**	**to**	**see**	**if**	**it**	**still**	**could**	**move**	**.**
伸展	出去	一	僵硬的	腿	到	看	如果	它	仍然	可以	移动	.

伸直一条僵硬的腿，看看它是否还能动。

[ænd; ənd] [naʊ] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæməlz] [hed] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː]

And	**now**	**Mohammed's**	**son**	**lifted**	**the**	**little**	**camel's**	**head**	**up**	**again**	**and**	**laid**	**it**
和	现在	穆罕默德的	儿子	抬起	这	小的	骆驼的	头	向上	再次	和	铺设	它

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɔːdz] [ə'weɪ] .

against	**his**	**shoulder**	**while**	**he**	**shook**	**the**	**remaining**	**cords**	**away**	**.**
反对	他的	肩膀	尽管	他	摇晃	这	其余的	绳索	离开	.

于是，穆罕默德的儿子再次抬起小骆驼的头，把它放在自己的肩膀上，同时抖掉了剩下的绳索。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri]

When	**he**	**did**	**this**	**,**	**the**	**little**	**camel**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**young**	**and**	**very**
什么时候	他	做过	这	,	这	小的	骆驼	锯	那	他	曾是	年轻的	和	非常

['hænsəm] .

handsome	**.**
英俊的	.

当他这样做时，小骆驼发现他年轻英俊。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] ['tɜːbən] [wɪð] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['tɜːkwɔiz, -kwɑːz] [im'brɔidəd] [ɒn]

He	**was**	**wearing**	**a**	**silk**	**turban**	**with**	**pearls**	**and**	**turquoises**	**embroidered**	**on**
他	曾是	穿着	一个	丝绸	头巾	和	珍珠	和	绿松石	绣花	在

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kɑːrvd] [gəʊld] ['ɔːrnəmənts] [-]

it	**,**	**and**	**carved**	**gold**	**ornaments**	**[**	**35**	**]**
它	,	和	雕刻	金子	装饰品	[	-	]

他戴着丝绸头巾，上面绣着珍珠和绿松石，还佩戴着雕刻的金饰[35]。

[hʌŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [greɪt] ['dʒent(ə)lnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz]

hung	**from**	**his**	**ears**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**look**	**of**	**great**	**gentleness**	**in**	**his**
悬挂	从	他的	耳朵	,	和	那里	曾是	一个	看	的	伟大的	温柔	在	他的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

耳朵上挂着耳环，脸上带着非常温柔的神情。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [eɪtʃ] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] - [help] , - [ænd; ənd] [əʊ] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] - [əʊ] ,

“	**Well**	**,**	**you**	**see**	**,**	**h**	**stands**	**for**	**'**	**help**	**,**	**'**	**and**	**o**	**stands**	**for**	**'**	**O**	**,**
“	出色地	,	你	看	,	h	站立	为了	-	帮助	,	-	和	o	站立	为了	-	哦	,

“你看，h 代表‘帮助’，o 代表‘O’，

- [ænd; ənd] [piː] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] - ['paʊə(r)] , - [ænd; ənd] [iː] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪ'tɜːn(ə)l] , -

'	**and**	**p**	**stands**	**for**	**'**	**power**	**,**	**'**	**and**	**e**	**stands**	**for**	**'**	**eternal**	**,**	**'**
-	和	p	站立	为了	-	力量	,	-	和	e	站立	为了	-	永恒	,	-

' 和 p 代表“力量”，' 代表“永恒”，

” [hiː; hi] [sed] [səʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['merəli] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv]

”	**he**	**said**	**so**	**lightly**	**and**	**merrily**	**that**	**he**	**seemed**	**to**	**be**	**making**	**fun**	**of**
”	他	说	所以	轻轻	和	兴高采烈地	那	他	似乎	到	是	制作	乐趣	的

['sʌmθɪŋ] .

something	**.**
某物	.

“他说这话时语气轻松愉快，好像在嘲笑什么似的。”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aɪvəri] [flɑːsk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [pɔː] [sʌm; səm] [freʃ]

He	**took**	**out**	**a**	**little**	**ivory**	**flask**	**from**	**his**	**garments**	**and**	**poured**	**some**	**fresh**
他	采取	出去	一个	小的	象牙	烧瓶	从	他的	服装	和	倾倒	一些	新鲜的

['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæməlz] ['bɜːnɪŋ] [lɪps] .

water	**between**	**the**	**little**	**camel's**	**burning**	**lips**	**.**
水	之间	这	小的	骆驼的	燃烧	嘴唇	.

他从衣服里掏出一个小象牙瓶，往小骆驼发烫的嘴唇间倒了一些清水。

“ [səʊ] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [həʊp] - [laɪk] [ðæt] , [jʊr; jər] ['riːəli] ['seɪɪŋ] - [help] , [əʊ]['paʊə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] !

“	**So**	**when**	**you**	**say**	**'**	**hope**	**'**	**like**	**that**	**,**	**you're**	**really**	**saying**	**'**	**Help**	**,**	**O**	**power**	**eternal**	**!**
“	所以	什么时候	你	说	-	希望	-	喜欢	那	,	你是	真的	说	-	帮助	,	哦	力量	永恒	!

“所以当你这样说‘希望’时，你实际上是在说‘救救我，永恒的力量啊！’”

- [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [jɔː(r); jə(r)]['peɪtrən] [seɪnt] [ðɪs] [jɪə(r)] .

'	**And**	**that**	**means**	**me**	**because**	**I've**	**been**	**appointed**	**your**	**patron**	**saint**	**this**	**year**	**.**
-	和	那	方法	我	因为	我已经	到过	任命	你的	赞助人	圣	这	年	.

“这意味着我，因为我今年被任命为你们的守护圣人。”

” [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]

”	**The**	**youngest**	**camel**	**was**	**feeling**	**so**	**much**	**better**	**by**	**this**	**time**	**that**	**,**	**assisted**	**by**
”	这	最小的	骆驼	曾是	感觉	所以	很多	更好的	经过	这	时间	那	,	协助	经过

[mə'hɑːmɪdz] [sʌn] ,

Mohammed's	**son**	**,**
穆罕默德的	儿子	,

“这时，最小的那头骆驼感觉好多了，在穆罕默德儿子的帮助下，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪm] .

he	**was**	**able**	**to**	**get**	**to**	**his**	**knees**	**and**	**look**	**around**	**him**	**.**
他	曾是	有能力的	到	得到	到	他的	膝盖	和	看	大约	他	.

他跪了下来，环顾四周。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [siː] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ]

But	**there**	**was**	**nothing**	**at**	**all**	**to**	**see**	**as**	**far**	**as**	**the**	**eye**	**could**	**reach**
但	那里	曾是	没有什么	在	全部	到	看	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达

[bʌt; bət][ðə; ði] ['empti] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪsts] [ɒv; əv][sænd] .

but	**the**	**empty**	**sky**	**and**	**the**	**wastes**	**of**	**sand**	**.**
但	这	空的	天空	和	这	废物	的	沙	.

但放眼望去，除了空旷的天空和荒凉的沙海，什么也看不到。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['dɪzi] [stɪl] ,

Feeling	**a**	**bit**	**dizzy**	**still**	**,**
感觉	一个	少量	晕眩的	仍然	,

现在还是有点头晕。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [feɪs] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][smaɪl] .

the	**little**	**camel**	**looked**	**up**	**into**	**the**	**young**	**man's**	**face**	**and**	**tried**	**to**	**smile**	**.**
这	小的	骆驼	看起来	向上	进入	这	年轻的	男人的	脸	和	尝试	到	微笑	.

小骆驼抬头看着年轻人的脸，努力挤出一个笑容。

“ [aɪm] ['sɒri] [aɪ][kænt] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

“	**I'm**	**sorry**	**I**	**can't**	**give**	**you**	**anything**	**to**	**eat**	**,**
“	我是	对不起	我	不能	给	你	任何事物	到	吃	,

“对不起，我不能给你任何吃的。”

” [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [went] [ɒn][æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæməlz] [tʃiːk] [ə'fekʃənətli] .

”	**Mohammed's**	**son**	**went**	**on**	**as**	**he**	**patted**	**the**	**little**	**camel's**	**cheek**	**affectionately**	**.**
”	穆罕默德的	儿子	去	在	作为	他	轻拍	这	小的	骆驼的	脸颊	亲切地	.

穆罕默德的儿子一边说着，一边爱抚地拍了拍小骆驼的脸颊。

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['riːəli] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [-]

“	**But**	**it's**	**really**	**too**	**difficult**	**to**	**travel**	**around**	**invisible**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**[**	**36**	**]**
“	但	它是	真的	也	难的	到	旅行	大约	无形的	和	一个	很多	的	[	-	]

“但是要隐形地四处旅行真的太难了[36]

[mɪ'məʊzə; mɪ'məʊsə] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] .

mimosa	**branches**	**and**	**bones**	**and**	**things**	**hanging**	**on**	**me**	**.**
含羞草	分支	和	骨头	和	事物	绞刑	在	我	.

含羞草的枝条、骨头，还有挂在我身上的东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [naʊ] , [ai][kæn; kən] [stɑːt] [juː; jʊ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n]

But	if	you	feel	strong	enough	now	,	I	can	start	you	off	in	the	direction
但	如果	你	感觉	强的	足够的	现在	,	我	能	开始	你	离开	在	这	方向

[fɔː(r); fə(r)] .

for	Aqsu	.
为了	阿克苏	.

但如果你现在感觉身体足够强壮，我可以带你朝着阿克苏的方向前进。

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn]['faɪndɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] . ”

I'm	sure	you	won't	have	any	trouble	at	all	in	finding	your	way	.	”
我是	当然	你	惯于	有	任何	麻烦	在	全部	在	寻找	你的	方式	.	”

我相信你肯定能轻松找到路。

“ [əʊ] , [pliːz] , [doʊnt] [liːv] [ˌem ˈiː][əˈləʊn] !

“	Oh	,	please	,	don't	leave	me	alone	!
“	哦	,	请	,	不	离开	我	独自的	!

“哦，求求你，别丢下我一个人！”

[pliːz] [steɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː][ʌnˈtɪl][ai][faɪnd][maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kærəvæn] [əˈgen] !

Please	stay	with	me	until	I	find	my	mother	and	the	caravan	again	!
请	停留	和	我	直到	我	寻找	我的	母亲	和	这	大篷车	再次	!

请陪着我，直到我找到我的母亲和房车！

” [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ['pliːdɪd] .

”	the	youngest	camel	pleaded	.
”	这	最小的	骆驼	恳求	.

“最小的那头骆驼哀求道。”

[bʌt; bət] [məˈhɑːmɪdz] [sʌn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd]['dʒentli][smaɪld] .

But	Mohammed's	son	shook	his	head	at	him	and	gently	smiled	.
但	穆罕默德的	儿子	摇晃	他的	头	在	他	和	轻轻地	微笑	.

但穆罕默德的儿子朝他摇了摇头，微微一笑。

“ [ai][kænt] [rʌn] [əˈraʊnd]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ] ['nɜːsmeɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	can't	run	around	after	you	like	a	nursemaid	,	”	he	said	.
“	我	不能	跑步	大约	后	你	喜欢	一个	保姆	,	”	他	说	.

“我不可能像保姆一样围着你转，”他说。

“ [juː; jʊ] [siː] ,

“	You	see	,
“	你	看	,

“你看，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['kæmlz] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]

there	are	lots	and	lots	of	other	young	camels	in	just	the	same	situation
那里	是	很多	和	很多	的	其他	年轻的	骆驼	在	只是	这	相同的	情况

[æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wen] [ai] [keɪm] [əˈlɒŋ] ,

as	you	were	in	when	I	came	along	,
作为	你	是	在	什么时候	我	来了	沿着	,

还有很多很多其他的小骆驼，它们和我刚来的时候处境跟你一样。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm] [tuː] [ɪf] [ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .

and	I	have	to	rescue	them	too	if	it's	not	too	late	.
和	我	有	到	救援	他们	也	如果	它是	不是	也	晚的	.

如果还来得及，我也必须去救他们。

['əʊnli][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['stjuːpɪd][ɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['ɒbstɪnət] [əˈbaʊt] [nɒt]

Only	most	of	them	are	so	stupid	or	have	been	so	obstinate	about	not
仅有的	最多	的	他们	是	所以	愚蠢的	或者	有	到过	所以	顽固	关于	不是

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] ['əʊldə]['kæmlz] [seɪ] [ðæt] [ai][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

listening	to	what	older	camels	say	that	I	can't	do	anything	for	them	.
聆听	到	什么	老	骆驼	说	那	我	不能	做	任何事物	为了	他们	.

它们中的大多数要么愚蠢至极，要么固执己见，不肯听从年长骆驼的劝告，所以我对它们也无能为力。

[ðeɪ] [dʒʌst][woʊnt][juːz][ðə; ði] [wɜːd] - [həʊp] ,
They just won't use the word ' hope ,
他们 只是 惯于 使用 这 单词 - 希望 ,

他们就是不用"希望"这个词。

- [səʊ][aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [baʊnd] [ʌp] .
- so I usually have to leave them there bound up .
- 所以 我 通常 有 到 离开 他们 那里 边界 向上 .

所以我通常只能把它们绑起来留在那里。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l]
" The little camel thought to himself that certainly no one had ever been able
" 这 小的 骆驼 想法 到 他自己 那 当然 不 一 有 曾经 到过 有能力的
[tuː; tə][kɔːl][hɪm]['stjuːpɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] ,
to call him stupid in his whole life ,
到 称呼 他 愚蠢的 在 他的 所有的 生活 ,

小骆驼心想，他这辈子肯定从来没有人说过他笨。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['rɑːðə(r)] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] [ə'gen] .
and he began to feel rather pleased with himself again .
和 他 开始 到 感觉 相当 高兴 和 他自己 再次 .

于是他又开始对自己颇为满意了。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːl] , " [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [went] [ɒn] , " [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [-]
" My father made a rule , " Mohammed's son went on , " that the guardian [37]
" 我的 父亲 制成 一个 规则 , " 穆罕默德的 儿子 去 在 , " 那 这 监护人 [-]

"我父亲定了一条规矩，"穆罕默德的儿子继续说道，"监护人[37]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmlz] [kʊd; kəd]['əʊnli] [brɪŋ] [help][tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [men][hæd; həd][taɪd][ʌp][ɪn] [nɒts]
of the camels could only bring help to those whom men had tied up in knots
的 这 骆驼 可以 仅有的 带来 帮助 到 那些 谁 男人 有 系 向上 在 绳结
;
;
;

骆驼只能帮助那些被人类捆绑起来的人；

['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][juː; jʊ]['eni]
therefore , no matter what happens to you , I won't be able to help you any
所以 , 不 事情 什么 发生 到 你 , 我 惯于 是 有能力的 到 帮助 你 任何
['fɜːðə(r)] .
further .
更远 .

因此，无论你发生什么事，我都无法再帮助你了。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ['keəfəli]
But I'm sure nothing can possibly happen to you now if you listen carefully
但 我是 当然 没有什么 能 可能 发生 到 你 现在 如果 你 听 小心
[tuː; tə][maɪ][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][duː; də][ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .
to my directions and do exactly what I say .
到 我的 方向 和 做 确切地 什么 我 说 .

但我相信，只要你认真听从我的指示，完全按照我说的去做，就不会有事的。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [naʊ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [tuː]
" The little camel was able to stand now and even to walk without too
" 这 小的 骆驼 曾是 有能力的 到 站立 现在 和 甚至 到 走 没有 也
[mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,
much difficulty ,
很多 困难 ,

"这只小骆驼现在已经能够站立，甚至行走也不太困难了。"

[ænd; ənd] [mə'hɑ:mɪdz] [sʌn] [led] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dezət] .

and	Mohammed's	son	led	him	a	little	farther	into	the	desert	.
和	穆罕默德的	儿子	引领	他	一个	小的	更远	进入	这	沙漠	.

穆罕默德的儿子领着他往沙漠深处走了一段路。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [tɔ:kt] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [tu:; tə] [hɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

All	the	time	he	talked	lightly	and	happily	to	him	as	they	went	.
全部	这	时间	他	谈话	轻轻	和	快乐地	到	他	作为	他们	去	.

他们一路走来，他一直轻松地和他聊天。

“ [naʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [maɪnd] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [sʌn] , ” [hi:; hi]

“	Now	,	the	thing	to	keep	in	mind	is	that	you	must	follow	the	sun	,	”	he
“	现在	,	这	事物	到	保持	在	头脑	是	那	你	必须	跟随	这	太阳	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“现在，你要记住的是，你必须追随太阳，”他说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [du:; də] [ðæt] , [ænd; ənd] [rʌn] ['veri] [fɑ:st] ,

“	If	you	do	that	,	and	run	very	fast	,
“	如果	你	做	那	,	和	跑步	非常	快速地	,

“如果你那样做，并且跑得很快，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [naɪt] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:l] .

you	will	be	in	Aqsu	just	as	night	is	beginning	to	fall	.
你	将要	是	在	阿克苏	只是	作为	夜晚	是	开始	到	落下	.

当你抵达阿克苏时，夜幕即将降临。

[rɪ'membə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] [sʌn] [ʃəʊ] ['aɪðə(r)] ['əʊvə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [ɔ:(r)] ['əʊvə(r)]

Remember	not	to	let	the	sun	show	either	over	your	right	shoulder	or	over
记住	不是	到	让	这	太阳	展示	任何一个	超过	你的	正确的	肩膀	或者	超过

[jɔ:(r); jə(r)] [left] ,

your	left	,
你的	左边	,

记住不要让太阳从你的右肩或左肩上方照射过来。

[ænd; ənd] [doʊnt] [let] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [fɔ:l] [wɔ:m] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [teɪl] .

and	don't	let	the	heat	of	the	sun	fall	warm	on	your	tail	.
和	不	让	这	热	的	这	太阳	落下	温暖的	在	你的	尾巴	.

别让太阳的热气落在你的尾巴上。

[ðæt] [wɪl] [mi:n] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .

That	will	mean	you	are	going	in	quite	the	wrong	direction	.
那	将要	意思是	你	是	去	在	相当	这	错误的	方向	.

那意味着你正朝着完全错误的方向前进。

[ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; fræm] [jʊl] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lʌvli] [əʊ'eɪsɪs] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]

About	twenty	miles	from	Aqsu	you'll	come	to	a	lovely	oasis	with	hundreds	of
关于	二十	英里	从	阿克苏	你会	来	到	一个	迷人的	绿洲	和	数百	的

['herən] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ænd; ənd] [flə'mɪŋgəʊz] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriənt] [gleɪdz] .

herons	bathing	in	the	waters	and	flamingos	flying	through	the	luxuriant	glades	.
苍鹭	洗澡	在	这	水	和	火烈鸟	飞行	通过	这	茂盛的	林间空地	.

从阿克苏出发大约二十英里，您将来到一个美丽的绿洲，数百只苍鹭在水中沐浴，火烈鸟在茂盛的草地上飞翔。

[wen] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðæt] [əʊ'eɪsɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] ['hævnt] [mʌtʃ]

When	you	reach	that	oasis	,	you	will	know	for	certain	that	you	haven't	much
什么时候	你	抵达	那	绿洲	,	你	将要	知道	为了	肯定	那	你	还没有	很多

['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] .

farther	to	go	.
更远	到	去	.

当你到达那片绿洲时，你就会确信自己离终点不远了。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] ， ” [sed] [ðə; ði] [-]
If **you** **do** **as** **I** **say** **，** **”** **said** **the** **[** **38** **]**
如果 你 做 作为 我 说 ， ” 说 这 [-]

如果你按照我说的做，”[38]

[jʌŋ] [mæn] ， ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [wʌn] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæməlz] [nek] ，
young **man** **，** **stopping** **and** **putting** **one** **arm** **around** **the** **youngest** **camel's** **neck** **，**
年轻的 男人 ， 停止 和 推杆 一 手臂 大约 这 最小的 骆驼的 脖子 ，

一位年轻男子停下脚步，用一只胳膊搂住最小的那头骆驼的脖子。

“ [juː; jʊ][kænt] ['pɒsəbli] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
“ **you** **can't** **possibly** **make** **a** **mistake** **.**
“ 你 不能 可能 制作 一个 错误 .

“你不可能犯错。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][laɪf] [meɪd]
” **The** **little** **camel** **began** **to** **wonder** **if** **he** **had** **ever** **in** **his** **entire** **life** **made**
” 这 小的 骆驼 开始 到 想知道 如果 他 有 曾经 在 他的 全部的 生活 制成
[ə; eɪ] [mis'teik] ，
a **mistake** **，**
一个 错误 ，

“小骆驼开始怀疑自己这辈子是否犯过错。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] .
and **he** **really** **couldn't** **think** **of** **a** **single** **time** **he** **had** **.**
和 他 真的 不能 思考 的 一个 单身的 时间 他 有 .

他实在想不出自己有过这样的经历。

[bʌt; bət] [naʊ] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ˌfeə'wel] ，[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kraɪd] [aʊt]
But **now** **Mohammed's** **son** **was** **saying** **farewell** **，** **and** **the** **little** **camel** **cried** **out**
但 现在 穆罕默德的 儿子 曾是 说 告别 ， 和 这 小的 骆驼 哭 出去
：一
：一
：一

但现在穆罕默德的儿子正在告别，小骆驼也叫了起来：

“ [əʊ] ， [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ！
“ **Oh** **，** **thank** **you** **a** **thousand** **times** **！**
“ 哦 ， 感谢 你 一个 千 时代 ！

“哦，万分感谢！”

[θæŋk] [juː; jʊ] ， [θæŋk] [juː; jʊ] ！ ”
Thank **you** **，** **thank** **you** **！** **”**
感谢 你 ， 感谢 你 ！ ”

谢谢，谢谢！

“ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'piːt] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [rɪ'stɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['gɒdhed] ，
“ **Now** **you** **must** **repeat** **after** **me** **the** **word** **which** **restores** **me** **to** **godhead** **，**
“ 现在 你 必须 重复 后 我 这 单词 哪个 恢复 我 到 神格 ，

“现在你们要跟着我重复那使我恢复神性的话语，

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .
” **the** **young** **man** **said** **.**
” 这 年轻的 男人 说 .

“年轻人说道。”

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːst][taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] . ”
“ **For** **it** **is** **past** **time** **for** **me** **to** **go** **.** **”**
“ 为了 它 是 过去的 时间 为了 我 到 去 . ”

“因为我该走了。”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːd] ?
“ What is the word ?
“ 什么 是 这 单词 ?

“那句话是什么？”

” [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [ɑːskt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] : —
” the youngest camel asked , and the other replied : —
” 这 最小的 骆驼 问 , 和 这 其他 回复 : —

“最小的那头骆驼问道，另一头回答说：——

“ [pɛə'nəu] . ”
“ Pernod . ”
“ 佩诺 . ”

“佩诺酒。”

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
“ What does it mean ?
“ 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思?

[wɒt] [dʌz] [pə(r)] — ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][bɪ'gæn] , ['kjʊəriəsli] , [bʌt; bət] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn]
What does per — ” the little camel began , curiously , but Mohammed's son
什么 做 每 — ” 这 小的 骆驼 开始 , 奇怪的是 , 但 穆罕默德的 儿子
[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] : —
interrupted him : —
中断 他 : —

“每——”小骆驼好奇地开口，但穆罕默德的儿子打断了他：——

“ [doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [aɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ðen] [ai][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel]
“ Don't say it or I'll disappear at once and then I won't be able to tell
“ 不 说 它 或者 患病的 消失 在 一次 和 然后 我 惯于 是 有能力的 到 告诉
[juː; jʊ] !
you !
你 !

“别说了，否则我会立刻消失，那样我就没法告诉你了！”

[peɪ][stændz][fɔː(r); fə(r)] - ['paʊə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] - [dʒʌst][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] - [stændz][fɔː(r); fə(r)] -
Pe stands for ' power eternal ' just as before , and rnod stands for '
佩 站立 为了 - 力量 永恒 - 只是 作为 前 , 和 - 站立 为了 -
[reɪn] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [driːmz] .
reign near our dreams .
在位 靠近 我们的 梦境 .

Pe 代表“永恒的力量”，和以前一样，而 rnod 代表“在我们梦想附近统治”。

- [ai]['nevə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [wɜːd] - [reɪn] - [mʌtʃ] , [bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] ['dɪgnəti]
' I never liked the word ' reign ' much , but my father thought it added dignity
- 我 绝不 喜欢 这 单词 - 在位 - 很多 , 但 我的 父亲 想法 它 额外 尊严
[tuː; tə] [-]
to [39]
到 [-]

“我从来不喜欢‘统治’这个词，但我父亲认为它给[39]增添了尊严。”

[ðə; ði] ['fɔːmjələ] [səʊ][wiː; wi][let][hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .
the formula so we let him have his way .
这 公式 所以 我们 让 他 有 他的 方式 .

所以我们按照他的计划做了。

[səʊ] [naʊ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] — [piː] - [iː] - [ɑː(r)] - [en] - [əʊ] - [diː] . ”
So now repeat it after me — P - e - r - n - o - d . ”
所以 现在 重复 它 后 我 — P - e - r - n - o - d . ”

现在请跟我重复一遍——佩诺酒。”

“ [əʊ] , [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [θæŋk] [juː; jʊ] [əˈgen] , ” [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæm(ə)l] [sed] , “ [ænd; ənd] ,

“	**Oh**	**,**	**please**	**let**	**me**	**thank**	**you**	**again**	**,**	**”**	**the**	**little**	**camel**	**said**	**,**	**“**	**and**	**,**
“	哦	,	请	让	我	感谢	你	再次	,	”	这	小的	骆驼	说	,	“	和	,

“哦，请允许我再次感谢您，”小骆驼说，“而且，

[pliːz] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [nəʊ] [ðæt] [aɪm] — ”

please	**,**	**wouldn't**	**it**	**be**	**possible**	**for**	**you**	**to**	**let**	**my**	**mother**	**know**	**that**	**I'm**	**—**	**”**
请	,	不会	它	是	可能的	为了	你	到	让	我的	母亲	知道	那	我是	—	”

求求你，能不能帮我妈妈转告一下我——”

“ [gʊd] [ˈgreɪʃəs] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

“	**Good**	**gracious**	**,**	**”**	**said**	**the**	**young**	**man**	**,**
“	好的	亲切	,	”	说	这	年轻的	男人	,

“我的天哪，”年轻人说道。

“ [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [jɔːˈself] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [duː; də] !

“	**you**	**mustn't**	**think**	**about**	**yourself**	**all**	**the**	**time**	**the**	**way**	**you**	**do**	**!**
“	你	不得	思考	关于	你自己	全部	这	时间	这	方式	你	做	!

你不能总是像现在这样只想着自己！

[aɪ] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] [aɪ] [ˈriːəli] [ˈhævnt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [rʌʃ] [əˈraʊnd] [wɪð]

I	**have**	**so**	**much**	**work**	**to**	**do**	**I**	**really**	**haven't**	**the**	**time**	**to**	**rush**	**around**	**with**
我	有	所以	很多	工作	到	做	我	真的	还没有	这	时间	到	匆忙	大约	和

[ˈpɜːsən(ə)l] [ˈmesɪdʒɪz] [tuː; tə] [ˈkæmlz] - [ˈmʌðəz] — ”

personal	**messages**	**to**	**camels**	**'**	**mothers**	**—**	**”**
个人的	消息	到	骆驼	-	母亲们	—	”

我工作太多了，实在没时间到处给骆驼妈妈们发私人信息——”

“ [aɪm] [ˈsɒri] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈkæm(ə)l] ,

“	**I'm**	**sorry**	**,**	**”**	**said**	**the**	**youngest**	**camel**	**,**
“	我是	对不起	,	”	说	这	最小的	骆驼	,

“对不起，”最小的骆驼说道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wen] [məˈhɑːmɪdz] [sʌn] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [wɜːd] [hiː; hi]

and	**this**	**time**	**when**	**Mohammed's**	**son**	**smiled**	**at**	**him**	**and**	**said**	**the**	**word**	**he**
和	这	时间	什么时候	穆罕默德的	儿子	微笑	在	他	和	说	这	单词	他

[rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌns] :

repeated	**it**	**at**	**once**	**:**
重复	它	在	一次	:

这一次，当穆罕默德的儿子对他微笑并说出那个词时，他立刻重复了一遍：

“ [pɛəˈnəu] !

“	**Pernod**	**!**
“	佩诺	!

“佩诺！

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsiləblz] [hæd; həd] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

”	**As**	**soon**	**as**	**the**	**syllables**	**had**	**passed**	**his**	**lips**	**,**
”	作为	很快	作为	这	音节	有	通过了	他的	嘴唇	,

“话音刚落，

[ðə; ði] [ˈhænsəm] [juːθ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ˌfeəˈwel] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

the	**handsome**	**youth**	**waved**	**his**	**hand**	**in**	**farewell**	**and**	**vanished**	**from**	**sight**	**.**
这	英俊的	青年	挥手	他的	手	在	告别	和	消失了	从	视线	.

英俊的青年挥手告别，消失在人们的视线中。

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪstɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstənt] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæm(ə)l] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [sʌn]

Without	**wasting**	**another**	**instant**	**,**	**the**	**little**	**camel**	**turned**	**his**	**head**	**towards**	**the**	**sun**
没有	浪费	其他	立即的	,	这	小的	骆驼	转向	他的	头	向	这	太阳

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

小骆驼没有丝毫耽搁，立刻把头转向太阳，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ['sɪŋɪŋ] [wɪð] [həʊp] [ɪn] [hɪm] ,

his	heart	singing	with	hope	in	him	,
他的	心	歌唱	和	希望	在	他	,

他心中充满希望，歌唱着。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt]

began	to	run	as	fast	as	he	possibly	could	across	the	stretches	of	white
开始	到	跑步	作为	快速地	作为	他	可能	可以	穿过	这	伸展	的	白色的

['dezət] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] . [-]

desert	in	the	direction	of	Aqsu	.	[	40	]
沙漠	在	这	方向	的	阿克苏	.	[	-	]

他开始拼尽全力，穿过广袤的白色沙漠，朝着阿克苏的方向奔跑。[40]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[baɪ] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] [wɒz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [hɑːd] ,

BY	FOUR	o'clock	in	the	afternoon	the	little	camel	was	still	running	hard	,
经过	四	点钟	在	这	下午	这	小的	骆驼	曾是	仍然	跑步	难的	,

下午四点，小骆驼还在拼命奔跑。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

but	now	he	had	begun	to	slacken	his	pace	a	little	,
但	现在	他	有	开始	到	放松	他的	步伐	一个	小的	,

但现在他开始稍微放慢脚步了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [ə'piərɪŋ]

for	it	seemed	to	him	that	some	sort	of	object	was	appearing
为了	它	似乎	到	他	那	一些	种类	的	目的	曾是	出现

[ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [fɑː(r)] ,

on	the	horizon	far	,
在	这	地平线	远的	,

因为他觉得远处的地平线上似乎出现了某种物体。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] .

far	away	.
远的	离开	.

离这很远。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

Whatever	it	was	,
任何	它	曾是	,

不管是什么，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

it	was	decidedly	to	one	side	and	not	at	all	in	the	direction	of	the
它	曾是	绝对地	到	一	边	和	不是	在	全部	在	这	方向	的	这

[sʌn] [weə(r)] [ðə; ði] ['hænsəm] [juːθ] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [əʊ'eɪsɪs] [wʊd] [biː; bi] .

sun	where	the	handsome	youth	had	told	him	the	oasis	would	be	.
太阳	在哪里	这	英俊的	青年	有	讲述	他	这	绿洲	会	是	.

它明显偏向一边，完全不在阳光照射的方向，而那位英俊的年轻人告诉他绿洲就在那里。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi][kept] ['glɑːnsɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][wʌn] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði][dɑːk]

As	he	ran	he	kept	glancing	out	of	the	corner	of	one	eye	at	the	dark
作为	他	跑	他	保留	瞥了一眼	出去	的	这	角落	的	一	眼睛	在	这	黑暗的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['grəʊɪŋ] [bɪgə(r)][ænd; ənd][bɪgə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][left]

object	that	seemed	to	be	growing	bigger	and	bigger	over	his	left
目的	那	似乎	到	是	生长	大	和	大	超过	他的	左边

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

他一边跑一边不时用眼角余光瞥向左肩上方那个似乎越来越大的黑色物体。

[ænd; ənd][hiː; hi][kept] ['ɑːskɪŋ] [hɪm'self] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	he	kept	asking	himself	what	in	the	world	it	could	be	.
和	他	保留	问	他自己	什么	在	这	世界	它	可以	是	.

他不停地问自己，这到底是什么。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti][gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] ['rʌnɪŋ]

After	a	while	his	curiosity	got	the	best	of	him	and	he	stopped	running
后	一个	尽管	他的	好奇心	得到	这	最好的	的	他	和	他	停止	跑步

[ɪn'taɪəli] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌhɑːf'weɪ] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][dɑːk] [θɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [steə(r)]

entirely	and	turned	halfway	around	and	gave	the	dark	thing	a	good	long	stare
完全	和	转向	半	大约	和	给予	这	黑暗的	事物	一个	好的	长的	盯

.

:
.

过了一会儿，他的好奇心战胜了他，他完全停止了奔跑，转身走了一段路，好好地、长时间地盯着那个黑东西。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə][sə'spekt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] .

And	then	he	really	began	to	suspect	it	was	the	oasis	.
和	然后	他	真的	开始	到	怀疑	它	曾是	这	绿洲	.

然后他开始真正怀疑那就是绿洲。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk][æn; ən][əʊ'eɪsɪs] .

It	looked	exactly	like	an	oasis	.
它	看起来	确切地	喜欢	一个	绿洲	.

它看起来就像一片绿洲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

He	was	[	41	]
他	曾是	[	-	]

他[41]

[ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

sure	he	could	make	out	the	tops	of	the	trees	against	the	sky	.
当然	他	可以	制作	出去	这	最高额	的	这	树木	反对	这	天空	.

他确信自己能辨认出天空中树梢的轮廓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] .

It	was	certainly	the	oasis	.
它	曾是	当然	这	绿洲	.

那的确是一片绿洲。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] ,

In	another	minute	he	had	turned	all	the	way	around	,
在	其他	分钟	他	有	转向	全部	这	方式	大约	,

又过了一分钟，他就完全转过身来了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][felt][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ['fɔːlɪŋ] [wɔːm] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	even	though	he	felt	the	light	of	the	sun	falling	warm	on	his	tail	,
和	甚至	尽管	他	毛毡	这	光	的	这	太阳	坠落	温暖的	在	他的	尾巴	,

即使他感觉到温暖的阳光洒在他的尾巴上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] .

he	was	convinced	it	was	the	oasis	.
他	曾是	确信	它	曾是	这	绿洲	.

他确信那就是绿洲。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [meɪk] [aʊt]['taɪni] [blæk] [speks] ['hɒvərɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	thought	he	could	even	make	out	tiny	black	specks	hovering	above	it	.
他	想法	他	可以	甚至	制作	出去	微小的	黑色的	斑点	悬停	多于	它	.

他甚至觉得他能分辨出上方悬浮着一些细小的黑点。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['herən] [ænd; ənd][ðə; ði][flə'mɪŋgəʊz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

“	Those	are	probably	the	herons	and	the	flamingos	,	”	he	said	to	himself	.
“	那些	是	大概	这	苍鹭	和	这	火烈鸟	,	”	他	说	到	他自己	.

“那些大概是苍鹭和火烈鸟吧，”他自言自语道。

“ [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] .

“	Mohammed's	son	said	there	were	hundreds	of	them	there	.
“	穆罕默德的	儿子	说	那里	是	数百	的	他们	那里	.

“穆罕默德的儿子说那里有数百人。”

” [səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] ,

”	So	without	any	further	hesitation	he	started	running	again	,
”	所以	没有	任何	更远	犹豫	他	开始	跑步	再次	,

于是他毫不犹豫地再次跑了起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ]

but	this	time	in	an	entirely	different	direction	from	the	one	in	which
但	这	时间	在	一个	完全	不同的	方向	从	这	一	在	哪个

[mə'hɑːmɪdz] [sʌn][hæd; həd][təʊld][hɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] .

Mohammed's	son	had	told	him	he	should	go	.
穆罕默德的	儿子	有	讲述	他	他	应该	去	.

但这一次，他走的方向与穆罕默德的儿子告诉他应该去的方向完全不同。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][hiː; hi][sped] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)][əʊ'eɪsɪs] [ə'hed] ,

Faster	and	faster	he	sped	towards	the	perfectly	clear	oasis	ahead	,
快点	和	快点	他	加速	向	这	完美	清除	绿洲	前方	,

他越跑越快，朝着前方那片视野开阔的绿洲飞驰而去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wel] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] .

and	now	the	sun	was	shining	well	over	his	right	shoulder	.
和	现在	这	太阳	曾是	灼灼	出色地	超过	他的	正确的	肩膀	.

现在阳光正照在他的右肩上方。

“ [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

“	Mohammed's	son	certainly	didn't	know	what	he	was	talking	about	,
“	穆罕默德的	儿子	当然	没有	知道	什么	他	曾是	说	关于	,

“穆罕默德的儿子显然不知道自己在说什么。”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snɔːt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

”	he	said	with	a	little	snort	of	laughter	.
”	他	说	和	一个	小的	哼哼	的	笑声	.

“他轻笑了一声说道。”

“ [ɪts] ['evɪdənt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][æn; ən]['ɪdiət] [ðæt] [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][ɪz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

“	It's	evident	even	to	an	idiot	that	the	oasis	is	over	there	right	in	front	of
“	它是	明显	甚至	到	一个	笨蛋	那	这	绿洲	是	超过	那里	正确的	在	正面	的

[ˌem 'iː][ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .

me	and	not	in	the	direction	of	the	sun	in	the	slightest	.
我	和	不是	在	这	方向	的	这	太阳	在	这	丝毫	.

“即使是傻子也能看出，绿洲就在我眼前，而且丝毫没有朝向太阳的方向。”

" [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ðə; ði][məʊst] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi] [-]
" In half an hour at the most , he thought , he [42]
" 在 一半 一个 小时 在 这 最多 , 他 想法 , 他 [-]

"最多半小时，"他心想，他[42]

[wʊd] [biː; bi] ['snʌglɪŋ] [daʊn] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [freʃ] [græs] [ɒv; əv][ðə; ði]
would be snuggling down against his mother among the fresh grasses of the
会 是 依偎 向下 反对 他的 母亲 之中 这 新鲜的 草 的 这
[əʊ'eɪsɪs] ['twentɪ] [maɪlz] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv] .
oasis twenty miles this side of Aqsu .
绿洲 二十 英里 这 边 的 阿克苏 .

他会依偎在母亲身边，躺在阿克苏以西二十英里的绿洲的青草丛中。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æbsəluːtlɪ] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔmplɪməntɪŋ] [hɪm'self][ɒn]
He knew he was absolutely right and he began complimenting himself on
他 知道 他 曾是 绝对地 正确的 和 他 开始 赞美 他自己 在
[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [ænd; ənd][wɪts] .
his quick eyes and wits .
他的 快的 眼睛 和 智慧 .

他知道自己完全正确，于是开始夸奖自己眼光敏锐、反应机敏。

[məʊst] [jʌŋ] ['kæmlz] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [raɪt] [ɒn][ænd; ənd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [wɒt] [fuːlz] [ðeɪ]
Most young camels would have gone right on and never noticed what fools they
最多 年轻的 骆驼 会 有 已消失 正确的 在 和 绝不 注意到 什么 傻瓜 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
were making of themselves ,
是 制作 的 他们自己 ,

大多数小骆驼都会继续往前走，根本不会注意到自己有多么愚蠢。

[hiː; hi] [θɔːt] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
he thought with satisfaction .
他 想法 和 满意 .

他满意地想。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃəʊz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] [tuː; tə] [bɪ'liːv]
" It just shows , " he said to himself , " that it doesn't pay to believe
" 它 只是 演出 , " 他 说 到 他自己 , " 那 它 不 支付 到 相信
['evrɪθɪŋ] [jʊr; jər][təʊld] .
everything you're told .
一切 你是 讲述 .

"这正好说明，"他自言自语道，"不要轻信别人告诉你的一切。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .
" He was so pleased with himself that he began to whistle as he ran .
" 他 曾是 所以 高兴 和 他自己 那 他 开始 到 哨 作为 他 跑 .

"他对自己非常满意，一边跑一边吹口哨。"

[hiː; hi] ['hwɪsl] ['trebl] [ænd; ənd] [beɪs] [ænd; ənd] , [baɪ] ['kɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)]
He whistled treble and bass and , by curling his tongue up against his lower
他 吹口哨 高音 和 低音 和 , 经过 冰壶 他的 舌头 向上 反对 他的 降低
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

他吹着高音和低音口哨，并将舌头卷起抵住下牙，

['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['dʌb(ə)l] - [stɒps] .
managed to do some double - stops .
管理 到 做 一些 双倍的 - 停止 .

成功完成了一些双停顿。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [wɒt] [lʊkt] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [pɑːm] [triːz]

And	now	that	he	made	out	what	looked	exactly	like	branches	of	palm	trees
和	现在	那	他	制成	出去	什么	看起来	确切地	喜欢	分支	的	棕榈	树木

[ˈweɪvɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [skaɪ] [əˈhed] ,

waving	against	the	sky	ahead	,
挥手	反对	这	天空	前方	,

现在他看清了前方，似乎有棕榈树枝在天空中摇曳。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈlɪt(ə)l] [hɒps] [ænd; ənd] [skɪps] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] .

he	gave	a	few	little	hops	and	skips	of	joy	.
他	给予	一个	很少	小的	酒花	和	跳过	的	喜悦	.

他高兴地跳了几下。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [mʌtʃ] [ˈfɑːðə(r)] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ˈherən] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

Before	he	had	gone	much	farther	a	flock	of	herons	came	flying	across	the
前	他	有	已消失	很多	更远	一个	群	的	苍鹭	来了	飞行	穿过	这

[ˈhevənz] [təˈwɔːdz] [hɪm] ,

heavens	towards	him	,
天	向	他	,

他还没走多远，一群苍鹭就从天而降，朝他飞来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðeɪ] [ˈsɜːkld] [ˈləʊə(r)] ,

and	as	they	came	near	to	him	they	circled	lower	,
和	作为	他们	来了	靠近	到	他	他们	圈起来	降低	,

他们靠近他时，盘旋得越来越低。

[səʊ] [ləʊ] [ɪn] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)] [lɒŋ] [legz] [ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋglɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [bɪˈhaɪnd]

so	low	in	fact	that	he	could	see	their	long	legs	dangling	in	the	air	behind
所以	低的	在	事实	那	他	可以	看	他们的	长的	腿	悬挂	在	这	空气	在后面

[ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] .

them	as	they	flew	.
他们	作为	他们	飞翔	.

事实上，它们飞得非常低，以至于他可以看到它们飞行时长长的腿在身后悬空。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [ˈkæm(ə)l] [ˈrʌnɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ænd; ənd] [kwaɪt] [əˈləʊn] [əˈkrɒs] [ðə; ði]

The	sight	of	such	a	baby	camel	running	so	fast	and	quite	alone	across	the
这	视线	的	这样的	一个	婴儿	骆驼	跑步	所以	快速地	和	相当	独自的	穿过	这

[sændz] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈsɜːk(ə)l] [-]

sands	made	them	circle	[	43	]
沙子	制成	他们	圆圈	[	-	]

看到这样一头小骆驼独自在沙地上飞奔，他们不禁围了过来[43]

[ˈkləʊzə(r)] [ænd; ənd] [ˈkləʊzə(r)] [əˈbʌv] [hɪm] [ɪn] [ˈwʌndə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

closer	and	closer	above	him	in	wonder	,	and	at	last	the	leader	of	the
更近	和	更近	多于	他	在	想知道	,	和	在	最后的	这	领导者	的	这

[ˈherən] [kɔːld] [daʊn] : —

herons	called	down	:	—
苍鹭	称为	向下	:	—

他惊愕地看着头顶上越来越近的苍鹭，最后，苍鹭首领喊道：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [səʊ] [fɑːst] , [fɔː(r)] - [ˈfʊtɪd] [tʃaɪld] ?

“	Where	are	you	going	so	fast	,	four	-	footed	child	?
“	在哪里	是	你	去	所以	快速地	,	四	-	有脚的	孩子	?

“你这四条腿的小家伙，跑这么快要去哪儿？”

” [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈkæm(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [əˈnɔɪd] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [baɪ] [bɜːdz] [hiː; hi]

”	The	youngest	camel	was	a	bit	annoyed	at	being	called	a	child	by	birds	he
”	这	最小的	骆驼	曾是	一个	少量	恼怒	在	存在	称为	一个	孩子	经过	鸟类	他

[hæd; həd] [ˈnevə(r)] [leɪd] [aɪz] [ɒn] [bɪˈfɔː(r)] ,

had	never	laid	eyes	on	before	,
有	绝不	铺设	眼睛	在	前	,

“最小的骆驼有点恼火，因为它从未见过这些鸟，却被它们称为孩子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] ['rɑːðə(r)] ['ɪnsələntli] [æz; əz][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : —

and	he	tossed	his	head	rather	insolently	as	he	answered	:	—
和	他	抛掷	他的	头	相当	傲慢地	作为	他	回答	:	—

他傲慢地扬了扬头，回答道：

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] [wɪtʃ] [maɪ]['mʌðə(r)][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['kærəvæn]

“	I'm	going	to	the	oasis	which	my	mother	is	passing	through	with	her	caravan
“	我是	去	到	这	绿洲	哪个	我的	母亲	是	通过	通过	和	她	大篷车

.

:

·

“我要去我母亲开着房车经过的那片绿洲。”

[ɪf] [ðev] ['stɑːtɪd] [ɒn][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][get][ðeə(r)] , [aɪl] [rʌn] [streɪt] [ɒn][tuː; tə] . ”

If	they've	started	on	by	the	time	I	get	there	,	I'll	run	straight	on	to	Aqsu	.	”
如果	他们有	开始	在	经过	这	时间	我	得到	那里	,	患病的	跑步	直的	在	到	阿克苏	.	”

如果我到的时候他们已经开始了，我就直接跑去阿克苏。”

“ [juːv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] , [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [tʃaɪld] !

“	You've	lost	your	way	,	four	-	footed	child	!
“	你已经	丢失的	你的	方式	,	四	-	有脚的	孩子	!

“你迷路了，四脚小孩！”

” [ðə; ði] ['herən] [kɔːld] [daʊn] [ɪn] ['kɔːrəs] .

”	the	herons	called	down	in	chorus	.
”	这	苍鹭	称为	向下	在	合唱	.

“苍鹭齐声鸣叫。”

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

“	We're	going	to	the	oasis	for	the	night	.
“	是	去	到	这	绿洲	为了	这	夜晚	.

“我们今晚要去绿洲过夜。”

[wɒtʃ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [weə(r)] [wiː; wi][gəʊ] . ”

Watch	us	and	follow	where	we	go	.	”
手表	我们	和	跟随	在哪里	我们	去	.	”

请关注我们，跟随我们的脚步。

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [deɪ] [ə'hed] !

“	But	I	can	see	the	oasis	as	clear	as	day	ahead	!
“	但	我	能	看	这	绿洲	作为	清除	作为	天	前方	!

“但我能清楚地看到前方的绿洲！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kraɪd] [aʊt] [ɪm'peɪʃntli] .

”	the	little	camel	cried	out	impatiently	.
”	这	小的	骆驼	哭	出去	不耐烦地	.

小骆驼不耐烦地叫道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][blaɪnd][æz; əz][bæts] , [əʊld][bɜːdz] !

“	You	must	be	blind	as	bats	,	old	birds	!
“	你	必须	是	瞎的	作为	蝙蝠	,	老的	鸟类	!

“你们这些老家伙一定是瞎了眼！”

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [pɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] — ”

Can't	you	see	the	palms	and	the	—	”
不能	你	看	这	棕榈树	和	这	—	”

你难道看不见棕榈树和——吗？

“ [juːv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] !

“	You've	lost	your	way	!
“	你已经	丢失的	你的	方式	!

你迷路了！

" [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['herən] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swept] [ə'bʌv] [hɪm]
" the leader of the herons called down to him again as she swept above him
" 这 领导者 的 这 苍鹭 称为 向下 到 他 再次 作为 她 扫荡 多于 他

[ænd; ənd] ['bekən] [wɪð] [wʌn] [wɪŋ] .
and beckoned with one wing .
和 招手 和 一 翼 .

"苍鹭首领再次俯冲到他上方，用一只翅膀向他招手，向他呼唤。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [went] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]
But the youngest camel went running on in his own direction as fast as he
但 这 最小的 骆驼 去 跑步 在 在 他的 自己的 方向 作为 快速地 作为 他

[kʊd; kəd][gəʊ] . [-]
could go . [44]
可以 去 . [-]

但最小的那只骆驼却朝着自己的方向飞奔而去。[44]

" ['ðer] [dʒʌst][æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz][aɪ]['ɔːlweɪz] [θɔːt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][tuː; tə]
" They're just as stupid as I always thought , " said the little camel to
" 它们是 只是 作为 愚蠢的 作为 我 总是 想法 , " 说 这 小的 骆驼 到

[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

"他们果然和我一直以来想的一样愚蠢，"小骆驼自言自语道。

" [ðeɪ] [kænt] [siː] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][bɪg] [biːks] , [ðə; ði] ['sɪli] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃəz] !
" They can't see two inches in front of their big beaks , the silly - looking creatures !
" 他们 不能 看 二 英寸 在 正面 的 他们的 大的 喙 , 这 愚蠢的 - 寻找 生物 !

"这些傻乎乎的家伙，它们的大嘴巴前面两英寸的地方都看不见！"

" [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [swəːv] ['əʊvə(r)][hɪm][wʌns][mɔː(r)] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] ,
" The flock of them swerved over him once more , calling to him to come ,
" 这 群 的 他们 急转弯 超过 他 一次 更多的 , 呼叫 到 他 到 来 ,

"羊群再次向他涌来，呼唤他过来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fluː] [ɒf] , [ðeə(r)][legz] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and then they flew off , their legs floating on the air behind them .
和 然后 他们 飞翔 离开 , 他们的 腿 漂浮的 在 这 空气 在后面 他们 .

然后它们飞走了，双腿在身后飘浮。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ə'raʊnd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][gəʊ] ,
He glanced around to watch them go ,
他 瞥了一眼 大约 到 手表 他们 去 ,

他环顾四周，看着他们离开。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['taɪni] [speks] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,
and in a few moments they were nothing but tiny specks against the sky ,
和 在 一个 很少 时刻 他们 是 没有什么 但 微小的 斑点 反对 这 天空 ,

片刻之后，它们就变成了天空中的小黑点。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði] [sʌnz] ['daɪɪŋ] [laɪt] .
and presently they were lost completely in the sun's dying light .
和 目前 他们 是 丢失的 完全地 在 这 太阳的 垂死 光 .

很快，他们就完全消失在了夕阳的余晖中。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] [ə'gen] ,
When the little camel looked back at the oasis again ,
什么时候 这 小的 骆驼 看起来 后退 在 这 绿洲 再次 ,

当小骆驼再次回头望向绿洲时，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt]

he	saw	to	his	surprise	that	for	some	reason	it	was	not	a	bit
他	锯	到	他的	惊喜	那	为了	一些	原因	它	曾是	不是	一个	少量

['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

nearer	than	it	had	been	before	.
更近	比	它	有	到过	前	.

令他惊讶的是，不知何故，它竟然没有比之前更近一点。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][pɑːmz] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːdˌlaɪk] [ʃeɪps] ['hɒvərɪŋ] [ə'bʌv]

He	could	see	the	palms	clearly	enough	,	and	the	birdlike	shapes	hovering	above
他	可以	看	这	棕榈树	清楚地	足够的	,	和	这	像鸟一样	形状	悬停	多于

,

,

,

他能清楚地看到棕榈树，以及盘旋在它们上方的鸟形物体。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nəʊ]['kləʊzə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]

but	he	certainly	was	no	closer	to	it	,	though	all	the	time	he	had
但	他	当然	曾是	不	更近	到	它	,	尽管	全部	这	时间	他	有

[biːn] ['rʌnɪŋ] [fɑːst] .

been	running	fast	.
到过	跑步	快速地	.

但他离目标仍然很远，尽管他一直在快速奔跑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fluː] [ɒf] , [ðeə(r)][legz] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

And	then	they	flew	off	,	their	legs	floating	on	the	air	behind	them
和	然后	他们	飞翔	离开	,	他们的	腿	漂浮的	在	这	空气	在后面	他们

然后它们飞走了，双腿在身后飘荡。

[hɪz; ɪz][legz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['taɪəd] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [hɒt][ænd; ənd][sɔː(r)] ,

His	legs	were	beginning	to	feel	tired	now	,	and	his	feet	hot	and	sore	,
他的	腿	是	开始	到	感觉	疲劳的	现在	,	和	他的	脚	热的	和	疼	,

他的腿开始感到疲倦，脚也又热又痛。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt]['æŋgri] [wɪð] ['evriwʌn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	he	suddenly	felt	angry	with	everyone	and	everything	.
和	他	突然	毛毡	生气的	和	每个人	和	一切	.

他突然对所有人、所有事都感到愤怒。

[hiː; hi] [kɪkt] ['vɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][sænd][æz; əz][hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

He	kicked	viciously	at	the	sand	as	he	ran	,	and	after	another	little	while	,
他	踢	恶毒地	在	这	沙	作为	他	跑	,	和	后	其他	小的	尽管	,

他一边跑一边狠狠地踢着沙子，过了一会儿，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði] [bleɪm] [ɒn] ['sʌmwʌn] ,

as	if	he	must	put	the	blame	on	someone	,
作为	如果	他	必须	放	这	责备	在	某人	,

仿佛他必须把责任推卸给某个人似的。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd]

he	looked	back	over	his	right	shoulder	and	stuck	out	his	tongue	and
他	看起来	后退	超过	他的	正确的	肩膀	和	卡住	出去	他的	舌头	和

['rɪŋkld] [hɪz; ɪz][nəʊz][ʌp][æt; ət][ðə; ði][sʌn] .

wrinkled	his	nose	up	at	the	sun	.
皱	他的	鼻子	向上	在	这	太阳	.

他回头看了看右肩后方，对着太阳吐了吐舌头，皱了皱鼻子。

[ðə; ði] [-]

The	[	45	]
这	[	-	]

[həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [pɪŋk] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [deɪ] ,

whole	world	was	turning	pink	now	at	the	end	of	day	,
所有的	世界	曾是	转弯	粉色的	现在	在	这	结尾	的	天	,

一天结束时，整个世界都变成了粉红色。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] ['dezət] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [lɑːst] [laɪt] .

and	the	wide	desert	was	glowing	with	the	sun's	last	light	.
和	这	宽的	沙漠	曾是	发光	和	这	太阳的	最后的	光	.

广袤的沙漠沐浴在夕阳的余晖中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] [stɪl] , [nɒt][səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

There	was	the	oasis	still	,	not	so	very	far	away	,
那里	曾是	这	绿洲	仍然	,	不是	所以	非常	远的	离开	,

绿洲依然存在，而且离这里并不远。

[ænd; ənd] [jet] [mɪ'stɪəriəsli] [dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] .

and	yet	mysteriously	just	as	far	as	it	had	ever	been	.
和	然而	神秘地	只是	作为	远的	作为	它	有	曾经	到过	.

然而，令人费解的是，它却和以前一样远。

[æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [went] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ɪn] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][flə'mɪŋgəʊz] [keɪm] ['wɪŋɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

As	the	youngest	camel	went	running	on	in	discouragement	,	a	flock	of	flamingos	came	winging	towards	him	,
作为	这	最小的	骆驼	去	跑步	在	在	沮丧	,	一个	群	的	火烈鸟	来了	翅膀	向	他	,

最小的那头骆驼垂头丧气地跑着，这时一群火烈鸟朝它飞来。

[ðeə(r)] ['feðər] [ænd; ənd][ðeə(r)][legz] ['kʌləd] [laɪk][ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] .

their	feathers	and	their	legs	colored	like	the	petals	of	a	rose	.
他们的	羽毛	和	他们的	腿	有色	喜欢	这	花瓣	的	一个	玫瑰	.

它们的羽毛和腿的颜色像玫瑰花瓣一样。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi]['kæm(ə)l] ['rʌnɪŋ] [səʊ] ['despərətli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪsts] [ɒv; əv] [sænd] ,

When	they	saw	such	a	baby	camel	running	so	desperately	across	the	wastes	of	sand	,
什么时候	他们	锯	这样的	一个	婴儿	骆驼	跑步	所以	绝望地	穿过	这	废物	的	沙	,

当他们看到这样一头小骆驼在荒芜的沙漠中拼命奔跑时，

[ðeɪ] ['sɜːkld] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'bʌv] [hɪm] , [ðeə(r)][legz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [laɪk] ['brɪliənt] ['sætɪn] ['rɪbənz] ,

they	circled	several	times	above	him	,	their	legs	hanging	down	like	brilliant	satin	ribbons	,
他们	圈起来	一些	时代	多于	他	,	他们的	腿	绞刑	向下	喜欢	杰出的	缎	丝带	,

它们在他上方盘旋了好几圈，双腿像闪亮的缎带一样垂下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['liːdə(r)] [kɔːld] [daʊn] : —

and	the	leader	called	down	:	—
和	这	领导者	称为	向下	:	—

领头的人喊道：——

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][səʊ][fɑːst] , [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [tʃaɪld] ?

“	Where	are	you	going	so	fast	,	four	-	footed	child	?
“	在哪里	是	你	去	所以	快速地	,	四	-	有脚的	孩子	?

“你这四条腿的小家伙，要跑多快啊？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] : —

”	and	he	answered	in	irritation	:	—
”	和	他	回答	在	刺激	:	—

他恼怒地回答道：——

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['kwestʃən] !

“	I	don't	see	why	you	have	to	ask	such	a	stupid	question	!
”	我	不	看	为什么	你	有	到	问	这样的	一个	愚蠢的	问题	!

“我不明白你为什么要问这么愚蠢的问题！”

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] ?

Can't	you	see	I'm	going	to	the	oasis	?
不能	你	看	我是	去	到	这	绿洲	?

你难道没看到我要去绿洲吗?

” [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə]

”	But	he	was	so	tired	now	that	he	stopped	running	while	he	talked	to
”	但	他	曾是	所以	疲劳的	现在	那	他	停止	跑步	尽管	他	谈话	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“但他现在太累了，一边和他们说话一边停下来。”

[ænd; ənd] [stʊd] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

and	stood	stamping	his	foot	in	the	sand	.
和	站立	冲压	他的	脚	在	这	沙	.

他站在那里，跺着脚踩在沙滩上。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [wei] , [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [tʃaɪld] !

“	You	have	lost	your	way	,	four	-	footed	child	!
“	你	有	丢失的	你的	方式	,	四	-	有脚的	孩子	!

“你迷路了，四脚小家伙！”

” [ðə; ði][flə'mɪŋgəʊz][ɔːl] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm][ɪn] ['kɔːrəs] .

”	the	flamingos	all	called	out	to	him	in	chorus	.
”	这	火烈鸟	全部	称为	出去	到	他	在	合唱	.

“火烈鸟们齐声向他呼喊。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] !

“	We	are	going	to	the	oasis	!
“	我们	是	去	到	这	绿洲	!

“我们要去绿洲！”

['fɒləʊ] [juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ! ” [-]

Follow	us	and	we	will	show	you	!	”	[	46	]
跟随	我们	和	我们	将要	展示	你	!	”	[	-	]

关注我们，我们将为您展示！”[46]

[ðeɪ] [wiːld] [wʌns] [ə'bʌv] [hɪm] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

They	wheeled	once	above	him	,	calling	out	to	him	to	follow	,
他们	带轮子的	一次	多于	他	,	呼叫	出去	到	他	到	跟随	,

它们在他上方盘旋了一圈，呼唤他跟随。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [flæpt] ['sləʊli] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

and	then	they	flapped	slowly	off	in	the	direction	of	the	setting	sun	.
和	然后	他们	拍打	缓慢地	离开	在	这	方向	的	这	环境	太阳	.

然后它们缓缓地拍打着翅膀，朝着落日的方向飞去。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]['rɑːðə(r)] ['wɪstfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

He	stood	looking	after	them	rather	wistfully	for	a	moment	,
他	站立	寻找	后	他们	相当	怅然地	为了	一个	片刻	,

他站在那里，带着几分怅然若失的神情，望着他们看了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] .

and	then	he	tossed	his	head	and	turned	back	towards	the	oasis	.
和	然后	他	抛掷	他的	头	和	转向	后退	向	这	绿洲	.

然后他甩了甩头，转身朝绿洲走去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n]['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

It	seemed	to	him	now	to	be	even	farther	away	than	ever	,
它	似乎	到	他	现在	到	是	甚至	更远	离开	比	曾经	,

在他看来，现在似乎比以往任何时候都更加遥远了。

[ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	tears	came	into	his	eyes	.
和	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	.

他眼中噙满了泪水。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , ” [hiː; hi] [sed] ['stʌbənli] .

“	I'm	sure	I	couldn't	have	made	a	mistake	,	”	he	said	stubbornly	.
“	我是	当然	我	不能	有	制成	一个	错误	,	”	他	说	固执地	.

“我肯定不可能犯错，”他固执地说。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ]['kʊd(ə)nt][biː; bi] [rɒŋ] .

“	I'm	sure	I	couldn't	be	wrong	.
“	我是	当然	我	不能	是	错误的	.

“我肯定不会错。”

[ɪts] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . ”

It's	absolutely	impossible	.	”
它是	绝对地	不可能的	.	”

这绝对不可能。

“ [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] ?

“	Why	in	the	world	should	that	be	impossible	?
“	为什么	在	这	世界	应该	那	是	不可能的	?

“这究竟为什么不可能呢？”

” [ɑːskt] [ə; eɪ][klɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['trɪlɪŋ] [vɔɪs] ['veri] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

”	asked	a	clear	little	trilling	voice	very	close	to	his	ear	,
”	问	一个	清除	小的	颤音	嗓音	非常	关闭	到	他的	耳朵	,

“一个清澈、颤抖的童音在他耳边响起，问道。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [hɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [skɔːz] [ɒv; əv] ['braɪtli]

and	when	he	looked	quickly	around	him	he	saw	that	scores	of	brightly
和	什么时候	他	看起来	迅速地	大约	他	他	锯	那	得分	的	明亮地

['feðəd] ['lɪt(ə)l][bɝdz][wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] .

feathered	little	birds	were	flying	and	darting	in	the	air	about	his	head	.
羽毛	小的	鸟类	是	飞行	和	飞镖	在	这	空气	关于	他的	头	.

当他迅速环顾四周时，他看到几十只羽毛鲜艳的小鸟在他的头顶上飞来飞去。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

From	the	feeling	of	it	,
从	这	感觉	的	它	,

从感觉上来说，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [ə'lait] [ɒn][hɪz; ɪz] [hʌmp] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn][ðə; ði]

some	of	them	had	certainly	alighted	on	his	hump	and	some	on	the
一些	的	他们	有	当然	下车	在	他的	驼峰	和	一些	在	这

[bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

back	of	his	neck	,
后退	的	他的	脖子	,

有些落在了他的驼峰上，有些落在了他的后颈上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːpɪŋ] [tə'geðə(r)] .

and	there	they	were	all	chattering	and	chirping	together	.
和	那里	他们	是	全部	喋喋不休	和	啁啾声	一起	.

它们在那里叽叽喳喳地叫个不停。

[ðə; ði][bɜːd] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][nəʊ][bɪgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][peə(r)] [liːf] ,

The	bird	who	had	spoken	to	him	was	no	bigger	than	a	pear	leaf	,
这	鸟	WHO	有	说	到	他	曾是	不	大	比	一个	梨	叶子	,

与他说话的那只鸟，只有梨叶那么大。

[bʌt; bət][ɪts] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['piːˌkɑːks] .

but	its	feathers	were	brighter	than	a	peacock's	.
但	它是	羽毛	是	更亮	比	一个	孔雀的	.

但它的羽毛比孔雀的羽毛更鲜艳。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)z][dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][spʌn] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪm]

In	company	with	others	just	like	it	,	it	spun	and	darted	on	the	air	before	him
在	公司	和	其他的	只是	喜欢	它	,	它	旋转	和	飞镖	在	这	空气	前	他

,

,

,

它和其他同类一起，在他面前的空中旋转、疾驰。

['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ai] [hɪm] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] . [-]

humming	and	whistling	and	eying	him	sharply	and	curiously	.	[	47	]
哼唱	和	吹口哨	和	注视	他	尖锐地	和	奇怪的是	.	[	-	]

她哼着歌，吹着口哨，目光锐利而好奇地打量着他。[47]

“ [aɪ] ['hævnt] [meɪd] ['eni] [mɪ'steɪks] [jet] [ɪn][maɪ][laɪf] , ” [hiː; hi] [sed] ['bəʊldli] .

“	I	haven't	made	any	mistakes	yet	in	my	life	,	”	he	said	boldly	.
“	我	还没有	制成	任何	错误	然而	在	我的	生活	,	”	他	说	大胆地	.

“我这辈子还没犯过任何错误呢，”他自信地说。

“ [aɪ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][taɪm] [aɪv] [biːn] [rɒŋ] .

“	I	can't	think	of	a	single	time	I've	been	wrong	.
“	我	不能	思考	的	一个	单身的	时间	我已经	到过	错误的	.

“我想不出我曾经犯过错。”

” [æt; ət] [ðɪs] ,

”	At	this	,
”	在	这	,

“对此，

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ˞dz] ['ʌtə] ['taɪni] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [sweɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]

all	the	little	birds	uttered	tiny	shrieks	of	laughter	and	swayed	back	and	forth
全部	这	小的	鸟类	说出	微小的	尖叫	的	笑声	和	摇摆	后退	和	前进

[ɒn][ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]['spaɪn(ə)l] ['kɒləm] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp]

on	their	perches	on	his	spinal	column	and	on	his	neck	and	on	the	top
在	他们的	栖木	在	他的	脊	柱子	和	在	他的	脖子	和	在	这	顶部

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

of	his	head	.
的	他的	头	.

所有的小鸟都发出细小的笑声，在他脊柱上、脖子上和头顶上的栖木上来回摇晃。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪəns] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ]

To	his	annoyance	he	realized	that	some	of	them	were	swinging
到	他的	烦恼	他	已实现	那	一些	的	他们	是	摇摆

[ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	shrieking	with	laughter	on	his	tail	,
和	尖叫	和	笑声	在	他的	尾巴	,

令他恼火的是，他发现有些家伙正追着他的尾巴荡来荡去，一边尖叫一边大笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θræʃt] [ˌaɪ 'tiː]['æŋgrəli][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

and	he	thrashed	it	angrily	from	side	to	side	.
和	他	痛击	它	愤怒地	从	边	到	边	.

他愤怒地左右挥舞着它。

“ [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [səʊ] [smɑːt] [ænd; ənd] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ['fjʊəriəsli] ,
“ **Well** , **if** **you're** **so** **smart** **and** **know** **so** **much** **about** **me** , ” **he** **said** **furiously** ,
“ 出色地 , 如果 你是 所以 聪明的 和 知道 所以 很多 关于 我 , ” 他 说 愤怒地 ,

“好吧，如果你这么聪明，这么了解我，”他愤怒地说，

“ [tel] [ˌem 'iː] [wʌns] [wen] [aɪv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['ʃudnt] !
“ **tell** **me** **once** **when** **I've** **done** **something** **I** **shouldn't** **!**
“ 告诉 我 一次 什么时候 我已经 完毕 某物 我 不应该 !

“告诉我一次我做了不该做的事！”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [taɪm] .
I'm **sure** **you** **can't** **think** **of** **a** **single** **time** **.**
我是 当然 你 不能 思考 的 一个 单身的 时间 .

我敢肯定你一个也想不出来。

[aɪ] [nəʊ] [aɪm] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɪŋə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [aɪ] ['evə(r)] [met] [sed] [aɪ] [wɒz; wəz] ,
I **know** **I'm** **a** **very** **good** **singer** **because** **everyone** **I** **ever** **met** **said** **I** **was** **,**
我 知道 我是 一个 非常 好的 歌手 因为 每个人 我 曾经 遇见 说 我 曾是 ,

我知道我唱歌很好听，因为我遇到的每个人都这么说。

[ænd; ənd] [aɪm] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['pəʊɪt] [ænd; ənd] [aɪm] — ”
and **I'm** **a** **very** **good** **poet** **and** **I'm** **—** **”**
和 我是 一个 非常 好的 诗人 和 我是 — ”

我是一位非常优秀的诗人，而且我——”

“ [əʊ] , [gʊd] ['hevənz] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] [d'ʌzənz] [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] [ɔːl] [tə'geðə(r)]
“ **Oh** , **good** **heavens** **!** ” **screamed** **the** **dozens** **and** **dozens** **of** **little** **birds** **all** **together**
“ 哦 , 好的 天 ! ” 尖叫 这 几十个 和 几十个 的 小的 鸟类 全部 一起
,
,
,

“哦，我的天哪！”几十只小鸟齐声尖叫道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃrɪl] ['lɑːftə(r)] [trɪld] [ænd; ənd] ['hwisl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
and **their** **shrill** **laughter** **trilled** **and** **whistled** **all** **around** **him** **.**
和 他们的 尖锐 笑声 颤音 和 吹口哨 全部 大约 他 .

他们尖锐的笑声在他周围回荡。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] !
“ **There's** **nothing** **at** **all** **to** **laugh** **at** **!**
“ 有 没有什么 在 全部 到 笑 在 !

“这根本没什么好笑的！”

” [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [kraɪd] [aʊt] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
” **the** **youngest** **camel** **cried** **out** **,** **stamping** **his** **foot** **.**
” 这 最小的 骆驼 哭 出去 , 冲压 他的 脚 .

最小的骆驼跺着脚叫了一声。

“ [aɪm] ['sɪmpli] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] — ”
“ **I'm** **simply** **telling** **you** **the** **truth** **—** **”**
“ 我是 简单地 讲述 你 这 真相 — ”

“我只是在告诉你实话——”

“ [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [ʃriːk] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːdz] [ə'gen] . [-]
“ **Oh** , **my** **goodness** **!** ” **shrieked** **all** **the** **birds** **again** **.** **[** **48** **]**
“ 哦 , 我的 善良 ! ” 尖叫 全部 这 鸟类 再次 . [-]

“哦，我的天哪！”所有的鸟儿又尖叫起来。[48]

“ [juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] !
“ **You** **speaking** **the** **truth** **!**
“ 你 请讲 这 真相 !

“你说的是实话！”

" [kraɪd][ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l][bɜːd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kə'vɔːtid] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,

"	cried	the	first	little	bird	as	she	cavorted	on	the	air	before	him	,
"	哭	这	第一的	小的	鸟	作为	她	嬉戏	在	这	空气	前	他	,

"！"第一只小鸟在他面前飞翔时叫道。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][bɜ꞉dz] - [tʌŋz] ['tiŋkl] [laɪk]['lɪt(ə)l] [belz] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

and	all	the	birds	'	tongues	tinkled	like	little	bells	with	laughter	.
和	全部	这	鸟类	-	舌头	叮叮当当	喜欢	小的	铃铛	和	笑声	.

所有的鸟儿都发出咯咯的笑声，舌头像小铃铛一样叮当作响。

" [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l][laɪ][juː; jʊ][təʊld][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ][ðə; ði]

"	Do	you	remember	the	terrible	lie	you	told	your	mother	about	finding	the
"	做	你	记住	这	糟糕的	说谎	你	讲述	你的	母亲	关于	寻找	这

['nekləs] ?

necklace	?
项链	?

你还记得你对妈妈撒的谎吗？你竟然说你找到了那条项链？

" ['aɪðə(r)][ðə; ði]['veri] [lɑːst]['krɪmz(ə)n] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns]

"	Either	the	very	last	crimson	rays	of	the	sun	on	him	or	his	own	conscience
"	任何一个	这	非常	最后的	赤红	射线	的	这	太阳	在	他	或者	他的	自己的	良心

[tɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæməlz] [feɪs] [braɪt] [red]

turned	the	little	camel's	face	bright	red
转向	这	小的	骆驼的	脸	明亮的	红色的

"或许是夕阳最后一缕灼热的光芒照在他身上，或许是他自己的良心，总之，这只小骆驼的脸涨得通红。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði][sænd] .

and	he	hung	his	head	between	his	legs	and	looked	hard	at	the	sand	.
和	他	悬挂	他的	头	之间	他的	腿	和	看起来	难的	在	这	沙	.

他把头垂在两腿之间，死死地盯着沙子。

" [juːv] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'sɪtɪd] , " [wʌn][klɪə(r)] [swiːt] ['bɜːrdz] [vɔɪs]

"	You've	always	made	the	mistake	of	being	conceited	,	"	one	clear	sweet	bird's	voice
"	你已经	总是	制成	这	错误	的	存在	自负	,	"	一	清除	甜的	鸟类	嗓音

[sæŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

sang	to	him	,
唱	到	他	,

"你一直犯的错误就是自负，"一只清澈甜美的鸟儿的声音对他说。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] [went] [ɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

and	immediately	the	other	voices	went	on	with	it	,	one	by	one	,
和	立即地	这	其他	声音	去	在	和	它	,	一	经过	一	,

随后，其他声音也一个接一个地跟着响起。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['vɜːrsəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ]

as	if	it	were	so	many	verses	of	the	same	song	they	were	singing
作为	如果	它	是	所以	许多	诗句	的	这	相同的	歌曲	他们	是	歌唱

[æz; əz] [ðeɪ] ['flʌtə] [ə'baʊt][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [eə(r)] .

as	they	fluttered	about	him	in	the	evening	air	.
作为	他们	飘动	关于	他	在	这	晚上	空气	.

仿佛它们在傍晚的空气中围绕着他翩翩起舞，唱着同一首歌的许多句歌词。

" [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv][nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][təʊld][juː; jʊ] ,

"	You	always	made	the	mistake	of	not	believing	what	your	mother	told	you	,
"	你	总是	制成	这	错误	的	不是	相信	什么	你的	母亲	讲述	你	,

你总是犯一个错误，那就是不相信你母亲告诉你的话。

" ['rɪpld] [ðə; ði] [nəʊts] [frɒm; frəm][wʌn] ['feðəd] [θrəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn] [sæŋ] : —

"	rippled	the	notes	from	one	feathered	throat	,	and	the	next	one	sang	:	—
"	涟漪	这	笔记	从	一	羽毛	喉	,	和	这	下一个	一	唱	:	—

"一个羽毛般的喉咙里发出涟漪般的音符，另一个喉咙唱了起来：——

“ [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] ['bʊlid] ['kriːtʃəz] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [jɔː'self] . ”
“ You always bullied creatures smaller than yourself . ”
“ 你 总是 被欺凌 生物 较小的 比 你自己 . ”

你总是欺负比你弱小的生物。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] [nɒt][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn][təʊld][juː; jʊ] , ” ['hwisl]
“ You were wrong not to do what Mohammed's son told you , ” whistled
“ 你 是 错误的 不是 到 做 什么 穆罕默德的 儿子 讲述 你 , ” 吹口哨
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

“你不听穆罕默德儿子的话是错的，”另一个人吹着口哨说道。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [trɪld] : — [-]
and still another trilled : — [49]
和 仍然 其他 颤音 : — [-]

还有人发出颤音：—[49]

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ɪk'sept] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] . ”
“ You were always a coward except when you were with your mother . ”
“ 你 是 总是 一个 懦夫 除了 什么时候 你 是 和 你的 母亲 . ”

“除了和你母亲在一起的时候，你一直都是个胆小鬼。”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [jɔː'self] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['herən] , ” [sæŋ]
“ You were so pleased with yourself you wouldn't listen to the herons , ” sang
“ 你 是 所以 高兴 和 你自己 你 不会 听 到 这 苍鹭 , ” 唱
[ðə; ðiˌ][nekst] ,
the next ,
这 下一个 ,

“你太自恋了，根本不听苍鹭的叫喊，”下一个人唱道。

[ænd; ənd][wʌn] , ['swɪŋɪŋ] [fɑː(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ðiˌ] ['jʌŋgɪst] ['kæməlz] [teɪl] , [tʃɜːrpt] : —
and one , swinging far back on the youngest camel's tail , chirped : —
和 一 , 摇摆 远的 后退 在 这 最小的 骆驼的 尾巴 , 啁啾 : —

其中一只骆驼，趴在最小的那只骆驼的尾巴上，向后仰去，发出啁啾声：——

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ðiˌ][məʊst] [kən'siːtɪd] ['kæm(ə)l][ɒn][ðə; ðiˌ] ['dezət] ,
“ You have always been the most conceited camel on the desert ,
“ 你 有 总是 到过 这 最多 自负 骆驼 在 这 沙漠 ,

“你一直是沙漠里最自负的骆驼。”

” [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [sæŋ] ['klɪəli] [tuː; tə][hɪm] : —
” and another sang clearly to him : —
” 和 其他 唱 清楚地 到 他 : —

另一个人清晰地唱给他听：——

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ðiˌ] [mis'teik] [ɒv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ðiˌ][flə'mɪŋgəʊz] [wen] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə][help][juː; jʊ]
“ You made the mistake of insulting the flamingos when they tried to help you
“ 你 制成 这 错误 的 侮辱 这 火烈鸟 什么时候 他们 尝试 到 帮助 你
!
!
!

“你犯了个错误，当火烈鸟试图帮助你时，你却侮辱了它们！”

[naʊ] ['ðer] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ! ”
Now they're your enemies for life ! ”
现在 它们是 你的 敌人 为了 生活 ! ”

现在他们就是你一辈子的敌人了！

“ [bʌt; bət][aiˌ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðiˌ][əʊ'eɪsɪs] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ðiˌ][taɪm] !
“ But I could see the oasis right before me all the time !
“ 但 我 可以 看 这 绿洲 正确的 前 我 全部 这 时间 !

“但我一直都能看到眼前的绿洲！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kraɪd] [aʊt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['veri] [nɪə(r)][tu:; tə] [tɪəz] .
" the little camel cried out , by this time very near to tears .
" 这 小的 骆驼 哭 出去 , 经过 这 时间 非常 靠近 到 眼泪 .

"小骆驼哭了起来，这时它几乎要哭出来了。"

" [ɪts] [səʊ][pleɪn] ['enibɒdi] [kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] ['sɪmpli] [lʊk] — " [hi:; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd][tu:; tə]
" It's so plain anybody can see it if they simply look — " He swung around to
" 它是 所以 清楚的 任何人 能 看 它 如果 他们 简单地 看 — " 他 摇摆 大约 到
[pɔɪnt] [aʊt][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][fɑ:(r)] ['weɪvɪŋ] [pɑ:mz][ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:dz] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
point out to them the far waving palms and the birds hovering over the
观点 出去 到 他们 这 远的 挥手 棕榈树 和 这 鸟类 悬停 超过 这
[tri:z] [ə'genst] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ə'hed] ,
trees against the horizon ahead ,
树木 反对 这 地平线 前方 ,

"这么明显，只要稍微看一眼就能看到——"他猛地转身，指着远处地平线上摇曳的棕榈树和盘旋在树梢上的鸟儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stɒpt] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
and then he stopped short and stared in amazement ,
和 然后 他 停止 短的 和 凝视 在 惊愕 ,

然后他突然停住，惊愕地盯着前方。

[fɔ:(r); fə(r)]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
for nowhere in sight was there any sign of anything at all .
为了 无处 在 视线 曾是 那里 任何 符号 的 任何事物 在 全部 .

放眼望去，到处都看不到任何东西的踪迹。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [wʌts] ['hæpənd] — [bʌt; bət] — [ðeə(r)][wɒz; wəz] — [bʌt; bət] — [aɪ][doʊnt]
" But — but — what's happened — but — there was — but — I don't
" 但 — 但 — 是什么 发生 — 但 — 那里 曾是 — 但 — 我 不
[ˌʌndə'stænd] — " [hi:; hi] ['stæmə] ,
understand — " he stammered ,
理解 — " 他 结结巴巴 ,

"但是——但是——发生了什么事——但是——发生了——但是——我不明白——"他结结巴巴地说。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [swi:t] [trɪl] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [skɔ:z] [ɒv; əv] [braɪt] [smɔ:l] [bɜ:dz] [tʊk]
and with a loud sweet trill of laughter the scores of bright small birds took
和 和 一个 大声 甜的 颤音 的 笑声 这 得分 的 明亮的 小的 鸟类 采取
[wɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [-]
wing from his back and his tail and from the [50]
翼 从 他的 后退 和 他的 尾巴 和 从 这 [-]

伴随着响亮甜美的笑声，数十只明亮的小鸟从他的背上、尾巴上和[50]飞了起来。

[kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['məʊmənt]
crown of his head and the tips of his ears and paused a moment
王冠 的 他的 头 和 这 尖端 的 他的 耳朵 和 暂停 一个 片刻
[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ə'bʌv] [hɪm] .
with a rush of wings above him .
和 一个 匆忙 的 翅膀 多于 他 .

他的头顶和耳尖，在他头顶上方一阵翅膀拍击，停顿了一会儿。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [əʊ'eɪsɪs] !
" There wasn't any oasis !
" 那里 不是 任何 绿洲 !

"根本没有绿洲！"

" [wʌn] [ʃrɪl] ['mju:zɪk(ə)l][bɜ:d] [vɔɪs] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə][hɪm] ,
" one shrill musical bird voice called down to him ,
" 一 尖锐 音乐 鸟 嗓音 称为 向下 到 他 ,

"一声尖锐悦耳的鸟鸣声向他传来，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] [tə'geðə(r)] : —
and **all** **the** **other** **voices** **sang** **in** **chorus** **together** **:** **—**
和 全部 这 其他 声音 唱 在 合唱 一起 : —

其他所有声音都齐声唱道：——

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] !
“ **You** **saw** **a** **mirage** **!**
“ 你 锯 一个 海市蜃楼 !

你看到的是海市蜃楼!

[ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] !
A **mirage** **!**
一个 海市蜃楼 !

海市蜃楼!

[juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] ! ”
You **saw** **a** **mirage** **!** **”**
你 锯 一个 海市蜃楼 ! ”

你看到的是海市蜃楼!

“ [jʊr; jər] [lɒst] ! ” [kraɪd][ðə; ði][fɜːst]['bɜːrdz][klɪə(r)]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
“ **You're** **lost** **!** **”** **cried** **the** **first** **bird's** **clear** **little** **voice** **.**
“ 你是 丢失的 ! ” 哭 这 第一的 鸟类 清除 小的 嗓音 .

“你迷路了！”第一只鸟用清澈的小声音喊道。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən]['eniwʌn] [els] , [ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] [lɒst] !
“ **You** **thought** **you** **knew** **better** **than** **anyone** **else** **,** **and** **now** **you're** **lost** **!**
“ 你 想法 你 知道 更好的 比 任何人 别的 , 和 现在 你是 丢失的 !

你以为你比任何人都懂得多，现在你迷失了方向!

” [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] : —
” **They** **all** **gave** **another** **burst** **of** **laughter** **,** **and** **then** **they** **called** **out** **:** **—**
” 他们 全部 给予 其他 爆裂 的 笑声 , 和 然后 他们 称为 出去 : —

他们又哄堂大笑起来，然后喊道：——

“ [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] , [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] !
“ **A** **mirage** **,** **a** **mirage** **!**
“ 一个 海市蜃楼 , 一个 海市蜃楼 !

“海市蜃楼，海市蜃楼！”

[juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] !
You **saw** **a** **mirage** **!**
你 锯 一个 海市蜃楼 !

你看到的是海市蜃楼!

” [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] ,
” **In** **another** **instant** **,**
” 在 其他 立即的 ,

“就在下一刻，

[ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['rɪz(ə)n] [streɪt] [ə'bʌv] [hɪm][ænd; ənd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ]
the **flock** **of** **them** **had** **risen** **straight** **above** **him** **and** **vanished** **into** **nothing**
这 群 的 他们 有 升起 直的 多于 他 和 消失了 进入 没有什么
[ɪn][ðə; ði] ['greɪɪŋ] [skaɪ] .
in **the** **graying** **sky** **.**
在 这 灰白 天空 .

它们群径直升起，消失在他头顶上方，消失在灰蒙蒙的天空中。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [naɪt] ,
Now **that** **the** **youngest** **camel** **found** **himself** **alone** **in** **the** **falling** **night** **,**
现在 那 这 最小的 骆驼 成立 他自己 独自的 在 这 坠落 夜晚 ,

现在，这头最小的骆驼独自一人置身于夜幕之中。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

he	sank	down	upon	his	knees	in	despair	.
他	沉没	向下	之上	他的	膝盖	在	绝望	.

他绝望地跪倒在地。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [tʃɪn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɔːleg] [ænd; ənd][sɒbz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [baʊd] ['lɪt(ə)l] ['ʃəuldəz] .

He	laid	his	quivering	chin	upon	his	forelegs	and	sobs	shook	his	bowed	little	shoulders	.
他	铺设	他的	颤抖	下巴	之上	他的	前腿	和	啜泣	摇晃	他的	鞠躬	小的	肩膀	.

他颤抖着下巴搁在前腿上，抽泣声震颤着他低垂的小肩膀。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] ,

He	was	alone	,	he	was	lost	,
他	曾是	独自的	,	他	曾是	丢失的	,

他孤身一人，迷失了方向。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] [ænd; ənd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [hɑːp] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] .

with	nothing	to	eat	or	drink	and	not	even	his	harp	to	comfort	him	.
和	没有什么	到	吃	或者	喝	和	不是	甚至	他的	竖琴	到	舒适	他	.

他没有吃的，没有喝的，甚至连竖琴也没有，无法陪伴他。

[wɪtʃ] [weɪ] [leɪ] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [njuː] , [ænd; ənd][ɪn] [-]

Which	way	Aqsu	lay	he	no	longer	knew	,	and	in	[	51	]
哪个	方式	阿克苏	躺	他	不	更长	知道	,	和	在	[	-	]

他不再知道阿克苏躺在哪一边，而且[51]

[hɪz; ɪz] [griːf] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][faɪnd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ə'gen] .

his	grief	he	believed	that	he	would	never	find	his	mother	or	any	other	living	thing	again	.
他的	悲伤	他	相信	那	他	会	绝不	寻找	他的	母亲	或者	任何	其他	活的	事物	再次	.

悲痛欲绝的他相信自己再也找不到母亲，也找不到任何其他生物了。

“ [həʊp] , [həʊp] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Hope	,	hope	,	where	are	you	?
“	希望	,	希望	,	在哪里	是	你	?

“希望，希望，你在哪里？”

” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt][ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .

”	he	cried	out	in	desperation	.
”	他	哭	出去	在	绝望	.

他绝望地喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mædʒɪk] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['paʊələs] [naʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

But	he	knew	that	magic	word	was	powerless	now	to	bring	Mohammed's	son	to	his	side	.
但	他	知道	那	魔法	单词	曾是	无力	现在	到	带来	穆罕默德的	儿子	到	他的	边	.

但他知道，那句神奇的咒语现在已经无法让穆罕默德的儿子站在他这边了。

[æz; əz] [kəm'pliːt] ['dɑːknəs] [fel] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

As	complete	darkness	fell	around	him	,
作为	完全的	黑暗	跌倒	大约	他	,

周围彻底陷入黑暗之中，

[hɪz; ɪz]['terə(r)] [gruː] [ænd; ənd][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld]['blaɪndli][ɒn] .

his	terror	grew	and	he	rose	to	his	feet	again	and	stumbled	blindly	on	.
他的	恐怖	生长	和	他	玫瑰	到	他的	脚	再次	和	踉跄	盲目地	在	.

他的恐惧与日俱增，他再次站起身来，跌跌撞撞地向前走去。

“ [əʊ] ， [waɪ] ， [waɪ] [dɪd][ai][let][ðə; ði] [sʌn] [fɔːl] [wɔːm] [ɒn][maɪ][teɪl] ？
“ Oh ， why ， why did I let the sun fall warm on my tail ？
“ 哦 ，为什么，为什么 做过 我 让 这 太阳 落下 温暖的 在 我的 尾巴 ？

“哦，为什么，为什么我让温暖的阳光洒在我的尾巴上呢？”

” [hiː; hi] [wept] [əˈlaʊd] .
” he wept aloud .
” 他 哭泣 大声 .

他放声痛哭。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][nɒt][tuː; tə][duː; də] . ” [-]
“ It was just what he told me not to do . ” [52]
“ 它 曾是 只是 什么 他 讲述 我 不是 到 做 . ” [-]

“这正是他告诉我不要做的事情。”[52]

[viː]
V
V

∨

['djʊərɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks]
DURING THAT night the youngest camel must have dropped in his tracks
期间 那 夜晚 这 最小的 骆驼 必须 有 掉落 在 他的 轨道
[ænd; ənd]['fɔːlən] [əˈsliːp] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ɪgˈzɔːstʃən] ,
and fallen asleep from sheer exhaustion ,
和 倒下 睡着了 从 透明 疲惫 ,

当晚，最小的那头骆驼一定是筋疲力尽，倒头就睡了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
for the next thing he knew the sun was shining on his face again .
为了 这 下一个 事物 他 知道 这 太阳 曾是 灼灼 在 他的 脸 再次 .

下一刻，阳光又照在了他的脸上。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪ] [ænd; ənd] ,
He jumped to his feet quickly in the early day and ,
他 跳了起来 到 他的 脚 迅速地 在 这 早期的 天 和 ,

清晨，他迅速起身，

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪˈpendɪd] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][bɪˈgæn] ['rʌnɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .
as if his life depended on it , he began running towards the rising sun .
作为 如果 他的 生活 取决于 在 它 , 他 开始 跑步 向 这 上升 太阳 .

他仿佛拼了命似的，朝着冉冉升起的太阳奔去。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] : —
But in a moment he stopped short , saying to himself : —
但 在 一个 片刻 他 停止 短的 , 说 到 他自己 : —

但他突然停了下来，自言自语道：——

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [məˈhɑːmɪdz] [sʌn] [sed] [ai][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [streɪt] [ɪn]
“ But it wasn't in the morning when Mohammed's son said I should run straight in
“ 但 它 不是 在 这 早晨 什么时候 穆罕默德的 儿子 说 我 应该 跑步 直的 在
[ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [feɪs] .
the direction of the sun's face .
这 方向 的 这 太阳的 脸 .

“但穆罕默德的儿子告诉我应该朝着太阳的方向径直跑，并不是在早上。”

[pəˈhæps] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
Perhaps that makes a difference .
也许 那 制作 一个 不同之处 .

或许这会有所不同。

[pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'i:] [naʊ] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [tu:; tə]

Perhaps	**I**	**should**	**run**	**with**	**the**	**sun**	**behind**	**me**	**now**	**if**	**I**	**want**	**to**	**find**	**my**	**way**	**to**
也许	我	应该	跑步	和	这	太阳	在后面	我	现在	如果	我	想	到	寻找	我的	方式	到

[ðə; ði] [əʊ'eɪsɪs] .

the	**oasis**	**.**
这	绿洲	.

如果我想找到通往绿洲的路，或许现在应该背对着太阳跑。

" [səʊ] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fɑ:st] [-]

"	**So**	**he**	**turned**	**around**	**and**	**began**	**running**	**as**	**fast**	**[**	**53**	**]**
"	所以	他	转向	大约	和	开始	跑步	作为	快速地	[	-	]

于是他转身就跑，跑得飞快[53]

[æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

as	**he**	**could**	**in**	**the**	**opposite**	**direction**	**,**
作为	他	可以	在	这	对面的	方向	,

他可以朝相反的方向走，

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] .

thinking	**to**	**himself**	**that**	**everything**	**would**	**surely**	**be**	**all**	**right**	**now**	**.**
思维	到	他自己	那	一切	会	一定	是	全部	正确的	现在	.

他心想，现在一切都肯定会好起来的。

[ɔ:l] [hi:; hi] [ni:d] [du:; də] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nu:n] ['aʊə(r)]

All	**he**	**need**	**do**	**was**	**to**	**run**	**away**	**from**	**the**	**sun**	**until**	**the**	**noon**	**hour**
全部	他	需要	做	曾是	到	跑步	离开	从	这	太阳	直到	这	中午	小时

[keɪm]

came
来了

他只需要躲避阳光，直到正午到来即可。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,

and	**it**	**was**	**exactly**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**sky**	**,**
和	它	曾是	确切地	在	这	中间	的	这	天空	,

它正好位于天空的正中央。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [hi:; hi] [wʊd] [reɪs] [streɪt] [tə'wɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:]

and	**then**	**as**	**it**	**came**	**down**	**the**	**other**	**side**	**he**	**would**	**race**	**straight**	**towards**	**it**
和	然后	作为	它	来了	向下	这	其他	边	他	会	种族	直的	向	它

,

,

,

然后当它从另一边下来时，他会径直朝它跑去。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	**perhaps**	**he**	**wouldn't**	**be**	**too**	**late**	**to**	**catch**	**up**	**his**	**mother**	**and**	**the**
和	也许	他	不会	是	也	晚的	到	抓住	向上	他的	母亲	和	这

['kærəvæn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðeə(r)] [taɪm] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] .

caravan	**if**	**they**	**had**	**taken**	**their**	**time**	**about**	**setting**	**out**	**from**	**Aqsu**	**.**
大篷车	如果	他们	有	已采取	他们的	时间	关于	环境	出去	从	阿克苏	.

如果他的母亲和商队当初从阿克苏出发时放慢脚步，或许他就不会来不及追上她们了。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [kwaɪt] ['kʌmfət] [baɪ] [ði:z] [θɔ:ts] ,

He	**was**	**feeling**	**quite**	**comforted**	**by**	**these**	**thoughts**	**,**
他	曾是	感觉	相当	安慰	经过	这些	想法	,

这些想法让他感到十分安慰。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑ:d] [nɒt][tu:; tə] [fi:l] [tu:] [self] -

and	at	the	same	time	he	was	trying	very	hard	not	to	feel	too	self	-
和	在	这	相同的	时间	他	曾是	尝试	非常	难的	不是	到	感觉	也	自己	-

['sætɪsfaɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:kt] [aʊt][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

satisfied	because	he	had	worked	out	the	movements	of	the	sun	without	any
使满意	因为	他	有	工作	出去	这	移动	的	这	太阳	没有	任何

[help][frɒm; frəm] ['eniwʌn] ['əʊldə][ænd; ənd]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] .

help	from	anyone	older	and	wiser	than	himself	.
帮助	从	任何人	老	和	更明智	比	他自己	.

与此同时，他努力克制自己不要过于自满，因为他在没有得到任何比他年长、更有智慧的人的帮助的情况下，就推算出了太阳的运行规律。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][drɪŋk] ['veri] ['bædli] ,

He	was	hungry	and	he	wanted	a	drink	very	badly	,
他	曾是	饥饿的	和	他	通缉	一个	喝	非常	糟糕	,

他饿了，非常想喝水。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [nju:] [həʊp][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [naʊ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ]

but	somehow	he	was	filled	with	new	hope	and	courage	now	that	another	day
但	不知何故	他	曾是	已填	和	新的	希望	和	勇气	现在	那	其他	天

[hæd; həd] [dɔ:nd] .

had	dawned	.
有	黎明	.

但不知为何，随着新的一天到来，他心中充满了新的希望和勇气。

[hi:; hi] [kept] [ʌp][hɪz; ɪz] [peɪs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] ['eni] [saɪn][ɒv; əv][laɪf]

He	kept	up	his	pace	for	an	hour	or	more	without	seeing	any	sign	of	life
他	保留	向上	他的	步伐	为了	一个	小时	或者	更多的	没有	看到	任何	符号	的	生活

['aɪðə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

either	on	earth	or	in	the	sky	,
任何一个	在	地球	或者	在	这	天空	,

他以这样的速度走了一个多小时，却没有看到地面上或天空中有任何生命迹象。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɒt][maɪnd][ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	there	was	no	doubt	that	he	did	not	mind	the	nothingness	and	the
和	那里	曾是	不	怀疑	那	他	做过	不是	头脑	这	虚无	和	这

['ləʊnlinəs] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .

loneliness	nearly	as	much	as	he	had	the	day	before	.
孤独	几乎	作为	很多	作为	他	有	这	天	前	.

毫无疑问，他不再像前一天那样在意这种空虚和孤独了。

[wɪð] ['evri] [step] [hi:; hi] [tʊk] ,

With	every	step	he	took	,
和	每一个	步	他	采取	,

他每走一步，

[hi:; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['breɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['ʃʊrər] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði]

he	felt	a	little	bit	braver	and	a	little	bit	surer	that	he	was	going	in	the
他	毛毡	一个	小的	少量	更勇敢	和	一个	小的	少量	确定	那	他	曾是	去	在	这

[raɪt] [də'rekʃ(ə)n][æt; ət][lɑ:st] .

right	direction	at	last	.
正确的	方向	在	最后的	.

他感到自己勇敢了一些，也更加确信自己终于走在正确的道路上了。

[səʊ] [wen] [-]

So	when	[	54	]
所以	什么时候	[	-	]

所以当[54]

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [blæk] [ʃeɪps] [ɒn][ðə; ði] ['dezət] [fɑː(r)] [ə'hed] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] : —

he	saw	two	black	shapes	on	the	desert	far	ahead	,	he	said	to	himself	:	—
他	锯	二	黑色的	形状	在	这	沙漠	远的	前方	,	他	说	到	他自己	:	—

他看到远处沙漠上有两个黑色的身影，心想：

“ [aɪm]['sɜːt(ə)n] ['ðer] [naɪs] ['frendli] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [huː] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] [maɪlz]

“	I'm	certain	they're	nice	friendly	sort	of	creatures	who	will	tell	me	how	many	miles
“	我是	肯定	它们是	好的	友好的	种类	的	生物	WHO	将要	告诉	我	如何	许多	英里

[ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][laɪz] [ə'hed] .

the	oasis	lies	ahead	.
这	绿洲	谎言	前方	.

“我确信它们是友善可爱的生物，会告诉我绿洲还有多远的路要走。”

” [ɒn] [hiː; hi] [went] [wɪð] ['iːgə(r)] , ['flaɪɪŋ] [fiːt] ,

”	On	he	went	with	eager	,	flying	feet	,
”	在	他	去	和	渴望的	,	飞行	脚	,

他迈着轻快的步伐继续前行，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [blæk] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][bɜ˞dz] .

and	soon	he	saw	that	the	two	black	forms	were	those	of	birds	.
和	很快	他	锯	那	这	二	黑色的	表格	是	那些	的	鸟类	.

很快他就发现那两个黑色的身影是鸟。

[tuː] [ɪ'nɔːməs] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][sænd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

Two	enormous	birds	were	apparently	seated	on	the	sand	having	a	conversation
二	巨大的	鸟类	是	显然	坐着	在	这	沙	拥有	一个	对话

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

两只巨大的鸟儿似乎栖息在沙滩上，正在交谈。

[ðeə(r)] [bæks] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] ['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

their	backs	turned	to	him	and	their	heads	nodding	and	shaking	as	they
他们的	背部	转向	到	他	和	他们的	头部	点头	和	摇晃	作为	他们

[tɔːkt] .

talked	.
谈话	.

他们背对着他，一边说话一边点头摇头。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [hiː; hi][ræn] [les] ['kwɪkli] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,

But	as	he	came	nearer	,	he	ran	less	quickly	towards	them	,
但	作为	他	来了	更近	,	他	跑	较少的	迅速地	向	他们	,

但随着他越来越靠近，他跑得速度却慢了下来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)][bɔːld][æz; əz] ['ɒstrɪtʃ] [egz] [ænd; ənd] ['redɪʃ] [ɪn]['kʌlə(r)] ,

for	he	saw	their	heads	were	bald	as	ostrich	eggs	and	reddish	in	color	,
为了	他	锯	他们的	头部	是	秃	作为	鸵鸟	鸡蛋	和	微红	在	颜色	,

因为他看见他们的头像鸵鸟蛋一样秃，而且呈红色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kən'vəːsɪŋ] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] ['teərɪŋ] ['fɪəsli] [wɪð] [ðeə(r)]

and	that	they	were	not	conversing	at	all	but	tearing	fiercely	with	their
和	那	他们	是	不是	对话	在	全部	但	撕裂	激烈地	和	他们的

[kɜːvd] [biːks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] [klɔːz] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [held] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɒn]

curved	beaks	and	their	great	claws	at	something	they	held	between	them	on
弯曲	喙	和	他们的	伟大的	爪子	在	某物	他们	握住	之间	他们	在

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

它们根本没有交谈，而是用弯曲的喙和巨大的爪子猛烈地撕咬着它们在沙子上夹着的什么东西。

“ [ɪts] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)][tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt][tuː; tə] ['evriwʌn] [ai] [miːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn]
“ It's much wiser to be polite to everyone I meet , because one
“ 它是 很多 更明智 到 是 有礼貌的 到 每个人 我 见面 , 因为 一

“礼貌对待遇到的每个人要明智得多，因为一个人

['nevə(r)] [nəʊz] . ”
never knows . ”
绝不 知道 . ”

谁也说不准。

“ ['vʌltʃəz] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tremə(r)][ɒv; əv][fɪə(r)] [went]
“ Vultures ! ” thought the youngest camel , and a little tremor of fear went
“ 秃鹫 ! ” 想法 这 最小的 骆驼 , 和 一个 小的 震颤 的 害怕 去
[θruː] [hɪm] ,
through him ,
通过 他 ,

“秃鹫！”最小的骆驼心想，一丝恐惧感涌上心头。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] ['stɔːriz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [haʊ] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [lɪvd; 'laɪvd]
for his mother had told him stories enough of how these creatures lived
为了 他的 母亲 有 讲述 他 故事 足够的 的 如何 这些 生物 居住地
.
:
.

因为他母亲已经给他讲过很多关于这些生物生活的故事了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kɜːv] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðem; ðəm]
He was about to turn to one side and make a curve to avoid them
他 曾是 关于 到 转动 到 一 边 和 制作 一个 曲线 到 避免 他们
,
,
,

他正要侧身转弯避开他们，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] - ['feðəd] ,
but then he remembered all that the bright - feathered ,
但 然后 他 记得 全部 那 这 明亮的 - 羽毛 ,

但他随即想起了所有关于那只羽毛鲜艳的鸟儿的事，

[ʃɑːp] - [tʌŋd] ['lɪt(ə)l][bɜːdz][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] . [-]
sharp - tongued little birds had said to him the night before . [55]
锋利的 - 舌头 小的 鸟类 有 说 到 他 这 夜晚 前 . [-]

前一天晚上，一些伶牙俐齿的小鸟对他说。[55]

“ [ɪts] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)][tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt][tuː; tə] ['evriwʌn] [ai] [miːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn]['nevə(r)] [nəʊz]
“ It's much wiser to be polite to everyone I meet , because one never knows
“ 它是 很多 更明智 到 是 有礼貌的 到 每个人 我 见面 , 因为 一 绝不 知道
,
,
,

“礼貌对待遇到的每个人要明智得多，因为你永远不知道会发生什么。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
” he said to himself , and he stepped a little closer to them .
” 他 说 到 他自己 , 和 他 步 一个 小的 更近 到 他们 .

他自言自语道，然后又朝他们走近了一步。

“ [pliːz] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ]['tɪmɪd] [vɔɪs] ,
“ Please , ” he began in a timid voice ,
“ 请 , ” 他 开始 在 一个 胆小 嗓音 ,

“求求你，”他怯生生地开口说道。

[ænd; ənd][bəuθ] ['vʌltʃəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [iːtʃ] [geɪv] [ə; eɪ]

and	both	vultures	were	so	startled	by	the	sound	that	they	each	gave	a
和	两个都	秃鹫	是	所以	惊慌	经过	这	声音	那	他们	每个	给予	一个

[skwɔːk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fʊl] [jɑːd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

squawk	and	jumped	a	full	yard	into	the	air	.
发牢骚	和	跳了起来	一个	满的	院子	进入	这	空气	.

两只秃鹫都被这声音吓了一跳，各自发出了一声尖叫，然后跳到了空中一码高的地方。

“ [sneɪks] [ə'laɪv] !

“	Snakes	alive	!
“	蛇	活	!

“蛇还活着！”

” [kraɪd][wʌn][bɜːd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd][ə'gen][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv]

”	cried	one	bird	as	she	came	down	on	the	sand	again	and	with	the	claws	of
”	哭	一	鸟	作为	她	来了	向下	在	这	沙	再次	和	和	这	爪子	的

[wʌn] [fʊt] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] .

one	foot	seized	upon	the	thing	they	had	been	eating	.
一	脚	查获	之上	这	事物	他们	有	到过	吃	.

“一只鸟叫着，又落到沙滩上，用一只爪子抓住了它们正在吃的东西。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['wɔːnɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ɒn]['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] ! ”

“	You	ought	to	give	some	warning	instead	of	creeping	up	on	people	like	that	!	”
“	你	应该	到	给	一些	警告	反而	的	爬行	向上	在	人们	喜欢	那	!	”

“你应该提前发出警告，而不是这样偷偷摸摸地接近别人！”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l]

“	I	thought	you	must	have	seen	me	long	ago	,	”	said	the	youngest	camel
“	我	想法	你	必须	有	已见	我	长的	前	,	”	说	这	最小的	骆驼

[əˌpɒlə'dʒetɪkli] .

apologetically	.
带着歉意地	.

“我还以为你很久以前就见过我了呢，”最小的骆驼歉意地说。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði]['sekənd] ['vʌltʃə(r)] .

“	Not	at	all	,	”	said	the	second	vulture	.
“	不是	在	全部	,	”	说	这	第二	秃鹫	.

“一点也不，”第二只秃鹫说道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] [ðɪs] [heə(r)][ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd][wiː; wi]

“	We	came	down	to	finish	eating	this	hare	in	peace	and	quiet	and	we
“	我们	来了	向下	到	结束	吃	这	野兔	在	和平	和	安静的	和	我们

[hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] ['eniwʌn] [wɒz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ˌjuː 'es] .

had	no	idea	anyone	was	spying	on	us	.
有	不	主意	任何人	曾是	间谍活动	在	我们	.

“我们下来是为了安安静静地吃完这只野兔，我们完全没想到有人在监视我们。”

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,

”	As	she	said	this	,
”	作为	她	说	这	,

“她说这话的时候，

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['vɪʃəs] [klɔːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][left][ɒv; əv]

she	snatched	up	in	her	vicious	claws	the	other	end	of	what	was	left	of
她	抢夺	向上	在	她	恶毒	爪子	这	其他	结尾	的	什么	曾是	左边	的

[ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['teərɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [biːk] .

the	hare	and	started	tearing	at	it	with	her	beak	.
这	野兔	和	开始	撕裂	在	它	和	她	喙	.

她用锋利的爪子抓住兔子的另一端，用喙开始撕咬它。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][spaɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] .

“	I	didn't	mean	to	spy	,	”	said	the	little	camel	.
“	我	没有	意思是	到	间谍	,	”	说	这	小的	骆驼	.

“我不是故意要偷窥的，”小骆驼说。

“ [ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	I	just	wanted	to	ask	you	if	I	am	going	in	the	right	direction	for	the
“	我	只是	通缉	到	问	你	如果	我	是	去	在	这	正确的	方向	为了	这

[əʊ'eɪsɪs][ænd; ənd] .

oasis	and	Aqsu	.
绿洲	和	阿克苏	.

“我只是想问问你，我为绿洲和阿克苏所做的一切是否朝着正确的方向发展。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [bəuθ][bɝdz] [stɒpt] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [preɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

”	When	he	said	this	,	both	birds	stopped	fighting	over	their	prey	and	looked	at
”	什么时候	他	说	这	,	两个都	鸟类	停止	斗争	超过	他们的	猎物	和	看起来	在

[hɪm] [wɪð] ['ɪntrəst] . [-]

him	with	interest	.	[	56	]
他	和	兴趣	.	[	-	]

“他说这话的时候，两只鸟停止了争夺猎物，饶有兴趣地看着他。[56]

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [lɒst] ？ ” [ɑːskt] [ðə; ði][fɜːst][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['rɑːðə(r)]['iːgə(r)] [vɔɪs] .

“	Are	you	lost	?	”	asked	the	first	one	in	a	sharp	,	rather	eager	voice	.
“	是	你	丢失的	？	”	问	这	第一的	一	在	一个	锋利的	,	相当	渴望的	嗓音	.

“你迷路了吗？”第一个人用尖锐而急切的声音问道。

“ [jes] , [aɪm][ə'freɪd][ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] .

“	Yes	,	I'm	afraid	I	am	,	”	said	the	little	camel	.
“	是的	,	我是	害怕的	我	是	,	”	说	这	小的	骆驼	.

“是的，恐怕我是，”小骆驼说。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ]

“	But	I	think	by	running	ahead	of	the	sun	until	noon	and	then	running
“	但	我	思考	经过	跑步	前方	的	这	太阳	直到	中午	和	然后	跑步

[tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪm][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði][end] .

towards	it	all	afternoon	I'm	sure	to	come	to	the	oasis	in	the	end	.
向	它	全部	下午	我是	当然	到	来	到	这	绿洲	在	这	结尾	.

“但我认为，只要我跑在太阳前面直到中午，然后整个下午都朝着太阳的方向跑，我最终一定能到达绿洲。”

[æt; ət] [liːst] , [mə'hɑːmɪdz] [sʌn][təʊld][ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][sʌn] [streɪt] [bɪ'fɔː(r)]

At	least	,	Mohammed's	son	told	me	yesterday	to	keep	the	sun	straight	before
在	至少	,	穆罕默德的	儿子	讲述	我	昨天	到	保持	这	太阳	直的	前

[ˌem 'iː] — ”

me	—	”
我	—	”

至少，穆罕默德的儿子昨天告诉我，要始终让太阳保持在我面前——”

“ [ɑː] , [bʌt; bət] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz] ['jestədeɪ] ,

“	Ah	,	but	yesterday	was	yesterday	,
“	啊	,	但	昨天	曾是	昨天	,

“啊，但昨天已经是昨天了。”

” [sed] [ðə; ði][fɜːst]['vʌltʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['gɪg(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ə; eɪ][slaɪ] [glɑːns] .

”	said	the	first	vulture	with	a	giggle	as	she	gave	her	sister	a	sly	glance	.
”	说	这	第一的	秃鹫	和	一个	傻笑	作为	她	给予	她	姐姐	一个	狡猾	瞥一眼	.

“，”第一只秃鹫咯咯笑着说道，同时狡黠地瞥了她的妹妹一眼。

“ [tə'deɪ] [ɪz] [tə'deɪ] , [səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] ['evriθɪŋ] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] . ”

“	Today	is	today	,	so	of	course	everything	is	quite	different	.	”
“	今天	是	今天	,	所以	的	课程	一切	是	相当	不同的	.	”

“今天毕竟是今天，所以一切当然都大不相同了。”

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən] [biː; bi] ['eni] ['dɪfrənt] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] .

“	I	don't	see	how	the	sun	can	be	any	different	,	”	said	the	youngest	camel	.
“	我	不	看	如何	这	太阳	能	是	任何	不同的	,	”	说	这	最小的	骆驼	.

“我不明白太阳怎么会有什么不同，”最小的骆驼说道。

“ [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [fˈɒləʊz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] ,

“	The	sun	always	follows	exactly	the	same	course	,
“	这	太阳	总是	跟随	确切地	这	相同的	课程	,

“太阳总是沿着完全相同的轨迹运行，

[səʊ] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pɑːst] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊə(r)] — ”

so	all	I	have	to	do	is	follow	the	sun	as	soon	as	it	is	past	the	noon	hour	—	”
所以	全部	我	有	到	做	是	跟随	这	太阳	作为	很快	作为	它	是	过去的	这	中午	小时	—	”

所以我只需要在正午过后就追着太阳走就行了——”

“ [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] ?

“	Where	in	the	world	did	you	learn	that	the	sun	always	follows	the	same	course	?
“	在哪里	在	这	世界	做过	你	学习	那	这	太阳	总是	跟随	这	相同的	课程	?

“你从世界上的哪个地方学到太阳总是沿着同一条轨道运行的？”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['vʌltʃə(r)] .

”	cried	the	second	vulture	.
”	哭	这	第二	秃鹫	.

“第二只秃鹫叫道。”

“ [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! ”

“	There's	an	idea	for	you	!	”
“	有	一个	主意	为了	你	!	”

“我有个主意！”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vʌltʃə(r)] ,

“	Why	,	it	never	does	the	same	thing	twice	,	”	said	the	other	vulture	,
“	为什么	,	它	绝不	做	这	相同的	事物	两次	,	”	说	这	其他	秃鹫	,

“为什么它从来不会做两次同样的事情呢？”另一只秃鹫说道。

[stɪl] ['gɪglɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] .

still	giggling	behind	her	wing	.
仍然	咯咯笑	在后面	她	翼	.

她躲在翅膀后面咯咯地笑着。

“ [sʌm; səm] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] , ['getɪŋ] [bɪ'haɪnd] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['maʊntənz] .

“	Some	days	it	runs	all	over	the	place	,	getting	behind	clouds	and	hiding	behind	mountains	.
“	一些	天	它	跑步	全部	超过	这	地方	,	获得	在后面	云	和	隐藏	在后面	山脉	.

“有时候它会四处飘荡，躲到云后，藏到山后。”

['jestədeɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [-]

Yesterday	it	was	going	from	north	to	south	,	just	for	[	57	]
昨天	它	曾是	去	从	北	到	南	,	只是	为了	[	-	]

昨天它从北向南移动，仅[57]

[ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ,

the	fun	of	it	,	and	today	,	as	you	can	see	for	yourself	,
这	乐趣	的	它	,	和	今天	,	作为	你	能	看	为了	你自己	,

乐趣就在于此，而今天，正如你所看到的，

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] . ”

it's	going	from	east	to	west	. ”
它是	去	从	东方	到	西方	. ”

它正从东向西移动。

“ [doʊnt][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][kæn; kən][kaʊnt][ɒn][ðə; ði][sʌn] ！ ” [sed] [ðə; ði]['sekənd]['sɪstə(r)] [wɪð] [greɪt]

“	Don't	imagine	you	can	count	on	the	sun	! ”	said	the	second	sister	with	great
“	不	想象	你	能	数数	在	这	太阳	！ ”	说	这	第二	姐姐	和	伟大的

[kən'tempt] ,

contempt	,
鄙视	,

“别指望太阳会照耀你！”二姐轻蔑地说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] .

and	she	went	back	to	pulling	and	tugging	at	the	remains	of	the	hare	.
和	她	去	后退	到	拉	和	拉扯	在	这	遗迹	的	这	野兔	.

于是她又开始拉扯野兔的残骸。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːst] ['vʌltʃə(r)] ,

“	You	might	just	as	well	become	acquainted	with	us	now	, ”	said	the	first	vulture	,
“	你	可能	只是	作为	出色地	变得	熟人	和	我们	现在	, ”	说	这	第一的	秃鹫	,

“你们最好现在就和我们认识一下，”第一只秃鹫说道。

['siːzɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best]['bɪts][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

seizing	on	one	of	the	best	bits	for	herself	.
抓住	在	一	的	这	最好的	比特	为了	她自己	.

她自己抓住了最好的部分。

“ [maɪ] [neɪmz] ['æni] [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstərz] [neɪm] [ɪz]['meɪbəl] ,

“	My	name's	Annie	and	my	sister's	name	is	Mabel	,
“	我的	名字	安妮	和	我的	姐妹	姓名	是	梅布尔	,

“我叫安妮，我妹妹叫梅布尔，

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['riːəli] [lɒst] [jʊl] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌjuː 'es] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði][end] . ”

and	if	you're	really	lost	you'll	come	to	know	us	very	well	indeed	in	the	end	. ”
和	如果	你是	真的	丢失的	你会	来	到	知道	我们	非常	出色地	的确	在	这	结尾	. ”

如果你真的迷失了方向，最终你会非常了解我们的。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɒst] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ,

“	Yes	,	I	am	lost	, ”	said	the	youngest	camel	,
“	是的	,	我	是	丢失的	, ”	说	这	最小的	骆驼	,

“是的，我迷路了，”最小的骆驼说道。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

looking	from	one	to	the	other	of	their	faces	.
寻找	从	一	到	这	其他	的	他们的	面孔	.

目光在他们两人的脸上来回游移。

“ [aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [jʊd] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][laɪz] . ”

“	I	thought	perhaps	you'd	be	kind	enough	to	tell	me	which	way	the	oasis	lies	. ”
“	我	想法	也许	你会	是	种类	足够的	到	告诉	我	哪个	方式	这	绿洲	谎言	. ”

“我想您或许会好心告诉我绿洲在哪边。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [hiːz] [kwaɪt] ['truːθfl] ,

“	I	must	say	he's	quite	truthful	,
“	我	必须	说	他是	相当	真实	,

“我必须说他很诚实。”

” [sed] ['æni] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌlp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [swˈpləʊd] [ðə; ði] [ded] [herz] ['fʌzi] [teɪl] .

”	said	Annie	with	a	gulp	as	she	swallowed	the	dead	hare's	fuzzy	tail	.
”	说	安妮	和	一个	咕噜	作为	她	吞咽	这	死的	野兔的	模糊	尾巴	.

“安妮一边吞下死兔子的毛茸茸的尾巴，一边咽了口唾沫说道。”

“ [ai] ['hævnt] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ,
“ I haven't always been , ” said the youngest camel ,
“ 我 还没有 总是 到过 , ” 说 这 最小的 骆驼 ,

“我并非一直如此，”最小的骆驼说道。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [aɪv] ['lɜ:nɪd] [maɪ]['les(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd][aɪm] ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑ:d] [nɒt][tu:; tə][laɪ]
“ but I think I've learned my lesson now and I'm trying very hard not to lie
“ 但 我 思考 我已经 学习 我的 课 现在 和 我是 尝试 非常 难的 不是 到 说谎
['eni] [mɔ:(r)] .
any more .
任何 更多的 .

“但我认为我已经吸取了教训，我正在努力不再说谎。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [sʌn] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [tə'deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd]
But now that you tell me the sun isn't going the same way today as it did
但 现在 那 你 告诉 我 这 太阳 不是 去 这 相同的 方式 今天 作为 它 做过
['jestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

但是既然你告诉我今天太阳的运行方向和昨天不一样了，

[ai] ['sɪmpli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] — ” [-]
I simply don't know what to do — ” [58]
我 简单地 不 知道 什么 到 做 — ” [-]

我实在不知道该怎么办——”[58]

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] [ɪf] [ju:; jʊ]['hædnt][təʊld][ðə; ði] [tru:θ]
“ It would have been better for your sake if you hadn't told the truth
“ 它 会 有 到过 更好的 为了 你的 清酒 如果 你 之前没有 讲述 这 真相
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

“如果你这次没说实话，对你来说反而更好。”

” [sed] ['meɪbəl] , [ɪg'nɔ:rɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [rɪ'mɑ:k] .
” said Mabel , ignoring his last remark .
” 说 梅布尔 , 忽略 他的 最后的 评论 .

“梅布尔说道，完全无视了他最后那句话。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'gæn]['slaɪsɪŋ][ðə; ði]
Then she turned back to the business before them and began slicing the
然后 她 转向 后退 到 这 商业 前 他们 和 开始 切片 这
[herz] [hɑ:t] ['ɪntu:] [ni:t] [rəʊst] - [bi:f] - [laɪk] ['pɔ:ʃənz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [bi:k] .
hare's heart into neat roast - beef - like portions with her beak .
野兔的 心 进入 整洁的 烤 - 牛肉 - 喜欢 部分 和 她 喙 .

然后她转过身继续眼前的工作，用喙将野兔的心脏切成整齐的、类似烤牛肉的块状。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ,
“ But why ? ” asked the youngest camel ,
“ 但 为什么 ? ” 问 这 最小的 骆驼 ,

“可是为什么呢？”最小的骆驼问道。

['rɑ:ðə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [tu:] ['sɪstəz] [græbd] [ænd; ənd] [skwɔ:k] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]
rather disgusted at the way the two sisters grabbed and squawked over their
相当 厌恶 在 这 方式 这 二 姐妹 抓住 和 尖叫 超过 他们的
[mi:l] .
meal .
一顿饭 .

两姐妹抢夺食物、大声争吵的样子让我感到十分反感。

“ [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][jʊr; jər] [lɒst] , ” [sed] ['æni] , “ [ðen] [juː; jʊ][kænt][faɪnd][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] ,
“ **Well** , **as** **long** **as** **you're** **lost** , ” **said** **Annie** , “ **then** **you** **can't** **find** **the** **oasis** ,
“ 出色地 , 作为 长的 作为 你是 丢失的 , ” 说 安妮 , “ 然后 你 不能 寻找 这 绿洲 ,

“嗯，只要你迷路了，”安妮说，“你就找不到绿洲。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kænt][faɪnd][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] [ðen] [jʊr; jər][ʃʊə(r)][tuː; tə][daɪ][ɪn][ə'nʌðə(r)] [tuː] [ɔː(r)]
and **if** **you** **can't** **find** **the** **oasis** **then** **you're** **sure** **to** **die** **in** **another** **two** **or**
和 如果 你 不能 寻找 这 绿洲 然后 你是 当然 到 死 在 其他 二 或者
[θriː] [deɪz] — ” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [rɪ'flektɪvli] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [klɔː]
three **days** **—** **”** **She** **paused** **to** **pick** **her** **teeth** **reflectively** **with** **the** **yellow** **claw**
三 天 — ” 她 暂停 到 挑选 她 牙齿 反思地 和 这 黄色的 爪
[ɒv; əv][wʌn] [fʊt] .
of **one** **foot** **.**
的 一 脚 .

“如果你找不到绿洲，那么你肯定会在两三天内死去——”她停顿了一下，若有所思地用一只脚的黄色爪子剔了剔牙。

“ [jʊr; jər] [smɔːl] [bʌt; bət][jʊr; jər]['rɑːðə(r)] [wel] ['kʌvəd] [wɪð] [miːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
“ **You're** **small** **but** **you're** **rather** **well** **covered** **with** **meat** **,** **”** **she** **said** **in** **a** **moment** **,**
“ 你是 小的 但 你是 相当 出色地 涵盖 和 肉 , ” 她 说 在 一个 片刻 ,

“你个子虽小，但身上肉挺多的，”她过了一会儿说道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]['kæk(ə)ld][aʊt] [laʊd] .
and **at** **this** **the** **two** **sisters** **looked** **at** **each** **other** **and** **cackled** **out** **loud** **.**
和 在 这 这 二 姐妹 看起来 在 每个 其他 和 咯咯笑 出去 大声 .

这时，两姐妹互相看了一眼，然后大笑起来。

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly **,**
突然 ,

突然，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l]['riːəlaɪzd] [wɒt] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt][ænd; ənd]
the **poor** **little** **camel** **realized** **what** **their** **conversation** **was** **all** **about** **and**
这 贫穷的 小的 骆驼 已实现 什么 他们的 对话 曾是 全部 关于 和
[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv]['terə(r)] .
he **gave** **a** **scream** **of** **terror** **.**
他 给予 一个 尖叫 的 恐怖 .

可怜的小骆驼意识到它们在谈论什么，发出了一声惊恐的尖叫。

[hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd] [spʌn] [ə'raʊnd] ,
He **reared** **up** **on** **his** **hind** **legs** **with** **fright** **and** **spun** **around** **,**
他 饲养 向上 在 他的 后 腿 和 惊吓 和 旋转 大约 ,

他惊恐地用后腿站立起来，转身逃跑。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] .
and **set** **off** **as** **fast** **as** **he** **could** **across** **the** **desert** **.**
和 放 离开 作为 快速地 作为 他 可以 穿过 这 沙漠 .

然后他以最快的速度穿越沙漠。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] [mʌtʃ]
He **had** **no** **idea** **which** **way** **he** **was** **going** **and** **it** **didn't** **matter** **much**
他 有 不 主意 哪个 方式 他 曾是 去 和 它 没有 事情 很多
['eni] [mɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [ɔː(r)][nɒt] .
any **more** **whether** **he** **was** **lost** **or** **not** **.**
任何 更多的 无论 他 曾是 丢失的 或者 不是 .

他完全不知道自己要去哪里，迷路与否对他来说已经无关紧要了。

[hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [-]
He **only** **knew** **[** **59** **]**
他 仅有的 知道 [-]

他只知道[59]

[hiː; hi][mʌst; məst][get][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔːld] ['sɪstəz] ,

he	must	get	out	of	sight	of	the	two	bald	sisters	,
他	必须	得到	出去	的	视线	的	这	二	秃	姐妹	,

他必须赶紧离开那两个秃头姐妹的视线。

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɔːtl] ['lɑːftə(r)] .

and	out	of	the	sound	of	their	chortling	laughter	.
和	出去	的	这	声音	的	他们的	咯咯笑	笑声	.

在他们咯咯的笑声中。

[səʊ][hiː; hi][ræn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌmɪd'deɪ] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk]['faɪə(r)] ,

So	he	ran	at	full	speed	until	the	midday	sun	beat	down	on	his	head	like	fire	,
所以	他	跑	在	满的	速度	直到	这	正午	太阳	打	向下	在	他的	头	喜欢	火	,

于是他拼命奔跑，直到正午的烈日像火一样炙烤着他的头顶。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sləu] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] .

and	then	he	slowed	into	a	walk	.
和	然后	他	减速	进入	一个	走	.

然后他放慢脚步，开始步行。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] ['wɔːkɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'lɒŋ] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [stɒp] ['biːtɪŋ] [səʊ][fɑːst]

He	hoped	that	walking	quietly	along	would	make	his	heart	stop	beating	so	fast
他	希望	那	步行	悄悄	沿着	会	制作	他的	心	停止	殴打	所以	快速地

[ænd; ənd][laʊd] [wɪð] [fɪə(r)] ,

and	loud	with	fear	,
和	大声	和	害怕	,

他希望安静地走下去能让自己的心脏不再因为恐惧而跳得那么快那么响。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd] ['meɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [raɪmd] ['pəʊətri][səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['stedi] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] .

and	he	tried	making	up	some	rhymed	poetry	so	as	to	steady	his	nerves	.
和	他	尝试	制作	向上	一些	押韵	诗	所以	作为	到	稳定的	他的	神经	.

为了平复心情，他试着创作了一些押韵的诗歌。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['saʊndɪd] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['sɒnɪt] [fɔːm] , [nɔː(r)]['rɔndəuz] , [nɔː(r)]

But	nothing	sounded	right	to	him	,	neither	the	sonnet	form	,	nor	rondos	,	nor
但	没有什么	听起来	正确的	到	他	,	两者都不	这	十四行诗	形式	,	也不	回旋曲	,	也不

['mædrɪg(ə)l] ,

madrigals	,
牧歌	,

但他觉得一切都不对劲，无论是十四行诗、回旋曲还是牧歌。

[nɔː(r)]['pæstərəlz] , [nɔː(r)][əʊds] .

nor	pastorals	,	nor	odes	.
也不	牧区	,	也不	颂歌	.

既非田园诗，也非颂歌。

[ðə; ði] [lə'ment][ænd; ənd]['bælədz][ænd; ənd]['elədʒiːz][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [les] [sək'sesf(ə)l] ,

The	laments	and	ballads	and	elegies	were	even	less	successful	,
这	哀叹	和	民谣	和	挽歌	是	甚至	较少的	成功的	,

哀歌、民谣和挽歌则更不受欢迎。

[səʊ][ɪn][dɪ'speə(r)][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ɒn][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɪn]

so	in	despair	he	decided	on	just	trying	to	write	a	letter	to	his	mother	in
所以	在	绝望	他	决定	在	只是	尝试	到	写	一个	信	到	他的	母亲	在

[vɜːs] ,

verse	,
诗	,

于是，绝望之下，他决定尝试用诗歌的形式给母亲写一封信。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪn] .

but	he	couldn't	think	of	a	single	original	or	even	beautiful	line	.
但	他	不能	思考	的	一个	单身的	原来的	或者	甚至	美丽的	线	.

但他却想不出一句原创的、甚至是优美的句子。

“ [dɪə(r)]['mʌðə(r)] [[hiː; hi][bɪ'gæn]] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ɒn] [wɪ'ðaʊt]
“ Dear Mother [he began] , how in the world am I going to get on without
“ 亲爱的 母亲 [他 开始] , 如何 在 这 世界 是 我 去 到 得到 在 没有
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

“亲爱的母亲，”他开口说道，“没有您，我该怎么活下去呢？”

[ai] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] [hʌmp] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][sɔː(r)] [hɪp] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ] .
I miss your hump and your sore hip and everything about you .
我 错过 你的 驼峰 和 你的 疮 时髦的 和 一切 关于 你 .

我想念你的驼背、你的髋部疼痛，以及你的一切。

“ [ðæts] [dʒʌst][pleɪn] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][fækt] .
“ That's just plain statement of fact .
“ 那就是 只是 清楚的 陈述 的 事实 .

“这只是陈述事实。”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt]['pəʊətri] , ” [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] [sɪ'vɪəli] .
That isn't poetry , ” he interrupted himself severely .
那 不是 诗 , ” 他 中断 他自己 严重 .

“那不是诗，”他严厉地打断自己。

“ [naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] ['lɪrɪkl] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə]
“ Now see if you can't think of something really lyrical the way you used to
“ 现在 看 如果 你 不能 思考 的 某物 真的 抒情的 这 方式 你 用过的 到
[æt; ət][ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][æt; ət] [naɪt] .
at the oasis at night .
在 这 绿洲 在 夜晚 .

“现在看看你能不能像以前在夜晚的绿洲里那样，想出一些真正富有诗意的歌词。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪli] , ['evrideɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['letə(r)] [went] [ɒn] : — [-]
” But the silly , everyday sort of letter went on : — [60]
” 但 这 愚蠢的 , 每天 种类 的 信 去 在 : — [-]

“但这种愚蠢的、日常的信件继续写道：—[60]

“ [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][maɪ'self] [wɪð] ['evri] [bɜːd] [ðæt] [flaɪz]
“ I've made a fool of myself with every bird that flies
“ 我已经 制成 一个 傻子 的 我 和 每一个 鸟 那 苍蝇

“我曾与每一只飞翔的鸟儿一起出丑。”

[ænd; ənd] [wɪð] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] , [ænd; ənd] [aɪv] [təʊld][səʊ] ['meni] [laɪz] .
And with Mohammed's son , and I've told so many lies .
和 和 穆罕默德的 儿子 , 和 我已经 讲述 所以 许多 谎言 .

还有穆罕默德的儿子，我说了太多谎言。

” [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['ædɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end] : —
” But he couldn't help adding at the end : —
” 但 他 不能 帮助 添加 在 这 结尾 : —

但他最后还是忍不住补充道：——

“ [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [aɪv] [sed] [ɑː(r); ə(r)] [truː] :
“ One or two things I've said are true :
“ 一 或者 二 事物 我已经 说 是 真的 :

“我说的话里有一两句话是真的：

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['mjuːzɪk] , ['meməri] ,
History , Music , Memory ,
历史 , 音乐 , 记忆 ,

历史、音乐、记忆

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [θriː] ,

Are	**still**	**the**	**invisible**	**three**	**,**
是	仍然	这	无形的	三	,

还是那三个隐形人吗?

[ænd; ənd] [lʌv] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ɪts] [truː] ,

And	**Love**	**,**	**invisible**	**it's**	**true**	**,**
和	爱	,	无形的	它是	真的	,

而爱，虽然看不见，却是真的。

[stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

Still	**has**	**the**	**shape**	**and**	**smell**	**of**	**you**	**.**
仍然	有	这	形状	和	闻	的	你	.

依然保留着你的形状和气味。

" [hiː; hi] ['wʌznt] [æt; ət][ɔːl]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ,

"	**He**	**wasn't**	**at**	**all**	**satisfied**	**with**	**this**	**,**
"	他	不是	在	全部	使满意	和	这	,

他对此完全不满意，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][hɪm'self]

and	**even**	**when**	**he**	**had**	**repeated**	**it**	**over**	**two**	**or**	**three**	**times**	**to**	**himself**
和	甚至	什么时候	他	有	重复	它	超过	二	或者	三	时代	到	他自己

[ænd; ənd][wʌns] [aʊt] [laʊd] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [praɪd] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'fjuːz]

and	**once**	**out**	**loud**	**he**	**did**	**not**	**feel**	**the**	**glow**	**of**	**pride**	**which**	**usually**	**suffused**
和	一次	出去	大声	他	做过	不是	感觉	这	辉光	的	自豪	哪个	通常	弥漫

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['pəʊɪm] .

his	**being**	**after**	**he**	**had**	**composed**	**a**	**poem**	**.**
他的	存在	后	他	有	由	一个	诗	.

即使他反复默念两三遍，甚至大声朗读了一遍，他也没有感受到创作一首诗后通常会涌上心头的自豪感。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [ai] [traɪd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mjuːzɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Perhaps**	**it**	**might**	**be**	**better**	**if**	**I**	**tried**	**putting**	**it**	**to**	**music**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	也许	它	可能	是	更好的	如果	我	尝试	推杆	它	到	音乐	,	”	他	说	.

“或许我把它谱成曲子会更好，”他说。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][hɪz; ɪz][hɑːp] [wɪð] [hɪm] [meɪd] [ðə; ði] [bɪgɪst]

But	**the**	**fact**	**that**	**he**	**did**	**not**	**have**	**his**	**harp**	**with**	**him**	**made**	**the**	**biggest**
但	这	事实	那	他	做过	不是	有	他的	竖琴	和	他	制成	这	最大

['dɪfrəns] ,

difference	**,**
不同之处	,

但他没带竖琴这件事，才是造成最大影响的原因。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [sɪŋ] ,

and	**now**	**when**	**he**	**opened**	**his**	**lips**	**to**	**sing**	**,**
和	现在	什么时候	他	打开	他的	嘴唇	到	唱歌	,

而现在，当他张开嘴唇准备唱歌时，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

nothing	**but**	**a**	**hoarse**	**whisper**	**came**	**from**	**his**	**mouth**	**.**
没有什么	但	一个	嘶哑	耳语	来了	从	他的	嘴	.

他嘴里只发出沙哑的低语。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By	**this**	**time**	**,**
经过	这	时间	,

到这时，

[hiː; hi] [njuː] [bɪ'jɒnd] ['eni] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪt][nɔː(r)][ə; eɪ]

he	knew	beyond	any	shadow	of	doubt	that	he	was	neither	a	poet	nor	a
他	知道	超过	任何	阴影	的	怀疑	那	他	曾是	两者都不	一个	诗人	也不	一个

['sɪŋə(r)] ,

singer	,
歌手	,

他无比清楚自己既不是诗人也不是歌手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swˈɒləʊd] [hɪz; ɪz][praɪd][ænd; ənd] [sed] ['breɪvli] [tuː; tə][hɪm'self] : “ ['veri] [wel] , [ðen] .

and	he	swallowed	his	pride	and	said	bravely	to	himself	:	“	Very	well	,	then	.
和	他	吞咽	他的	自豪	和	说	勇敢地	到	他自己	:	“	非常	出色地	,	然后	.

他咽下自尊，勇敢地对自己说：“好吧。”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][ðə; ðɪ] [truːθ] [əˈbaʊt][maɪˈself] .

Now	I	have	found	out	the	truth	about	myself	.
现在	我	有	成立	出去	这	真相	关于	我	.

现在我终于发现了关于我自己的真相。

[ɪts] [taɪm] [aɪ][dɪd] .

It's	time	I	did	.
它是	时间	我	做过	.

我该这么做了。

[aɪ] ['kænɒt] [raɪt] ['pəʊətri][ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] [sɪŋ] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [dɑːns] . ” [-]

I	cannot	write	poetry	and	I	cannot	sing	,	but	perhaps	I	can	dance	.	”	[	61	]
我	不能	写	诗	和	我	不能	唱歌	,	但	也许	我	能	舞蹈	.	”	[	-	]

我不会写诗，也不会唱歌，但我可能会跳舞。”[61]

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] ['pəʊɪm][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [əˈbaʊt] ['dɑːnsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

He	remembered	the	foolish	poem	he	had	made	up	about	dancing	for	the
他	记得	这	愚蠢	诗	他	有	制成	向上	关于	跳舞	为了	这

[ʃɑː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɑːməz][ænd; ənd][ðə; ðɪ][rɑːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌtæmbə'riːn] [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ,

Shah	and	the	Lamas	and	the	Raj	with	a	tambourine	tied	to	his	tail	,
沙阿	和	这	喇嘛	和	这	拉杰	和	一个	铃鼓	系	到	他的	尾巴	,

他想起自己曾编造过一首愚蠢的诗，诗里说他要用尾巴绑着铃鼓，为沙阿、喇嘛和英国统治者跳舞。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ə; eɪ] [fjuː] [dɑːns] [steps] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ] [sænd] .

and	now	he	tried	to	execute	a	few	dance	steps	across	the	burning	sand	.
和	现在	他	尝试	到	执行	一个	很少	舞蹈	步骤	穿过	这	燃烧	沙	.

现在，他试图在滚烫的沙地上跳几步舞。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] ['tɔtə] ['ɔːkwədli] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

But	he	only	tottered	awkwardly	from	side	to	side	,
但	他	仅有的	摇摇晃晃	尴尬地	从	边	到	边	,

但他只是笨拙地左右摇晃，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [stɒpt] [æt; ət][wʌns][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] ['tɔpl] ['əʊvə(r)] .

and	if	he	hadn't	stopped	at	once	he	would	certainly	have	toppled	over	.
和	如果	他	之前没有	停止	在	一次	他	会	当然	有	倾覆	超过	.

如果他没有立刻停下来，肯定会摔倒。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['kæm(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gɪfts][ɒv; əv]['eni][kaɪnd] ,

“	I	am	a	camel	without	any	gifts	of	any	kind	,
“	我	是	一个	骆驼	没有	任何	礼物	的	任何	种类	,

“我是一头没有得到任何礼物的骆驼，

” [hiː; hi][təʊld][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [stɜːn] [vɔɪs] .

”	he	told	himself	in	a	stern	voice	.
”	他	讲述	他自己	在	一个	船尾	嗓音	.

“他用严厉的语气对自己说。”

“ ['evriθɪŋ] [ai][hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ə'baʊt][maɪ'self][hæz; həz] [bi:n] [blaɪnd] , ['empti] ['vænəti] .

“	Everything	I	have	believed	about	myself	has	been	blind	,	empty	vanity	.
”	一切	我	有	相信	关于	我	有	到过	瞎的	,	空的	虚荣	.

“我一直以来对自己的所有认知，都是盲目的、空洞的虚荣。”

[ai][hæv; həv][nəʊ]['tælənt][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt] , [nɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋə(r)] , [nɔ:(r)][æz; əz][ə; eɪ]['dɑ:nsə(r)] ,

I	have	no	talent	as	a	poet	,	nor	as	a	singer	,	nor	as	a	dancer	,
我	有	不	天赋	作为	一个	诗人	,	也不	作为	一个	歌手	,	也不	作为	一个	舞蹈家	,

我既没有诗歌天赋，也没有歌唱天赋，更没有舞蹈天赋。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ][ləʊd][ænd; ənd] [wɔ:k] [ɪn][ə; eɪ]

and	now	that	I	am	much	too	weak	to	carry	a	load	and	walk	in	a
和	现在	那	我	是	很多	也	虚弱的	到	携带	一个	加载	和	走	在	一个

['kærəvæn] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kæmlz] ,

caravan	with	other	camels	,
大篷车	和	其他	骆驼	,

现在我太虚弱了，无法驮着货物和其他骆驼一起赶着商队行走了。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] [gʊd] [tu:; tə] ['eniwʌn] [ɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ded] .

I	am	no	good	to	anyone	on	earth	and	I	might	as	well	be	dead	.
我	是	不	好的	到	任何人	在	地球	和	我	可能	作为	出色地	是	死的	.

我在这世上对任何人都没有用处，我不如死了算了。

” [ɪn'di:d] [ðɪs] [mait] ['veri] ['i:zəli] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ,

”	Indeed	this	might	very	easily	have	been	the	end	of	the	youngest	camel	,
”	的确	这	可能	非常	容易地	有	到过	这	结尾	的	这	最小的	骆驼	,

“事实上，这很可能就是那头最小的骆驼的结局。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [si:md] [nəʊ]['ri:z(ə)n][æt; ət][ɔ:l] [waɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][sʌŋk] [daʊn] [ðeə(r)]

for	there	seemed	no	reason	at	all	why	he	should	not	have	sunk	down	there
为了	那里	似乎	不	原因	在	全部	为什么	他	应该	不是	有	沉没	向下	那里

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] [hi:t] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][lɑ:st] .

under	the	blistering	heat	and	quietly	breathed	his	last	.
在下面	这	起泡	热	和	悄悄	呼吸	他的	最后的	.

因为似乎没有任何理由阻止他倒在烈日下，静静地咽下最后一口气。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ['æni] [ænd; ənd]['meɪbəl] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [flæpɪŋ] [ə'lɒŋ]

And	in	another	day	or	two	Annie	and	Mabel	would	have	come	flapping	along
和	在	其他	天	或者	二	安妮	和	梅布尔	会	有	来	扑	沿着

[ænd; ənd] [smaɪld] ['saɪdweɪz] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wi:ld] [ə'bʌv] [hɪm] ,

and	smiled	sideways	at	each	other	as	they	wheeled	above	him	,
和	微笑	侧身	在	每个	其他	作为	他们	带轮子的	多于	他	,

再过一两天，安妮和梅布尔就会扑腾着翅膀飞过来，在他头顶盘旋时互相斜视着微笑。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:klɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd]

and	after	circling	over	him	a	few	times	they	would	have	descended	and
和	后	盘旋	超过	他	一个	很少	时代	他们	会	有	下降	和

[bɪ'gʌn] [ðeə(r)] [mi:l] .

begun	their	meal	.
开始	他们的	一顿饭	.

它们在他头顶盘旋了几圈后，就会降落下来开始进食。

['əʊnli] [ðɪs] [-]

Only	this	[	62	]
仅有的	这	[	-	]

只有这个[62]

['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔ:l] [wɒt] ['hæpənd] ,

isn't	at	all	what	happened	,
不是	在	全部	什么	发生	,

事情根本不是这样的，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn]

for	now	that	the	little	camel	admitted	that	he	no	longer	thought	his	own
为了	现在	那	这	小的	骆驼	承认	那	他	不	更长	想法	他的	自己的

[vɔɪs] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pəʊətri][səʊ] [faɪn] ,

voice	so	beautiful	and	his	own	poetry	so	fine	,
嗓音	所以	美丽的	和	他的	自己的	诗	所以	美好的	,

现在，这只小骆驼承认，它不再认为自己的声音那么动听，自己的诗歌也不再那么优美了。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]['mɪrə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

and	no	longer	longed	for	a	full	-	length	mirror	so	that	he	could	see
和	不	更长	渴望	为了	一个	满的	-	长度	镜子	所以	那	他	可以	看

[haʊ] ['lʌvli] [hiː; hi] [lʊkt] [waɪl] [hiː; hi] [dɑːnst] ,

how	lovely	he	looked	while	he	danced	,
如何	迷人的	他	看起来	尽管	他	跳舞	,

他不再渴望拥有一面全身镜，以便在跳舞时欣赏自己有多么英俊。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)]['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd]

he	seemed	to	be	able	to	hear	other	voices	which	he	had	never	dreamed
他	似乎	到	是	有能力的	到	听到	其他	声音	哪个	他	有	绝不	梦见

[ɪg'zɪstɪd] .

existed	.
存在	.

他似乎能够听到一些他以前从未想过会存在的声音。

[ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

The	air	that	passed	his	ears	seemed	now	to	have	the	power	of	speech	,
这	空气	那	通过了	他的	耳朵	似乎	现在	到	有	这	力量	的	演讲	,

仿佛拂过他耳畔的空气都拥有了说话的能力。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hiː; hi] ['lɪsnd] .

and	as	he	walked	he	listened	.
和	作为	他	步行	他	听着	.

他边走边听。

“ [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊ'eɪsɪs][ɪn] ['evri] ['kæməlz] ['dezət] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ,

“	There	is	an	oasis	in	every	camel's	desert	of	despair	,
“	那里	是	一个	绿洲	在	每一个	骆驼的	沙漠	的	绝望	,

“在每只骆驼绝望的沙漠中，都有一片绿洲。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

最年轻的骆驼(The Youngest Camel)
第3/4页

" [sed] [wʌn]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][eə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [m'ɜːməd] : —
" said one particle of air to him , and another murmured : —
" 说 一 粒子 的 空气 到 他 , 和 其他 低声说道 : —

一粒空气对他说，另一粒空气低声说道：——

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] . "
" It cannot be far now , for you have come a long way . "
" 它 不能 是 远的 现在 , 为了 你 有 来 一个 长的 方式 . "

"现在应该不远了，因为你已经走了很远的路。"

" [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpə(r)] [hʌmp] , " [sed] [ðə; ði] [sɒft] [wɔːm] [eə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
" Keep a stiff upper hump , " said the soft warm air in his ears .
" 保持 一个 僵硬的 上 驼峰 , " 说 这 柔软的 温暖的 空气 在 他的 耳朵 .

"保持挺直的上半身，"他耳边传来温暖柔和的声音。

" [biː; bi] [ɑːmd] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] , ['læmlaɪk] , ['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] , [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ]
" Be armed with patience , lamblike , quiet as a mouse , cool as a
" 是 武装 和 耐心 , 像羔羊 , 安静的 作为 一个 老鼠 , 凉爽的 作为 一个
['kjuːkʌmbə(r)] . "
cucumber . "
黄瓜 . "

"要有耐心，像羔羊一样，像老鼠一样安静，像黄瓜一样冷静。"

" [aɪl] [traɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ['miːkli] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [hɒt] .
" I'll try , " said the youngest camel meekly , although he was feeling very hot .
" 患病的 尝试 , " 说 这 最小的 骆驼 温顺地 , 虽然 他 曾是 感觉 非常 热的 .

"我试试，"最小的骆驼温顺地说，尽管它觉得很热。

['iːv(ə)n][ðə; ði][sænd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð] [spiːtʃ] [naʊ] ,
Even the sand under his feet seemed to be endowed with speech now ,
甚至 这 沙 在下面 他的 脚 似乎 到 是 捐赠 和 演讲 现在 ,

就连他脚下的沙子似乎也开口说话了。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [huːf] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspərɪŋ] : —
for as it ran through his hoofs he heard it whispering : —
为了 作为 它 跑 通过 他的 蹄子 他 听到 它 耳语 : —

当它从他蹄间流过时，他听见它在低语：——

" [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['kʌmɪŋ] . "
" The wind is coming , the wind is coming . "
" 这 风 是 未来 , 这 风 是 未来 . "

"风来了，风来了。"

" [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [m'ɜːməd] [wʌn][greɪn][ɒv; əv] [-]
" The wind is coming , " murmured one grain of [63]
" 这 风 是 未来 , " 低声说道 一 粮食 的 [-]

"风来了，"一粒[63]低声说道

[sænd][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dezət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['wɪspəd] : —
sand to another all over the desert , and the others whispered : —
沙 到 其他 全部 超过 这 沙漠 , 和 这 其他的 低声说道 : —

沙子散落在沙漠各处，其他人则低声交谈：——

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [dɑːns] .
" In a little while we shall have to rise and dance .
" 在 一个 小的 尽管 我们 将 有 到 上升 和 舞蹈 .

"过一会儿我们就得起身跳舞了。"

" [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][hæd; həd] [gɒn] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] ,
" **Before** **the** **little** **camel** **had** **gone** **much** **farther** **,**
" 前 这 小的 骆驼 有 已消失 很多 更远 ,

"小骆驼还没走远，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd][ɒv; əv][wɪnd] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ræpɪdlɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði][klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] ,
he **saw** **a** **white** **cloud** **of** **wind** **advancing** **rapidly** **across** **the** **clear** **blue** **sky** **,**
他 锯 一个 白色的 云 的 风 前进 快速 穿过 这 清除 蓝色的 天空 ,

他看到一团白色的风云迅速掠过湛蓝的天空。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪlɪŋ] : —
and **in** **another** **minute** **he** **heard** **it** **wailing** **:** **—**
和 在 其他 分钟 他 听到 它 哀嚎 : —

又过了一会儿，他听到了它的哀鸣：——

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [aʊ] - [uː] - [aʊ] — [uː] !
" **Here** **I** **am** **,** **ow** **-** **oooo** **-** **ow** **—** **oooooo** **!**
" 这里 我 是 , 现在 - 哦哦哦 - 现在 — 哦哦哦哦 !

"我来了，嗷呜呜呜——呜呜呜呜！"

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , [aʊ] - [uː] !
Here **is** **your** **master** **,** **ow** **-** **ooo** **!**
这里 是 你的 掌握 , 现在 - 哦哦 !

你的主人来了，嗷呜!

[ə'raɪz] , [sleɪvz] !
Arise **,** **slaves** **!**
出现 , 奴隶 !

奴隶们，起来!

[ə; eɪ] - [ɑː(r)] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [ˌes'iː] !
A **-** **r** **-** **i** **-** **i** **-** **i** **-** **i** **-** **se** **!**
一个 - r - 我 - 我 - 我 - 我 - 塞 !

啊啊啊啊!

" [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [ðə; ði][sænd][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][ɪn]['spaɪrəlz] ,
" **Here** **and** **there** **across** **the** **desert** **the** **sand** **began** **to** **rise** **in** **spirals** **,**
" 这里 和 那里 穿过 这 沙漠 这 沙 开始 到 上升 在 螺旋 ,

"沙漠各处，沙子开始呈螺旋状隆起。"

[hwɜːrl] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ɪts] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði]['fræntɪk] [dɑːns] .
whirling **and** **turning** **and** **swaying** **its** **arms** **in** **the** **frantic** **dance** **.**
旋转 和 转弯 和 摇晃 它是 武器 在 这 疯狂的 舞蹈 .

在疯狂的舞蹈中，它旋转、翻滚、挥舞着双臂。

[waɪld] , [gəʊst] - [laɪk] ['fɪgəz] [ɒv; əv][sænd] [spʌn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] , ['riːtʃɪŋ]
Wild **,** **ghost** **-** **like** **figures** **of** **sand** **spun** **up** **around** **the** **youngest** **camel** **,** **reaching**
荒野 , 鬼 - 喜欢 数据 的 沙 旋转 向上 大约 这 最小的 骆驼 , 到达
['tɔːlə(r)][ænd; ənd]['tɔːlə(r)] [ə'bʌv] [hɪm] .
taller **and** **taller** **above** **him** **.**
更高 和 更高 多于 他 .

狂野的、幽灵般的沙影在最小的骆驼周围旋转起来，越升越高，越长越高。

" [dɑːns] ! [dɑːns] ! " [skriːmd] [ðə; ði][wɪnd][æz; əz][hiː; hi] [læʃt] [ðem; ðəm] ,
" **Dance** **!** **Dance** **!** " **screamed** **the** **wind** **as** **he** **lashed** **them** **,**
" 舞蹈 ! 舞蹈 ! " 尖叫 这 风 作为 他 鞭打 他们 ,

"跳舞！跳舞！"风一边鞭打着它们，一边发出嘶吼。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]['grɪti][veɪlz]

and	in	an	instant	the	little	camel	was	almost	blinded	by	the	gritty	veils
和	在	一个	立即的	这	小的	骆驼	曾是	几乎	失明	经过	这	粗粝的	面纱

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

which	were	flung	into	his	eyes	.
哪个	是	扔	进入	他的	眼睛	.

转眼间，撒进小骆驼眼睛里的沙砾几乎让它失明。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɔː(r)][ðə; ði] [west] [ɔː(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [saʊθ]

Nothing	could	he	see	to	the	east	or	the	west	or	the	north	or	the	south
没有什么	可以	他	看	到	这	东方	或者	这	西方	或者	这	北	或者	这	南

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] - [laɪk] [waɪt] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [spʌn] [ə'raʊnd] [hɪm] .

except	the	dervish	-	like	white	figures	which	spun	around	him	.
除了	这	苦行僧	-	喜欢	白色的	数据	哪个	旋转	大约	他	.

他向东、向西、向北、向南什么也看不见，只见一群旋转的、像苦行僧一样的白色身影围绕着他。

[ðə; ði][sʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

The	sun	seemed	to	have	been	blown	from	the	sky	,
这	太阳	似乎	到	有	到过	吹	从	这	天空	,

太阳仿佛被从天上吹走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] [kləʊzd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	the	gray	of	twilight	closed	upon	them	.
和	这	灰色的	的	暮	关闭	之上	他们	.

暮色渐渐笼罩了他们。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ['stægəd] ['blaɪndli][ɒn] [θruː] [ðə; ði]['swɜːrlɪŋ] [-]

As	the	little	camel	staggered	blindly	on	through	the	swirling	[	64	]
作为	这	小的	骆驼	交错	盲目地	在	通过	这	旋转	[	-	]

小骆驼跌跌撞撞地穿过旋转的[64]

[skɜːrts][ɒv; əv]['flaɪɪŋ] [sænd] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['spiːkɪŋ] ['siːkrətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

skirts	of	flying	sand	,	he	heard	the	voices	speaking	secretly	in	his	ears	.
裙子	的	飞行	沙	,	他	听到	这	声音	请讲	偷偷	在	他的	耳朵	.

他耳边传来沙尘飞扬的声音，仿佛有人在低声细语。

“ [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ” ['wɪspəd] [wʌn][sænd] ['dɜːvɪʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)]

“	Close	your	eyes	,	”	whispered	one	sand	dervish	as	the	wind	thrust	her
“	关闭	你的	眼睛	,	”	低声说道	一	沙	苦行僧	作为	这	风	推力	她

['fɪəsli] [ə'pɒn][hɪm] .

fiercely	upon	him	.
激烈地	之上	他	.

“闭上眼睛，”一个沙丘苦行僧低声说道，狂风猛烈地将她推向他。

“ [kləʊz][jɔː(r); jə(r)][lɪps] ,

“	Close	your	lips	,
“	关闭	你的	嘴唇	,

“闭上你的嘴唇，

” [sed] [ə'nʌðə(r)][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɜː(r); hə(r)] ['sævɪdʒli] [ə'genst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæməlz]['tendə(r)]

”	said	another	as	the	wind	blew	her	savagely	against	the	little	camel's	tender
”	说	其他	作为	这	风	吹	她	野蛮地	反对	这	小的	骆驼的	投标

[nəʊz] .

nose	.
鼻子	.

“另一个人说道，狂风肆虐地吹拂着她，撞在小骆驼娇嫩的鼻子上。”

“ [duː; də][nɒt] [briːð] ['diːpli] , ” ['wɪspəd] [ə; eɪ] [θɜːd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [mˈɜːməd] : —

“	Do	not	breathe	deeply	,	”	whispered	a	third	,	and	still	another	murmured	:	—
“	做	不是	呼吸	深	,	”	低声说道	一个	第三	,	和	仍然	其他	低声说道	:	—

“不要深呼吸，”第三个人低声说道，另一个人喃喃道：——

“ [duː; də][nɒt] ['strʌg(ə)l] .
“ **Do** **not** **struggle** **.**
“ 做 不是 斗争 .

不要挣扎。

[juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli][weə(r)] [jɔː'self] [aʊt] .
You **will** **only** **wear** **yourself** **out** **.**
你 将要 仅有的 穿 你自己 出去 .

你只会把自己累垮。

” [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [bləʊn] ['evri] [θɔːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,
” **The** **force** **of** **the** **wind** **had** **blown** **every** **thought** **from** **his** **head** **,**
” 这 力量 的 这 风 有 吹 每一个 想法 从 他的 头 ,

狂风吹散了他脑海中所有的思绪。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ðə; ði][sænd] ['dɜːvɪʃ] [hæd; həd]
and **now** **he** **closed** **his** **eyes** **and** **his** **lips** **as** **the** **sand** **dervishes** **had**
和 现在 他 关闭 他的 眼睛 和 他的 嘴唇 作为 这 沙 苦行僧 有
[beɪd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][let] [hɪm'self][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðeə(r)]['dʒent(ə)l][hændz] .
bade **him** **and** **he** **let** **himself** **be** **guided** **by** **their** **gentle** **hands** **.**
巴德 他 和 他 让 他自己 是 引导 经过 他们的 温和的 双手 .

现在，他按照沙地苦行僧的吩咐，闭上了眼睛和嘴唇，任由他们温柔的手引导着自己。

[haʊ] ['meni] ['aʊəz] [pɑːst] [laɪk] [ðɪs] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] .
How **many** **hours** **passed** **like** **this** **he** **never** **knew** **.**
如何 许多 小时 通过了 喜欢 这 他 绝不 知道 .

他永远也不知道这样过了多少个小时。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] [spʌn] [ðə; ði] ['taɪələs] ['dɑːnsəz] , [tɔːn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [wɪndz]
All **around** **him** **spun** **the** **tireless** **dancers** **,** **torn** **this** **way** **and** **that** **by** **the** **wind's**
全部 大约 他 旋转 这 不知疲倦 舞者 , 撕裂 这 方式 和 那 经过 这 风的
['skriːmɪŋ] ['fjʊəri] ,
screaming **fury** **,**
尖叫 愤怒 ,

他周围是不知疲倦的舞者，被狂风的怒吼撕扯着四处旋转。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [ðeɪ] ['wɪspəd] [wɜːdz] [ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][hɪm]
and **when** **they** **came** **near** **they** **whispered** **words** **of** **hope** **and** **courage** **to** **him**
和 什么时候 他们 来了 靠近 他们 低声说道 字 的 希望 和 勇气 到 他
.
:
.

他们走近他时，低声向他传递希望和勇气的话语。

“ [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ,
“ **When** **you** **find** **the** **pathway** **between** **the** **winds** **,** **you** **will** **be** **saved** **,**
“ 什么时候 你 寻找 这 路径 之间 这 风 , 你 将要 是 已保存 ,

“当你找到风之间的通道，你就能得救。”

” [wʌn][sænd] ['dɜːvɪʃ] [m'ɜːməd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][wʌn] ['wɪspəd] : —
” **one** **sand** **dervish** **murmured** **in** **his** **ear** **,** **and** **another** **one** **whispered** **:** **—**
” 一 沙 苦行僧 低声说道 在 他的 耳朵 , 和 其他 一 低声说道 : —

一个沙地苦行僧在他耳边低语，另一个沙地苦行僧低声说道：——

“ [bɪ'liːv] [ɪn][juː 'es] .
“ **Believe** **in** **us** **.**
“ 相信 在 我们 .

相信我们。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] .
We **will** **show** **you** **the** **way** **.**
我们 将要 展示 你 这 方式 .

我们会为你指明方向。

〞 [ɔːl] [θruː] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [pəˈhæps] , [ænd; ənd] [-]
〞 **All through that afternoon , perhaps , and [65]**
〞 全部 通过 那 下午 , 也许 , 和 [-]

〝整个下午，或许，而且[65]

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ˈfɒləʊd] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈkæm(ə)l] [ˈstægəd] [blaɪnd][ænd; ənd] [spent]
through the night that followed , the youngest camel staggered blind and spent
通过 这 夜晚 那 随后 , 这 最小的 骆驼 交错 瞎的 和 花费
[θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .
through the storm .
通过 这 风暴 .

在接下来的那个夜晚，最小的骆驼在暴风雨中踉跄前行，双目失明，精疲力竭。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈeni] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][taɪm] , [nəʊ] [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ]
But now there seemed to be no longer any division of time , no night or day
但 现在 那里 似乎 到 是 不 更长 任何 分配 的 时间 , 不 夜晚 或者 天
,
,
,

但现在似乎不再有时间的界限，没有昼夜之分。

[nəʊ] [sʌn] [ɔː(r)] [muːn] , [nəʊ] [hiːt] [ɔː(r)][kəʊld] .
no sun or moon , no heat or cold .
不 太阳 或者 月亮 , 不 热 或者 寒冷的 .

没有太阳也没有月亮，没有冷也没有热。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] [ˈfɑːðə(r)] ,
But finally , when he thought he could go no farther ,
但 最后 , 什么时候 他 想法 他 可以 去 不 更远 ,

但最终，当他认为自己再也无法继续前进时，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][sænd] [ˈdɜːvɪʃ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm] : —
the voice of a sand dervish whispered to him : —
这 嗓音 的 一个 沙 苦行僧 低声说道 到 他 : —

一个沙地苦行僧的声音在他耳边低语：——

〝 [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːθweɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .
〝 Now we have brought you to the pathway between the winds .
〝 现在 我们 有 带来 你 到 这 路径 之间 这 风 .

〝现在我们已经带你来到了风之间的道路。〞

[gəʊ][ˈkwaɪətli] [əˈhed] .
Go quietly ahead .
去 悄悄 前方 .

安静地继续前进。

[ˌfeəˈwel] .
Farewell .
告别 .

告别。

〞 [ˈɔːlməʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [geɪlz] [fɔːs] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] [əˈbaʊt][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
〞 Almost at once the gale's force grew less and less about him and the
〞 几乎 在 一次 这 盖尔的 力量 生长 较少的 和 较少的 关于 他 和 这
[skriːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] [gruː] [ˈfeɪntə(r)][ænd; ənd][ˈfeɪntə(r)] [ʌnˈtɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə]
screams of the wind grew fainter and fainter until there was nothing to
尖叫 的 这 风 生长 较暗 和 较暗 直到 那里 曾是 没有什么 到
[biː; bi] [hɜːd] [ɪkˈsept] [ə; eɪ][lɑːst] [lɒŋ] [ˈpɑːtɪŋ] [weɪl] .
be heard except a last long parting wail .
是 听到 除了 一个 最后的 长的 离别 哀号 .

〞几乎就在同时，狂风的力量在他周围越来越弱，风的呼啸声也越来越微弱，直到最后只剩下一声长长的离别哀鸣。〞

[ðen] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɑːmnəs] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ,

Then	a	perfect	calmness	fell	upon	the	earth	and	air	around	the	little	camel	,
然后	一个	完美的	平静	跌倒	之上	这	地球	和	空气	大约	这	小的	骆驼	,

随后，小骆驼周围的大地和空气都陷入了彻底的平静之中。

[ænd; ənd][ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	in	another	moment	he	ventured	to	open	his	eyes	.
和	在	其他	片刻	他	冒险	到	打开	他的	眼睛	.

片刻之后，他鼓起勇气睁开了眼睛。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [stʊd] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]

And	there	he	stood	blinking	in	bewilderment	,	for	he	saw	he	was	no
和	那里	他	站立	眨眼	在	困惑	,	为了	他	锯	他	曾是	不

[lɒŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dezət] ,

longer	on	the	desert	,
更长	在	这	沙漠	,

他呆立在那里，茫然地眨着眼睛，因为他发现自己已经不在沙漠里了。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv][sænd][ɔː(r)][ə; eɪ]['dɪstənt][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

nor	was	there	any	sign	of	sand	or	a	distant	horizon	to	be	seen	.
也不	曾是	那里	任何	符号	的	沙	或者	一个	遥远	地平线	到	是	已见	.

既看不到沙子，也看不到远处的地平线。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [freʃ] [griːn] [græs] ,

His	feet	lay	on	a	carpet	of	fresh	green	grasses	,
他的	脚	躺	在	一个	地毯	的	新鲜的	绿色的	草	,

他的双脚平放在一片翠绿的草地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvjələt][ræn] ['tʃætərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rɒks] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

and	a	little	rivulet	ran	chattering	through	the	rocks	beside	him	.
和	一个	小的	溪流	跑	喋喋不休	通过	这	岩石	旁	他	.

一条小溪在他身旁的岩石间潺潺流淌。

[ɔːl] [ə'baʊt] [stʊd] [lʌg'ʒʊəriənt] [fruːt] [triːz] [wɪð] [ðeə(r)] [bau] ['leɪdn] ,

All	about	stood	luxuriant	fruit	trees	with	their	boughs	laden	,
全部	关于	站立	茂盛的	水果	树木	和	他们的	树枝	满载	,

周围都是枝繁叶茂的果树，枝头挂满了果实。

[ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] [θɪk] ['fəʊliɪdʒ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] .

and	through	their	thick	foliage	he	saw	the	sun	was	rising	.
和	通过	他们的	厚的	叶子	他	锯	这	太阳	曾是	上升	.

透过茂密的树叶，他看到太阳正在升起。

['delɪkət] [bɜ˞dz] [wɪð] [braɪt] [ɪg'zɒtɪk]['pluːmɪdʒ] [-]

Delicate	birds	with	bright	exotic	plumage	[	66	]
精美的	鸟类	和	明亮的	异域风情	羽毛	[	-	]

羽毛艳丽、姿态优美的鸟类[66]

[wɪŋd] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ʃaɪ] [wʊd] ['ænɪmlz] [muːvd]

winged	from	branch	to	branch	above	his	head	,	and	shy	wood	animals	moved
有翅膀的	从	分支	到	分支	多于	他的	头	,	和	害羞的	木头	动物	已搬

['swɪftli] [ɪn][ðə; ði] [gleɪdz] .

swiftly	in	the	glades	.
迅速地	在	这	林间空地	.

在他头顶上方，有翅膀的鸟儿在树枝间飞舞；害羞的林中动物在林间空地里迅速移动。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['wʌndər] ,

Now	that	his	eyes	grew	accustomed	to	these	unexpected	wonders	,
现在	那	他的	眼睛	生长	习惯	到	这些	意外	奇迹	,

现在他的眼睛已经习惯了这些意想不到的奇观，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

he	saw	that	a	few	steps	before	him	,	just	at	the	edge	of	the	wood	,
他	锯	那	一个	很少	步骤	前	他	,	只是	在	这	边缘	的	这	木头	,

他看到在他前方几步远的地方，就在树林边缘，

[ə; eɪ] [sɪlk] [tent] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] .

a	silk	tent	was	pitched	.
一个	丝绸	帐篷	曾是	投球	.

搭起了一座丝绸帐篷。

[ɪts] [brəˈkeɪdɪd] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [bæk] [wɪð] [ˈbrəʊtʃɪz] [ɒv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Its	brocaded	doors	were	caught	back	with	brooches	of	shining	stones	and	a
它是	锦缎	门	是	捕捉	后退	和	胸针	的	灼灼	石头	和	一个

[θɪn] [θred] [ɒv; əv] [ˈɪnsens] [sməʊk] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ˈlæŋgwɪdli] [ˈʌpwəd] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈɒntə]

thin	thread	of	incense	smoke	was	drawn	languidly	upward	from	its	opening	onto
薄的	线	的	香	抽烟	曾是	绘制	懒洋洋地	向上	从	它是	开幕	到

[ðə; ði][ˈkwaɪət][eə(r)] .

the	quiet	air	.
这	安静的	空气	.

它的锦缎大门用闪亮的宝石胸针扣住，一缕淡淡的香烟从门缝中缓缓升起，飘散在寂静的空气中。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈkæm(ə)l] [lʊkt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [əˈbaʊt] [hɪm] ,

The	youngest	camel	looked	in	amazement	about	him	,
这	最小的	骆驼	看起来	在	惊愕	关于	他	,

最小的那头骆驼惊奇地看着他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ˈdʒɔɪfəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət][ðə; ði] [striːmz] [brɪŋk][ænd; ənd]

and	then	he	fell	joyfully	on	his	knees	at	the	stream's	brink	and
和	然后	他	跌倒	欣喜地	在	他的	膝盖	在	这	流的	边缘	和

[ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kuːl] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .

lowered	his	head	toward	the	cool	running	water	.
降低	他的	头	朝向	这	凉爽的	跑步	水	.

然后他高兴地跪倒在溪边，低下头，面向清凉的溪水。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][drɪŋk] , [ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)][ˈleɪzi] ,

But	before	he	had	time	to	drink	,	a	rather	lazy	,
但	前	他	有	时间	到	喝	,	一个	相当	懒惰的	,

但他还没来得及喝酒，一个相当懒散的家伙就出现了。

[ˈɪndələnt] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][tent] .

indolent	voice	called	out	to	him	from	inside	the	tent	.
懒惰的	嗓音	称为	出去	到	他	从	里面	这	帐篷	.

帐篷里传来一个慵懒的声音叫他。

“ [nɒt] [səʊ][fɑːst] , [nɒt][səʊ][fɑːst] , [jʌŋ] [ˈkæm(ə)l] .

“	Not	so	fast	,	not	so	fast	,	young	camel	.
“	不是	所以	快速地	,	不是	所以	快速地	,	年轻的	骆驼	.

“别那么快，别那么快，小骆驼。”

[ˈlɪs(ə)n] [fɜːst][tuː; tə] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Listen	first	to	what	I	have	to	say	.
听	第一的	到	什么	我	有	到	说	.

先听我说。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɔːˈdiːl] [ɒv; əv]

You	have	passed	through	the	third	and	last	night	of	your	ordeal	of
你	有	通过了	通过	这	第三	和	最后的	夜晚	的	你的	考验	的

['ləʊnlinəs] ,

loneliness	,
孤独	,

你已经熬过了孤独煎熬的第三个也是最后一个夜晚。

” [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɪz][dʒʌst] [ˈdɔːnɪŋ] .

”	it	said	,	“	but	the	third	day	is	just	dawning	.
”	它	说	,	“	但	这	第三	天	是	只是	黎明	.

“但是第三天才刚刚开始。”它说道。

[twelv] [ˈaʊəz] [laɪ] [əˈhed] [ɒv; əv][juː; jʊ][bɪˈfɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [ˈseɪfli] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] .

Twelve	hours	lie	ahead	of	you	before	you	may	safely	eat	or	drink	.
十二	小时	说谎	前方	的	你	前	你	可能	安全	吃	或者	喝	.

在你能够安全地进食或饮水之前，还有十二个小时的时间。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [bɔːn] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [tempˈteɪʃ(ə)n] .

The	day	which	is	just	being	born	is	the	Day	of	Temptation	.
这	天	哪个	是	只是	存在	出生	是	这	天	的	诱惑	.

出生之日即是试探之日。

[sʌm; səm] [ˈkæmlz] [kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [deɪ] [ɒv; əv][ɔːl] .

Some	camels	consider	it	the	most	difficult	day	of	all	.
一些	骆驼	考虑	它	这	最多	难的	天	的	全部	.

有些骆驼认为这是最难熬的一天。

” [ɪf] [ˈeniwʌn] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkæm(ə)l][ðə; ði] [-]

”	If	anyone	had	said	this	to	the	little	camel	the	[	67	]
”	如果	任何人	有	说	这	到	这	小的	骆驼	这	[	-	]

“如果有人对小骆驼说了这样的话[67]

[wiːk] [bɪˈfɔː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,

week	before	,	he	would	have	paid	no	attention	at	all	,
星期	前	,	他	会	有	有薪酬的	不	注意力	在	全部	,

一周前，他根本不会在意。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [raɪt] [əˈhed] [ænd; ənd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] .

but	would	have	gone	right	ahead	and	drunk	his	fill	at	the	brook	.
但	会	有	已消失	正确的	前方	和	醉	他的	充满	在	这	溪	.

但他肯定会径直走到小溪边，痛饮一番。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd]

Then	he	would	have	jumped	up	and	run	to	the	big	trees	and	started
然后	他	会	有	跳了起来	向上	和	跑步	到	这	大的	树木	和	开始

[ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði][fruːt] [ˈhʌŋgrəli] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] [bau] .

pulling	the	fruit	hungrily	down	from	the	heavily	laden	boughs	.
拉	这	水果	饥饿地	向下	从	这	重度	满载	树枝	.

然后他会跳起来跑到大树旁，贪婪地从挂满果实的树枝上摘下果实。

[bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [deɪz] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][rəʊz]

But	so	much	had	happened	to	him	in	the	past	two	days	that	now	he	rose
但	所以	很多	有	发生	到	他	在	这	过去的	二	天	那	现在	他	玫瑰

[əˈbiːdiəntli] [wɪˈðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈwetɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːtʃt] [lɪps] ,

obediently	without	so	much	as	wetting	his	parched	lips	,
顺从地	没有	所以	很多	作为	润湿	他的	干渴	嘴唇	,

但这两天发生在他身上的事情太多了，以至于他现在连干裂的嘴唇都没来得及舔一口，就顺从地起身了。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [rɪˈspektfəli] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [sɪlk] [tent] .

and	turned	respectfully	towards	the	beautiful	silk	tent	.
和	转向	尊敬	向	这	美丽的	丝绸	帐篷	.

然后恭敬地转向那座美丽的丝绸帐篷。

“ [wel] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] [juːv] [seɪvd] [jɔːˈself] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɒn] ,

“	Well	,	I	must	say	you've	saved	yourself	a	lot	of	trouble	,	”	the	voice	went	on	,
“	出色地	,	我	必须	说	你已经	已保存	你自己	一个	很多	的	麻烦	,	”	这	嗓音	去	在	,

“嗯，我得说你省了不少麻烦，”那声音继续说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [hed] .

and	the	youngest	camel	stood	listening	to	it	with	lowered	head	.
和	这	最小的	骆驼	站立	聆听	到	它	和	降低	头	.

最小的那只骆驼低着头，站在那里听着。

“ [ɪf] [ju:; jʊ]['hædnt] [dʌn] [wɒt] [ai][təʊld][ju:; jʊ] ,

“	If	you	hadn't	done	what	I	told	you	,
“	如果	你	之前没有	完毕	什么	我	讲述	你	,

“如果你没有按照我说的去做，

[ɔ:l] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi]

all	this	would	have	vanished	in	the	twinkling	of	an	eye	and	you	would	be
全部	这	会	有	消失了	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	和	你	会	是

[raɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sændstɔ:m] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][sænd]

right	back	in	the	middle	of	the	sandstorm	again	and	this	time	the	sand
正确的	后退	在	这	中间	的	这	沙暴	再次	和	这	时间	这	沙

['dɜ:vɪʃ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [helpt] [ju:; jʊ][tu:; tə][get] [aʊt] . ”

dervishes	would	never	have	helped	you	to	get	out	.	”
苦行僧	会	绝不	有	帮助	你	到	得到	出去	.	”

这一切转瞬即逝，你又会再次身处沙尘暴之中，而这一次，那些沙尘暴的苦行僧们绝不会再帮你脱身了。

“ [ai] [θɔ:t] [ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['mɑ:stə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ,

“	I	thought	the	storm	was	over	,	master	,	”	said	the	little	camel	,
“	我	想法	这	风暴	曾是	超过	,	掌握	,	”	说	这	小的	骆驼	,

“主人，我以为暴风雨已经过去了。”小骆驼说。

[nɒt]['deərɪŋ][tu:; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][tent] .

not	daring	to	lift	his	eyes	towards	the	tent	.
不是	大胆	到	举起	他的	眼睛	向	这	帐篷	.

他不敢抬头看向帐篷。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)][stɒps] , ” [ðə; ði]['leɪzi] [vɔɪs] [went][ɒn] .

“	Oh	,	it	never	stops	,	”	the	lazy	voice	went	on	.
“	哦	,	它	绝不	停止	,	”	这	懒惰的	嗓音	去	在	.

“哦，它永无止境，”懒洋洋的声音继续说道。

“ [ɪts] ['ɔ:lweɪz] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['kæmlz] [tu:; tə][get] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][dɪd] .

“	It's	always	there	for	other	camels	to	get	lost	in	the	way	you	did	.
“	它是	总是	那里	为了	其他	骆驼	到	得到	丢失的	在	这	方式	你	做过	.

“其他骆驼也可能会像你一样迷路。”

[ɪts] ['ɔ:lweɪz] ['bləʊɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hɑ:d][æz; əz] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

It's	always	blowing	just	as	hard	as	when	you	were	in	it	,
它是	总是	吹	只是	作为	难的	作为	什么时候	你	是	在	它	,

它始终像你身处其中时一样狂风大作。

['əʊnli][ju:; jʊ][kænt][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:]['eni] [-]

only	you	can't	hear	it	any	[	68	]
仅有的	你	不能	听到	它	任何	[	-	]

只是你听不到[68]

[mɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][sænd] ['dɜ:vɪʃ] [ʃəʊd] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

more	because	the	sand	dervishes	showed	you	the	pathway	between	the
更多的	因为	这	沙	苦行僧	显示	你	这	路径	之间	这

[wɪndz; waɪndz] . ”

winds	.	”
风	.	”

更重要的是，沙地苦行僧会为你指明风之间的路径。”

“ [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][help][ˌem ˈiː] , [əʊ]['mɑːstə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
“ **Why** **were** **they** **so** **kind** **as** **to** **help** **me** **,** **O** **master** **?** ” **asked** **the** **little**
“ 为什么 是 他们 所以 种类 作为 到 帮助 我 , 哦 掌握 ? ” 问 这 小的
['kæm(ə)l] [rɪ'spektfəli] ,
camel **respectfully** **,**
骆驼 尊敬 ,

“主人，他们为何如此好心帮助我呢？”小骆驼恭敬地问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpi] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] : —
and **the** **sleepy** **voice** **answered** **:** **—**
和 这 困 嗓音 回答 : —

那睡意朦胧的声音回答道：——

“ ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [əd'mɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['pəʊɪm][juː; jʊ] [meɪd] [ʌp] ['jestədeɪ] [ðæt] [juː; jʊ]
“ **Probably** **because** **you** **admitted** **in** **that** **poem** **you** **made** **up** **yesterday** **that** **you**
“ 大概 因为 你 承认 在 那 诗 你 制成 向上 昨天 那 你
[wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['veri] [kən'siːtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [jɔː'self] [wɪð]
were **really** **very** **conceited** **and** **had** **made** **a** **fool** **of** **yourself** **with**
是 真的 非常 自负 和 有 制成 一个 傻子 的 你自己 和
['evribɒdi] [juː; jʊ][met] .
everybody **you** **met** **.**
大家 你 遇见 .

“或许是因为你在昨天创作的那首诗里承认，你其实非常自负，在遇到的每个人面前都出了丑。”

[ðə; ði] ['herən] [ænd; ənd][ðə; ði][flə'mɪŋgəʊz] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [rɪ'pɔːt] [ɒn][juː; jʊ] ,
The **herons** **and** **the** **flamingos** **gave** **a** **very** **bad** **report** **on** **you** **,**
这 苍鹭 和 这 火烈鸟 给予 一个 非常 坏的 报告 在 你 ,

苍鹭和火烈鸟对你印象很差。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['sensəb(ə)l]['leɪtə(r)] .
but **apparently** **you** **got** **a** **little** **more** **sensible** **later** **.**
但 显然 你 得到 一个 小的 更多的 明智的 之后 .

但后来你似乎变得更懂事了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [θruː] [tə'deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] ,
If **you** **manage** **to** **get** **through** **today** **without** **being** **childish** **,**
如果 你 管理 到 得到 通过 今天 没有 存在 幼稚 ,

如果你今天能做到不表现得幼稚，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [ʃæm'peɪn] ['sʌpə(r)] ['sʌmweə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)]
you **ought** **to** **be** **having** **a** **nice** **champagne** **supper** **somewhere** **with** **your** **mother**
你 应该 到 是 拥有 一个 好的 香槟酒 晚餐 某处 和 你的 母亲
[ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
this **evening** **.**
这 晚上 .

你今晚应该和你母亲一起去某个地方享用一顿美好的香槟晚餐。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [step] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tent]
” **The** **little** **camel** **took** **another** **uncertain** **step** **towards** **the** **tent**
” 这 小的 骆驼 采取 其他 不确定 步 向 这 帐篷

小骆驼又犹豫地朝帐篷迈了一步。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l][felt][ə; eɪ]['tremə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ][gəʊ] [θruː] [hɪm][æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] ,
The **youngest** **camel** **felt** **a** **tremor** **of** **joy** **go** **through** **him** **at** **these** **words** **,**
这 最小的 骆驼 毛毡 一个 震颤 的 喜悦 去 通过 他 在 这些 字 ,

听到这些话，最小的骆驼感到一阵喜悦涌上心头。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt][hɪm'self] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ][tu:; tə][rɪ'zɪst]['eni][temp'teɪʃ(ə)n][ðæt] [maɪt] [kʌm]

and	he	felt	himself	strong	enough	now	to	resist	any	temptation	that	might	come
和	他	毛毡	他自己	强的	足够的	现在	到	抵抗	任何	诱惑	那	可能	来

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

他觉得自己现在足够强大，可以抵制任何可能出现的诱惑。

[hi:; hi]['ɔ:ləʊst][dʒʌmpt] [streɪt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

He	almost	jumped	straight	up	into	the	air	with	delight	,
他	几乎	跳了起来	直的	向上	进入	这	空气	和	喜	,

他高兴得几乎跳了起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ni:z] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [wi:k] ['ʌndə(r)][hɪm][frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd]

but	his	knees	were	so	weak	under	him	from	lack	of	food	and
但	他的	膝盖	是	所以	虚弱的	在下面	他	从	缺少	的	食物	和

['wɪərinəs] [ðæt][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][nɒt][tu:; tə] [meɪk] ['eni][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['mu:vmənts] .

weariness	that	he	decided	not	to	make	any	unnecessary	movements	.
疲劳	那	他	决定	不是	到	制作	任何	不必要	移动	.

但由于缺乏食物和疲惫，他的双腿发软，他决定不再做任何不必要的动作。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt][ɪn][æn; ən] [ɪn'ræptʃəd] [vɔɪs] : —

Instead	he	called	out	in	an	enraptured	voice	:	—
反而	他	称为	出去	在	一个	眉飞色舞	嗓音	:	—

他却用陶醉的声音喊道：——

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [θru:] [tə'deɪ] [ɔ:l] [raɪt] ! [-]

“	Oh	,	I	know	I	can	get	through	today	all	right	!	[	69	]
“	哦	,	我	知道	我	能	得到	通过	今天	全部	正确的	!	[	-	]

“哦，我知道我今天一定能顺利度过！[69]

[aɪm] ['æbsəlu:tli] ['sɜ:t(ə)n] [aɪl] [du:; də] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ! ”

I'm	absolutely	certain	I'll	do	everything	the	way	I	should	!	”
我是	绝对地	肯定	患病的	做	一切	这	方式	我	应该	!	”

我绝对有信心会按部就班地完成所有事情！

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

“	You	don't	know	anything	about	it	,	”	said	the	voice	,
“	你	不	知道	任何事物	关于	它	,	”	说	这	嗓音	,

“你对此一无所知，”那声音说道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [ɪts]['əʊnə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['staɪflɪŋ] [ə; eɪ] [jɔ:n] .

and	it	sounded	now	as	if	its	owner	were	stifling	a	yawn	.
和	它	听起来	现在	作为	如果它是		所有者	是	令人窒息	一个	打哈欠	.

现在听起来，它的主人好像在强忍着打哈欠。

“ [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [stɑ:t] [aʊt][baɪ] ['bi:ɪŋ] [səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

“	You	mustn't	start	out	by	being	so	sure	of	anything	.
“	你	不得	开始	出去	经过	存在	所以	当然	的	任何事物	.

“你一开始就不应该对任何事情都如此笃定。”

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [peɪ] ['revərəns] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tu:; tə][ju:; jʊ][mɔ:(r)]

Come	in	and	pay	reverence	to	me	and	I'll	explain	things	to	you	more
来	在	和	支付	尊敬	到	我	和	患病的	解释	事物	到	你	更多的

['fʊli] .

fully	.
完全	.

进来向我致敬，我会更详细地向你们解释。

[kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn] , [dəʊnt][bi:; bi] ['bæʃfl] ,

Come	along	in	,	don't	be	bashful	,
来	沿着	在	,	不	是	害羞的	,

进来吧，别害羞。

” [ˌaɪ ˈtiː] [sed] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈtiːtə] [ɒn][wʌn] [fʊt] [nɪə(r)][ðə; ði]

”	it	said	as	the	little	camel	hesitated	and	teetered	on	one	foot	near	the
”	它	说	作为	这	小的	骆驼	犹豫了一下	和	摇摇欲坠	在	一	脚	靠近	这

['əʊpən][dɔː(r)] .

open	door	.
打开	门	.

“它说道，只见小骆驼在敞开的门边犹豫不决，一只脚摇摇晃晃地走着。”

“ [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]

“	All	you	have	to	do	is	pay	homage	to	me	and	then	you	have
“	全部	你	有	到	做	是	支付	尊敬	到	我	和	然后	你	有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .

nothing	to	fear	.
没有什么	到	害怕	.

“你们只需要向我臣服，然后你们就没有什么好怕的了。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [step] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

”	The	little	camel	took	another	uncertain	step	towards	the	tent	,	and	then	he
”	这	小的	骆驼	采取	其他	不确定	步	向	这	帐篷	,	和	然后	他

['hɔːltɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] : —

halted	again	and	said	:	—
停止	再次	和	说	:	—

小骆驼又朝帐篷迈了一步，步履蹒跚，然后它再次停了下来，说道：

“ [pliːz] , [aɪm][ə'freɪd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] .

“	Please	,	I'm	afraid	I	don't	know	how	to	pay	homage	.
“	请	,	我是	害怕的	我	不	知道	如何	到	支付	尊敬	.

“请问，我不知道该如何表达敬意。”

[juː; jʊ] [siː] , ['nəʊbədi]['evə(r)] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] . ”

You	see	,	nobody	ever	taught	me	how	.	”
你	看	,	无人	曾经	教授	我	如何	.	”

你看，从来没有人教过我。

“ [əʊ] , [dʒʌst][baʊ; bəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [straɪk] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs]

“	Oh	,	just	bow	down	a	few	times	and	strike	your	forehead	once	or	twice
“	哦	,	只是	弓	向下	一个	很少	时代	和	罢工	你的	前额	一次	或者	两次

[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

on	the	floor	,
在	这	地面	,

“哦，你只要鞠躬几次，然后用额头在地板上敲一两下就行了。”

[ænd; ənd] [kɪs] [maɪ][bɪg][təʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['sliːpi] [vɔɪs] .

and	kiss	my	big	toe	if	you	feel	like	it	,	”	said	the	sleepy	voice	.
和	吻	我的	大的	脚趾	如果	你	感觉	喜欢	它	,	”	说	这	困	嗓音	.

“如果你愿意的话，可以亲吻我的大脚趾，”睡意朦胧的声音说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['mætə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [fiːl] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə]

“	It	doesn't	really	matter	what	you	do	as	long	as	you	feel	inferior	to
“	它	不	真的	事情	什么	你	做	作为	长的	作为	你	感觉	下	到

[ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd] .

me	inside	.
我	里面	.

“只要你内心觉得自己不如我，你做什么都无所谓。”

[ɪts] [dʒʌst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪgəmərəʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

It's	just	part	of	the	rigamarole	and	the	sooner	you	get	it	over	with	the
它是	只是	部分	的	这	繁文缛节	和	这	很快	你	得到	它	超过	和	这

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

这只是繁文缛节的一部分，越早完成越好。

[sʌm; səm] ['kæmlz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['ærəgənt] [ðeɪ] ['æbsəlu:tli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

Some	camels	are	so	arrogant	they	absolutely	refuse	to	do	it	,
一些	骆驼	是	所以	傲慢的	他们	绝对地	拒绝	到	做	它	,

有些骆驼非常傲慢，它们坚决不肯这样做。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] ['ri:əli] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [-]

and	then	it's	really	such	a	bore	for	[	70	]
和	然后	它是	真的	这样的	一个	钻孔	为了	[	-	]

然后，对于[70]来说，这真的很无聊。

['evribɒdi] .

everybody	.
大家	.

所有人。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [raɪt] [bæk] [tu:; tə] ['æni] [ænd; ənd]['meɪbəl][ænd; ənd][bi:; bi] [tɔ:n] [tu:; tə]

They	have	to	go	right	back	to	Annie	and	Mabel	and	be	torn	to
他们	有	到	去	正确的	后退	到	安妮	和	梅布尔	和	是	撕裂	到

['pi:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .

pieces	for	dinner	.
件	为了	晚餐	.

他们不得不立刻回到安妮和梅布尔那里，被她们撕成碎片当晚餐。

" [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðɪs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] [tent] ,

" When	he	heard	this	,	the	little	camel	made	haste	to	enter	the	tent	,
" 什么时候	他	听到	这	,	这	小的	骆驼	制成	匆忙	到	进入	这	帐篷	,

“听到这话，小骆驼赶紧跑进帐篷。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [fel] ['prɒmptli] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [θri:]

and	there	he	fell	promptly	on	his	knees	and	struck	his	forehead	three
和	那里	他	跌倒	及时	在	他的	膝盖	和	击	他的	前额	三

[taɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['kɑ:pit] [flɔ:(r)] .

times	on	the	richly	carpeted	floor	.
时代	在	这	丰富	铺地毯的	地面	.

于是他立刻跪倒在地，额头在铺着华丽地毯的地板上猛击了三下。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [hed] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

After	he	had	done	this	,	he	advanced	with	lowered	head	to	embrace	the
后	他	有	完毕	这	,	他	先进的	和	降低	头	到	拥抱	这

[ˌʌn'nəʊn] ['pɜ:rsənz] [təʊ] .

unknown	person's	toe	.
未知	人的	脚趾	.

做完这一切后，他低着头走上前去，拥抱了那个陌生人的脚趾。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [swi:t] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] ,

The	smell	of	incense	was	strong	and	sweet	on	the	air	,
这	闻	的	香	曾是	强的	和	甜的	在	这	空气	,

空气中弥漫着浓郁而甜美的香火味。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt]

and	when	his	eyes	had	become	accustomed	to	the	dim	light	he	saw	that
和	什么时候	他的	眼睛	有	变得	习惯	到	这	暗淡	光	他	锯	那

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spɒtləsli] [kli:n] [gəʊld] [hu:f] [hi:; hi] [kɪst] .

it	was	a	spotlessly	clean	gold	hoof	he	kissed	.
它	曾是	一个	一尘不染	干净的	金子	蹄	他	亲吻	.

当他的眼睛适应了昏暗的光线后，他发现自己亲吻的是一只一尘不染的金蹄子。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃaɪli] [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ðə; ði]['əʊnə(r)]

He	glanced	quickly	up	and	looked	shyly	and	curiously	at	the	owner
他	瞥了一眼	迅速地	向上	和	看起来	害羞地	和	奇怪的是	在	这	所有者

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ləʊ] !

of	it	,	and	lo	!
的	它	,	和	洛	!

他迅速抬起头，羞涩而好奇地看向它的主人，瞧！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːməsli] [fæt][ænd; ənd] [ɪn'kredəbli] ['eɪnʃənt] ['kæm(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊt][æz; əz]

it	was	an	enormously	fat	and	incredibly	ancient	camel	with	a	coat	as
它	曾是	一个	非常	胖的	和	难以置信	古老的	骆驼	和	一个	外套	作为

[waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .

white	as	snow	.
白色的	作为	雪	.

那是一头体型极其肥胖、年龄极其古老的骆驼，毛色洁白如雪。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋli] ['kæm(ə)l][wɒz; wəz] [lɔl] [bæk] [ɒn][ə; eɪ][dɪ'væn] ['kʌvəd] [wɪð] [sɪlk] ['kʊʃnz] [ɒv; əv]

The	great	kingly	camel	was	lolling	back	on	a	divan	covered	with	silk	cushions	of
这	伟大的	王者	骆驼	曾是	懒散	后退	在	一个	迪万	涵盖	和	丝绸	靠垫	的

['evri] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ,

every	color	of	the	rainbow	,
每一个	颜色	的	这	彩虹	,

那只威风凛凛的骆驼王懒洋洋地躺在铺满彩虹般五彩丝绸软垫的沙发上。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn][hænd][hiː; hi]['leɪzɪli] [fænd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [spft] ['piːkɒk] - ['feðə(r)] [fæn] .

and	with	one	hand	he	lazily	fanned	himself	with	a	soft	peacock	-	feather	fan	.
和	和	一	手	他	懒洋洋	扇形	他自己	和	一个	柔软的	孔雀	-	羽毛	扇子	.

他懒洋洋地用一只手拿着一把柔软的孔雀羽毛扇给自己扇风。

[ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [əʊplz] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['ælɪgeɪtə(r)] [egz] [hʌŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

A	necklace	of	opals	as	big	as	alligator	eggs	hung	around	his	shoulders	,
一个	项链	的	蛋白石	作为	大的	作为	鳄鱼	鸡蛋	悬挂	大约	他的	肩膀	,

他肩上挂着一串像鳄鱼蛋一样大的蛋白石项链。

[ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['ɪrˌrɪŋ] [ɒv; əv] [əʊplz] [ænd; ənd]['taɪni] [braɪt] ['daɪəməndz] ['stʌdɪd] [hɪz; ɪz]['heəri]

and	elaborate	earrings	of	opals	and	tiny	bright	diamonds	studded	his	hairy
和	精心制作的	耳环	的	蛋白石	和	微小的	明亮的	钻石	带钉的	他的	毛茸茸

[ɪəz] .

ears	.
耳朵	.

他毛茸茸的耳朵上戴着精致的蛋白石耳环和闪亮的小钻石耳环。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [ɪn'trɑːnst] — [ðeɪ]

But	it	was	his	eyes	which	held	the	youngest	camel	entranced	—	they
但	它	曾是	他的	眼睛	哪个	握住	这	最小的	骆驼	着迷	—	他们

[wɜː(r); wə(r)][bɪg][ænd; ənd] [braʊn] ,

were	big	and	brown	,
是	大的	和	棕色的	,

但最吸引这头小骆驼的是他的眼睛——又大又棕色。

[ænd; ənd] ['hevi] [lɪdz] [hʌŋ] [-]

and	heavy	lids	hung	[	71	]
和	重的	盖子	悬挂	[	-	]

沉重的盖子悬挂着[71]

['əʊvə(r)][ðem; ðəm][laɪk] [waɪt] ['velvɪt] ['kɜːtənz] .

over	them	like	white	velvet	curtains	.
超过	他们	喜欢	白色的	天鹅绒	窗帘	.

像白色天鹅绒窗帘一样罩在他们身上。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [waɪt] ['velvɪt] ['kɜːtənz] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kləʊz] [kəm'pliːtli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

Every	time	the	white	velvet	curtains	seemed	about	to	close	completely	over	his
每一个	时间	这	白色的	天鹅绒	窗帘	似乎	关于	到	关闭	完全地	超过	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

每当白色的天鹅绒窗帘似乎要完全遮住他的双眼时，

[ðə; ði] [əʊld] ['kæm(ə)l] [wʊd] [snæp] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli] , ['sliːpɪli] , [ðeɪ]

the	old	camel	would	snap	them	up	again	,	and	then	slowly	,	sleepily	,	they
这	老的	骆驼	会	折断	他们	向上	再次	,	和	然后	缓慢地	,	昏昏欲睡地	,	他们

[ə'gen] [bɪ'gæn] ['fɔːlɪŋ] ,

again	began	falling	,
再次	开始	坠落	,

老骆驼会再次叼起它们，然后它们又会慢慢地、昏昏欲睡地开始掉落。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [dʒɜːk] [ðem; ðəm] [bæk] .

until	the	final	moment	when	he	jerked	them	back	.
直到	这	最终的	片刻	什么时候	他	猛地一抖	他们	后退	.

直到最后一刻，他猛地将它们拽了回来。

[ðɪs] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] .

This	happened	several	times	before	he	spoke	.
这	发生	一些	时代	前	他	辐	.

在他开口说话之前，这种情况发生了好几次。

“ [stænd] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] .

“	Stand	up	,	”	he	said	with	a	yawn	.
“	站立	向上	,	”	他	说	和	一个	打哈欠	.

“站起来，”他打着哈欠说道。

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌəʊvə'duː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	don't	have	to	overdo	it	.
“	你	不	有	到	过度	它	.

“你不必做得过火。”

[ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['hʌmb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [self] - ['sætɪsfaɪd] .

It's	just	as	bad	to	be	too	humble	as	it	is	to	be	too	self	-	satisfied	.
它是	只是	作为	坏的	到	是	也	谦逊的	作为	它	是	到	是	也	自己	-	使满意	.

过于谦虚和过于自满一样糟糕。

[ðeəz; ðəz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['mɑːstə(r)] ,

There's	certainly	no	need	to	call	me	master	,
有	当然	不	需要	到	称呼	我	掌握	,

当然没必要叫我主人，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [doʊnt] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ri'viə] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [ˌem 'iː] .

although	I	don't	mind	at	all	your	revering	and	worshiping	me	.
虽然	我	不	头脑	在	全部	你的	崇敬	和	敬拜	我	.

虽然我一点也不介意你们敬仰和崇拜我。

” [hiː; hi] [liːnd] [ʌp] [ɒn] [wʌn] ['elbəʊ] , ['sləʊli] ['fænɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst]

”	He	leaned	up	on	one	elbow	,	slowly	fanning	himself	,	and	examined	the	youngest
”	他	倾斜	向上	在	一	弯头	,	缓慢地	扇形	他自己	,	和	检查	这	最小的

['kæm(ə)l] .

camel	.
骆驼	.

他用一只胳膊肘撑起身子，慢慢地扇着风，仔细地查看了最小的那头骆驼。

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][bæd] - ['lʊkɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [jɔː'self] ['betə(r)] , ”

“	You	wouldn't	be	bad	-	looking	if	you	learned	how	to	carry	yourself	better	,	”
”	你	不会	是	坏的	-	寻找	如果	你	学习	如何	到	携带	你自己	更好的	,	”

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .

he	said	at	last	.
他	说	在	最后的	.

“如果你学会如何更好地举止得体，你的长相就不会那么难看了，”他最后说道。

“ [juː; jʊ][let][jɔː(r); jə(r)] [hed] [hæŋ] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

“	You	let	your	head	hang	down	as	if	you	were	ashamed	of	something	,
”	你	让	你的	头	悬挂	向下	作为	如果	你	是	羞愧	的	某物	,

你低着头，好像很羞愧似的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['sɪli] [smaɪl] . ”

and	you	have	a	rather	silly	smile	.	”
和	你	有	一个	相当	愚蠢的	微笑	.	”

你的笑容有点傻气。

“ [aɪm] ['sɒri] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] , ['stændɪŋ] [kən'traɪtli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

“	I'm	sorry	,	”	said	the	little	camel	,	standing	contritely	before	him	.
”	我是	对不起	,	”	说	这	小的	骆驼	,	常设	懊悔地	前	他	.

“对不起，”小骆驼懊悔地说，他站在骆驼面前。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['kæm(ə)l] ['driːmɪli] ,

“	Oh	,	it	doesn't	really	make	any	difference	,	”	said	the	white	camel	dreamily	,
”	哦	,	它	不	真的	制作	任何	不同之处	,	”	说	这	白色的	骆驼	梦幻般地	,

“哦，其实没什么区别，”白骆驼梦呓般地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][fæn][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [jɔːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['piːkɒk] ['feðər] .

and	he	raised	his	fan	to	hide	his	yawn	behind	the	peacock	feathers	.
和	他	提高	他的	扇子	到	隐藏	他的	打哈欠	在后面	这	孔雀	羽毛	.

他举起扇子，用孔雀羽毛遮住自己的哈欠。

“ ['evriwʌn] [hæz; həz] ['dɪfrənt] [aɪ'diəz][ə'baʊt] [θɪŋz] .

“	Everyone	has	different	ideas	about	things	.
”	每个人	有	不同的	想法	关于	事物	.

“每个人对事物都有不同的看法。”

[men][traɪ][tuː; tə] [-]

Men	try	to	[	72	]
男人	尝试	到	[	-	]

男人试图[72]

[meɪk] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [sɪt][ʌp] [streɪt] [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv] [hʌmps] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd]

make	their	children	sit	up	straight	so	they	won't	have	humps	on	their	backs	and
制作	他们的	孩子们	坐	向上	直的	所以	他们	惯于	有	驼峰	在	他们的	背部	和

['mʌðə(r)] ['kæmlz] [duː; də][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [hʌmp] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]

mother	camels	do	all	they	can	to	make	their	children	hump	themselves	for
母亲	骆驼	做	全部	他们	能	到	制作	他们的	孩子们	驼峰	他们自己	为了

[fɪə(r)][ðeə(r)] [bæks] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [streɪt] .

fear	their	backs	will	turn	out	straight	.
害怕	他们的	背部	将要	转动	出去	直的	.

它们让幼崽坐直，这样幼崽背上就不会长驼峰；母骆驼竭尽所能让幼崽驼背，以免它们的背变成直的。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['prefrəns] .

It's	just	a	matter	of	preference	.
它是	只是	一个	事情	的	偏爱	.

这只是个人喜好问题。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['dɔːdlɪŋ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

But	now	you	mustn't	keep	us	dawdling	here	any	longer	,
但	现在	你	不得	保持	我们	磨蹭	这里	任何	更长	,

但现在你不能再让我们在这里耽搁了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [set] [aʊt] [ɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .

for	it's	getting	late	and	we	must	set	out	on	our	journey	.
为了	它是	获得	晚的	和	我们	必须	放	出去	在	我们的	旅行	.

因为天色已晚，我们必须启程了。

[əʊ] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Oh	,	in	case	you	didn't	recognize	me	,	”	he	added	,
哦	,	在	案件	你	没有	认出	我	,	”	他	额外	,

“哦，万一你没认出我来呢，”他补充道。

“ [aɪm] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəvæn] [ɒv; əv] [waɪt] ['kæmlz] [ðæt] ['sɜːklz] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]

“	I'm	the	leader	of	the	caravan	of	white	camels	that	circles	the	earth	and
“	我是	这	领导者	的	这	大篷车	的	白色的	骆驼	那	界	这	地球	和

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['getɪŋ] ['stɑːtɪd] . ”

we	must	be	getting	started	.	”
我们	必须	是	获得	开始	.	”

“我是环游世界的白骆驼商队的领队，我们必须出发了。”

“ [bʌt; bət] [maɪ] ['mʌðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['kærəvæn] [ɒv; əv] [waɪt] ['kæmlz] ['dɪd(ə)nt] [ɪg'zɪst] !

“	But	my	mother	told	me	the	caravan	of	white	camels	didn't	exist	!
“	但	我的	母亲	讲述	我	这	大篷车	的	白色的	骆驼	没有	存在	!

“但我母亲告诉我，白骆驼商队并不存在！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [ɪn] [sə'praɪz] .

”	exclaimed	the	youngest	camel	in	surprise	.
”	惊呼	这	最小的	骆驼	在	惊喜	.

“最小的骆驼惊讶地叫道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ɪg'zɪst] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['liːdə(r)] ,

“	Of	course	we	exist	,	”	said	the	white	leader	,
“	的	课程	我们	存在	,	”	说	这	白色的	领导者	,

“我们当然存在，”白人领袖说道。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni] [muːv] [tə'wɔːdz] ['raɪzɪŋ] [hiː; hi] [sæŋk] ['fɑːðə(r)] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

and	instead	of	making	any	move	towards	rising	he	sank	farther	back	into	his
和	反而	的	制作	任何	移动	向	上升	他	沉没	更远	后退	进入	他的

['kʊʃnz] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [jɔːn] .

cushions	and	gave	a	tremendous	yawn	.
靠垫	和	给予	一个	巨大的	打哈欠	.

然而，他非但没有起身，反而更深地陷进靠垫里，打了个大大的哈欠。

“ ['evriθɪŋ] [ɪg'zɪsts] ['sʌmhaʊ] ,

“	Everything	exists	somehow	,
“	一切	存在	不知何故	,

万物皆以某种方式存在，

['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['riːəli] [ɔː(r)] ['əʊnli] [æt; ət] [naɪt] [ɔː(r)] ['sɪmpli] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

either	in	the	imagination	or	really	or	only	at	night	or	simply	in	the	daytime	.
任何一个	在	这	想像力	或者	真的	或者	仅有的	在	夜晚	或者	简单地	在	这	白天	.

无论是在想象中还是现实中，无论是只在夜晚还是仅仅在白天。

” [hɪz; ɪz] [lɪdz] [sæŋk] [səʊ] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] [greɪt]

”	His	lids	sank	so	low	over	his	eyes	now	that	the	little	camel	thought	the	great
”	他的	盖子	沉没	所以	低的	超过	他的	眼睛	现在	那	这	小的	骆驼	想法	这	伟大的

[waɪt] ['liːdə(r)] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .

white	leader	had	finally	fallen	asleep	.
白色的	领导者	有	最后	倒下	睡着了	.

“他的眼皮垂得很低，以至于小骆驼以为这位高大的白色首领终于睡着了。”

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][hiː; hi] [dʒɜːk] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ɒn]

But	just	at	the	last	moment	he	jerked	them	up	again	and	went	on
但	只是	在	这	最后的	片刻	他	猛地一抖	他们	向上	再次	和	去	在

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

但就在最后一刻，他又猛地把他们拉了起来，继续讲话。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][aɪ] ['seɪɪŋ] ?

“	What	was	I	saying	?
“	什么	曾是	我	说	?

我刚才说到哪儿了?

[əʊ] , [jes] .

Oh	,	yes	.
哦	,	是的	.

哦是的。

[naʊ] , [juː; jʊ] [-]

Now	,	you	[	73	]
现在	,	你	[	-	]

现在，你[73]

['mʌsnt] [həʊld][juː 'es][ʌp] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] . ”

mustn't	hold	us	up	any	longer	,	for	we	really	have	to	get	started	.	”
不得	抓住	我们	向上	任何	更长	,	为了	我们	真的	有	到	得到	开始	.	”

不能再耽搁了，我们真的必须开始了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ?

“	Where	are	we	going	?
“	在哪里	是	我们	去	?

我们要去哪里?

” [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæm(ə)l] [rɪ'spektfəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['liːdə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]

”	asked	the	young	camel	respectfully	when	he	saw	the	white	leader	was	making
”	问	这	年轻的	骆驼	尊敬	什么时候	他	锯	这	白色的	领导者	曾是	制作

[nəʊ] [muːv] [tuː; tə][raɪz] .

no	move	to	rise	.
不	移动	到	上升	.

“见白人首领没有起身的意思，年轻的骆驼恭敬地问道。”

“ [əʊ] , ['nəʊweə(r)][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , ” [ðə; ði][əʊld]['kæm(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Oh	,	nowhere	in	particular	,	”	the	old	camel	answered	.
“	哦	,	无处	在	特别的	,	”	这	老的	骆驼	回答	.

“哦，没什么特别的地方，”老骆驼回答道。

“ [wiː; wi][dʒʌst][gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][wʌn]

“	We	just	go	round	and	round	and	try	to	make	you	give	in	to	one
“	我们	只是	去	圆形的	和	圆形的	和	尝试	到	制作	你	给	在	到	一

[temp'teɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] .

temptation	after	another	.
诱惑	后	其他	.

“我们兜兜转转，想方设法让你屈服于一个又一个的诱惑。”

[ɪts] [nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'mjuːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

It's	not	at	all	amusing	for	us	because	we	have	to	go	through	it
它是	不是	在	全部	有趣	为了	我们	因为	我们	有	到	去	通过	它

[səʊ]['ɒf(ə)n] .

so	often	.
所以	经常	.

这对我们来说一点也不好笑，因为我们不得不经常经历这种事。

[jʊr; jər][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [gets] ['eni] [fʌn] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ɔːl] [njuː] [tuː; tə][juː; jʊ] .

You're	the	only	one	who	gets	any	fun	out	of	it	because	it's	all	new	to	you	.
你是	这	仅有的	一	WHO	获得	任何	乐趣	出去	的	它	因为	它是	全部	新的	到	你	.

只有你才能从中获得乐趣，因为这一切对你来说都是全新的。

['əʊnli] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][temp'teɪʃ(ə)n] , [ðæts] [ðə; ði][end] .

Only	if	you	give	in	to	a	single	temptation	,	that's	the	end	.
仅有的	如果	你	给	在	到	一个	单身的	诱惑	,	那就是	这	结尾	.

只有当你屈服于一次诱惑，一切才会结束。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['kæm(ə)l]['draɪvəz]

You	have	to	go	all	the	way	back	to	the	first	night	when	the	camel	drivers
你	有	到	去	全部	这	方式	后退	到	这	第一的	夜晚	什么时候	这	骆驼	司机

[taɪd][juː; jʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,

tied	you	out	in	the	desert	,
系	你	出去	在	这	沙漠	,

你必须追溯到第一晚，骆驼夫把你绑在沙漠里的时候。

[ænd; ənd][wʌns][jʊr; jər][aʊt][ðeə(r)] [baʊnd] [ʌp] [ə'gen] [juː; jʊ][daɪ][ɒv; əv] [fraɪt] .

and	once	you're	out	there	bound	up	again	you	die	of	fright	.
和	一次	你是	出去	那里	边界	向上	再次	你	死	的	惊吓	.

一旦你再次被绑起来，就会吓死。

" [ðə; ði][əʊld]['kæm(ə)l] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [jɔːn] [æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [mʌst; məst]

"	The	old	camel	gave	such	a	terrific	yawn	at	this	that	his	servants	must
"	这	老的	骆驼	给予	这样的	一个	了不起	打哈欠	在	这	那	他的	仆人	必须

[hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːld] ,

have	thought	they	were	being	called	,
有	想法	他们	是	存在	称为	,

"老骆驼听了这话打了个响亮的哈欠，它的仆人们肯定以为有人在叫他们了。"

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [sliːk] [waɪt] ['kæmlz] [wɪð] [brə'keɪdɪd] [bændz] [ə'raʊnd]

for	at	the	sound	of	it	two	sleek	white	camels	with	brocaded	bands	around
为了	在	这	声音	的	它	二	光滑	白色的	骆驼	和	锦缎	乐队	大约

[ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [niːld] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)]

their	shoulders	came	in	through	the	door	of	the	tent	and	kneeled	before	their
他们的	肩膀	来了	在	通过	这	门	的	这	帐篷	和	跪着	前	他们的

['liːdə(r)] .

leader	.
领导者	.

听到这声音，两头肩上系着锦缎带子的毛色亮白的骆驼从帐篷门里走了进来，跪在了它们的首领面前。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] , ['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz][fæn] .

"	Very	well	,	"	he	said	,	closing	his	fan	.
"	非常	出色地	,	"	他	说	,	结束	他的	扇子	.

"很好，"他一边说着，一边合上了扇子。

" [lets] [get]['gəʊɪŋ] . " [-]

"	Let's	get	going	.	"	[	74	]
"	我们来吧	得到	去	.	"	[	-	]

"我们出发吧。"[74]

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] [rəʊz][ænd; ənd] [slɪpt] [ðeə(r)][bændz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tuː] [endz]

Immediately	the	two	servants	rose	and	slipped	their	bands	under	the	two	ends
立即地	这	二	仆人	玫瑰	和	滑倒了	他们的	乐队	在下面	这	二	结束

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kæməlz][dɪ'væn][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] ,

of	the	old	camel's	divan	and	lifted	him	,
的	这	老的	骆驼的	迪万	和	抬起	他	,

两个仆人立刻起身，将皮带套在老骆驼卧榻的两端下面，把它抬起来。

['kʊʃnz] [ænd; ənd][ɔ:l] ,
cushions **and** **all** **,**
靠垫 和 全部 ,

包括靠垫在内的所有东西

[ænd; ənd][bɔ:(r)][hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tent]['ɪntu:][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒftli] ['dɔ:nɪŋ] [deɪ] .
and **bore** **him** **out** **of** **the** **tent** **into** **the** **light** **of** **the** **softly** **dawning** **day** **.**
和 钻孔 他 出去 的 这 帐篷 进入 这 光 的 这 轻轻 黎明 天 .

然后把他从帐篷里抬出来，带到柔和的晨曦中。

“ [ai] [heɪt] ['getɪŋ] [ʌp][səʊ] ['ɜ:li] ,
“ **I** **hate** **getting** **up** **so** **early** **,**
“ 我 恨 获得 向上 所以 早期的 ,

我讨厌那么早起，

” [sed] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð]
” **said** **the** **old** **white** **camel** **as** **he** **adjusted** **the** **cushions** **behind** **his** **head** **with**
” 说 这 老的 白色的 骆驼 作为 他 调整 这 靠垫 在后面 他的 头 和
[wʌn] ['lɪftɪd] [ɑ:m] .
one **lifted** **arm** **.**
一 抬起 手臂 .

“老白骆驼一边说着，一边抬起一只胳膊调整头后的垫子。”

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [trɔt] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The **youngest** **camel** **trotted** **along** **beside** **him** **and** **respectfully** **nodded** **his** **head** **.**
这 最小的 骆驼 小跑 沿着 旁 他 和 尊敬 点头 他的 头 .

最小的骆驼小跑着跟在他旁边，恭敬地点了点头。

“ [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [spi:k] ['fræŋkli] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?
“ **Why** **don't** **you** **speak** **frankly** **to** **me** **?**
“ 为什么 不 你 说话 坦率地说 到 我 ?

你为什么不跟我坦诚相待呢?

” [ðə; ði][əʊld]['kæm(ə)l] [ɑ:skt] [hɪm] ['dri:mɪli] .
” **the** **old** **camel** **asked** **him** **dreamily** **.**
” 这 老的 骆驼 问 他 梦幻般地 .

“老骆驼梦幻般地问他。”

“ [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ai] ['wʌznt] [æt; ət][ɔ:l][ʌp] , [wɜ:rnt] [ju:; jʊ] ?
“ **You** **were** **thinking** **I** **wasn't** **at** **all** **up** **,** **weren't** **you** **?**
“ 你 是 思维 我 不是 在 全部 向上 , 不是 你 ?

“你以为我根本没醒，对吧？”

[ju:; jʊ][felt] [laɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['ri:əli] [mɔ:(r)] [daʊn] , [aɪm][ʃʊə(r)] . ”
You **felt** **like** **saying** **that** **I** **was** **really** **more** **down** **,** **I'm** **sure** **.** **”**
你 毛毡 喜欢 说 那 我 曾是 真的 更多的 向下 , 我是 当然 . ”

我敢肯定，你当时是想说我其实情绪更低落。

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] .
“ **Yes** **,** **”** **admitted** **the** **little** **camel** **.**
“ 是的 , ” 承认 这 小的 骆驼 .

“是的，”小骆驼承认道。

“ [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] .
“ **I** **was** **thinking** **that** **.**
“ 我 曾是 思维 那 .

我当时也是这么想的。

” [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” **As** **soon** **as** **he** **had** **said** **this** **,**
” 作为 很快 作为 他 有 说 这 ,

“他话音刚落，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pjʊə(r)] - [waɪt] ['kæm(ə)l][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [bɪ'haɪnd]

he	saw	that	a	beautiful	pure	-	white	camel	had	suddenly	appeared	behind
他	锯	那	一个	美丽的	纯的	-	白色的	骆驼	有	突然	出现	在后面

[ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz][bɪ'haɪnd][ðə; ðiː]['lɪtə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['draʊzi] ['liːdə(r)]

them	and	was	following	close	behind	the	litter	on	which	the	drowsy	leader
他们	和	曾是	下列的	关闭	在后面	这	垃圾	在	哪个	这	昏昏欲睡	领导者

[stretʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .

stretched	at	his	ease	.
拉伸	在	他的	舒适	.

他看到一头漂亮的纯白色骆驼突然出现在他们身后，紧跟在昏昏欲睡的首领舒舒服服地躺在担架上的骆驼后面。

[hɪz; ɪz] [huːf] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['faɪnɪst][gəʊld][ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ɒv; əv]

His	hoofs	,	too	,	were	of	finest	gold	and	he	wore	a	halter	of
他的	蹄子	,	也	,	是	的	最好的	金子	和	他	穿着	一个	缰绳	的

[spʌn] [gəʊld] .

spun	gold	.
旋转	金子	.

他的蹄子也是上等黄金制成的，他还戴着金丝织成的缰绳。

[wen] [ðə; ðiː][əʊld]['kæm(ə)l] [sɔː] [ðə; ðiː] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l]['steərɪŋ] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðiː][njuː]

When	the	old	camel	saw	the	youngest	camel	staring	with	admiration	at	the	new
什么时候	这	老的	骆驼	锯	这	最小的	骆驼	凝视	和	钦佩	在	这	新的

[ə'raɪv(ə)l] ,

arrival	,
到达	,

当老骆驼看到最小的骆驼满怀钦佩地盯着新来的小骆驼时，

[hiː; hi] [sed] : —

he	said	:	—
他	说	:	—

他说：——

“ [ðæts] [ˌfɔː'tiːn] ['kærət] .

“	That's	Fourteen	Carat	.
“	那就是	十四	克拉	.

“那是十四克拉。”

[hiːz] [ðə; ðiː][fɜːst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [-]

He's	the	first	always	to	[	75	]
他是	这	第一的	总是	到	[	-	]

他是第一个总是[75]

[dʒɔɪn][ðə; ðiː]['kærəvæn][ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [juːv] [pɑːst] ['seɪfli] [θruː] [wʌn][temp'teɪʃ(ə)n] .

join	the	caravan	and	that	means	you've	passed	safely	through	one	temptation	.
加入	这	大篷车	和	那	方法	你已经	通过了	安全	通过	一	诱惑	.

加入商队就意味着你已经安全地通过了一次诱惑。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [griːn] [triːz] [naʊ] ['ɒntə][ðə; ðiː] ['dezət] [sændz]

”	They	were	moving	out	from	under	the	green	trees	now	onto	the	desert	sands
”	他们	是	移动	出去	从	在下面	这	绿色的	树木	现在	到	这	沙漠	沙子

.

:

.

“他们现在正从绿树下走到沙漠沙地上。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə][laɪ] [wen] [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

“	Of	course	,	you	were	tempted	to	lie	when	I	asked	you	what	you	were
“	的	课程	,	你	是	受诱惑	到	说谎什么时候		我	问	你	什么	你	是

['θɪŋkɪŋ] . ”

thinking	.	”
思维	.	”

“当然，当我问你在想什么的时候，你很想撒谎。”

“ [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [pə'laɪtnəs] - [seɪk] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] , [kən'traɪtli] .

“	**Just**	**for**	**politeness**	**'**	**sake**	**,**	**”**	**said**	**the**	**youngest**	**camel**	**,**	**contritely**	**.**
“	只是	为了	礼貌	-	清酒	,	”	说	这	最小的	骆驼	,	懊悔地	.

“只是出于礼貌，”最小的骆驼懊悔地说。

“ [wel] , [məʊst] ['kæmlz] [du:; də][laɪ] [wen] [ai][ɑ:sk][ðem; ðəm] [ðæt] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tu:; tə] [hɜ:t] [maɪ]

“	**Well**	**,**	**most**	**camels**	**do**	**lie**	**when**	**I**	**ask**	**them**	**that**	**,**	**so**	**as**	**not**	**to**	**hurt**	**my**
“	出色地	,	最多	骆驼	做	说谎什么时候	我	问	他们	那	,	所以	作为	不是	到	伤害	我的	

['fi:lɪŋz] ,

feelings	**,**
情怀	,

“嗯，大多数骆驼在我问它们这个问题时都会撒谎，以免伤我的心。”

” [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['li:də(r)] [sed] .

”	**the**	**old**	**white**	**leader**	**said**	**.**
”	这	老的	白色的	领导者	说	.

“那位年长的白人领袖说道。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	**And**	**then**	**it's**	**the**	**end**	**of**	**them**	**.**
“	和	然后	它是	这	结尾	的	他们	.

“然后，它们就结束了。”

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['vænɪʃ] ['ɪntu:] [θɪn] [eə(r)] , [laɪk][ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] .

They	**simply**	**vanish**	**into**	**thin**	**air**	**,**	**like**	**a**	**puff**	**of**	**smoke**	**.**
他们	简单地	消失	进入	薄的	空气	,	喜欢	一个	噗	的	抽烟	.

它们就像一缕轻烟，凭空消失了。

['evri] [taɪm] [ju:; jʊ] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] , ” [hi:; hi] [went] [ɒn] , ['traɪɪŋ] [hɑ:d] [nɒt][tu:; tə] [jɔ:n] ,

Every	**time**	**you**	**resist**	**a**	**temptation**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**	**trying**	**hard**	**not**	**to**	**yawn**	**,**
每一个	时间	你	抵抗	一个	诱惑	,	”	他	去	在	,	尝试	难的	不是	到	打哈欠	,

“每次你抵制住诱惑，”他继续说道，努力不打哈欠。

“ [jʊl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ə'nʌðə(r)]['kæm(ə)l][dʒɔɪnz]['aʊə(r)]['kærəvæn] . ” [-]

“	**you'll**	**notice**	**that**	**another**	**camel**	**joins**	**our**	**caravan**	**.**	**”**	**[**	**76**	**]**
“	你会	注意	那	其他	骆驼	加入	我们的	大篷车	.	”	[	-	]

“你会注意到，另一头骆驼加入了我们的商队。”[76]

['sɪksθ]

VI
六年级

六

[səʊ] , ['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] , [ðə; ði] [ɔ:'di:l] [ɒv; əv]

SO	**,**	**HOUR**	**after**	**hour**	**as**	**they**	**traveled**	**across**	**the**	**desert**	**,**	**the**	**ordeal**	**of**
所以	,	小时	后	小时	作为	他们	旅行	穿过	这	沙漠	,	这	考验	的

[temp'teɪʃ(ə)n] [went] [ɒn] .

temptation	**went**	**on**	**.**
诱惑	去	在	.

于是，在穿越沙漠的漫长旅途中，他们一小时又一小时地经受着诱惑的考验。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ][fɔ:(r); fə(r)] [pə'laɪtnəs] - [seɪk] [keɪm] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n]

After	**the**	**temptation**	**to**	**tell**	**a**	**lie**	**for**	**politeness**	**'**	**sake**	**came**	**the**	**temptation**
后	这	诱惑	到	告诉	一个	说谎	为了	礼貌	-	清酒	来了	这	诱惑

[tu:; tə][rest][baɪ] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪtə(r)] [wɪtʃ] ['kæmlz] [brɔ:t] [ænd; ənd][set] [daʊn]

to	**rest**	**by**	**reclining**	**on**	**the**	**beautiful**	**litter**	**which**	**camels**	**brought**	**and**	**set**	**down**
到	休息	经过	斜倚	在	这	美丽的	垃圾	哪个	骆驼	带来	和	放	向下

[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

before	**him**	**.**
前	他	.

在出于礼貌而撒谎的诱惑过后，他又受到了休息的诱惑，于是斜倚在骆驼驮着放在他面前的漂亮轿子上。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ðə; ði] [wei] [aɪm] ['duːɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l]

“	You	might	as	well	take	it	easy	the	way	I'm	doing	,	”	said	the	old	white	camel
”	你	可能	作为	出色地	拿	它	简单的	这	方式	我是	正在做	,	”	说	这	老的	白色的	骆驼

.

:

.

“你最好也像我一样悠闲地享受生活，”老白骆驼说道。

“ [maɪ] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

“	My	servants	are	quite	used	to	carrying	people	,
”	我的	仆人	是	相当	用过的	到	携带	人们	,

“我的仆人很习惯抬人，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [rest] [naʊ] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['nɪəli] [səʊ]['taɪəd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

and	if	you	rest	now	you	won't	be	nearly	so	tired	at	the	end	of	the	day
和	如果	你	休息	现在	你	惯于	是	几乎	所以	疲劳的	在	这	结尾	的	这	天

.

:

.

如果你现在休息，到一天结束时就不会那么累了。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] ['dʒɜːni] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] — ”

We	have	a	long	,	long	journey	before	us	and	—	”
我们	有	一个	长的	,	长的	旅行	前	我们	和	—	”

我们面前还有很长的路要走，而且——”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Oh	,	no	,	thank	you	!
“	哦	,	不	,	感谢	你	!

“哦，不，谢谢！”

” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] .

”	said	the	youngest	camel	.
”	说	这	最小的	骆驼	.

“最小的骆驼说道。”

“ [aɪm][kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

“	I'm	quite	used	to	walking	by	this	time	.
“	我是	相当	用过的	到	步行	经过	这	时间	.

“我现在很习惯走路了。”

” [ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

”	And	no	sooner	were	the	words	out	of	his	mouth	than	he	saw	a
”	和	不	很快	是	这	字	出去	的	他的	嘴	比	他	锯	一个

['sekənd] [waɪt] ['kæm(ə)l] [sprɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd] [ˌfɔː'tiːn] ['kærət][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['kærəvæn] .

second	white	camel	spring	up	behind	Fourteen	Carat	and	join	the	caravan	.
第二	白色的	骆驼	春天	向上	在后面	十四	克拉	和	加入	这	大篷车	.

“话音刚落，他就看到第二匹白骆驼从十四克拉身后跃起，加入了商队。”

[ðen] [-]

Then	[	77	]
然后	[	-	]

然后[77]

[keɪm] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [krʌntʃ] [ðə; ði] [bəʊnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ɒn] ['plætəz] [wɪ'ðɪn]

came	the	temptation	to	crunch	the	bones	which	were	served	on	platters	within
来了	这	诱惑	到	嘎吱声	这	骨头	哪个	是	服务	在	拼盘	之内

[æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] ;

an	inch	of	his	nose	;
一个	英寸	的	他的	鼻子	;

他忍不住想把摆在盘子里、离鼻子不到一英寸的骨头嚼碎；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][drɪŋk][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒpə(r)] ['besn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid]
and **then** **the** **temptation** **to** **drink** **from** **the** **copper** **basins** **which** **they** **carried**
和 然后 这 诱惑 到 喝 从 这 铜 盆地 哪个 他们 携带
[tu:; tə][hɪm] [fɪld] [wɪð] ['spɑ:klɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ,
to **him** **filled** **with** **sparkling** **water** **and** **lemonade** **,**
到 他 已填 和 闪闪发光 水 和 柠檬水 ,

然后，他又忍不住想喝他们端来给他的装满苏打水和柠檬水的铜盆里的水。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [rɪ'zɪstɪd] .
but **all** **this** **he** **resisted** **.**
但 全部 这 他 抵抗 .

但他对这一切都进行了抵抗。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['li:də(r)] [ri:tʃt] ['indələntli] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ]
Then **the** **white** **leader** **reached** **indolently** **up** **from** **his** **litter** **as** **they** **jogged** **along**
然后 这 白色的 领导者 达到 懒散地 向上 从 他的 垃圾 作为 他们 慢跑 沿着
,
,
,

然后，白人首领懒洋洋地从轿子上抬起手，他们继续慢跑。

[ænd; ənd] [dru:] [daʊn] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
and **drew** **down** **the** **weather** **and** **showed** **the** **little** **camel** **that** **it** **was**
和 画 向下 这 天气 和 显示 这 小的 骆驼 那 它 曾是
['æktʃuəli] [ə; eɪ][fæn] [wɪð] [tu:] [saɪdz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
actually **a** **fan** **with** **two** **sides** **to** **it** **.**
实际上 一个 扇子 和 二 侧面 到 它 .

然后画出天气预报图，向小骆驼展示它实际上是一把双面扇子。

[wʌn] [saɪd][wɒz; wəz] [gʊd] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][bæd] ,
One **side** **was** **good** **weather** **and** **the** **other** **was** **bad** **,**
一 边 曾是 好的 天气 和 这 其他 曾是 坏的 ,

一边天气晴朗，另一边天气恶劣。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['strɒŋli] [ədˈvaɪzd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][tu:; tə][ək'sept][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .
and **he** **strongly** **advised** **the** **little** **camel** **to** **accept** **it** **as** **a** **gift** **.**
和 他 强烈 建议 这 小的 骆驼 到 接受 它 作为 一个 礼物 .

他强烈建议小骆驼接受这份礼物。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] .
“ **No** **,** **”** **said** **the** **little** **camel** **.**
“ 不 , ” 说 这 小的 骆驼 .

“不，”小骆驼说。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)][nɒt] . ”
“ **Thank** **you** **very** **much** **,** **but** **I** **think** **I'd** **better** **not** **.** **”**
“ 感谢 你 非常 很多 , 但 我 思考 ID 更好的 不是 . ”

“非常感谢，但我认为我最好还是不去。”

“ [jʊr; jər] ['veri] ['sɪli] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['li:də(r)] ,
“ **You're** **very** **silly** **if** **you** **don't** **,** **”** **said** **the** **old** **white** **leader** **,**
“ 你是 非常 愚蠢的如果 你 不 , ” 说 这 老的 白色的 领导者 ,

“如果你不这么做，那就太傻了，”那位年长的白人领袖说道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][fæn][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
opening **the** **fan** **to** **show** **him** **how** **nice** **it** **was** **.**
开幕 这 扇子 到 展示 他 如何 好的 它 曾是 .

打开风扇，向他展示它有多好用。

“ [θɪŋk] [haʊ] ['ju:sf(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] .
“ **Think** **how** **useful** **it** **would** **be** **to** **your** **mother** **.**
“ 思考 如何 有用 它 会 是 到 你的 母亲 .

“想想这对你母亲来说会有多大的用处。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

You	could	take	it	to	her	as	a	present	this	evening	,
你	可以	拿	它	到	她	作为	一个	展示	这	晚上	,

你可以今晚把它作为礼物送给她。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ɪg'zæktli][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi]

and	from	then	on	she	could	always	have	exactly	the	kind	of	weather	she
和	从	然后	在	她	可以	总是	有	确切地	这	种类	的	天气	她

['wɒntɪd] .

wanted	.
通缉	.

从那以后，她就能永远拥有自己想要的天气了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [kən'sɪdəd] ['sɪəriəsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

"	The	little	camel	considered	seriously	for	a	moment	,
"	这	小的	骆驼	经过考虑的	严重地	为了	一个	片刻	,

小骆驼认真地想了一会儿，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][æz; əz][ðə; ði] [waɪt]

and	the	desire	to	take	it	grew	stronger	and	stronger	as	the	white
和	这	欲望	到	拿	它	生长	更强	和	更强	作为	这	白色的

['liːdə(r)] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] ,

leader	went	on	talking	to	him	in	a	slow	,
领导者	去	在	说	到	他	在	一个	慢的	,

随着白人领袖用缓慢的语速继续与他交谈，他想要夺取它的欲望也越来越强烈。

['driːmi] [vɔɪs] . [-]

dreamy	voice	.	[	78	]
梦幻般的	嗓音	.	[	-	]

梦幻般的声音。[78]

" [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [tuː] [kəʊld][ɔː(r)] [tuː] [hɒt]['evə(r)] [ə'gen] ,

"	Your	mother	would	never	be	too	cold	or	too	hot	ever	again	,
"	你的	母亲	会	绝不	是	也	寒冷的	或者	也	热的	曾经	再次	,

"你妈妈再也不会觉得太冷或太热了。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

"	he	was	saying	to	him	.
"	他	曾是	说	到	他	.

"他当时是这么跟他说的。"

" [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][get] [drentʃt] [baɪ][stɔːrmz]['eni][mɔː(r)][ɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ][ɒn]

"	She	wouldn't	have	to	get	drenched	by	storms	any	more	or	covered	with	snow	on
"	她	不会	有	到	得到	湿透了	经过	暴风雨	任何	更多的	或者	涵盖	和	雪	在

[ðə; ði] [steps] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][bæd]['siːz(ə)n] .

the	steppes	during	the	bad	season	.
这	草原	期间	这	坏的	季节	.

"她再也不用在恶劣季节被暴风雨淋湿，也不用在草原上被积雪覆盖了。"

[aɪ][kænt][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [laɪk] [ðɪs] .

I	can't	imagine	why	you	hesitate	like	this	.
我	不能	想象	为什么	你	犹豫	喜欢	这	.

我无法理解你为什么会犹豫不决。

" [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ænd; ənd][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] ['fʌzi]

"	But	at	last	the	little	camel	made	a	great	effort	and	he	set	his	fuzzy
"	但	在	最后的	这	小的	骆驼	制成	一个	伟大的	努力	和	他	放	他的	模糊

[tʃɪn] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : —

chin	firmly	and	replied	:	—
下巴	牢牢	和	回复	:	—

"但最后，小骆驼使出了浑身解数，坚定地抬起毛茸茸的下巴，回答道：——

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [wɪl] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

“	No	,	thank	you	,	I	don't	think	I	will	after	all	.
”	不	,	感谢	你	,	我	不	思考	我	将要	后	全部	.

“不，谢谢，我想我还是不会去了。”

[bʌt; bət] [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	thank	you	just	the	same	.
但	感谢	你	只是	这	相同的	.

不过还是要谢谢你。

” [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ə'nʌðə(r)] [snəʊ] - [waɪt] ['kæm(ə)l] [spræŋ]

”	And	as	soon	as	he	had	said	this	,	another	snow	-	white	camel	sprang
”	和	作为	很快	作为	他	有	说	这	,	其他	雪	-	白色的	骆驼	弹簧

[ʌp][ɪn][ðə; ði]['kærəvæn] .

up	in	the	caravan	.
向上	在	这	大篷车	.

“话音刚落，商队里又跳出一头雪白的骆驼。”

[nekst] [keɪm] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fliː] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl][ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [rəʊz]

Next	came	the	temptation	to	flee	before	a	great	wall	of	fire	which	rose
下一个	来了	这	诱惑	到	逃跑	前	一个	伟大的	墙	的	火	哪个	玫瑰

['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

suddenly	before	them	,
突然	前	他们	,

接下来，他们面临着在眼前突然升起的一道巨大火墙前逃跑的诱惑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tuː] [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd] ,

but	this	too	he	resisted	,
但	这	也	他	抵抗	,

但他对此也持反对态度。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] [kləʊzd][hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n]

and	as	he	passed	through	it	with	his	eyes	tightly	closed	he	did	not	even
和	作为	他	通过了	通过	它	和	他的	眼睛	紧紧	关闭	他	做过	不是	甚至

[fiːl] [ɪts] [hiːt] ;

feel	its	heat	;
感觉	它是	热	;

他紧闭双眼穿过它时，甚至感觉不到它的热量；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][kraɪ][aʊt] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd] [swuːn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]

and	then	the	temptation	to	cry	out	with	fright	and	swoon	at	the	sight
和	然后	这	诱惑	到	哭	出去	和	惊吓	和	昏厥	在	这	视线

[ɒv; əv] [θriː] [ded] ['lɑːməz] [stretʃt] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['ləʊnli] [sændz] ;

of	three	dead	llamas	stretched	out	on	the	lonely	sands	;
的	三	死的	羊驼	拉伸	出去	在	这	孤独	沙子	;

然后，看到三只死去的羊驼横卧在荒凉的沙地上，我忍不住惊恐地大叫，甚至晕倒了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌes əʊ 'biː][ə'laʊd] [wen] [ðə; ði][əʊld]['kæm(ə)l] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)]

and	then	the	temptation	to	sob	aloud	when	the	old	camel	spoke	for
和	然后	这	诱惑	到	哭泣	大声	什么时候	这	老的	骆驼	辐	为了

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][hɪm][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

a	long	time	to	him	about	his	mother	,
一个	长的	时间	到	他	关于	他的	母亲	,

然后，当老骆驼跟他讲了很久关于他母亲的事情时，他几乎忍不住要放声痛哭。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːkt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

and	how	hard	she	had	worked	all	her	life	,
和	如何	难的	她	有	工作	全部	她	生活	,

她一生多么努力工作啊，

[ænd; ənd] [haʊ] ['taɪəd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bə:dən] [ɒv; əv][men] .

and	how	tired	she	was	of	carrying	the	burdens	of	men	.
和	如何	疲劳的	她	曾是	的	携带	这	负担	的	男人	.

她厌倦了背负男人的重担。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðiːz] [hi:; hi] [rɪ'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm][hi:; hi][dɪd][səʊ][hi:; hi] [sɔ:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [-]

But	all	these	he	resisted	,	and	each	time	he	did	so	he	saw	to	his	[	79	]
但	全部	这些	他	抵抗	,	和	每个	时间	他	做过	所以	他	锯	到	他的	[	-	]

但他抵制了所有这些，而且每次他这样做时，他都会确保他的[79]

[dʒɔɪ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] ['kæm(ə)l][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['kærəvæn] .

joy	that	another	beautiful	white	camel	joined	the	growing	caravan	.
喜悦	那	其他	美丽的	白色的	骆驼	加入	这	生长	大篷车	.

又一头美丽的白骆驼加入了不断壮大的骆驼队伍，令人欣喜。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

Then	came	the	temptation	of	the	sun	,
然后	来了	这	诱惑	的	这	太阳	,

然后，太阳的诱惑随之而来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['li:də(r)] [plʌkt] ['leɪzɪli][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [smæʃt] [ɪn] ['pi:sɪz] [laɪk]

which	the	white	leader	plucked	lazily	out	of	the	sky	and	smashed	in	pieces	like
哪个	这	白色的	领导者	拨弦	懒洋洋	出去	的	这	天空	和	粉碎	在	件	喜欢

[ə; eɪ][raɪp] ['melən][ɒn][ə; eɪ]['sælvə(r)] [wɪtʃ] ['kæm(ə)l] ['sɜ:vənts] [held] [bɪ'fɔ:(r)][hɪm] .

a	ripe	melon	on	a	salver	which	camel	servants	held	before	him	.
一个	成熟	瓜	在	一个	托盘	哪个	骆驼	仆人	握住	前	他	.

白人首领懒洋洋地从天上摘下一颗，像掰碎熟透的甜瓜一样，把它放在骆驼仆人端到他面前的托盘上。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ɪts] [ə; eɪ]['paɪnæp(ə)l] [wɪð] [ɪts][skɪn]['teɪkən] [ɒf] , ” [ðə; ði][əʊld]['kæm(ə)l] [ri'mɑ:k]

“	You	see	it's	a	pineapple	with	its	skin	taken	off	,	”	the	old	camel	remarked
“	你	看	它是	一个	菠萝	和	它是	皮肤	已采取	离开	,	”	这	老的	骆驼	评论

['dri:mɪli] ,

dreamily	,
梦幻般地	,

“你看，这是一个去皮的菠萝，”老骆驼梦呓般地说道。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [æt; ət][ɔ:l] .

as	if	it	were	of	no	importance	at	all	.
作为	如果	它	是	的	不	重要性	在	全部	.

仿佛这件事根本无关紧要。

“ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['fleɪvə(r)] — [nɒt] [laɪk] ['ri:əl] [fru:t] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:]

“	It	has	a	wonderful	flavor	—	not	like	real	fruit	,	of	course	,	because	it
“	它	有	一个	精彩的	味道	—	不是	喜欢	真实的	水果	,	的	课程	,	因为	它

['kɒmz] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] . ”

comes	from	heaven	.	”
来	从	天堂	.	”

“它的味道很美妙——当然，不像真正的水果，因为它来自天堂。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['ɔ:fli] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi][felt][hɪz; ɪz] [maʊθ]

“	It	looks	awfully	good	,	”	said	the	youngest	camel	,	and	he	felt	his	mouth
“	它	看起来	非常	好的	,	”	说	这	最小的	骆驼	,	和	他	毛毡	他的	嘴

['wɔ:tərɪŋ] .

watering	.
浇水	.

“看起来真好吃，”最小的骆驼说道，说着说着，它就流口水了。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['ɜ:θli] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [pi:s] .

“	Well	,	there's	no	earthly	reason	why	you	shouldn't	have	a	piece	.
“	出色地	,	有	不	尘世的	原因	为什么	你	不应该	有	一个	片	.

“嗯，没有任何理由阻止你拥有一块。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['indələntli] [tʃəʊz] [ðə; ði]

I'm	going	to	,	”	said	the	old	white	camel	,	and	he	indolently	chose	the
我是	去	到	,	”	说	这	老的	白色的	骆驼	,	和	他	懒散地	选择	这

[bɪgɪst] ,

biggest	,
最大	,

“我要去，”老白骆驼说着，懒洋洋地选了个最大的骆驼。

[dʒ'uːsɪəst][bɪt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

juiciest	bit	and	put	it	in	his	mouth	.
最鲜嫩多汁	少量	和	放	它	在	他的	嘴	.

把最鲜嫩的部分放进他嘴里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['enviəsli] [æz; əz][hiː; hi] [tʃuː] , [ænd; ənd] [lik] [hɪz; ɪz]

The	little	camel	stood	watching	him	enviously	as	he	chewed	,	and	licked	his
这	小的	骆驼	站立	观看	他	羡慕地	作为	他	咀嚼	,	和	舔过	他的

[əʊn] [pɑːtʃt] [lɪps] ['θɜːstɪli] .

own	parched	lips	thirstily	.
自己的	干渴	嘴唇	口渴地	.

小骆驼羡慕地看着他咀嚼，也舔了舔自己干裂的嘴唇，渴望地看着他。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ'd]['betə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	think	I'd	better	,	”	he	said	.
“	我	不	思考	ID	更好的	,	”	他	说	.

“我觉得我最好还是别这样，”他说。

“ [maɪ]['mʌðə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [truː] [ə'baʊt][ðə; ði] [sʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['paɪnæp(ə)l] ,

“	My	mother	told	me	it	wasn't	true	about	the	sun	being	a	pineapple	,
“	我的	母亲	讲述	我	它	不是	真的	关于	这	太阳	存在	一个	菠萝	,

“我妈妈告诉我，太阳不是菠萝。”

[səʊ] [pə'hæps] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . ”

so	perhaps	there's	something	queer	about	it	.	”
所以	也许	有	某物	酷儿	关于	它	.	”

所以，或许这其中有些蹊跷之处。”

“ [əʊ] , ['mʌðəz] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][ðeə(r)][maɪndz] [ðæt] [-]

“	Oh	,	mothers	have	so	much	on	their	minds	that	[	80	]
“	哦	,	母亲们	有	所以	很多	在	他们的	思想	那	[	-	]

“哦，母亲们有很多事情要操心[80]

[ðeɪ] [kænt] [rɪ'membə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [wɒt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl][ænd; ənd] [wɒt] [ɑːrnt] ,

they	can't	remember	any	more	what	things	are	real	and	what	aren't	,
他们	不能	记住	任何	更多的	什么	事物	是	真实的	和	什么	不是	,

他们已经记不清哪些是真实的，哪些是虚假的了。

” [sed] [ðə; ði][əʊld]['kæm(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][dʒuːs] ['dribl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

”	said	the	old	camel	while	the	juices	dribbled	down	his	chin	.
”	说	这	老的	骆驼	尽管	这	果汁	运球	向下	他的	下巴	.

“老骆驼说道，汁液顺着他的下巴滴了下来。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [jʊl] [siː] [ɪts] [truː] [ɪ'nʌf] .

“	If	you	just	take	a	piece	you'll	see	it's	true	enough	.
“	如果	你	只是	拿	一个	片	你会	看	它是	真的	足够的	.

“如果你随便看看，就会发现这确实如此。”

[ɪts] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [juːv] ['evə(r)]['teɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

It's	very	refreshing	and	much	better	than	anything	you've	ever	tasted	before	.
它是	非常	令人耳目一新	和	很多	更好的	比	任何事物	你已经	曾经	尝过	前	.

它非常清爽，比你以前尝过的任何东西都好吃得多。

[ɪts] ['rɑːðə(r)] [laɪk] [aɪs] [kriːm] , ['əʊnli] [; eɪ] [greɪt] [diːl] [naɪsə] .

It's	rather	like	ice	cream	,	only	a	great	deal	nicer	.
它是	相当	喜欢	冰	奶油	,	仅有的	一个	伟大的	交易	更漂亮	.

它有点像冰淇淋，只是味道好得多。

" [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [ə'nʌðə(r)] [raɪp] , ['gəʊldən] [piːs] [ænd; ənd] [kən'veɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪzɪli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

"	He	selected	another	ripe	,	golden	piece	and	conveyed	it	lazily	to	his	lips	,
"	他	已选	其他	成熟	,	金的	片	和	传递	它	懒洋洋	到	他的	嘴唇	,

他又挑了一块熟透的金黄色的面包，懒洋洋地送到嘴边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .

and	the	little	camel	turned	his	head	away	.
和	这	小的	骆驼	转向	他的	头	离开	.

小骆驼把头扭向一边。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	don't	think	my	mother	would	want	me	to	,	"	he	said	,
"	我	不	思考	我的	母亲	会	想	我	到	,	"	他	说	,

"我想我母亲不会希望我这样做，"他说。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'nʌðə(r)] [waɪt] ['kæm(ə)l] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]

and	immediately	another	white	camel	joined	the	procession	which	was	beginning
和	立即地	其他	白色的	骆驼	加入	这	游行	哪个	曾是	开始

[tuː; tə] [riːtʃ] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [sændz] .

to	reach	almost	out	of	sight	across	the	sands	.
到	抵达	几乎	出去	的	视线	穿过	这	沙子	.

紧接着，又有一头白骆驼加入了队伍，队伍开始延伸到几乎消失在沙地上的远处。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['vʌltʃəz]

Then	came	the	temptation	to	run	like	a	coward	from	a	flock	of	vultures
然后	来了	这	诱惑	到	跑步	喜欢	一个	懦夫	从	一个	群	的	秃鹫

[wɪtʃ] [swɔːm] [ə'baʊt] [hɪm] ,

which	swarmed	about	him	,
哪个	蜂拥而至	关于	他	,

然后，他产生了像懦夫一样逃离一群围着他的秃鹫的冲动。

[ðə; ði] [blʌd] [stɪl] [braɪt] [ɒn] [ðeə(r)] [biːks] ;

the	blood	still	bright	on	their	beaks	;
这	血	仍然	明亮的	在	他们的	喙	;

它们的喙上还残留着鲜亮的血迹；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [fɔːls] [tiːθ] [wɪtʃ]

and	then	the	temptation	to	gather	up	some	of	the	fine	false	teeth	which
和	然后	这	诱惑	到	收集	向上	一些	的	这	美好的	错误的	牙齿	哪个

[ə'pɪəd] [laɪk] [ʃelz] [baɪ] [ðə; ði] [djuːnz] ,

appeared	like	shells	by	the	dunes	,
出现	喜欢	贝壳	经过	这	沙丘	,

然后，我忍不住想去收集一些沙丘边像贝壳一样漂亮的假牙。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;

and	put	them	in	his	pocket	for	his	mother	;
和	放	他们	在	他的	口袋	为了	他的	母亲	;

他把这些钱放进口袋里，准备给他母亲。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['grɑːsi] ,

and	then	the	temptation	to	take	the	way	through	the	grassy	,
和	然后	这	诱惑	到	拿	这	方式	通过	这	草丛	,

然后，就产生了穿过草地的冲动，

['fɜːtaɪl] ['væli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [triːz] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld]['liːdə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə]

fertile	**valley**	**under**	**the**	**shade**	**of**	**trees**	**,**	**as**	**the**	**old**	**leader**	**advised**	**him**	**to**
沃	谷	在下面	这	阴影	的	树木	,	作为	这	老的	领导者	建议	他	到

[duː; də] ,

do	**,**
做	,

按照老领袖的建议，他在树荫下的肥沃山谷中待了下来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stʌmblɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bærən] ['bædlændz] .

instead	**of**	**stumbling**	**across**	**the**	**barren**	**badlands**	**.**
反而	的	踉跄	穿过	这	荒芜	恶地	.

而不是误入荒凉的恶地。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [-]

All	**these**	**and**	**many**	**[**	**81**	**]**
全部	这些	和	许多	[	-	]

所有这些以及许多其他[81]

[mɔː(r)] [temp'teiʃənz] [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['kærəvæn][ɒv; əv] [waɪt] , ['gəʊldən] - [huːft]

more	**temptations**	**he**	**resisted**	**,**	**and**	**now**	**the**	**caravan**	**of**	**white**	**,**	**golden**	**-**	**hoofed**
更多的	诱惑	他	抵抗	,	和	现在	这	大篷车	的	白色的	,	金的	-	有蹄的

['kæmlz] [stretʃt] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

camels	**stretched**	**far**	**beyond**	**the**	**horizon**	**.**
骆驼	拉伸	远的	超过	这	地平线	.

他抵挡住了更多的诱惑，现在，那支由白色金蹄骆驼组成的商队已经远远延伸到地平线之外。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['sləʊli] [ɒn] ,

As	**they**	**went**	**slowly**	**on**	**,**
作为	他们	去	缓慢地	在	,

他们缓缓地继续前行，

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['kæmlz] [laɪk] [hɪm'self] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒmpɪŋ]

he	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**group**	**of**	**young**	**camels**	**like**	**himself**	**who**	**were**	**romping**
他	捕捉	视线	的	一个	团体	的	年轻的	骆驼	喜欢	他自己	WHO	是	嬉戏

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊ'eɪsɪs][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

and	**playing**	**together**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**an**	**oasis**	**not**	**far**	**away**	**.**
和	玩耍	一起	在	这	边缘	的	一个	绿洲	不是	远的	离开	.

他看到一群和他一样的小骆驼在不远处的绿洲边缘嬉戏玩耍。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)] ['hæpi] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sæd] , ['wɪəri] [hɑːt]

He	**could**	**hear**	**their**	**happy**	**shouts**	**of**	**laughter**	**,**	**and**	**his**	**sad**	**,**	**weary**	**heart**
他	可以	听到	他们的	快乐的	喊叫	的	笑声	,	和	他的	伤心	,	厌倦	心

[wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [glæd] .

was	**suddenly**	**made**	**glad**	**.**
曾是	突然	制成	高兴的	.

他能听到他们欢快的笑声，他那颗悲伤疲惫的心突然感到无比快乐。

“ [əʊ] , [lʊk] !

“	**Oh**	**,**	**look**	**!**
“	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ,

”	**he**	**cried**	**out**	**,**
”	他	哭	出去	,

他喊道：“

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði][saʊnd] [ɒv; əv]

and	the	old	white	camel	seemed	to	start	from	sleep	at	the	sound	of
和	这	老的	白色的	骆驼	似乎	到	开始	从	睡觉	在	这	声音	的

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

his	voice	.
他的	嗓音	.

听到他的声音，那头老白骆驼似乎从睡梦中惊醒了。

“ [eɪ] , [wɒt] ? ” [hiː; hi] ['mʌmbld] , ['liːnɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]

“	Eh	,	what	?	”	he	mumbled	,	leaning	up	on	his	cushions	and	rapidly	blinking	his
“	嗯	,	什么	?	”	他	喃喃自语	,	倾斜	向上	在	他的	靠垫	和	快速	眨眼	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“呃，什么？”他咕哝着，靠在垫子上，快速眨着眼睛。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ? ”

“	What	did	you	say	?	”
“	什么	做过	你	说	?	”

“你说什么？ ”

“ [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] !

“	Look	at	those	other	children	over	there	!
“	看	在	那些	其他	孩子们	超过	那里	!

“看看那边那些孩子！ ”

” [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

”	the	youngest	camel	cried	out	in	excitement	.
”	这	最小的	骆驼	哭	出去	在	激动	.

“最小的骆驼兴奋地叫了起来。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ?

“	Do	you	see	them	?
“	做	你	看	他们	?

你看到他们了吗?

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ! ”

They	seem	to	be	having	such	a	good	time	!	”
他们	似乎	到	是	拥有	这样的	一个	好的	时间	!	”

他们看起来玩得很开心!

“ [əʊ] , [wel] , [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [waɪt]

“	Oh	,	well	,	run	along	and	join	them	for	a	bit	,	”	said	the	old	white
“	哦	,	出色地	,	跑步	沿着	和	加入	他们	为了	一个	少量	,	”	说	这	老的	白色的

['kæm(ə)l] ,

camel	,
骆驼	,

“哦，那你就去和他们待一会儿吧，”老白骆驼说道。

[lɔl] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] [ə; eɪ] [jɔːn] .

lolling	back	on	his	cushions	and	stifling	a	yawn	.
懒散	后退	在	他的	靠垫	和	令人窒息	一个	打哈欠	.

他懒洋洋地靠在靠垫上，强忍着打了个哈欠。

“ [wiː; wi][kænt][stɒp] [lɒŋ] , [bʌt; bət][wiːl; wil][ɪk'skjuːs][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [waɪl] [juː; jʊ]

“	We	can't	stop	long	,	but	we'll	excuse	you	for	a	few	minutes	while	you
“	我们	不能	停止	长的	,	但	出色地	原谅	你	为了	一个	很少	分钟	尽管	你

[get] [ə'kweɪntɪd] . ” [-]

get	acquainted	.	”	[	82	]
得到	熟人	.	”	[	-	]

“我们不能停留太久，但我们会给你几分钟时间互相认识。”[82]

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Oh , thank you , thank you !
“ 哦 , 感谢 你 , 感谢 你 !

“哦，谢谢，谢谢！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] ,
” cried the little camel ,
” 哭 这 小的 骆驼 ,

“小骆驼叫道，”

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [griːn] [əʊ'eɪsɪs]
and with a skip and a jump he was off towards the green oasis
和 和 一个 跳过 和 一个 跳 他 曾是 离开 向 这 绿色的 绿洲
[weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['kæmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['liːpfrɒg] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .
where the other young camels were playing leapfrog in the shade .
在哪里 这 其他 年轻的 骆驼 是 玩耍 蛙跳 在 这 阴影 .

他蹦蹦跳跳地朝绿洲跑去，其他的小骆驼正在树荫下玩跳房子游戏。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [brænd] - [njuː] , ['hæpi] ,
He felt like a brand - new , happy ,
他 毛毡 喜欢 一个 品牌 - 新的 , 快乐的 ,

他感觉自己像个全新的、快乐的、

[wel] - [fed] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] [dʒʌst] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['keəfriː] ['æntɪks]
well - fed little camel just from seeing such happiness and such carefree antics
出色地 - 美联储 小的 骆驼 只是 从 看到 这样的 幸福 和 这样的 畅快 滑稽动作
['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [θruː] .
after all the experiences he had been through .
后 全部 这 经历 他 有 到过 通过 .

看到小骆驼经历了那么多磨难后如此快乐无忧，它一定吃得饱饱的。

[səʊ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] [gəʊ] [hiː; hi] [trɔt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sænd] ,
So as fast as his legs would go he trotted towards them over the sand ,
所以 作为 快速地 作为 他的 腿 会 去 他 小跑 向 他们 超过 这 沙 ,

于是他双腿飞快地跑过沙滩，朝他们跑去。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['tʃɪldrən] [laɪk]
thinking of nothing but how wonderful it would be to play with children like
思维 的 没有什么 但 如何 精彩的 它 会 是 到 玩 和 孩子们 喜欢
[hɪm'self] [ə'gen] .
himself again .
他自己 再次 .

他满脑子想的都是能再次和像他一样的孩子们一起玩耍该有多么美好。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['weɪlɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
But suddenly the wind began to rise , and its wailing filled his ears .
但 突然 这 风 开始 到 上升 , 和 它是 哀嚎 已填 他的 耳朵 .

但突然间，风开始刮了起来，呼啸的风声灌满了他的耳朵。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] .
And now he saw a white cloud coming swiftly across the sky .
和 现在 他 锯 一个 白色的 云 未来 迅速地 穿过 这 天空 .

这时，他看到一朵白云迅速划过天空。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [sænd] ['dɜːvɪʃ] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] ['spaɪrəlz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
In another instant , the sand dervishes sprang up in spirals before him ,
在 其他 立即的 , 这 沙 苦行僧 弹簧 向上 在 螺旋 前 他 ,

刹那间，沙地上的苦行僧们在他面前螺旋般地涌现出来。

[ænd; ənd] [wɜːl] [ænd; ənd] [spʌn] ['waɪldli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
and whirled and spun wildly in his path .
和 旋转 和 旋转 疯狂地 在 他的 小路 .

并在他的路径上疯狂地旋转、翻滚。

“ [gəʊ] [bæk] , [gəʊ] [bæk] !
“ Go back , go back !
“ 去 后退 , 去 后退 !

“回去，回去！”

” ['wɪspəd] [wʌn][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [flʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'genst] [hɪm] .
” whispered one as the wind flung her against him .
” 低声说道 一 作为 这 风 扔 她 反对 他 .

“一阵风把她吹向他，她低声说道。”

“ [tɜ:n] [ə'raʊnd] , [tɜ:n] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪts] [tu:] [leɪt] ! ” [m'ɜ:məd] [ə'nʌðə(r)] ,
“ Turn around , turn around before it's too late ! ” murmured another ,
“ 转动 大约 , 转动 大约 前 它是 也 晚的 ! ” 低声说道 其他 ,

“快回头，快回头，趁还来得及！”另一个人低声说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [stɒpt] [ʃɔ:t] [ɪn] [sə'praɪz] .
and the little camel stopped short in surprise .
和 这 小的 骆驼 停止 短的 在 惊喜 .

小骆驼惊讶地停住了脚步。

“ [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kærəvæn] !
“ Go back to the caravan !
“ 去 后退 到 这 大篷车 !

“回房车去！”

” [ə'nʌðə(r)] [bri:ðd] [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)]['sændi] [-]
” another breathed in a hushed voice in his ear as she threw her sandy [83]
” 其他 呼吸 在 一个 静静地 嗓音 在 他的 耳朵 作为 她 扔 她 沙 [-]

“另一个人在他耳边低声喘息着，同时把沙子扔了出去[83]

[ɑ:mz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
arms around his neck .
武器 大约 他的 脖子 .

双臂环住他的脖子。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [temp'teiʃənz] !
“ This is one of the temptations !
“ 这 是 一 的 这 诱惑 !

这是其中一种诱惑！

[rʌn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['li:də(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] !
Run back to the white leader as quickly as you can !
跑步 后退 到 这 白色的 领导者 作为 迅速地 作为 你 能 !

尽快跑回白衣领队那里！

” [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæməlz] [ni:z] [went] [wi:k] [bɪ'ni:θ] [hɪm][æz; əz][hi:; hi]['ri:əlaɪzd][ðə; ði]['terəb(ə)l]
” The youngest camel's knees went weak beneath him as he realized the terrible
” 这 最小的 骆驼的 膝盖 去 虚弱的 下面 他 作为 他 已实现 这 糟糕的
[θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [dʌn] ,
thing he had almost done ,
事物 他 有 几乎 完毕 ,

“最小的骆驼意识到自己差点做了件可怕的事情，双腿顿时发软，站不稳了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɒtərɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kærəvæn] .
and now he turned and began tottering back to the caravan .
和 现在 他 转向 和 开始 颤巍巍 后退 到 这 大篷车 .

然后他转身，摇摇晃晃地往大篷车走去。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][ðə; ði][fɜːst][step][ðæn; ðən][ðə; ði][wɪndz] [vɔɪs] [daɪd][ə'weɪ]

No	sooner	had	he	taken	the	first	step	than	the	wind's	voice	died	away
不	很快	有	他	已采取	这	第一的	步	比	这	风的	嗓音	死亡	离开

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] ['dɜːvɪʃ] [sæŋk][daʊn] ['məʊʃnləs] [ə'baʊt][hɪm][ɒn][ðə; ði]['dezət] .

and	the	sand	dervishes	sank	down	motionless	about	him	on	the	desert	.
和	这	沙	苦行僧	沉没	向下	静止不动	关于	他	在	这	沙漠	.

他刚迈出第一步，风声就消失了，沙丘上的苦行僧们一动不动地瘫倒在他周围的沙漠上。

[ɪn][ə'nʌðə(r)]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][bæk] [bɪ'saɪd][ðə; ði]['lɪtə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l]

In	another	moment	he	was	back	beside	the	litter	on	which	the	old	white	camel
在	其他	片刻	他	曾是	后退	旁	这	垃圾	在	哪个	这	老的	白色的	骆驼

[leɪ] .

lay	.
躺	.

片刻之后，他又回到了老白骆驼躺着的担架旁。

“ [wel] , [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪn][taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['liːdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] .

“	Well	,	you	changed	your	mind	in	time	,	”	said	the	leader	with	a	yawn	.
“	出色地	,	你	已更改	你的	头脑	在	时间	,	”	说	这	领导者	和	一个	打哈欠	.

“嗯，你最终还是改变了主意，”领导打着哈欠说道。

“ [jes] , [aɪ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] ,

“	Yes	,	I	did	,	”	said	the	little	camel	in	a	trembling	voice	,
“	是的	,	我	做过	,	”	说	这	小的	骆驼	在	一个	发抖	嗓音	,

“是的，我做了，”小骆驼颤抖着声音说。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	although	he	could	not	see	it	,
和	虽然	他	可以	不是	看	它	,

虽然他看不见，

[ə'nʌðə(r)] [snəʊ] - [waɪt] ['kæm(ə)l] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəvæn][maɪlz]

another	snow	-	white	camel	took	its	place	at	the	end	of	the	caravan	miles
其他	雪	-	白色的	骆驼	采取	它是	地方	在	这	结尾	的	这	大篷车	英里

[ænd; ənd][maɪlz] [ə'weɪ] .

and	miles	away	.
和	英里	离开	.

另一头雪白的骆驼出现在车队的末尾，距离它原来的位置很远很远。

“ [taɪmz] ['getɪŋ] [ɒn] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['liːdə(r)][æz; əz][ðə; ði]['lɪtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv]

“	Time's	getting	on	,	”	said	the	old	white	leader	as	the	litter	began	to	move
“	时间	获得	在	,	”	说	这	老的	白色的	领导者	作为	这	垃圾	开始	到	移动

['fɔːwəd] [ə'gen] .

forward	again	.
向前	再次	.

“时间不早了，”那位年长的白人领头人说道，这时轿子又开始向前移动起来。

“ ['nɪəli] [ɔːl]['aʊə(r)][kəm'pænjənz][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

“	Nearly	all	our	companions	are	with	us	now	.
“	几乎	全部	我们的	同伴	是	和	我们	现在	.

“我们几乎所有的同伴现在都和我们在一起。”

['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [fjuː] [temp'teiʃənz] ,

After	another	few	temptations	,
后	其他	很少	诱惑	,

又经过几次诱惑之后，

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)]

the	circle	around	the	earth	will	be	complete	and	then	you	will	join	your
这	圆圈	大约	这	地球	将要	是	完全的	和	然后	你	将要	加入	你的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

绕地球一周后，你将与你的母亲团聚。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði][end] . ” [-]

But	,	of	course	,	the	hardest	things	have	been	saved	up	till	the	end	.	”	[	84	]
但	,	的	课程	,	这	最难	事物	有	到过	已保存	向上	直到	这	结尾	.	”	[	-	]

当然，最难的事情都留到了最后。”[84]

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][tə'bækəʊ] ,

Next	came	the	temptations	of	salt	and	tobacco	,
下一个	来了	这	诱惑	的	盐	和	烟草	,

接下来便是盐和烟草的诱惑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] .

and	the	little	camel	looked	at	them	with	longing	eyes	.
和	这	小的	骆驼	看起来	在	他们	和	渴望	眼睛	.

小骆驼用渴望的眼神望着他们。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

For	a	moment	he	could	not	make	up	his	mind	what	to	do	,
为了	一个	片刻	他	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	什么	到	做	,

他一时之间不知该如何是好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd]['ɔːlweɪz][təʊld][hɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] [deɪz] [ðæt][sɔːlt]

because	his	mother	had	always	told	him	since	his	earliest	days	that	salt
因为	他的	母亲	有	总是	讲述	他	自从	他的	最早	天	那	盐

[ænd; ənd][tə'bækəʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ][reə(r)][ænd; ənd][səʊ]['teɪsti] [ðæt] ['nevə(r)] ,

and	tobacco	were	so	rare	and	so	tasty	that	never	,
和	烟草	是	所以	稀有的	和	所以	可口	那	绝不	,

因为他母亲从小就告诉他，盐和烟草非常稀有，而且味道鲜美，所以从来没有过。

['ʌndə(r)] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [mʌst; məst][hiː; hi] [driːm] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

under	any	conditions	,	must	he	dream	of	refusing	them	.
在下面	任何	状况	,	必须	他	梦	的	拒绝	他们	.

无论如何，他都绝不能奢望拒绝他们。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [feə(r)][ɒv; əv]['rɑːdʒə][ænd; ənd] ['pæʃə] [ænd; ənd]

She	said	they	were	part	of	the	daily	fare	of	rajahs	and	pashas	and
她	说	他们	是	部分	的	这	日常的	票价	的	拉贾	和	帕夏	和

[kɪŋz] ,

kings	,
国王	,

她说，这些都是拉者、帕夏和国王们的日常饮食。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['kæm(ə)l]['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][get][nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

and	if	a	poor	camel	ever	had	the	luck	to	get	near	them	,
和	如果	一个	贫穷的	骆驼	曾经	有	这	运气	到	得到	靠近	他们	,

如果一头可怜的骆驼有幸靠近它们，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [snætʃ] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	should	snatch	them	up	as	quickly	as	he	could	.
他	应该	抢夺	他们	向上	作为	迅速地	作为	他	可以	.

他应该尽快把它们抢过来。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪk] - [ˌem 'iː] - [ʌp][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn]['gəʊɪŋ]
“ **This is just a little pick - me - up to give you the strength to keep on going**
“ 这 是 只是 一个 小的 挑选 - 我 - 向上 到 给 你 这 力量 到 保持 在 去
[ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
until evening ,
直到 晚上 ,

“这只是给你一点提神醒脑的东西，让你有精力坚持到晚上。”

” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['liːdə(r)] ['kæʒuəli] ,
” said the white leader casually ,
” 说 这 白色的 领导者 随意地 ,

“白人领袖漫不经心地说道，”

[ænd; ənd][hiː; hi][held][ðə; ði][naɪs] [ə'sɔːtmənt] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæməlz] ['sensətɪvli]
and he held the nice assortment out under the youngest camel's sensitively
和 他 握住 这 好的 品种 出去 在下面 这 最小的 骆驼的 敏感地
['kwɪvərɪŋ] [nəʊz] .
quivering nose .
颤抖 鼻子 .

他把这些精美的食物拿到最小的骆驼敏感颤抖的鼻子底下。

“ ['ðer] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['tɜːkɪʃ] [dɪ'laɪt] , ['əʊnli]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
“ They're something like Turkish delight , only ever so much better .
“ 它们是 某物 喜欢 土耳其 喜 , 仅有的 曾经 所以 很多 更好的 .

“它们有点像土耳其软糖，但比土耳其软糖好吃得多。”

['eniweɪ] , ['ðer] [nɒt][ə; eɪ]['riːəl] [miːl] [ɪn]['eni] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
Anyway , they're not a real meal in any sense of the word ,
反正 , 它们是 不是 一个 真实的 一顿饭 在 任何 感觉 的 这 单词 ,

总之，它们无论从哪个角度来看都算不上真正的正餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kænt] ['pɒsəbli] [duː; də]['eni] [hɑːm] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and it can't possibly do any harm if you try a little .
和 它 不能 可能 做 任何 伤害 如果 你 尝试 一个 小的 .

稍微尝试一下肯定不会有什么害处。

[dʒʌst] [lɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt][tuː; tə] [siː] .
Just lick a bit of the salt to see .
只是 舔 一个 少量 的 这 盐 到 看 .

舔一下盐就知道了。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][set][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” But the little camel set his chin firmly and shook his head .
” 但 这 小的 骆驼 放 他的 下巴 牢牢 和 摇晃 他的 头 .

“但是小骆驼坚定地抬起下巴，摇了摇头。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Thank you very much , but I think I'd rather not , ” he said ,
“ 感谢 你 非常 很多 , 但 我 思考 ID 相当 不是 , ” 他 说 ,

“非常感谢，但我还是不想去，”他说。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə'nʌðə(r)] [waɪt] ['kæm(ə)l] [-]
and instantly another white camel [85]
和 即刻 其他 白色的 骆驼 [-]

紧接着又出现了一头白骆驼[85]

[wɪð] ['gəʊldən] [huːf] [dʒɔɪnd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəvæn]['ɔːlməʊst] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
with golden hoofs joined the end of the caravan almost twenty thousand miles
和 金的 蹄子 加入 这 结尾 的 这 大篷车 几乎 二十 千 英里
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

金色的蹄子加入了远在两万英里之外的商队队伍。

[temp'teɪʃ(ə)n]['ɑ:ftə(r)][temp'teɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ['breɪvli] [rɪ'zɪstɪd]

Temptation	**after**	**temptation**	**followed**	**this**	**,**	**and**	**the**	**little**	**camel**	**bravely**	**resisted**
诱惑	后	诱惑	随后	这	,	和	这	小的	骆驼	勇敢地	抵抗

[ðem; ðəm][ɔ:l] .

them	**all**	**.**
他们	全部	.

此后，诱惑接踵而至，而小骆驼勇敢地一一抵挡住了它们。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][hɑ:p] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)]

There	**was**	**the**	**temptation**	**to**	**pick**	**up**	**his**	**harp**	**when**	**he**	**saw**	**it**	**lying**	**before**
那里	曾是	这	诱惑	到	挑选	向上	他的	竖琴	什么时候	他	锯	它	说谎	前

[hɪm][ɒn][ðə; ði][sænd] ,

him	**on**	**the**	**sand**	**,**
他	在	这	沙	,

当他看到竖琴躺在沙滩上时，他很想把它捡起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][baɪ][ə; eɪ][bɜ:d][ɒv; əv]

and	**the**	**temptation**	**to**	**send**	**a**	**message**	**to**	**his**	**mother**	**by**	**a**	**bird**	**of**
和	这	诱惑	到	发送	一个	信息	到	他的	母亲	经过	一个	鸟	的

['pærədaɪs] [hu:] [flu:] [daʊn] [kləʊz][tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [nju:] [dʒʌst] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

paradise	**who**	**flew**	**down**	**close**	**to**	**him**	**and**	**said**	**he**	**knew**	**just**	**where**	**she**	**was**
天堂	WHO	飞翔	向下	关闭	到	他	和	说	他	知道	只是	在哪里	她	曾是

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

and	**that**	**he**	**could**	**take**	**it**	**to**	**her**	**without**	**any**	**trouble**	**.**
和	那	他	可以	拿	它	到	她	没有	任何	麻烦	.

他还受到诱惑，想让一只天堂鸟向他的母亲传递消息。这只天堂鸟飞到他身边，说它知道他母亲在哪里，他可以毫不费力地把消息带给她。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	**then**	**,**
和	然后	,

进而，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dɛzərts] [hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

just	**as**	**the**	**sun**	**was**	**sinking**	**beyond**	**the**	**desert's**	**horizon**	**and**	**the**	**little**
只是	作为	这	太阳	曾是	下沉	超过	这	沙漠的	地平线	和	这	小的

['kæm(ə)l] [bɪ'li:vd] [hi:; hi][hæd; həd] ['ri:əli] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [æt; ət][lɑ:st] ,

camel	**believed**	**he**	**had**	**really**	**come**	**to**	**the**	**end**	**of**	**his**	**strength**	**at**	**last**	**,**
骆驼	相信	他	有	真的	来	到	这	结尾	的	他的	力量	在	最后的	,

就在太阳落入沙漠地平线，小骆驼觉得自己真的已经筋疲力尽的时候，

[hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['mɑ:vələs] [dʒʌst] [ə'hed] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi]

he	**saw**	**something**	**so**	**marvelous**	**just**	**ahead**	**that**	**he**	**thought**	**he**	**must**	**be**
他	锯	某物	所以	奇妙	只是	前方	那	他	想法	他	必须	是

['dri:mɪŋ] .

dreaming	**.**
做梦	.

他看到前方有如此奇妙的景象，以至于他以为自己是在做梦。

[jes] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

Yes	**,**	**it**	**was**	**.**
是的	,	它	曾是	.

是的，的确如此。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [bi:; bi] .

No	**,**	**it**	**couldn't**	**possibly**	**be**	**.**
不	,	它	不能	可能	是	.

不，这绝不可能。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

But	still	it	was	.
但	仍然	它	曾是	.

但事实的确如此。

[jes] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Yes	,	surely	,	it	was	.
是的	,	一定	,	它	曾是	.

是的，的确如此。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ,

The	more	he	looked	the	more	convinced	he	became	,
这	更多的	他	看起来	这	更多的	确信	他	成为	,

他越看越确信。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [dʒɔɪ] .

and	suddenly	he	jumped	straight	up	into	the	air	with	joy	.
和	突然	他	跳了起来	直的	向上	进入	这	空气	和	喜悦	.

他突然高兴地跳了起来。

“ [maɪ]['mʌðə(r)] !

“	My	mother	!
“	我的	母亲	!

“我的母亲！

[ai][kæn; kən] [siː] [maɪ]['mʌðə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] !

I	can	see	my	mother	over	there	!
我	能	看	我的	母亲	超过	那里	!

我能看到我妈妈在那边！

” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ,

”	he	cried	out	,
”	他	哭	出去	,

他喊道：“

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] ['lɪftɪd] [hɪm'self] ['leɪzɪli][ɒn][wʌn] ['elbəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʊʃnz] [tuː; tə]

and	the	old	white	camel	lifted	himself	lazily	on	one	elbow	on	his	cushions	to
和	这	老的	白色的	骆驼	抬起	他自己	懒洋洋	在	一	弯头	在	他的	靠垫	到

[siː] .

see	.
看	.

那头老白骆驼懒洋洋地用一只胳膊肘撑起身子，趴在垫子上往外看。

“ [wel] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [lʊks] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , ['staɪflɪŋ][ə; eɪ] [jɔːn] .

“	Well	,	I	must	say	it	rather	looks	like	her	,	”	he	said	,	stifling	a	yawn	.
“	出色地	,	我	必须	说	它	相当	看起来	喜欢	她	,	”	他	说	,	令人窒息	一个	打哈欠	.

“嗯，我得说，它看起来确实很像她，”他打着哈欠说道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃiːz] ['duːɪŋ] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ðæt] [ə'ləʊn] ?

“	I	wonder	what	she's	doing	wandering	about	like	that	alone	?
“	我	想知道	什么	她是	正在做	漫游	关于	喜欢	那	独自的	?

“我很好奇她为什么一个人到处闲逛？”

” [hiː; hi][sæŋk] [bæk] [-]

”	He	sank	back	[	86	]
”	他	沉没	后退	[	-	]

他向后沉了下去[86]

[ɒn][hɪz; ɪz]['lɪtə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['piːkɒk] - ['feðə(r)] [fæn] .

on	his	litter	again	and	picked	up	his	peacock	-	feather	fan	.
在	他的	垃圾	再次	和	挑选	向上	他的	孔雀	-	羽毛	扇子	.

他又回到他的小窝里，拿起他的孔雀羽毛扇。

“ [pə'hæps] [ʃi:z] [streɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['kærəvæn][ænd; ənd][ɪz] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn]
“ **Perhaps** **she's** **strayed** **from** **her** **caravan** **and** **is** **wandering** **around** **in**
“ 也许 她是 迷路了 从 她 大篷车 和 是 漫游 大约 在
[dɪ'speə(r)] . ”
despair **.** **”**
绝望 . ”

“或许她与房车走散了，正在绝望地四处游荡。”

“ [pə'hæps] [ʃi:z] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
“ **Perhaps** **she's** **looking** **for** **me** **!** **”** **cried** **the** **little** **camel** **in** **great** **excitement** **,**
“ 也许 她是 寻找 为了 我 ! ” 哭 这 小的 骆驼 在 伟大的 激动 ,

“也许她是在找我呢！”小骆驼兴奋地喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['li:də(r)]['əʊnli] [jɔ:n] [ə'gen] .
but **the** **white** **leader** **only** **yawned** **again** **.**
但 这 白色的 领导者 仅有的 打哈欠 再次 .

但那位白人领袖只是又打了个哈欠。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['dʒɒgɪŋ] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [mɒθ] - ['i:t(ə)n][teɪl]
She **was** **jogging** **along** **just** **ahead** **of** **them** **with** **her** **moth** **-** **eaten** **tail**
她 曾是 慢跑 沿着 只是 前方 的 他们 和 她 蛾 - 吃 尾巴
['hæŋɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ,
hanging **down** **behind** **,**
绞刑 向下 在后面 ,

她慢跑在他们前面，被虫蛀过的尾巴耷拉在身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l][kraɪd] [aʊt] : “ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][maɪ]['mʌðə(r)] !
and **the** **youngest** **camel** **cried** **out** **:** **“** **It** **must** **be** **my** **mother** **!**
和 这 最小的 骆驼 哭 出去 : “ 它 必须 是 我的 母亲 !

最小的骆驼喊道：“那一定是我的妈妈！”

[aɪ] [nəʊ] [ɪts] [maɪ]['mʌðə(r)] ! ”
I **know** **it's** **my** **mother** **!** **”**
我 知道 它是 我的 母亲 ! ”

我知道那是我妈妈！

“ [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['kæm(ə)l] ,
“ **No** **one** **ever** **said** **it** **wasn't** **,** **”** **said** **the** **old** **camel** **,**
“ 不 一 曾经 说 它 不是 , ” 说 这 老的 骆驼 ,

“从来没有人说过不是这样，”老骆驼说道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] .
and **this** **time** **it** **really** **sounded** **as** **if** **he** **were** **falling** **asleep** **.**
和 这 时间 它 真的 听起来 作为 如果 他 是 坠落 睡着了 .

这一次，听起来他真的好像要睡着了。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][kænt] ['pɒsəbli] [bi:; bi][ʃʊə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ['weðə(r)] [ɪts] [jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ɔ:(r)]
“ **But** **you** **can't** **possibly** **be** **sure** **at** **this** **distance** **whether** **it's** **your** **mother** **or**
“ 但 你 不能 可能 是 当然 在 这 距离 无论 它是 你的 母亲 或者
[dʒʌst][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['laɪknəs] — ”
just **a** **striking** **likeness** **—** **”**
只是 一个 引人注目 相似 — ”

“但是隔着这么远的距离，你不可能确定那究竟是你的母亲，还是只是长得非常像而已——”

“ [bʌt; bət][aɪ]['kʊd(ə)nt] [mɪs'teɪk] [maɪ] [əʊn] ['mʌðə(r)] , [kʊd; kəd][aɪ] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ,
“ **But** **I** **couldn't** **mistake** **my** **own** **mother** **,** **could** **I** **?** **”** **asked** **the** **youngest** **camel** **,**
“ 但 我 不能 错误 我的 自己的 母亲 , 可以 我 ? ” 问 这 最小的 骆驼 ,
['ɔ:lməʊst] ['tɪəfəli] .
almost **tearfully** **.**
几乎 泪流满面 .

“但我怎么可能认错自己的母亲呢？”最小的骆驼几乎要哭出来了。

“ [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [hɜ:(r); hə(r)] ['elbəʊz] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei]
“ I know the way her elbows look from the back , and the way
“ 我 知道 这 方式 她 肘部 看 从 这 后退 , 和 这 方式
[hɜ:(r); hə(r)] [hʌmp] [hʌmps] — ”
her hump humps — ”
她 驼峰 驼峰 — ”

“我知道从后面看她的肘部是什么样子，也知道她的驼峰是怎么耸起的——”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [wei] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['li:də(r)]
“ Well , there's only one way of finding out for certain , ” said the white leader
“ 出色地 , 有 仅有的 一 方式 的 寻找 出去 为了 肯定 , ” 说 这 白色的 领导者
,
,
,

“嗯，只有一种方法可以确定这一点，”白人领袖说道。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] [hed] ['nɒdɪŋ] ['draʊzɪli] .
with his heavy head nodding drowsily .
和 他的 重的 头 点头 昏昏欲睡地 .

他沉重的脑袋昏昏欲睡地点着头。

“ [jʊd] ['betə(r)][skɪp] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp] . ”
“ You'd better skip along and catch her up . ”
“ 你会 更好的 跳过 沿着 和 抓住 她 向上 . ”

“你最好快点追上她。”

“ [əʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ][ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [-]
“ Oh , would you excuse me for a minute while [87]
“ 哦 , 会 你 原谅 我 为了 一个 分钟 尽管 [-]

“哦，请允许我暂时离开一下[87]

[ai][du:; də] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] , [səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [weɪt] .
I do ? ” asked the little camel , so excited that he could scarcely wait .
我 做 ? ” 问 这 小的 骆驼 , 所以 兴奋的 那 他 可以 几乎 等待 .

“可以吗？”小骆驼兴奋地问道，他简直迫不及待。

“ [rʌn] [ə'lɒŋ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] .
“ Run along , ” said the old white camel .
“ 跑步 沿着 , ” 说 这 老的 白色的 骆驼 .

“快走吧，”老白骆驼说道。

“ ['ɛniˌθɪŋz] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ju:; jʊ] ['hemɪŋ] [ænd; ənd] [hɔ:] [laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət] [pli:z]
“ Anything's better than having you hemming and hawing like this , but please
“ 任何东西 更好的 比 拥有 你 缝边 和 哈温 喜欢 这 , 但 请
[doʊnt]['lɔɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
don't loiter on the way .
不 游荡 在 这 方式 .

“总比你这样犹豫不决要好，但请不要在路上逗留。”

” [ðə; ði][əʊld]['li:də(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [jɔ:n] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt][æz; əz] [ɪf]
” The old leader gave a terrific yawn at this and stretched himself out as if
” 这 老的 领导者 给予 一个 了不起 打哈欠 在 这 和 拉伸 他自己 出去 作为 如果
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [swi:t] [sli:p] ,
for a long sweet sleep ,
为了 一个 长的 甜的 睡觉 ,

“老领袖听了这话，打了个大大的哈欠，伸了个懒腰，好像要睡个长长的美梦似的。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ]['gæləp]

and	without	waiting	another	minute	the	youngest	camel	started	off	in	a	gallop
和	没有	等待	其他	分钟	这	最小的	骆驼	开始	离开	在	一个	驰骋

[ə'krɒs] [ðə; ði][hɒt] ['stretʃɪz] [ɒv; əv][sænd] .

across	the	hot	stretches	of	sand	.
穿过	这	热的	伸展	的	沙	.

一刻也没耽搁，最小的那头骆驼便飞奔着穿过滚烫的沙地。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][hiː; hi] [went] ， ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːt] ， ['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd]

Faster	and	faster	he	went	,	stumbling	over	his	own	feet	,	gasping	and
快点	和	快点	他	去	，	踉跄	超过	他的	自己的	脚	，	喘息	和

['tʃəʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ，

choking	for	breath	,
窒息	为了	气息	，

他跑得越来越快，踉跄跄，气喘吁吁，几乎喘不过气来。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [nəʊ]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	still	he	seemed	to	come	no	nearer	to	her	.
和	仍然	他	似乎	到	来	不	更近	到	她	.

但他似乎仍然没有靠近她。

“ ['mʌðə(r)] !

“	Mother	!
“	母亲	!

“母亲！

” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] .

”	he	cried	out	.
”	他	哭	出去	.

他喊道。

“ ['mʌðə(r)] ! [weɪt] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] .

“	Mother	!	Wait	,	I'm	coming	.
“	母亲	!	等待	，	我是	未来	.

“妈妈！等等，我来了。”

” [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ，

”	At	the	sound	of	his	voice	,
”	在	这	声音	的	他的	嗓音	，

听到他的声音，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm]

she	turned	her	head	over	her	shoulder	and	looked	back	at	him
她	转向	她	头	超过	她	肩膀	和	看起来	后退	在	他

[ænd; ənd] [smaɪld] .

and	smiled	.
和	微笑	.

她转过头，回头看着他，笑了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hiː; hi][mʌst; məst] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][saɪd][æt; ət][lɑːst] ,

But	just	as	it	seemed	he	must	reach	her	side	at	last	,
但	只是	作为	它	似乎	他	必须	抵达	她	边	在	最后的	,

但就在他似乎终于要到达她身边的时候，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] [ɒv; əv] [braɪt] - ['feðəd] ['lɪt(ə)l][bɜ˞dz] [dɪ'sendɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

a	sudden	burst	of	bright	-	feathered	little	birds	descended	between	them	and
一个	突然	爆裂	的	明亮的	-	羽毛	小的	鸟类	下降	之间	他们	和

[set] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [laɪk][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] .

set	about	his	eyes	and	ears	like	a	swarm	of	bees	.
放	关于	他的	眼睛	和	耳朵	喜欢	一个	蜂群	的	蜜蜂	.

突然，一群羽毛鲜艳的小鸟从他们中间飞落下来，像一群蜜蜂一样围着他的眼睛和耳朵嗡嗡叫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['tʃætərɪŋ] ['waɪldli] ,
They were all chattering wildly ,
他们 是 全部 喋喋不休 疯狂地 ,

他们都叽叽喳喳地说个不停。

[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [tuː; tə][pɑːs][ðem; ðəm] .
and try as he would he could no longer see to pass them .
和 尝试 作为 他 会 他 可以 不 更长 看 到 经过 他们 .

尽管他竭尽全力，却已经看不见他们了。

“ [əʊ] , [let][ˌem ˈiː][gəʊ] !
“ Oh , let me go !
“ 哦 , 让 我 去 !

“哦，放开我！”

[pliːz] [let][ˌem ˈiː][gəʊ] , ” [hiː; hi] ['pliːdɪd] , [-]
Please let me go , ” he pleaded , [88]
请 让 我 去 , ” 他 恳求 , [-]

“请放了我吧，”他恳求道。[88]

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd]['skəʊldɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
but his words were drowned out by the whistling and scolding of the
但 他的 字 是 溺水 出去 经过 这 吹口哨 和 责骂 的 这
[skɔːz] [ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv][bɜːdz] .
scores and scores of birds .
得分 和 得分 的 鸟类 .

但他的话被成群结队的鸟儿的鸣叫和斥责声淹没了。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] , [ðeɪ] ['set(ə)ld][æt; ət][wʌns][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz]
Now that he had stopped , they settled at once on his head and on his
现在 那 他 有 停止 , 他们 定居 在 一次 在 他的 头 和 在 他的
[hʌmp] ,
hump ,
驼峰 ,

他停下脚步后，它们立刻落在了他的头上和驼峰上。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [fluː] ['fjʊəriəsli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
while others flew furiously before his eyes .
尽管 其他的 飞翔 愤怒地 前 他的 眼睛 .

而其他一些则在他眼前疯狂飞舞。

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] , [ðeɪ] [pə'sjuːd] [hɪm] ,
If he turned in desperation to the right or to the left , they pursued him ,
如果 他 转向 在 绝望 到 这 正确的 或者 到 这 左边 , 他们 追击 他 ,

如果他绝望地向右或向左转，他们就会追赶他。

['tʃætərɪŋ] , [waɪl] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [swʌŋ] [laɪk]['taɪni] [ʃɑːp] - [klɔːd] ['mʌŋkiz] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .
chattering , while still others swung like tiny sharp - clawed monkeys on his tail .
喋喋不休 , 尽管 仍然 其他的 摇摆 喜欢 微小的 锋利的 - 爪子 猴子 在 他的 尾巴 .

有的叽叽喳喳，有的像长着锋利爪子的小猴子一样在他尾巴上荡来荡去。

[hiː; hi] [spʌn] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] ,
He spun around , but they were everywhere ,
他 旋转 大约 , 但 他们 是 到处 ,

他猛地转身，却发现他们无处不在。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd][ɪn]['fjʊəri] [wɪð] ['evri] ['ɪnstənt] [ðæt] [pɑːst] .
increasing in numbers and in fury with every instant that passed .
增加 在 数字 和 在 愤怒 和 每一个 立即的 那 通过了 .

随着时间的推移，人数和愤怒程度都在不断增加。

['faɪnəli] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['brɪliənt] [bɜːd] [pɔɪzd] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɒn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [spəʊk] [ðiːz]
Finally **one** **single** **brilliant** **bird** **poised** **herself** **before** **him** **on** **the** **air** **and** **spoke** **these**
最后 一 单身的 杰出的 鸟 准备 她自己 前 他 在 这 空气 和 辐 这些
[wɜːdz] : —
words **:** **—**
字 : —

最后，一只绝妙的鸟儿出现在他面前，在空中说出了这些话：——

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][juː 'es][wʌns] [ə'gen] .
“ **Listen** **to** **us** **once** **again** **.**
“ 听 到 我们 一次 再次 .

“请再听我们说一遍。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'siːt] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst][met] ,
You **have** **lost** **a** **great** **deal** **of** **your** **conceit** **since** **we** **last** **met** **,**
你 有 丢失的 一个 伟大的 交易 的 你的 自负 自从 我们 最后的 遇见 ,

自上次见面以来，你的自负感已经大大降低了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [siːst] [tuː; tə][laɪ] .
and **you** **have** **almost** **entirely** **ceased** **to** **lie** **.**
和 你 有 几乎 完全 停止 到 说谎 .

你几乎完全停止了说谎。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt][tuː; tə] ['evriwʌn] [juː; jʊ] [miːt] . ”
Moreover **,** **you** **have** **learned** **to** **be** **polite** **to** **everyone** **you** **meet** **.** **”**
而且 , 你 有 学习 到 是 有礼貌的 到 每个人 你 见面 . ”

此外，你还学会了对遇到的每个人都彬彬有礼。

“ [jes] , [jes] , [jes] ! ” [trɪld] [ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz][ɪn] ['kɔːrəs] .
“ **Yes** **,** **yes** **,** **yes** **!** **”** **trilled** **all** **the** **birds** **in** **chorus** **.**
“ 是的 , 是的 , 是的 ! ” 颤音 全部 这 鸟类 在 合唱 .

“是啊，是啊，是啊！”所有的鸟儿齐声鸣叫。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['breɪvə(r)] [naʊ] , [æz; əz] [wel] , ” [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['bɜːrdz] [vɔɪs] [went] [ɒn] ,
“ **You** **are** **much** **braver** **now** **,** **as** **well** **,** **”** **the** **single** **bird's** **voice** **went** **on** **,**
“ 你 是 很多 更勇敢 现在 , 作为 出色地 , ” 这 单身的 鸟类 嗓音 去 在 ,

“你现在也勇敢多了，”那只鸟的声音继续说道。

“ [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['hʌmblə] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] . ”
“ **and** **much** **humbler** **than** **you** **ever** **were** **before** **.** **”**
“ 和 很多 谦逊 比 你 曾经 是 前 . ”

“而且比你以前谦逊多了。”

“ [jes] , [jes] , [jes] ! ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ə'gen] .
“ **Yes** **,** **yes** **,** **yes** **!** **”** **cried** **all** **the** **shrill** **little** **voices** **again** **.**
“ 是的 , 是的 , 是的 ! ” 哭 全部 这 尖锐 小的 声音 再次 .

“是，是，是！”尖细的小声音再次响起。

“ [səʊ] [naʊ] , [gəʊ] [bæk] ,
“ **So** **now** **,** **go** **back** **,**
“ 所以 现在 , 去 后退 ,

“那么现在，回去吧，

” ['wɔːb(ə)ld][ðə; ði][bɜːd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dip] [ænd; ənd] [wɪŋd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɒn][ðə; ði][eə(r)] .
” **warbled** **the** **bird** **as** **she** **dipped** **and** **winged** **before** **him** **on** **the** **air** **.**
” 鸣啭 这 鸟 作为 她 浸入 和 有翅膀的 前 他 在 这 空气 .

“鸟儿一边鸣叫，一边在他面前俯冲、振翅。

“ [gəʊ] [-]
“ **Go** **[** **89** **]**
“ 去 [-]

“去[89]

[bæk] , [gəʊ] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ˈliːdə(r)] [weiks] [ʌp] [ænd; ənd] [siːz] . ”

back	,	go	back	before	the	white	leader	wakes	up	and	sees	.	”
后退	,	去	后退	前	这	白色的	领导者	醒来	向上	和	看到	.	”

回去，趁白人领袖还没醒来看到之前赶紧回去。

“ [jes] , [jes] , [jes] ! ” [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɜ˞dz] [æt; ət] [wʌns] ,

“	Yes	,	yes	,	yes	!	”	cried	all	the	little	birds	at	once	,
“	是的	,	是的	,	是的	!	”	哭	全部	这	小的	鸟类	在	一次	,

“是啊，是啊，是啊！”所有的小鸟齐声叫道。

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈkæməlz] [niːz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˈʌndə(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi]

and	suddenly	the	youngest	camel's	knees	began	to	shake	under	him	as	he
和	突然	这	最小的	骆驼的	膝盖	开始	到	摇	在下面	他	作为	他

[ɑːskt] [hɪmˈself] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [mɔː(r)] [tempˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

asked	himself	if	it	was	true	that	this	was	just	one	more	temptation	which
问	他自己	如果	它	曾是	真的	那	这	曾是	只是	一	更多的	诱惑	哪个

[hæd; həd] [biːn] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

had	been	put	to	him	.
有	到过	放	到	他	.

突然，最小的骆驼双膝开始发抖，它问自己，这难道只是摆在它面前的又一次诱惑吗?

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] — [aɪm] [ʃʊə(r)] — [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [sɔː] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] , ” [hiː; hi]

“	But	—	but	—	but	I'm	sure	—	I'm	sure	—	I'm	sure	I	saw	my	mother	,	”	he
“	但	—	但	—	但	我是	当然	—	我是	当然	—	我是	当然	我	锯	我的	母亲	,	”	他

[ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] ,

protested	,
抗议	,

“但是——但是——但是我确定——我确定——我确定我看到了我的母亲，”他抗议道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]

and	as	he	said	this	all	the	birds	rose	up	from	his	back	and	from
和	作为	他	说	这	全部	这	鸟类	玫瑰	向上	从	他的	后退	和	从

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ˈtaɪni] [wɪŋz] .

his	head	and	from	his	tail	with	a	great	rush	of	tiny	wings	.
他的	头	和	从	他的	尾巴	和	一个	伟大的	匆忙	的	微小的	翅膀	.

当他这么说的时候，所有的鸟都从他的背上、头上和尾巴上飞了起来，展开了一阵小翅膀。

“ [lʊk] , [fɔː(r)] - [ˈfʊtɪd] [tʃaɪld] ! ” [sæŋ] [ðə; ði] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈbɜːrdz] [vɔɪs] [tuː; tə] [hɪm] .

“	Look	,	four	-	footed	child	!	”	sang	the	single	bird's	voice	to	him	.
“	看	,	四	-	有脚的	孩子	!	”	唱	这	单身的	鸟类	嗓音	到	他	.

“看，四脚小孩！”那只鸟用它独特的声音对他说。

“ [lʊk] [əˈhed] [ænd; ənd] [lʊk] [wel] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Look	ahead	and	look	well	at	her	.
“	看	前方	和	看	出色地	在	她	.

“向前看，好好看看她。”

[ʃiːz] [ˈnʌθɪŋ] .

She's	nothing	.
她是	没有什么	.

她什么都不是。

[ʃiːz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [ˈiːvnɪŋ] .

She's	just	a	reflection	on	the	mists	of	evening	.
她是	只是	一个	反射	在	这	薄雾	的	晚上	.

她就像傍晚薄雾中的倒影。

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈmɪrɑːʒ] [laɪk] [ðə; ði] [əʊˈeɪsɪs] [juː; jʊ] [ˈfɒləʊd] ? ”

Can't	you	see	she's	a	mirage	like	the	oasis	you	followed	?	”
不能	你	看	她是	一个	海市蜃楼	喜欢	这	绿洲	你	随后	?	”

难道你看不出来她就像你追寻的绿洲一样，只是个幻影吗?

“ [jes] , [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] , [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] , [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] ! ” [trɪld] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][bɜ·dz] [ə'raʊnd]
“ Yes , a mirage , a mirage , a mirage ! ” trilled the hundreds of birds around
” 是的 , 一个 海市蜃楼 , 一个 海市蜃楼 , 一个 海市蜃楼 ! ” 颤音 这 数百 的 鸟类 大约
[hɪm] .
him .
他 .

“是啊，是海市蜃楼，是海市蜃楼，是海市蜃楼！”他周围数百只鸟儿齐声鸣叫。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [lʊkt] ['veri] [hɑːd][æt; ət][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['dʒɒgɪŋ] [ə'lɒŋ]
The youngest camel looked very hard at the figure of his mother jogging along
这 最小的 骆驼 看起来 非常 难的 在 这 数字 的 他的 母亲 慢跑 沿着
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

最小的那头骆驼目不转睛地盯着前面慢跑的妈妈的身影。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ɪn'diːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['rɑːðə(r)]['heɪzi]
and now it seemed to him indeed that there was something rather hazy
和 现在 它 似乎 到 他 的确 那 那里 曾是 某物 相当 朦胧
[ænd; ənd] ['mɪsti] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] .
and misty about her such as he had never noticed before .
和 蒙蒙 关于 她 这样的 作为 他 有 绝不 注意到 前 .

现在他确实觉得她身上有一种朦胧迷离的气质，这是他以前从未注意到的。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [wɪð] [-]
He turned in his tracks , with [90]
他 转向 在 他的 轨道 , 和 [-]

他转身离开，[90]

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [breθ] [left][tuː; tə][kɔːl] [aʊt][hɪz; ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][bɜ·dz] ,
just enough breath left to call out his thanks to the birds ,
只是 足够的 气息 左边 到 称呼 出去 他的 谢谢 到 这 鸟类 ,

他只剩下一点力气向鸟儿们道谢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kærəvæn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi]
and then he made his way back to the caravan as quickly as he
和 然后 他 制成 他的 方式 后退 到 这 大篷车 作为 迅速地 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

然后他以最快的速度赶回了房车。

[hɪz; ɪz] [niːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['kweɪkɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] - [saɪd] ,
His knees were still quaking under him when he reached the litter's side ,
他的 膝盖 是 仍然 震动 在下面 他 什么时候 他 达到 这 - 边 ,

他走到担架边时，双膝仍在颤抖。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv]['taɪni] [braɪt] [bɜ·dz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [laɪk][ə; eɪ]
and from there he saw the flock of tiny bright birds disappear like a
和 从 那里 他 锯 这 群 的 微小的 明亮的 鸟类 消失 喜欢 一个
['sʌnset] [klaʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
sunset cloud into the sky .
日落 云 进入 这 天空 .

从那里，他看到那群小巧明亮的鸟儿像落日余晖中的云朵一样消失在天空中。

“ [səʊ][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] !
“ So here you are after all !
” 所以 这里 你 是 后 全部 !

“原来你最终还是来了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] .

”	exclaimed	the	old	white	camel	as	he	woke	up	with	a	start	.
”	惊呼	这	老的	白色的	骆驼	作为	他	觉醒	向上	和	一个	开始	.

“老白骆驼猛然惊醒，惊呼道。”

“ [səʊ][ju:; jʊ] [keɪm] [ə'raʊnd] [tu:; tə][maɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end] ? ”

“	So	you	came	around	to	my	way	of	thinking	in	the	end	?	”
“	所以	你	来了	大约	到	我的	方式	的	思维	在	这	结尾	?	”

“所以你最终还是认同我的想法了？”

“ [jes] , [aɪ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ,

“	Yes	,	I	did	,	”	said	the	little	camel	,
“	是的	,	我	做过	,	”	说	这	小的	骆驼	,

”是的，我做了，”小骆驼说。

[səʊ]['taɪəd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [stænd] .

so	tired	by	this	time	that	he	could	hardly	stand	.
所以	疲劳的	经过	这	时间	那	他	可以	几乎	站立	.

此时他已经筋疲力尽，几乎站都站不稳了。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ði:z] [wɜ:dz] [hæd; həd] [pɑ:st] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

And	as	soon	as	these	words	had	passed	his	lips	,
和	作为	很快	作为	这些	字	有	通过了	他的	嘴唇	,

话音刚落，

[ðə; ði][lɑ:st][pjʊə(r)] - [waɪt] ['kæm(ə)l] [wɪð] ['gəʊldən] [hu:f] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['kærəvæn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn]

the	last	pure	-	white	camel	with	golden	hoofs	joined	the	caravan	and	the	sun
这	最后的	纯的	-	白色的	骆驼	和	金的	蹄子	加入	这	大篷车	和	这	太阳

[set] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜ:k][ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['tɔ:rtʃɪz] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ə'laɪt] [ðə; ði] [həʊl]

set	with	a	jerk	and	a	thousand	torches	suddenly	sprang	alight	the	whole
放	和	一个	混蛋	和	一个	千	火炬	突然	弹簧	点燃	这	所有的

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['kærəvæn] .

length	of	the	magic	caravan	.
长度	的	这	魔法	大篷车	.

最后一只纯白的金蹄骆驼加入了商队，太阳猛地一晃落下，神奇的商队突然间燃起了上千支火炬。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['endləs] [laɪn][ɒv; əv] ['kæmlz] ['gɜ:rdl] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃɪz]

He	could	see	the	endless	line	of	camels	girdling	the	earth	with	the	torches
他	可以	看	这	无尽的	线	的	骆驼	环状	这	地球	和	这	火炬

['kærid] ['fleɪmɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ðeə(r)][gəʊld] [hu:f] ['ʃaɪnɪŋ] ['wʌndrəsli] [ə'krɒs] [ðə; ði]

carried	flaming	on	their	heads	and	their	gold	hoofs	shining	wondrously	across	the
携带	炽盛	在	他们的	头部	和	他们的	金子	蹄子	灼灼	奇妙地	穿过	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

他可以看到一长串骆驼环绕着大地，头顶着熊熊燃烧的火把，金色的蹄子在沙地上闪闪发光。

“ [ɪts] ['rɑ:ðə(r)] [ɪ'fektɪv] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['li:də(r)] ,

“	It's	rather	effective	,	isn't	it	?	”	said	the	old	white	leader	,
“	它是	相当	有效的	,	不是	它	?	”	说	这	老的	白色的	领导者	,

“这招相当有效，不是吗？”那位年长的白人领袖说道。

['lʊkɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'spleɪ] .

looking	rather	pleased	at	the	whole	display	.
寻找	相当	高兴	在	这	所有的	展示	.

看到整个展览，他显得相当满意。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)] [tɔ:l] ['tɔ:rtʃɪz] [lɪt] [ə'baʊt] [hɪm] [naʊ] ,

There	were	four	tall	torches	lit	about	him	now	,
那里	是	四	高的	火炬	点燃	关于	他	现在	,

他周围现在有四支高高的火炬在燃烧。

[tuː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

two	at	his	head	and	two	at	his	feet	,
二	在	他的	头	和	二	在	他的	脚	,

头边有两个，脚边有两个。

[ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəməndz][ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːrnəmənts] ['glitə] [ɪn][ðeə(r)] [laɪt] . [-]

and	the	diamonds	in	his	ornaments	glittered	in	their	light	.	[	91	]
和	这	钻石	在	他的	装饰品	闪闪发光	在	他们的	光	.	[	-	]

他身上的饰品上的钻石在灯光下闪闪发光。[91]

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pɑːt][aɪ][laɪk][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts][səʊ][nɪə(r)]

“	This	is	the	part	I	like	the	best	of	the	whole	business	because	it's	so	near
“	这	是	这	部分	我	喜欢	这	最好的	的	这	所有的	商业	因为	它是	所以	靠近

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

“这是整个过程中我最喜欢的部分，因为它离尾声很近了。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l][pʊt][hɪz; ɪz] ['piːkɒk] - ['feðə(r)] [fæn][ə'saɪd][ænd; ənd]['fʌmb(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz]

The	old	white	camel	put	his	peacock	-	feather	fan	aside	and	fumbled	in	his
这	老的	白色的	骆驼	放	他的	孔雀	-	羽毛	扇子	旁边	和	笨手笨脚	在	他的

['kʊʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

cushions	for	a	moment	,
靠垫	为了	一个	片刻	,

那头老白骆驼放下孔雀羽毛扇，在垫子里摸索了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] ['nekləs] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l][hæd; həd]

and	then	he	drew	forth	the	most	beautiful	necklace	the	youngest	camel	had
和	然后	他	画	前进	这	最多	美丽的	项链	这	最小的	骆驼	有

['evə(r)] [siːn] .

ever	seen	.
曾经	已见	.

然后，他拿出了一条最年轻的骆驼见过的最漂亮的项链。

[ɔːl][ðə; ði] [biːdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ]

All	the	beads	of	it	were	of	different	colors	and	they	were	strung
全部	这	珠子	的	它	是	的	不同的	颜色	和	他们	是	串

[tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ]['sɒlɪd] - ['sɪlvə(r)] [strɪŋ] .

together	on	a	solid	-	silver	string	.
一起	在	一个	坚硬的	-	银	细绳	.

它的所有珠子颜色各异，并用一根纯银线串在一起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [braɪt] [red] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)] [griːn] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

There	was	the	bright	red	one	,	and	the	clear	green	one	,	and	the
那里	曾是	这	明亮的	红色的	一	,	和	这	清除	绿色的	一	,	和	这

['muːnstəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪmənd] ,

moonstone	,	and	the	diamond	,
月光石	,	和	这	钻石	,

有鲜红色的，有清澈的绿色的，有月光石，还有钻石。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kləuzə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]['taɪni] ['letərɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɑːrvd] [ɪn]

and	looking	closer	he	could	make	out	the	tiny	lettering	which	was	carved	in
和	寻找	更近	他	可以	制作	出去	这	微小的	字母	哪个	曾是	雕刻	在

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .

the	center	of	each	one	.
这	中心	的	每个	一	.

仔细观察，他能辨认出每个盒子中心刻着的细小字母。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

The	little	camel	could	scarcely	believe	his	eyes	,
这	小的	骆驼	可以	几乎	相信	他的	眼睛	,

小骆驼简直不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stept] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['lɪtə(r)][ænd; ənd] [piə] ['ɪntu:][ðə; ði] ['brɪliəns] [ɒv; əv]

and	he	stepped	closer	to	the	litter	and	peered	into	the	brilliance	of
和	他	步	更近	到	这	垃圾	和	窥视	进入	这	辉煌	的

[ðə; ði] ['tɔ:rtʃɪz] - [ænd; ənd]['dʒu:əlz] - [lait] .

the	torches	'	and	jewels	'	light	.
这	火炬	-	和	珠宝	-	光	.

他走近灵柩，凝视着火把和珠宝的耀眼光芒。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪd] [bi:d] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'ti:] :

And	now	he	saw	that	the	jade	bead	had	written	inside	it	:
和	现在	他	锯	那	这	玉	珠子	有	书面	里面	它	:

现在他才发现，玉珠里面写着：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [gri:n] ['væli] [ju:; jʊ] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .

“	I	am	the	green	valley	you	long	for	.
“	我	是	这	绿色的	谷	你	长的	为了	.

我就是你渴望的绿色山谷。

[ju:; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌem 'i:][fər'evə(r)] .

You	may	live	in	me	forever	.
你	可能	居住	在	我	永远	.

你可以永远活在我心中。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['təʊpæz][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] :

”	And	the	topaz	had	written	within	it	:
”	和	这	黄玉	有	书面	之内	它	:

”黄玉上刻着：

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][sɪlk] [tent] [tu:; tə] [prə'tekt] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['sændstɔ:mz] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['wɪntə(r)]

“	I	am	a	silk	tent	to	protect	you	from	sandstorms	and	from	winter
“	我	是	一个	丝绸	帐篷	到	保护	你	从	沙尘暴	和	从	冬天

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmɪd'deɪ] [sʌn] .

and	from	the	midday	sun	.
和	从	这	正午	太阳	.

“我是一顶丝绸帐篷，可以保护你免受沙尘暴、严冬和正午烈日的侵袭。”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ru:bi] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['aɪvəri] [bi:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æməθɪst] ,

”	And	the	ruby	came	next	,	and	then	the	ivory	bead	,	and	the	amethyst	,
”	和	这	红宝石	来了	下一个	,	和	然后	这	象牙	珠子	,	和	这	紫晶	,

“接下来是红宝石，然后是象牙珠，最后是紫水晶。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæfaɪə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði]['stɔ:ri][hi:; hi][hæd; həd]

and	the	sapphire	,	and	all	the	others	,	exactly	like	the	story	he	had
和	这	蓝宝石	,	和	全部	这	其他的	,	确切地	喜欢	这	故事	他	有

[təʊld][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] . [-]

told	his	mother	.	[	92	]
讲述	他的	母亲	.	[	-	]

还有那颗蓝宝石，以及其他所有宝石，都和他讲给母亲的故事一模一样。[92]

“ [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['mædʒɪk] [bi:dz] , ” [ðə; ði][əʊld]['kæm(ə)l] [sed] , ['həʊldɪŋ][ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]

“	These	are	magic	beads	,	”	the	old	camel	said	,	holding	them	up	to	the
“	这些	是	魔法	珠子	,	”	这	老的	骆驼	说	,	保持	他们	向上	到	这

[lait] .

light	.
光	.

”这些是魔法珠子，”老骆驼说着，把它们举到光下。

“ ['ðer] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] ['eniwʌn] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [hæv; həv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
“ **They're** **the** **most** **valuable** **possession** **anyone** **can** **possibly** **have** **,** **because**
“ 它们是 这 最多 有价值的 拥有 任何人 能 可能 有 , 因为
['ðer] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
they're **practically** **impossible** **.**
它们是 几乎 不可能的 .

“它们是任何人所能拥有的最有价值的财产，因为它们几乎是不可能拥有的。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ]
You **see** **,** **if** **they** **belong** **to** **you** **,** **then** **you** **can** **always** **have** **everything** **you**
你 看 , 如果 他们 属于 到 你 , 然后 你 能 总是 有 一切 你
[wɒnt] . ”
want **.** **”**
想 . ”

你看，如果这些东西属于你，那么你就能永远拥有你想要的一切。

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] , [aɪ] [nəʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tə'geðə(r)] .
“ **Oh** **,** **yes** **,** **I** **know** **,** **I** **know** **!** **”** **cried** **the** **little** **camel** **,** **clapping** **his** **hands** **together** **.**
“ 哦 , 是的 , 我 知道 , 我 知道 ! ” 哭 这 小的 骆驼 , 鼓掌 他的 双手 一起 .

“哦，是的，我知道，我知道！”小骆驼拍着手喊道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ?
“ **How** **could** **you** **know** **about** **them** **?**
“ 如何 可以 你 知道 关于 他们 ?

“你怎么会知道这些事？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [waɪt] ['liːdə(r)] , [dʒʌst] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [hɪz; ɪz] [jɔːn] .
” **asked** **the** **white** **leader** **,** **just** **managing** **to** **swallow** **his** **yawn** **.**
” 问 这 白色的 领导者 , 只是 管理 到 吞 他的 打哈欠 .

“白人领袖问道，他好不容易才忍住打哈欠的冲动。”

“ [aɪm][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [nəʊz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . ”
“ **I'm** **the** **only** **person** **in** **the** **world** **who** **knows** **about** **them** **.** **”**
“ 我是 这 仅有的 人 在 这 世界 WHO 知道 关于 他们 . ”

“我是世界上唯一知道这件事的人。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)][traɪd][ðem; ðəm] ?
“ **Have** **you** **ever** **tried** **them** **?**
“ 有 你 曾经 尝试 他们 ?

你试过吗?

[duː; də] [ðeɪ] [wɜːk] ?
Do **they** **work** **?**
做 他们 工作 ?

它们真的有效吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ['iːgəli] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] : —
” **asked** **the** **youngest** **camel** **eagerly** **,** **and** **the** **old** **white** **camel** **answered** **:** **—**
” 问 这 最小的 骆驼 急切地 , 和 这 老的 白色的 骆驼 回答 : —

“最小的骆驼急切地问道，老白骆驼回答说：——

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [duː; də] . ”
“ **Of** **course** **they** **do** **.** **”**
“ 的 课程 他们 做 . ”

“当然会。”

“ [wel] , [ðen] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ,
“ **Well** **,** **then** **,** **excuse** **me** **,** **”** **said** **the** **little** **camel** **,**
“ 出色地 , 然后 , 原谅 我 , ” 说 这 小的 骆驼 ,

“那么，对不起，”小骆驼说道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['væli] [fər'evə(r)][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][dʒeɪd] [biːd] [sez]
“ but why don't you live in a green valley forever the way the jade bead says
“ 但 为什么 不 你 居住 在 一个 绿色的 谷 永远 这 方式 这 玉 珠子 说道
[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] ? ”
you can do ? ”
你 能 做 ? ”

“但是，为什么你不按照玉珠所说的那样，永远住在绿色的山谷里呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['lɪtə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['liːdə(r)] .
“ Because I prefer to travel on a litter , ” said the white leader .
“ 因为 我 更喜欢 到 旅行 在 一个 垃圾 , ” 说 这 白色的 领导者 .

“因为我更喜欢坐轿子出行，”白人领袖说道。

“ [ɪts] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['restfl] [ænd; ənd][aɪ] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðɪs] [wei] , [tuː] .
“ It's much more restful and I see more of the world this way , too .
“ 它是 很多 更多的 宁静 和 我 看 更多的 的 这 世界 这 方式 , 也 .

“这样更轻松自在，而且我也能看到更多外面的世界。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [dred] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [bɔːd] ,
There's nothing I dread so much as being bored ,
有 没有什么 我 恐惧 所以 很多 作为 存在 无聊的 ,

我最害怕的就是无聊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

最年轻的骆驼(The Youngest Camel)
第4/4页

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [aɪ'd][biː; bi] ['ɔːfli] [bɔːd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
and **I** **know** **I'd** **be** **awfully** **bored** **lying** **in** **a** **valley** **without** **any** **change** **of**
和 我 知道 ID 是 非常 无聊的 说谎 在 一个 谷 没有 任何 改变 的
['siːnəri] . ” [-]
scenery **.** **”** **[** **93** **]**
风景 . ” [-]

我知道，如果一直躺在山谷里，看不到任何风景，我会感到非常无聊。”[93]

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] , ['daʊtfəli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
“ **Yes** **,** **of** **course** **,** **”** **said** **the** **youngest** **camel** **,** **doubtfully** **,** **and** **after** **a**
“ 是的 , 的 课程 , ” 说 这 最小的 骆驼 , 怀疑地 , 和 后 一个
['məʊmənt][hiː; hi] [sed] :
moment **he** **said** **:**
片刻 他 说 :

“是的，当然，”最小的骆驼犹豫地说，过了一会儿，他又说：

“ [ɪf] [jʊl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [ə'gen] , [aɪ][həʊp][juː; jʊ][woʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [ruːd] ,
“ **If** **you'll** **excuse** **me** **again** **,** **I** **hope** **you** **won't** **think** **I'm** **rude** **,**
“ 如果 你会 原谅 我 再次 , 我 希望 你 惯于 思考 我是 粗鲁的 ,

“如果再次请您原谅，我希望您不要觉得我无礼。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ][doʊnt] [pres] [ðə; ði]['sæfaɪə(r)] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]
but **I** **should** **like** **to** **know** **why** **you** **don't** **press** **the** **sapphire** **against** **your**
但 我 应该 喜欢 到 知道 为什么 你 不 按 这 蓝宝石 反对 你的
['fɔːhed; 'fɒrɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] [drɒp][frɒm; frəm][juː; jʊ] ?
forehead **for** **an** **instant** **and** **have** **all** **your** **years** **drop** **from** **you** **?**
前额 为了 一个 立即的 和 有 全部 你的 年 降低 从 你 ?
”
”
”

但我很想知道，你为什么不把蓝宝石贴在额头上片刻，让你的岁月瞬间消逝呢?

“ [juː; jʊ] [miːn] [tɜːn] [maɪ'self] [jʌŋ] [ə'gen] ?
“ **You** **mean** **turn** **myself** **young** **again** **?**
“ 你 意思是 转动 我 年轻的 再次 ?

你是说让我重返青春吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] ['kæm(ə)l][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
” **asked** **the** **big** **white** **camel** **in** **amazement** **.**
” 问 这 大的 白色的 骆驼 在 惊愕 .

“那头白色的大骆驼惊讶地问道。”

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [ɪ'mædʒɪn][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [stɑːt] [wei] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen]
“ **Do** **you** **really** **imagine** **I'd** **like** **to** **start** **way** **back** **at** **the** **beginning** **again**
“ 做 你 真的 想象 ID 喜欢 到 开始 方式 后退 在 这 开始 再次
[ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['sɪli] [θɪŋz] [ai][dɪd]['əʊvə(r)] ,
and **do** **all** **the** **silly** **things** **I** **did** **over** **,**
和 做 全部 这 愚蠢的 事物 我 做过 超过 ,

“你真的以为我会想从头再来，重新做一遍我做过的所有傻事吗？”

[ænd; ənd][nɒt][hæv; həv]['piːp(ə)l][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['peɪɪŋ] [ˌem 'iː] ['hɒmɪdʒ] ,
and **not** **have** **people** **in** **every** **country** **of** **the** **world** **paying** **me** **homage** **,**
和 不是 有 人们 在 每一个 国家 的 这 世界 付费 我 尊敬 ,

而不是让世界各国人民都向我致敬，

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəvæn][ɒv; əv] [waɪt] ['kæmlz] ['eni][mɔː(r)] ?

and	not	be	the	leader	of	the	caravan	of	white	camels	any	more	?
和	不是	是	这	领导者	的	这	大篷车	的	白色的	骆驼	任何	更多的	?

不再是白骆驼商队的领队了吗?

" [hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['piləuz] [ə'gen] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪəri] [saɪ] .

"	He	sank	back	in	his	pillows	again	and	gave	a	weary	sigh	.
"	他	沉没	后退	在	他的	枕头	再次	和	给予	一个	厌倦	叹	.

他重新躺回枕头里，疲惫地叹了口气。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [kwaɪt][səʊ] ['sɪli] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ,

"	I	never	heard	anything	quite	so	silly	in	all	my	life	,	"	he	murmured	,
"	我	绝不	听到	任何事物	相当	所以	愚蠢的	在	全部	我的	生活	,	"	他	低声说道	,

"我这辈子都没听过这么愚蠢的话，"他喃喃自语道。

['lɪftɪŋ] [wʌn][hænd][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] .

lifting	one	hand	to	hide	his	gaping	mouth	.
举重	一	手	到	隐藏	他的	张开的	嘴	.

抬起一只手遮住他张大的嘴。

" [ai][kænt][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)]['stjuːpɪd] . "

"	I	can't	imagine	anything	more	stupid	.	"
"	我	不能	想象	任何事物	更多的	愚蠢的	.	"

"我简直无法想象还有比这更愚蠢的事。"

" [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] ,

"	Yes	,	I	suppose	you're	right	,	"	said	the	youngest	camel	,
"	是的	,	我	认为	你是	正确的	,	"	说	这	最小的	骆驼	,

"是的，我想你是对的，"最小的骆驼说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['nekləs] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]

and	he	stood	looking	with	longing	eyes	at	the	necklace	he	had	never
和	他	站立	寻找	和	渴望	眼睛	在	这	项链	他	有	绝不

[driːmd] [kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] .

dreamed	could	really	be	.
梦见	可以	真的	是	.

他站在那里，用渴望的眼神望着那条他从未想过会真实存在的项链。

" [bʌt; bət] [ðen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nekləs] [juː; jʊ]

"	But	then	I	should	think	if	you	have	no	more	use	for	the	necklace	you
"	但	然后	我	应该	思考	如果	你	有	不	更多的	使用	为了	这	项链	你

[ˌwʊdnt] [maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

wouldn't	mind	giving	it	away	,
不会	头脑	给予	它	离开	,

"不过我想，如果你不再需要这条项链了，应该不会介意把它送人吧。"

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['lendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] ? "

or	at	least	lending	it	to	people	sometimes	?	"
或者	在	至少	贷款	它	到	人们	有时	?	"

或者至少偶尔借给别人用用?

" ['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ai][wɒnt] , [ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [juːz]

"	Naturally	,	as	long	as	I	have	everything	I	want	,	I	haven't	the	slightest	use
"	自然	,	作为	长的	作为	我	有	一切	我	想	,	我	还没有	这	丝毫	使用

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

"当然，只要我拥有了我想要的一切，我就完全不需要它了。"

" [sed] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] [-]

"	said	the	old	white	[	94	]
"	说	这	老的	白色的	[	-	]

"老白说[94]

['kæm(ə)l] .
camel .
骆驼 .

骆驼。

“ [bʌt; bət][səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] ['wɒntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'di:d] .
“ But so many people wanting it makes it very valuable indeed .
“ 但 所以 许多 人们 想要 它 制作 它 非常 有价值的 的确 .

“但因为有这么多人想要它，所以它确实非常有价值。”

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [kept] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [end] [laɪk] [ðɪs] .
That's why it's kept till the very end like this .
那就是 为什么 它是 保留 直到 这 非常 结尾 喜欢 这 .

所以才一直保留到最后。

[naʊ] [ðæt] [ju:v] [rɪ'zɪstɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [temp'teiʃənz] , [jʊr; jər] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɔɪs] .
Now that you've resisted all the temptations , you're allowed to have a choice .
现在 那 你已经 抵抗 全部 这 诱惑 , 你是 允许 到 有 一个 选择 .

既然你已经抵制住了所有的诱惑，现在你就有选择的权利了。

” [hi:; hi][held][ðə; ði] ['nekləs] [ʌp] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['tɔ:tʃlaɪt] [ə'gen] ,
” He held the necklace up towards the flaming torchlight again ,
” 他 握住 这 项链 向上 向 这 炽盛 手电筒 再次 ,

他再次将项链举向燃烧的火炬，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][tə'geðə(r)] .
and the little camel clasped his hands together .
和 这 小的 骆驼 紧握 他的 双手 一起 .

小骆驼双手合十。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] — [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [ai][kæn; kən] [tʃu:z] — ” [hi:; hi] ['stæmə]
“ Do you mean to say — do you mean I can choose — ” he stammered
“ 做 你 意思是 到 说 — 做 你 意思是 我 能 选择 — ” 他 结结巴巴
.
:
.

“你的意思是——你的意思是，我可以选择——”他结结巴巴地说。

“ [naʊ] [doʊnt][get][ɪk'saɪtɪd] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['li:də(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [jɔ:n] .
“ Now don't get excited , ” said the old leader , with a yawn .
“ 现在 不 得到 兴奋的 , ” 说 这 老的 领导者 , 和 一个 打哈欠 .

“别激动，”老领导打了个哈欠说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][test] , [rɪ'membə(r)] .
“ This is the final test , remember .
“ 这 是 这 最终的 测试 , 记住 .

“记住，这是最终考验。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [strɪŋ] [ɒv; əv]['mædʒɪk] [bi:dz] [ænd; ənd] — ”
You are allowed to choose between this string of magic beads and — ”
你 是 允许 到 选择 之间 这 细绳 的 魔法 珠子 和 — ”
[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌldʒɪŋ] [sæk] [wɪtʃ] ['sɜ:vənts] [hæd; həd][dʒʌst]
he made a gesture towards a great bulging sack which servants had just
他 制成 一个 手势 向 一个 伟大的 凸起 解雇 哪个 仆人 有 只是
[pleɪst] [ɒn][ðə; ði][sænd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['lɪtə(r)] — “ [ænd; ənd] [ðɪs] [bæg] ,
placed on the sand beside his litter — “ and this bag ,
放置 在 这 沙 旁 他的 垃圾 — “ 和 这 包 ,

你可以在这串魔法珠子和——”他指了指仆人刚刚放在他轿子旁边沙地上的一个鼓鼓囊囊的大袋子——“以及这个袋子之间做出选择，

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [ai][duː; də] [həʊp] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] ,
" **I** **do** **hope** **you're** **not** **going** **to** **make** **a** **mistake** **at** **the** **last** **minute** **,**
" 我 做 希望 你是 不是 去 到 制作 一个 错误 在 这 最后的 分钟 ,

"我真心希望你不会在最后一刻犯错。"

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['driːmɪli] .
" **he** **added** **dreamily** **.**
" 他 额外 梦幻般地 .

"他梦呓般地补充道。"

" [wʌts] [ɪn][ðə; ði][bæg] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [vɔɪs] ,
" **What's** **in** **the** **bag** **?** **"** **asked** **the** **little** **camel** **in** **a** **cautious** **voice** **,**
" 是什么 在 这 包 ? " 问 这 小的 骆驼 在 一个 谨慎 嗓音 ,

"袋子里装的是什么？"小骆驼小心翼翼地问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['liːdə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : —
and **the** **old** **leader** **answered** **:** **—**
和 这 老的 领导者 回答 : —

老领袖回答说：

" ['æʃɪz] .
" **Ashes** **.**
" 灰烬 .

"灰烬。"

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['æʃɪz] . "
Nothing **but** **ashes** **.** **"**
没有什么 但 灰烬 . "

只剩下灰烬了。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [siː] [ðeəz; ðəz]['eni] [tʃɔɪs] [æt; ət][ɔːl] !
" **But** **I** **can't** **see** **there's** **any** **choice** **at** **all** **!**
" 但 我 不能 看 有 任何 选择 在 全部 !

"但我看不出还有任何选择！"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kraɪd] [aʊt] .
" **the** **little** **camel** **cried** **out** **.**
" 这 小的 骆驼 哭 出去 .

小骆驼叫了起来。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] — "
" **Of** **course** **,** **I'll** **take** **the** **—** **"**
" 的 课程 , 患病的 拿 这 — "

"当然，我会接受——"

" [naʊ] , [doʊnt][biː; bi][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
" **Now** **,** **don't** **be** **in** **too** **much** **of** **a** **hurry** **to** **make** **up** **your** **mind** **,**
" 现在 , 不 是 在 也 很多 的 一个 匆忙 到 制作 向上 你的 头脑 ,

"现在，别急着做决定，

" [sed] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] .
" **said** **the** **old** **white** **camel** **.**
" 说 这 老的 白色的 骆驼 .

"老白骆驼说道。"

" [rɪ'membə(r)] [-]
" **Remember** **[** **95** **]**
" 记住 [-]

"记住[95]

[griːd] ['nevə(r)][gɒt] ['enibɒdi] ['eniweə(r)] [æt; ət][ɔːl] .

greed	never	got	anybody	anywhere	at	all	.
贪婪	绝不	得到	任何人	任何地方	在	全部	.

贪婪从来都帮不了任何人。

[doʊnt] [fə'get] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [siːm] , [ænd; ənd] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)]

Don't	forget	that	things	are	never	what	they	seem	,	and	appearances	are
不	忘记	那	事物	是	绝不	什么	他们	似乎	,	和	外貌	是

['friːkwəntli] [dɪ'siːvɪŋ] .

frequently	deceiving	.
频繁地	欺骗	.

别忘了，事情往往并非表面看起来那样，外表常常具有欺骗性。

[kiːp] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wʊlvz] [ɪn] ['ʃiːps] ['kləʊðɪŋ] [ə'baʊt] ,

Keep	in	mind	that	there	are	always	a	lot	of	wolves	in	sheep's	clothing	about	,
保持	在	头脑	那	那里	是	总是	一个	很多	的	狼	在	羊的	衣服	关于	,

记住，世上总有很多披着羊皮的狼。

['iːv(ə)n] [raɪt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dezət] .

even	right	here	on	the	desert	.
甚至	正确的	这里	在	这	沙漠	.

即使就在这里，在这片沙漠里。

[ɪf] [jʊl] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] ,

If	you'll	take	my	advice	,
如果	你会	拿	我的	建议	,

如果你听从我的建议，

[jʊl] [kən'sɪdə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] — ” [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [stʊd]

you'll	consider	long	and	carefully	before	you	—	”	The	youngest	camel	stood
你会	考虑	长的	和	小心	前	你	—	”	这	最小的	骆驼	站立

[rɪ'flektɪŋ] ['diːpli] [waɪl] [ðə; ði][əʊld] [waɪt] ['liːdə(r)] [went] [ɒn] :

reflecting	deeply	while	the	old	white	leader	went	on	:
反思	深	尽管	这	老的	白色的	领导者	去	在	:

你会仔细考虑很久之后——”最年轻的骆驼站在那里陷入沉思，而年老的白骆驼首领继续说道：

“ [aɪm][ʃʊə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)]['mʌðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][feə(r)]['feɪsɪz]['haɪdɪŋ]

“	I'm	sure	your	dear	mother	must	have	told	you	all	about	fair	faces	hiding
“	我是	当然	你的	亲爱的	母亲	必须	有	讲述	你	全部	关于	公平的	面孔	隐藏

[fɔːls] [hɑːts] ,

false	hearts	,
错误的	心	,

“我相信你亲爱的母亲一定跟你讲过很多关于漂亮脸蛋下藏着虚伪内心的故事。”

[ænd; ənd][aɪm] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n][juː; jʊ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][ækt][laɪk][ə; eɪ] ['griːdi] ['lɪt(ə)l][pɪg][dʒʌst]

and	I'm	absolutely	certain	you	don't	want	to	act	like	a	greedy	little	pig	just
和	我是	绝对地	肯定	你	不	想	到	行为	喜欢	一个	贪婪的	小的	猪	只是

[wen] ['evriθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['tɜːnɪŋ] [aʊt][səʊ] ['naɪsli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

when	everything	seems	to	be	turning	out	so	nicely	for	you	.	”
什么时候	一切	似乎	到	是	转弯	出去	所以	很好	为了	你	.	”

我绝对相信你不会想在一切似乎都对你有利的时候，表现得像个贪婪的小猪一样。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ['greɪvli] , “ [bʌt; bət][aɪ][wɒnt][ðə; ði] ['nekləs] .

“	No	,	”	said	the	little	camel	gravely	,	“	but	I	want	the	necklace	.
“	不	,	”	说	这	小的	骆驼	严重地	,	“	但	我	想	这	项链	.

“不，”小骆驼严肃地说，“但我想要那条项链。”

[aɪ][doʊnt][wɒnt][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .

I	don't	want	the	sack	of	ashes	.
我	不	想	这	解雇	的	灰烬	.

我不要那袋骨灰。

[ai] [wɒnt] [ðə; ði] ['nekləs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . ”

I	want	the	necklace	more	than	anything	else	in	the	world	.	”
我	想	这	项链	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	.	”

我比世界上任何东西都更想要这条项链。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['kæm(ə)l] ,

“	Of	course	,	”	said	the	old	camel	,
“	的	课程	,	”	说	这	老的	骆驼	,

“当然，”老骆驼说道。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]

and	in	spite	of	the	fact	that	he	was	very	much	interested	in	the
和	在	尽管如此	的	这	事实	那	他	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

尽管他对谈话内容非常感兴趣，

[hɪz; ɪz] [lɪdz] [kept] ['slɪpɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	lids	kept	slipping	down	over	his	eyes	.
他的	盖子	保留	滑倒	向下	超过	他的	眼睛	.

他的眼皮总是往下滑，遮住眼睛。

“ ['nætʃ(ə)rəli] , [wiː; wi] [ɔːl] [wɒnt] [wɒt] ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

“	Naturally	,	we	all	want	what	isn't	good	for	us	.
“	自然	,	我们	全部	想	什么	不是	好的	为了	我们	.

“我们天生就想要那些对我们不好的东西。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪli] , ['pɪgɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] [ænd; ənd]

But	that	doesn't	mean	you're	going	to	be	a	silly	,	piggish	little	camel	and
但	那	不	意思是	你是	去	到	是	一个	愚蠢的	,	猪一样	小的	骆驼	和

— ”

—	”
—	”

但这并不意味着你就会变成一头愚蠢、贪婪的小骆驼——”

“ [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [-]

“	Please	,	”	said	the	youngest	camel	in	a	small	but	[	96	]
“	请	,	”	说	这	最小的	骆驼	在	一个	小的	但	[	-	]

“请，”最小的骆驼用小小的声音说道[96]

[fɜːm] [vɔɪs] .

firm	voice	.
公司	嗓音	.

语气坚定。

“ [ai] [tʃuːz] [ðə; ði] ['nekləs] .

“	I	choose	the	necklace	.
“	我	选择	这	项链	.

我选了这条项链。

[ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] . ”

That's	what	I	want	.	”
那就是	什么	我	想	.	”

这就是我想要的。

“ [wel] , [ai] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæts] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] [waɪt] ['liːdə(r)] ,

“	Well	,	I	must	say	that's	very	unkind	of	you	,	”	said	the	old	white	leader	,
“	出色地	,	我	必须	说	那就是	非常	不友善	的	你	,	”	说	这	老的	白色的	领导者	,

“嗯，我得说，你这样说太不友善了，”那位白人老领袖说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæməlz] [nek] [wɪð] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['nɑːsti][dʒɜːk] .

and	he	tossed	it	around	the	little	camel's	neck	with	rather	a	nasty	jerk	.
和	他	抛掷	它	大约	这	小的	骆驼的	脖子	和	相当	一个	可恶的	混蛋	.

他用力一拽，就把绳子套在了小骆驼的脖子上。

“ [nəʊ] [wʌnz] ['evə(r)] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['nekləs] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

“	No	one's	ever	chosen	the	necklace	before	and	so	I	was	always	able	to
“	不	一个人的	曾经	选定	这	项链	前	和	所以	我	曾是	总是	有能力的	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

keep	it	.
保持	它	.

“以前从来没有人选过这条项链，所以我一直都能把它留着。”

['ɛvriˌwʌnz] ['ɔːlweɪz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] ['æʃɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][pə'laɪtɪst]

Everyone's	always	chosen	the	bag	of	ashes	because	it	was	the	politest
每个人的	总是	选定	这	包	的	灰烬	因为	它	曾是	这	最有礼貌的

[ænd; ənd]['naɪsɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

and	nicest	thing	to	do	.
和	最友善的	事物	到	做	.

大家总是选择送骨灰袋，因为这是最有礼貌、最友善的做法。

” [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['kæm(ə)l] [naʊ] [fel] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['liːdə(r)]

”	The	youngest	camel	now	fell	down	on	his	knees	and	thanked	the	ancient	leader
”	这	最小的	骆驼	现在	跌倒	向下	在	他的	膝盖	和	谢谢	这	古老的	领导者

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['kaɪndnəs][hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] ,

for	all	the	kindness	he	had	shown	him	,
为了	全部	这	仁慈	他	有	所示	他	,

“最小的那头骆驼跪倒在地，感谢这位年长的首领对他的所有恩情。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪm] [ɪ'nʌf] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [hɪm][tuː; tə]

and	as	soon	as	he	had	paid	him	enough	homage	to	restore	him	to
和	作为	很快	作为	他	有	有薪酬的	他	足够的	尊敬	到	恢复	他	到

[ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,

a	good	humor	,
一个	好的	幽默	,

他向他表达了足够的敬意，使他恢复了好心情之后，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['nekləs] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

he	turned	the	necklace	around	and	around	his	neck	until	he	came	to	the
他	转向	这	项链	大约	和	大约	他的	脖子	直到	他	来了	到	这

[biːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [red] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃeri] [ænd; ənd][hiː; hi]

bead	which	was	shaped	like	a	heart	and	red	as	a	cherry	and	he
珠子	哪个	曾是	形状	喜欢	一个	心	和	红色的	作为	一个	樱桃	和	他

[riːd] [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd] : —

read	the	inscription	inside	:	—
读	这	题词	里面	:	—

他把项链在脖子上转来转去，直到找到那颗心形、樱桃般鲜红的珠子，然后读出了里面的铭文：

[əʊ] , [hɑːt] , [ɒn]['mjuːzɪk][let][ˌem 'iː][raɪd]

Oh	,	heart	,	on	music	let	me	ride
哦	,	心	,	在	音乐	让	我	骑

哦，我的心啊，让我乘着音乐飞翔吧。

[ðɪs] ['ɪnstənt][tuː; tə][maɪ] ['mʌðərz] [saɪd] .

This	instant	to	my	mother's	side	.
这	立即的	到	我的	母亲的	边	.

此刻，我已来到母亲身边。

[bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði]['mædʒɪk]['əʊp(ə)l]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

But	first	he	slipped	the	magic	opal	under	his	tongue	,
但	第一的	他	滑倒了	这	魔法	蛋白石	在下面	他的	舌头	,

但他先将那颗神奇的蛋白石放在了舌下。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp][ɪn]

so	that	by	the	time	he	reached	his	mother	and	was	clasped	in
所以	那	经过	这	时间	他	达到	他的	母亲	和	曾是	紧握	在

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

her	arms	,
她	武器	,

所以当他到达母亲身边，被她紧紧抱在怀里时，

[ɔːl][ðə; ði][laɪz][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [biːn] [træns'fɔːmd] [tuː; tə] [truːθ] .

all	the	lies	he	had	ever	told	her	had	been	transformed	to	truth	.
全部	这	谎言	他	有	曾经	讲述	她	有	到过	转变	到	真相	.

他之前对她说的所有谎言都变成了真相。

[-] [nəʊts] :

TRANSCRIBER'S	NOTES	:
转录员的	笔记	:

转录员注释:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .

Obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] ['stændədaɪzd] .

Inconsistencies	in	hyphenation	have	been	standardized	.
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神